

Foam Mattress / Bolster Mattress


















Operations Manual

REF 7002



EN	ES	DA	HR
	PT	NN	SK
	IT	FI	SL
	DE	SV	ET
	FR	EL	HU
	RU	KO	LT
	PL	CS	LV
	NL	RO	ZH

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Operating instructions/Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	Catalogue number
	Serial number
	CE mark
	Manufacturer
	Authorized representative in the European Community
	European medical device
	Safe working load
	Type B applied part
	Wash by hand
	Do not tumble dry
	Do not dry clean
	Do not iron
	Allow to completely air dry



	Chlorinated bleach
	<p>Conforms to BS 7177:2008 for medium hazard</p> <p>Note - The BS 7177 label shown on the product is blue.</p> <p>REF 7002-5-712 Only</p>

Table of Contents

- Warning/Caution/Note Definition2
 - Summary of safety precautions2
- Introduction4
 - Product description4
 - Intended use.....4
 - Clinical benefits.....4
 - Expected life5
 - Disposal/recycle.....5
 - Contraindications5
 - Specifications5
 - Contact information6
 - Serial number location7
- Operation8
 - Setup8
 - Managing incontinence and drainage.....8
- Cleaning9
- Disinfecting10
- Preventive maintenance11

Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

WARNING

- Always use linens with the mattress.
 - Do not stick needles into the mattress cover. Holes may allow body fluids to enter the inside (inner core) of the mattress and may cause cross-contamination or product damage.
 - Always use the mattress with compatible bed frames as indicated in the specification section of this manual.
 - Always monitor the patient condition at regular intervals for patient safety.
 - Do not wash the internal components of this mattress. Discard the mattress if contamination is found inside.
 - Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions.
 - Do not allow liquid to pool on the mattress.
 - Do not iron, dry clean, or tumble dry the mattress cover.
 - Always disinfect the mattress following your hospital protocols to avoid the risk of cross-contamination and infection.
 - Do not allow fluid to pool on the mattress.
 - Do not use **Virex® TB** for product cleaning.
 - Do not use accelerated hydrogen peroxides or quaternaries that contain glycol ethers as they may damage the mattress cover.
 - Always inspect the mattress each time you clean the mattress cover. Follow your hospital protocols and complete preventive maintenance each time you clean the mattress cover. If compromised, immediately remove the mattress from use and replace the product to prevent cross-contamination.
-

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- Always make sure that you wipe the product with clean water and thoroughly dry each product after cleaning. Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
- Cleaning agents and disinfectants with aggressive chemicals will reduce the expected life of the mattress cover.
- Do not allow liquid to seep into the zipper area or watershed cover barrier when you clean the mattress bottom. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the mattress.
- Always allow the mattress cover to dry before storing, adding linens, or placing a patient on the surface. Drying the product helps to prevent impaired product performance.

- Do not overexpose the mattress cover to high concentrations of disinfectant solutions as they may degrade the mattress cover.
 - Failure to follow the manufacturing cleaning instructions and Stryker operational instructions may affect useful life of the mattress.
-

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
-

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service.

Product description

The models 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 are non-powered foam mattresses. The models 70024018, 70024020, 70024518, and 70024520 are non-powered bed extender bolster mattress. The mattresses are for use with compatible bed frames as described in the specification section of this manual.

Intended use

The 7002 mattresses are for use as a rest or sleep surface for human adult patients in a hospital setting. The SV series mattresses are intended to assist in the prevention and treatment of Pressure Ulcer Stages (I, II, III, IV, Unstageable and Deep Tissue Ulcers or all pressure ulcers) and are recommended to be implemented in combination with clinical evaluation of risk factors and skin assessments made by a health care professional.

These mattresses shall be used with a mattress cover at all times. The mattress cover can interact with all external skin.

Operators of these mattresses include healthcare professionals (such as nurses, nurse aids, or doctors).

Stryker promotes the clinical assessment of each patient and appropriate usage by the operator.

The 7002 mattresses are not intended to be:

- used in a home health environment setting
- a sterile product
- used in the presence of flammable anesthetics

Clinical benefits

Assists in the prevention and treatment of all pressure ulcers or pressure injuries

Expected life

The 7002 mattresses each have a one year expected life under normal use, conditions, and with appropriate periodic maintenance.

Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.


Contraindications

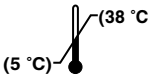
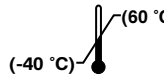
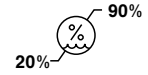

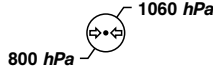

None known.

Specifications

See mattress label for applicable flammability standards.

Model with flame barrier	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Length	2000 mm				
Width	860 mm				
Thickness	120 mm				
Weight	9.2 kg				
Model with flame barrier	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Length	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Width	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Thickness	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Weight	7.7 kg	8.8 kg	9.2 kg	1.6 kg	1.8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Length	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Width	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Thickness	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Weight	7.1 kg	8.2 kg	8.6 kg	1.4 kg	1.6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Length	2000 mm				
Width	860 mm				
Thickness	140 mm				
Weight	10.5 kg				

Model with flame barrier	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Length	2000 mm	
Width	860 mm	
Thickness	140 mm	
Weight	11.1 kg	
Compatible bed frames	SV1, SV2. Check the availability of bed frames with your Stryker representative.	SV1, SV2 with optional bed extender
 Safe working load	215 kg	
Note - Do not exceed the maximum patient weight of the bed frame. See the operations manual for the bed frame.		
Mattress material		
Foam	Polyurethane	
Covering	Polyurethane coated polyester	

Environmental conditions	Operation	Storage and transportation
Ambient temperature		
Relative humidity (non-condensing)		
Atmospheric pressure		

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: +1 800-327-0770.

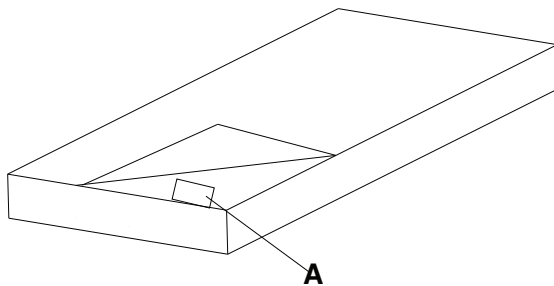
Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Turkey
Email: infosmi@stryker.com
Phone: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax: + 90 (352) 321 43 03
Web: www.stryker.com

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling your Stryker Customer Service. Include the serial number in all written communication.

Serial number location



You can find the serial number located inside the mattress cover. Unzip the mattress cover to read the product label.

Operation

Setup

WARNING

- Always use linens with the mattress.
 - Do not stick needles into the mattress cover. Holes may allow body fluids to enter the inside (inner core) of the mattress and may cause cross-contamination or product damage.
 - Always use the mattress with compatible bed frames as indicated in the specification section of this manual.
-

To setup the mattress (Models 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Place the mattress on a compatible bed frame.
2. Make sure that you align the mattress with the watershed cover barrier pointing down (see Figure 1).

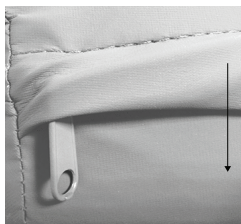


Figure 1 – Watershed cover barrier

3. Visually inspect that the mattress is between the mattress retainers on each side of the bed frame (Figure 2).

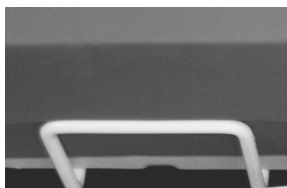


Figure 2 – Mattress retainer

4. Pull the watershed cover barrier over the zipper.
5. Place linens on the mattress before patient use following your hospital protocols.

To setup the bed extender bolster mattress (Models 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), see the **SV1**, **SV2** Operations Manual.

Managing incontinence and drainage

WARNING - Always monitor the patient condition at regular intervals for patient safety.

You can use disposable diapers or incontinence pads to manage incontinence. Always provide appropriate skin care after each incontinence episode.

Cleaning

Cleaning and disinfecting are two separate processes. Clean before disinfecting to make sure that the cleaning agent is effective.

WARNING

- Do not wash the internal components of this mattress. Discard the mattress if contamination is found inside.
 - Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions.
 - Do not allow liquid to pool on the mattress.
 - Do not iron, dry clean, or tumble dry the mattress cover.
-

CAUTION

- Always make sure that you wipe the product with clean water and thoroughly dry each product after cleaning. Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
 - Cleaning agents and disinfectants with aggressive chemicals will reduce the expected life of the mattress cover.
 - Do not allow liquid to seep into the zipper area or watershed cover barrier when you clean the mattress bottom. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the mattress.
 - Always allow the mattress cover to dry before storing, adding linens, or placing a patient on the surface. Drying the product helps to prevent impaired product performance.
-

Always follow hospital protocols for cleaning and disinfecting.

To clean the mattress cover:

1. Using a clean, soft, damp cloth, wipe the mattress cover with a mild soap and water solution to remove foreign material.
2. Wipe the mattress cover with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or cleaning agent.
3. Dry thoroughly.

Disinfecting

WARNING

- Always disinfect the mattress following your hospital protocols to avoid the risk of cross-contamination and infection.
 - Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions.
 - Do not allow fluid to pool on the mattress.
 - Do not use **Virex® TB** for product cleaning.
 - Do not use accelerated hydrogen peroxides or quaternaries that contain glycol ethers as they may damage the mattress cover.
-

CAUTION

- Always make sure that you wipe the product with clean water and thoroughly dry each product after cleaning. Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
 - Always allow the mattress cover to dry before storing, adding linens, or placing a patient on the surface. Drying the product helps to prevent impaired product performance.
 - Do not overexpose the mattress cover to high concentrations of disinfectant solutions as they may degrade the mattress cover.
 - Do not allow liquid to seep into the zipper area or watershed cover barrier when you clean the mattress bottom. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the mattress.
 - Cleaning agents and disinfectants with aggressive chemicals will reduce the expected life of the mattress cover.
 - Failure to follow the manufacturing cleaning instructions and Stryker operational instructions may affect useful life of the mattress.
-

Suggested disinfectants:

- Quaternaries without glycol ethers
- Phenolic cleaners (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (5.25% - less than 1 part bleach to 100 parts water)
- 70% Isopropyl alcohol

Always follow hospital protocols for cleaning and disinfecting.

To disinfect the mattress cover:

1. Thoroughly clean and dry the mattress cover before you apply disinfectants.
2. Apply recommended disinfectant solution with pre-soaked wipes or damp cloth. Do not soak the mattress.

Note - Make sure that you follow the disinfectant's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.

3. Wipe the mattress cover with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or disinfectant.
4. Allow the mattress cover to dry completely before returning to service.

Preventive maintenance

Remove product from use before performing preventive maintenance.

WARNING - Always inspect the mattress each time you clean the mattress cover. Follow your hospital protocols and complete preventive maintenance each time you clean the mattress cover. If compromised, immediately remove the mattress from use and replace the product to prevent cross-contamination.

Note - Clean and disinfect the exterior of the mattress before inspection, if applicable.

Inspect the following items:

- _____ Zipper and cover (top and bottom) are free of tears, cuts, holes, or other openings
- _____ Internal components for signs of staining from fluid ingress or contamination by fully unzipping the mattress cover
- _____ Foam and other components have not degraded or come apart

Product serial number:
Completed by:
Date:


















Colchón de espuma/colchón de relleno



Manual de uso

REF 7002



Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Instrucciones de utilización/consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Número de catálogo
	Número de serie
	Marca CE
	Fabricante
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Producto sanitario europeo
	Carga de trabajo segura
	Pieza aplicada de tipo B
	Lavar a mano
	No secar en secadora
	No limpiar en seco
	No planchar
	Permitir el secado completo al aire

	Lejía clorada
	<p>Cumple la norma BS 7177:2008 para peligro medio</p> <p>Nota - La etiqueta de BS 7177 mostrada en el producto es azul.</p> <p>REF Solo 7002-5-712</p>

Índice

Definición de advertencia, precaución y nota	2
Resumen de las precauciones de seguridad	2
Introducción	4
Descripción del producto	4
Uso previsto	4
Beneficios clínicos.....	4
Vida útil esperada	5
Eliminación/reciclado.....	5
Contraindicaciones.....	5
Especificaciones	5
Información de contacto.....	6
Ubicación del número de serie	7
Funcionamiento	8
Instalación	8
Gestión de la incontinencia y drenaje.....	8
Limpieza	9
Desinfección	10
Mantenimiento preventivo.....	11

Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

ADVERTENCIA

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

Nota - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígala escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

ADVERTENCIA

- Utilice siempre sábanas con el colchón.
- No clave agujas en la funda del colchón. Los orificios pueden permitir el paso de los líquidos corporales al interior (parte central interna) del colchón, lo que podría causar contaminación cruzada o daños al producto.
- Utilice siempre el colchón con bastidores de cama compatibles, tal como se indica en el apartado de especificaciones de este manual.
- Controle siempre a intervalos regulares la situación del paciente por su seguridad.
- No lave los componentes internos de este colchón. Si encuentra contaminación en su interior, deseche el colchón.
- No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes.
- No deje que se acumule líquido sobre el colchón.
- No planche, limpie en seco ni seque en secadora la funda del colchón.
- Desinfecte siempre el colchón siguiendo los protocolos de su hospital para evitar el riesgo de contaminación cruzada e infección.
- No deje que se acumule líquido sobre el colchón.
- No utilice **Virex® TB** para la limpieza del producto.
- No use peróxido de hidrógeno acelerado ni sustancias cuaternarias que contengan éteres de glicol, ya que pueden dañar la funda.
- Inspeccione siempre el colchón cada vez que limpie la funda. Siga los protocolos del hospital y realice el mantenimiento preventivo cada vez que limpie la funda del colchón. Si el colchón resulta afectado, retírelo del servicio inmediatamente y sustitúyalo para evitar la contaminación cruzada.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- Asegúrese siempre de que limpia cada producto con agua limpia y lo seca en profundidad después de la limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto de forma adecuada, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.

- Los productos de limpieza y los desinfectantes con productos químicos agresivos reducirán la vida útil esperada de la funda del colchón.
 - No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos cuando limpie la parte inferior del colchón. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar al colchón.
 - Permita siempre que la funda del colchón se seque antes del almacenamiento, de poner sábanas o de colocar a un paciente sobre la superficie. El secado del producto ayuda a evitar que el rendimiento de este se vea afectado.
 - No exponga excesivamente la funda del colchón a soluciones con alta concentración de desinfectantes, ya que estos pueden degradarla.
 - Si no se siguen las instrucciones de limpieza del fabricante y las instrucciones operativas de Stryker, la vida útil del colchón podría verse afectada.
-

Introducción

Este manual le ayudará a utilizar y mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar tareas de mantenimiento relacionadas con él. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso y el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
 - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
-

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con el producto si este se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Stryker.

Descripción del producto

Los modelos 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 son colchones de espuma no motorizados. Los modelos 70024018, 70024020, 70024518, y 70024520 son colchones de relleno para extensores de cama no motorizados. Los colchones están diseñados para utilizarse con bastidores de cama compatibles, tal como se describe en el apartado de especificaciones de este manual.

Uso previsto

Los colchones 7002 están indicados para utilizarse como superficie para descansar o dormir para pacientes adultos en entornos hospitalarios. Los colchones de la serie SV ayudan a prevenir y tratar las úlceras por presión en distintas fases (I, II, III, IV, no clasificables, lesiones de los tejidos profundos o todas las úlceras por presión), y se recomienda su uso junto con una evaluación clínica de los factores de riesgo y evaluaciones cutáneas realizadas por un profesional sanitario.

Estos colchones deberán utilizarse siempre con una funda de colchón. La funda del colchón puede interactuar con toda la piel externa.

Los operarios de estos colchones pueden incluir profesionales sanitarios (como personal de enfermería o médicos).

Stryker fomenta la evaluación clínica de cada paciente y el uso adecuado por parte del operador.

Los colchones 7002 no están indicados para:

- utilizarse en un entorno sanitario doméstico
- ser un producto estéril
- utilizarse en presencia de anestésicos inflamables

Beneficios clínicos

Ayuda a prevenir y tratar todas las úlceras o lesiones por presión

Vida útil esperada

Los colchones 7002 tienen una vida útil esperada de un año en condiciones normales de uso y con el mantenimiento periódico adecuado.

Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o las normativas sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo cuando este alcance el fin de su vida útil.


Contraindicaciones

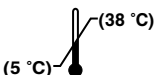
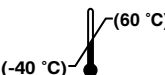
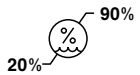

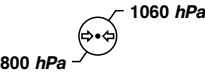
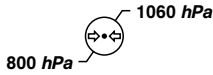
Ninguna conocida.

Especificaciones

Consulte los estándares de inflamabilidad aplicables en la etiqueta del colchón.

Modelo con barrera ignífuga	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Longitud	2000 mm				
Anchura	860 mm				
Grosor	120 mm				
Peso	9,2 kg				
Modelo con barrera ignífuga	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Longitud	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Anchura	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grosor	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modelo	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Longitud	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Anchura	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grosor	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modelo	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Longitud	2000 mm				
Anchura	860 mm				
Grosor	140 mm				
Peso	10,5 kg				

Modelo con barrera ignífuga	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Longitud	2000 mm	
Anchura	860 mm	
Grosor	140 mm	
Peso	11,1 kg	
Bastidores de cama compatibles	SV1, SV2. Compruebe la disponibilidad de bastidores de cama con su representante de Stryker.	SV1, SV2 con extensor de cama opcional
 Carga de trabajo segura	215 kg	
Nota - No supere el peso máximo del paciente del bastidor de la cama. Consulte el manual de uso para el bastidor de la cama.		
Material del colchón		
Espuma	Poliuretano	
Funda	Poliéster con revestimiento de poliuretano	

Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento y transporte
Temperatura ambiente		
Humedad relativa (sin condensación)		
Presión atmosférica		

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquía

Correo electrónico: infosmi@stryker.com

Teléfono: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

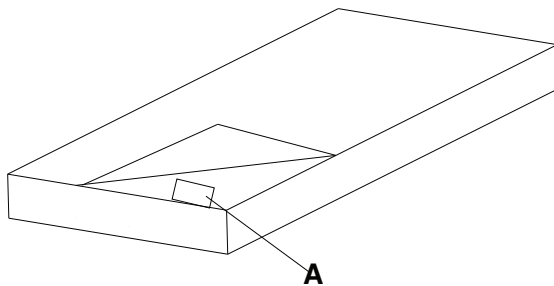
Web: www.stryker.com

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Ubicación del número de serie



El número de serie se encuentra dentro de la funda del colchón. Abra la cremallera de la funda del colchón para leer la etiqueta del producto.

Funcionamiento

Instalación

ADVERTENCIA

- Utilice siempre sábanas con el colchón.
 - No clave agujas en la funda del colchón. Los orificios pueden permitir el paso de los líquidos corporales al interior (parte central interna) del colchón, lo que podría causar contaminación cruzada o daños al producto.
 - Utilice siempre el colchón con bastidores de cama compatibles, tal como se indica en el apartado de especificaciones de este manual.
-

Para instalar el colchón (modelos 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Coloque el colchón sobre un bastidor de cama compatible.
2. Asegúrese de alinear el colchón con la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos mirando hacia abajo (vea la Figura 1).



Figura 1 – Barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos

3. Compruebe visualmente que el colchón está entre los dispositivos de retención que hay a cada lado del bastidor de la cama (Figura 2).

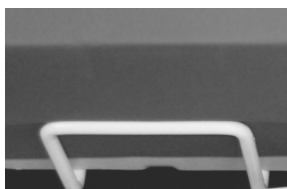


Figura 2 – Dispositivo de retención del colchón

4. Tire de la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos para colocarla sobre la cremallera.
5. Ponga sábanas sobre el colchón antes del uso con el paciente siguiendo los protocolos de su hospital.

Para instalar el colchón de relleno para extensor de cama (modelos 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), consulte el Manual de uso del **SV1**, **SV2**.

Gestión de la incontinencia y drenaje

ADVERTENCIA - Controle siempre a intervalos regulares la situación del paciente por su seguridad.

Puede utilizar pañales o compresas desechables con el fin de gestionar la incontinencia. Aplique siempre el cuidado cutáneo adecuado después de cada episodio de incontinencia.

Limpieza

La limpieza y la desinfección son dos procesos distintos. Limpie antes de desinfectar para asegurarse de que el producto de limpieza sea eficaz.

ADVERTENCIA

- No lave los componentes internos de este colchón. Si encuentra contaminación en su interior, deseche el colchón.
 - No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes.
 - No deje que se acumule líquido sobre el colchón.
 - No planche, limpie en seco ni seque en secadora la funda del colchón.
-

PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que limpia cada producto con agua limpia y lo seca en profundidad después de la limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto de forma adecuada, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.
 - Los productos de limpieza y los desinfectantes con productos químicos agresivos reducirán la vida útil esperada de la funda del colchón.
 - No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos cuando limpie la parte inferior del colchón. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar al colchón.
 - Permita siempre que la funda del colchón se seque antes del almacenamiento, de poner sábanas o de colocar a un paciente sobre la superficie. El secado del producto ayuda a evitar que el rendimiento de este se vea afectado.
-

Siga siempre los protocolos hospitalarios para la limpieza y la desinfección.

Para limpiar la funda del colchón:

1. Con un paño suave, limpio y humedecido ligeramente en una solución de agua con un jabón suave, limpie la funda del colchón para retirar los materiales extraños.
2. Pase un paño limpio y seco sobre la funda del colchón para eliminar cualquier exceso de líquido o de producto de limpieza.
3. Séquelas bien.

Desinfección

ADVERTENCIA

- Desinfecte siempre el colchón siguiendo los protocolos de su hospital para evitar el riesgo de contaminación cruzada e infección.
 - No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes.
 - No deje que se acumule líquido sobre el colchón.
 - No utilice **Virex® TB** para la limpieza del producto.
 - No use peróxido de hidrógeno acelerado ni sustancias cuaternarias que contengan éteres de glicol, ya que pueden dañar la funda.
-

PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que limpia cada producto con agua limpia y lo seca en profundidad después de la limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto de forma adecuada, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.
 - Permita siempre que la funda del colchón se seque antes del almacenamiento, de poner sábanas o de colocar a un paciente sobre la superficie. El secado del producto ayuda a evitar que el rendimiento de este se vea afectado.
 - No exponga excesivamente la funda del colchón a soluciones con alta concentración de desinfectantes, ya que estos pueden degradarla.
 - No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos cuando limpie la parte inferior del colchón. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar al colchón.
 - Los productos de limpieza y los desinfectantes con productos químicos agresivos reducirán la vida útil esperada de la funda del colchón.
 - Si no se siguen las instrucciones de limpieza del fabricante y las instrucciones operativas de Stryker, la vida útil del colchón podría verse afectada.
-

Desinfectantes recomendados:

- Cuaternarios sin éteres de glicol
- Productos de limpieza fenólicos (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada (al 5,25 %, menos de 1 parte de lejía para 100 partes de agua)
- Alcohol isopropílico al 70 %

Siga siempre los protocolos hospitalarios para la limpieza y la desinfección.

Para desinfectar la funda del colchón:

1. Limpie y seque bien la funda del colchón antes de aplicar los desinfectantes.
2. Aplique la solución desinfectante recomendada con un paño húmedo o pañuelos que se hayan puesto en remojo previamente. No ponga en remojo el colchón.

Nota - Asegúrese de seguir las instrucciones del desinfectante en cuanto a los requisitos de enjuague y tiempo de contacto.

3. Pase un paño limpio y seco sobre la funda del colchón para eliminar cualquier exceso de líquido o de desinfectante.
4. Deje secar completamente la funda del colchón antes usarla nuevamente.

Mantenimiento preventivo

Retire el producto del servicio antes de realizar el mantenimiento preventivo.

ADVERTENCIA - Inspeccione siempre el colchón cada vez que limpie la funda. Siga los protocolos del hospital y realice el mantenimiento preventivo cada vez que limpie la funda del colchón. Si el colchón resulta afectado, retírelo del servicio inmediatamente y sustitúyalo para evitar la contaminación cruzada.

Nota - Si es necesario, limpie y desinfecte el exterior del colchón antes de la inspección.

Revise lo siguiente:

- _____ La cremallera y la funda (la parte superior y la inferior) no presentan rasgaduras, cortes, orificios ni otras aberturas.
- _____ Los componentes internos no presentan signos de manchas por entrada de fluidos o contaminación (para ello, abra completamente la cremallera de la funda del colchón).
- _____ La espuma y demás componentes no se han degradado ni disgregado.

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:


















Colchão de espuma / Colchão reforçado



Manual de utilização

REF 7002



Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Instruções de funcionamento/Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Número de catálogo
	Número de série
	Marcação CE
	Fabricante
	Mandatário autorizado na Comunidade Europeia
	Dispositivo médico Europeu
	Carga de trabalho segura
	Peça aplicada do tipo B
	Lavar à mão
	Não secar na máquina
	Não limpar a seco
	Não passar a ferro
	Deixar secar totalmente ao ar

	<p>Solução clorada (lixívia)</p>
	<p>Em conformidade com a norma BS 7177:2008 para perigo médio</p> <p>Nota - O rótulo BS 7177 apresentado no produto é azul.</p> <p>REF Apenas 7002-5-712</p>

Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota	2
Resumo das precauções de segurança	2
Introdução	4
Descrição do produto	4
Utilização prevista	4
Benefícios clínicos	4
Vida útil prevista	5
Eliminação/reciclagem	5
Contraindicações	5
Especificações	5
Informações para contacto	6
Localização do número de série	7
Funcionamento	8
Preparação	8
Gestão da incontinência e drenagem	8
Limpeza	9
Desinfecção	10
Manutenção preventiva	11

Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

Nota - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA

- Utilize sempre lençóis com o colchão.
- Não espete agulhas no colchão. Os orifícios poderão permitir a entrada de fluidos corporais no interior (núcleo interior) do colchão e poderão causar contaminação cruzada ou danos no produto.
- Utilize sempre o colchão com estruturas de cama compatíveis, conforme indicado na secção Especificações deste manual.
- Monitorize sempre o estado do doente a intervalos regulares para segurança do doente.
- Não lave os componentes internos deste colchão. Elimine o colchão caso se descubra contaminação no seu interior.
- Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes.
- Não permita a acumulação de líquido no colchão.
- Não passe a ferro, não limpe a seco nem seque na máquina a cobertura do colchão.
- Desinfecte sempre o colchão seguindo os protocolos hospitalares para evitar o risco de contaminação cruzada e infecção.
- Não permita a acumulação de fluidos no colchão.
- Não utilize **Virex® TB** para limpar o produto.
- Não utilize peróxidos de hidrogénio acelerados nem compostos quaternários que contenham éteres glicólicos, pois poderão danificar a cobertura do colchão.
- Inspeccione o colchão sempre que lavar a cobertura do colchão. Siga os protocolos hospitalares e realize a manutenção preventiva sempre que lavar a cobertura do colchão. Caso esteja comprometido, deixe imediatamente de utilizar o colchão e substitua o produto para prevenir a contaminação cruzada.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

- Certifique-se sempre de que limpa o produto com água limpa e de que seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
 - Agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos irão reduzir a vida útil prevista da cobertura do colchão.
 - Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho nem que se acumulem na barreira de cobertura quando limpar a parte de baixo do colchão. O contacto de fluidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão.
 - Deixe sempre a cobertura do colchão secar antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície. A secagem do produto ajuda a prevenir que o seu desempenho seja alterado.
 - Não exponha excessivamente a cobertura do colchão a soluções desinfetantes de concentração elevada, pois isto poderá degradar a cobertura do colchão.
 - O não cumprimento das instruções de limpeza do fabricante ou das instruções de funcionamento da Stryker poderá afectar a vida útil do colchão.
-

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
-

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker.

Descrição do produto

Os modelos 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 são colchões de espuma não motorizados. Os modelos 70024018, 70024020, 70024518 e 70024520 são colchões para extensão de cama não motorizada. Os colchões destinam-se a ser utilizados com estruturas de cama compatíveis, conforme indicado na secção Especificações deste manual.

Utilização prevista

Os colchões 7002 destinam-se a ser utilizados como uma superfície para repousar ou dormir para doentes humanos adultos em contexto hospitalar. Os colchões das séries SV destinam-se a auxiliar na prevenção e no tratamento de úlceras de pressão em todos os estágios (incluindo estágios I, II, III, IV, não classificável e lesões dos tecidos profundos ou todas as lesões de pressão) e recomenda-se que sejam implementados em associação com uma avaliação clínica dos fatores de risco e exames de pele realizados por um profissional de saúde.

Estes colchões devem ser sempre utilizados com uma cobertura de colchão. A cobertura do colchão pode interagir com toda a superfície externa da pele.

Os operadores destes colchões incluem profissionais de saúde (como enfermeiros, auxiliares de enfermagem ou médicos).

A Stryker promove a avaliação clínica de cada doente e a utilização adequada pelo operador.

Os colchões 7002 não se destinam a:

- ser utilizados em contextos de saúde no domicílio
- ser um produto estéril
- ser utilizados na presença de anestésicos inflamáveis

Benefícios clínicos

Auxilia na prevenção e no tratamento de todas as úlceras de pressão ou lesões de pressão

Vida útil prevista

Os colchões 7002 têm uma vida útil prevista de um ano em utilização e condições normais e com manutenção periódica adequada.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.


Contraindicações

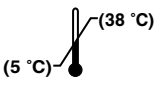
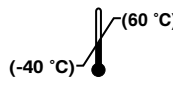
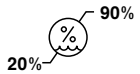
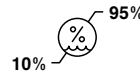
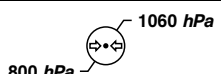
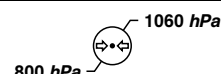
Não são conhecidos.

Especificações

Consulte a etiqueta do colchão quanto às normas de inflamabilidade aplicáveis.

Modelo com barreira anti-fogo	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Comprimento	2000 mm				
Largura	860 mm				
Espessura	120 mm				
Peso	9,2 kg				
Modelo com barreira anti-fogo	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Comprimento	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Largura	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Espessura	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modelo	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Comprimento	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Largura	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Espessura	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modelo	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Comprimento	2000 mm				
Largura	860 mm				
Espessura	140 mm				
Peso	10,5 kg				

Modelo com barreira anti-fogo	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Comprimento	2000 mm	
Largura	860 mm	
Espessura	140 mm	
Peso	11,1 kg	
Estruturas de cama compatíveis	SV1, SV2. Verifique a disponibilidade das estruturas de cama junto do representante da Stryker.	SV1, SV2 com extensão de cama opcional
 Carga de trabalho segura	215 kg	
Nota - Não exceda o peso máximo indicado para o doente da estrutura de cama. Consulte o manual de utilização da estrutura de cama.		
Material do colchão		
Espuma	Poliuretano	
Cobertura	Poliéster revestido de poliuretano	

Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura ambiente		
Humidade relativa (sem condensação)		
Pressão atmosférica		

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefone: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

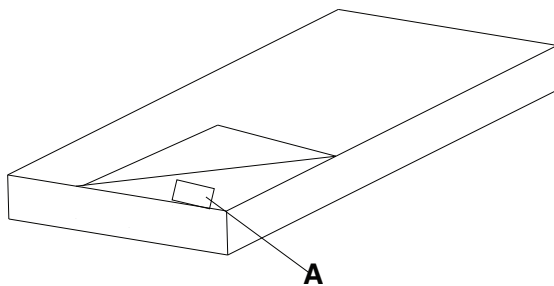
Web: www.stryker.com

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Localização do número de série



O número de série situa-se no interior da cobertura do colchão. Abra o fecho da cobertura do colchão para ler a etiqueta do produto.

Funcionamento

Preparação

ADVERTÊNCIA

- Utilize sempre lençóis com o colchão.
 - Não espete agulhas no colchão. Os orifícios poderão permitir a entrada de fluidos corporais no interior (núcleo interior) do colchão e poderão causar contaminação cruzada ou danos no produto.
 - Utilize sempre o colchão com estruturas de cama compatíveis, conforme indicado na secção Especificações deste manual.
-

Para instalar o colchão (modelos 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Coloque o colchão numa estrutura de cama compatível.
2. Certifique-se de que alinha o colchão com a barreira de separação da cobertura a apontar para baixo (ver Figura 1).

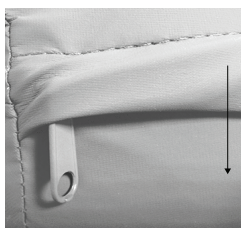


Figura 1 – Barreira de separação da cobertura

3. Inspeccione visualmente o colchão, verificando se está entre os dispositivos de retenção do colchão existentes em cada um dos lados da estrutura da cama (Figura 2).

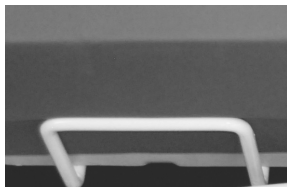


Figura 2 – Dispositivo de retenção do colchão

4. Puxe a barreira de separação da cobertura sobre o fecho.
5. Coloque os lençóis sobre o colchão antes de ser usado pelo doente, de acordo com os protocolos hospitalares.

Para instalar o colchão da extensão de cama (modelos 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), consulte o Manual de utilização da cama **SV1**, **SV2**.

Gestão da incontinência e drenagem

ADVERTÊNCIA - Monitorize sempre o estado do doente a intervalos regulares para segurança do doente.

Poderá utilizar fraldas descartáveis ou forras para incontinência para lidar com a incontinência. Cuide sempre da pele de forma adequada após cada episódio de incontinência.

Limpeza

A limpeza e a desinfecção são dois processos separados. Limpe antes de desinfetar para se certificar de que o agente de limpeza é eficaz.

ADVERTÊNCIA

- Não lave os componentes internos deste colchão. Elimine o colchão caso se descubra contaminação no seu interior.
 - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes.
 - Não permita a acumulação de líquido no colchão.
 - Não passe a ferro, não limpe a seco nem seque na máquina a cobertura do colchão.
-

PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que limpa o produto com água limpa e de que seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
 - Agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos irão reduzir a vida útil prevista da cobertura do colchão.
 - Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho nem que se acumulem na barreira de cobertura quando limpar a parte de baixo do colchão. O contacto de fluidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão.
 - Deixe sempre a cobertura do colchão secar antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície. A secagem do produto ajuda a prevenir que o seu desempenho seja alterado.
-

Siga sempre os protocolos hospitalares relativos à limpeza e à desinfecção.

Para limpar a cobertura do colchão:

1. Com um pano húmido, limpo e macio, limpe a cobertura do colchão com uma solução detergente suave e água para remover materiais estranhos.
2. Limpe a cobertura do colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de agente de limpeza.
3. Seque totalmente.

Desinfecção

ADVERTÊNCIA

- Desinfecte sempre o colchão seguindo os protocolos hospitalares para evitar o risco de contaminação cruzada e infecção.
 - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes.
 - Não permita a acumulação de fluidos no colchão.
 - Não utilize **Virex® TB** para limpar o produto.
 - Não utilize peróxidos de hidrogénio acelerados nem compostos quaternários que contenham éteres glicólicos, pois poderão danificar a cobertura do colchão.
-

PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que limpa o produto com água limpa e de que seca totalmente cada produto após a limpeza. Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
 - Deixe sempre a cobertura do colchão secar antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície. A secagem do produto ajuda a prevenir que o seu desempenho seja alterado.
 - Não exponha excessivamente a cobertura do colchão a soluções desinfetantes de concentração elevada, pois isto poderá degradar a cobertura do colchão.
 - Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho nem que se acumulem na barreira de cobertura quando limpar a parte de baixo do colchão. O contacto de fluidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão.
 - Agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos irão reduzir a vida útil prevista da cobertura do colchão.
 - O não cumprimento das instruções de limpeza do fabricante ou das instruções de funcionamento da Stryker poderá afectar a vida útil do colchão.
-

Desinfetantes sugeridos:

- Compostos quaternários sem éteres glicólicos
- Produtos de limpeza fenólicos (ingrediente activo - o-fenilfenol)
- Solução à base de cloro (lixívia) (5,25% – diluição de menos de 1 parte de lixívia para 100 partes de água)
- Álcool isopropílico a 70%

Siga sempre os protocolos hospitalares relativos à limpeza e à desinfecção.

Para desinfetar a cobertura do colchão:

1. Limpe e seque bem a cobertura do colchão antes de aplicar os desinfetantes.
2. Aplique a solução desinfetante recomendada com toalhetes pré-embebidos ou um pano húmido. Não mergulhe o colchão.

Nota - Certifique-se de que segue as instruções do desinfetante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.

3. Limpe a cobertura do colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de desinfetante.
4. Deixe a cobertura do colchão secar totalmente antes de voltar a utilizá-la.

Manutenção preventiva

Deixe de utilizar o produto antes da realização da manutenção preventiva.

ADVERTÊNCIA - Inspeccione o colchão sempre que lavar a cobertura do colchão. Siga os protocolos hospitalares e realize a manutenção preventiva sempre que lavar a cobertura do colchão. Caso esteja comprometido, deixe imediatamente de utilizar o colchão e substitua o produto para prevenir a contaminação cruzada.

Nota - Limpe e desinfete o exterior do colchão antes da inspeção, caso se aplique.

Inspeccione:

- _____ O fecho e a cobertura (de cima e de baixo) não estão rasgados, cortados, não têm orifícios nem outras aberturas
- _____ Os componentes internos apresentam sinais de coloração devido à entrada de líquidos ou contaminação, abrindo totalmente o fecho da cobertura do colchão
- _____ A espuma e outros componentes não foram degradados nem se separaram

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:


















Materasso in schiuma / Materasso di sostegno



Manuale d'uso

REF 7002



Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Istruzioni per l'uso/Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Numero di listino
	Numero di serie
	Marcatura CE
	Fabbricante
	Mandatario per la Comunità Europea
	Dispositivo medico europeo
	Carico operativo di sicurezza
	Parte applicata di tipo B
	Lavare a mano
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Lasciare asciugare all'aria

	<p>Candeggina (ipoclorito di sodio)</p>
	<p>Rischio medio ai sensi di BS 7177:2008</p> <p>Nota - L'etichetta BS 7177 sul prodotto è azzurra.</p> <p>REF Solo 7002-5-712</p>

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	2
Introduzione	4
Descrizione del prodotto	4
Uso previsto	4
Benefici clinici	4
Durata prevista	5
Smaltimento/riciclaggio	5
Controindicazioni	5
Specifiche tecniche	5
Contatti	6
Ubicazione del numero di serie	7
Operazione	8
Installazione	8
Gestione dell'incontinenza e drenaggio	8
Pulizia	9
Disinfezione	10
Manutenzione preventiva	11

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA

- Il materasso va sempre utilizzato con lenzuola.
 - Non conficcare aghi nella fodera coprimaterasso. La presenza di fori può consentire la penetrazione di fluidi corporei nella parte interna (anima) del materasso, con possibili fenomeni di contaminazione crociata o danni al prodotto.
 - Usare sempre il materasso con telai del letto compatibili, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
 - Per garantire la sicurezza del paziente, controllarne sempre le condizioni a intervalli regolari.
 - Non lavare i componenti interni di questo materasso. Provvedere allo smaltimento del materasso in caso di contaminazione interna.
 - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Non permettere l'accumulo di liquidi sul materasso.
 - La fodera coprimaterasso non va stirata, lavata a secco né asciugata in asciugatrice.
 - Il materasso va sempre disinfettato attenendosi al protocollo ospedaliero, onde evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezioni.
 - Non permettere il ristagno di liquidi sul materasso.
 - Non utilizzare **Virex® TB** per la pulizia del prodotto.
 - Non utilizzare soluzioni al perossido di idrogeno accelerato né detergenti ai sali quaternari contenenti eteri di glicole, poiché possono danneggiare la fodera coprimaterasso.
 - Esaminare il materasso ogni volta che si pulisce la fodera coprimaterasso. Ad ogni pulizia della fodera coprimaterasso, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. In caso di danni, togliere immediatamente il materasso dal servizio e sostituire il prodotto onde evitare la contaminazione crociata.
-

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Assicursi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato correttamente, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro dei componenti critici del prodotto stesso. L'inosservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

- I detergenti e i disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive riducono la durata prevista della fodera coprimaterasso.
 - Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera durante la pulizia della parte inferiore del materasso. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso.
 - Assicurarsi sempre che la fodera coprimaterasso sia completamente asciutta prima di riporla, stendere le lenzuola o adagiarvi un paziente. L'asciugatura del prodotto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
 - Per evitarne il deterioramento, evitare l'esposizione eccessiva della fodera coprimaterasso all'azione di soluzioni disinfettanti ad elevata concentrazione.
 - La mancata osservanza delle istruzioni di pulizia fornite dal fabbricante e delle istruzioni per l'uso fornite da Stryker può compromettere la durata utile del materasso.
-

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è parte permanente del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. In caso di domande, rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker.

Descrizione del prodotto

I modelli 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 e 70025514 sono materassi in schiuma non alimentati. I modelli 70024018, 70024020, 70024518 e 70024520 sono materassi di sostegno per prolunga del letto non alimentati. I materassi sono da utilizzare con telai del letto compatibili, come descritto nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.

Uso previsto

I materassi 7002 sono previsti per essere utilizzati come superfici d'appoggio o di riposo per pazienti adulti in ambienti ospedalieri. I materassi della serie SV sono previsti come ausilio nella prevenzione e nel trattamento di qualsiasi tipo di ulcera da decubito (stadio I, II, III e IV, non classificabili e tissutali profonde o tutte le ulcere da decubito); il loro impiego è consigliato in combinazione con la valutazione clinica dei fattori di rischio e delle condizioni della cute eseguita da un professionista sanitario.

Questi materassi devono sempre essere utilizzati con una fodera coprimaterasso. La fodera coprimaterasso può interagire con tutta la cute esposta.

Gli operatori di questi materassi sono professionisti sanitari (es. infermieri, aiuto infermieri o medici).

Stryker incoraggia gli operatori a eseguire una valutazione clinica di ciascun paziente e a utilizzare il presidio in modo idoneo.

I materassi 7002 non sono progettati per:

- essere utilizzati in un contesto di assistenza domiciliare
- essere prodotti sterili
- essere utilizzati in presenza di anestetici infiammabili

Benefici clinici

Assiste nella prevenzione e nel trattamento di tutte le ulcere da pressione o lesioni da pressione

Durata prevista

I materassi 7002 hanno una durata prevista di un anno, in condizioni di utilizzo normali e con un'adeguata manutenzione periodica.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.


Controindicazioni

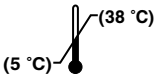
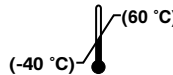
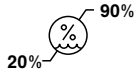

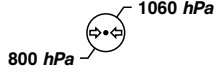
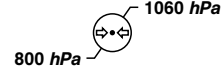
Nessuna nota.

Specifiche tecniche

Per gli standard di infiammabilità applicabili, vedere l'etichetta del materasso.

Modello con barriera ignifuga	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Lunghezza	2000 mm				
Larghezza	860 mm				
Spessore	120 mm				
Peso	9,2 kg				
Modello con barriera ignifuga	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Lunghezza	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Larghezza	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Spessore	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modello	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Lunghezza	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Larghezza	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Spessore	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modello	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Lunghezza	2000 mm				
Larghezza	860 mm				
Spessore	140 mm				
Peso	10,5 kg				

Modello con barriera ignifuga	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Lunghezza	2000 mm	
Larghezza	860 mm	
Spessore	140 mm	
Peso	11,1 kg	
Telai del letto compatibili	SV1, SV2. Consultare il rappresentante Stryker per verificare la disponibilità dei telai del letto.	SV1, SV2 con prolunga del letto opzionale
 Carico operativo di sicurezza	215 kg	
Nota - Non superare il peso massimo del paziente sopportato dal telaio del letto. Consultare il manuale d'uso del telaio del letto.		
Materiale del materasso		
Schiuma	Poliuretano	
Copertura	Poliestere rivestito in poliuretano	

Condizioni ambientali	Operazione	Conservazione e trasporto
Temperatura ambiente		
Umidità relativa (senza condensa)		
Pressione atmosferica		

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: +1 800 327 0770.

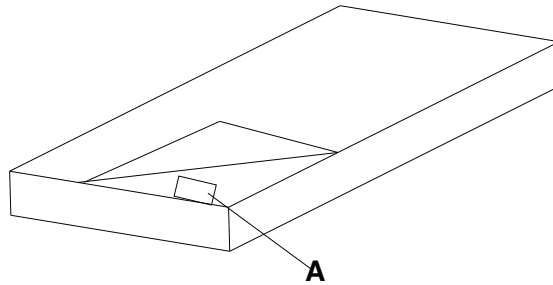
Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Turchia
E-mail: infosmi@stryker.com
Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax: + 90 (352) 321 43 03
Sito Web: www.stryker.com

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie



Il numero di serie si trova all'interno della fodera coprimaterasso. Per leggere l'etichetta del prodotto è necessario aprire la cerniera della fodera coprimaterasso.

Operazione

Installazione

AVVERTENZA

- Il materasso va sempre utilizzato con lenzuola.
 - Non conficcare aghi nella fodera coprimaterasso. La presenza di fori può consentire la penetrazione di fluidi corporei nella parte interna (anima) del materasso, con possibili fenomeni di contaminazione crociata o danni al prodotto.
 - Usare sempre il materasso con telai del letto compatibili, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
-

Per installare il materasso (Modelli 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Posizionare il materasso sopra un telaio del letto compatibile.
2. Accertarsi di collocare il materasso con la fascia antiliquido della fodera rivolta verso il basso (vedere Figura 1).

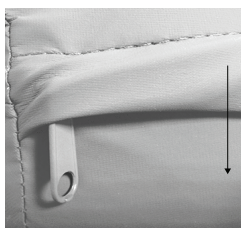


Figura 1 – Fascia antiliquido della fodera

3. Confermare visivamente che il materasso si trovi tra i fermi del materasso su entrambi i lati del telaio del letto (Figura 2).

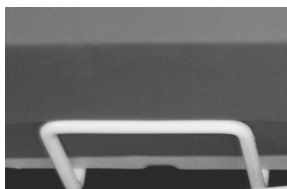


Figura 2 – Fermo del materasso

4. Tirare la fascia antiliquido della fodera sopra la cerniera.
5. Stendere le lenzuola sul materasso come da protocollo ospedaliero prima di adagiarvi un paziente.

Per installare il materasso di sostegno per prolunga del letto (Modelli 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), vedere il Manuale d'uso di **SV1**, **SV2**.

Gestione dell'incontinenza e drenaggio

AVVERTENZA - Per garantire la sicurezza del paziente, controllarne sempre le condizioni a intervalli regolari.

Per la gestione del paziente incontinente è possibile utilizzare pannoloni usa e getta oppure protezioni per incontinenza. Dopo ogni episodio di incontinenza, provvedere sempre a una corretta igiene della cute.

Pulizia

La pulizia e la disinfezione sono due processi distinti. La pulizia eseguita prima della disinfezione garantisce l'efficacia del detergente.

AVVERTENZA

- Non lavare i componenti interni di questo materasso. Provvedere allo smaltimento del materasso in caso di contaminazione interna.
 - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Non permettere l'accumulo di liquidi sul materasso.
 - La fodera coprimaterasso non va stirata, lavata a secco né asciugata in asciugatrice.
-

ATTENZIONE

- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato correttamente, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro dei componenti critici del prodotto stesso. L'inosservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
 - I detergenti e i disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive riducono la durata prevista della fodera coprimaterasso.
 - Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera durante la pulizia della parte inferiore del materasso. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso.
 - Assicurarsi sempre che la fodera coprimaterasso sia completamente asciutta prima di riporla, stendere le lenzuola o adagiare un paziente. L'asciugatura del prodotto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
-

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per pulire la fodera coprimaterasso, procedere nel modo seguente.

1. Passare sulla fodera coprimaterasso un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e detergente delicato, per rimuovere le tracce di materiale estraneo.
2. Passare sulla fodera coprimaterasso un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido in eccesso o le tracce di detergente.
3. Asciugare bene.

Disinfezione

AVVERTENZA

- Il materasso va sempre disinfettato attenendosi al protocollo ospedaliero, onde evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezioni.
 - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Non permettere il ristagno di liquidi sul materasso.
 - Non utilizzare **Virex® TB** per la pulizia del prodotto.
 - Non utilizzare soluzioni al perossido di idrogeno accelerato né detergenti ai sali quaternari contenenti eteri di glicole, poiché possono danneggiare la fodera coprimaterasso.
-

ATTENZIONE

- Assicursi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo accuratamente dopo la pulizia. Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato correttamente, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro dei componenti critici del prodotto stesso. L'inosservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
 - Assicursi sempre che la fodera coprimaterasso sia completamente asciutta prima di riporla, stendere le lenzuola o adagiarvi un paziente. L'asciugatura del prodotto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
 - Per evitarne il deterioramento, evitare l'esposizione eccessiva della fodera coprimaterasso all'azione di soluzioni disinfettanti ad elevata concentrazione.
 - Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera durante la pulizia della parte inferiore del materasso. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso.
 - I detergenti e i disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive riducono la durata prevista della fodera coprimaterasso.
 - La mancata osservanza delle istruzioni di pulizia fornite dal fabbricante e delle istruzioni per l'uso fornite da Stryker può compromettere la durata utile del materasso.
-

Disinfettanti consigliati:

- detergenti ai sali quaternari non contenenti eteri di glicole
- Detergenti fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- soluzione di candeggina (al 5,25% - meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)
- alcool isopropilico al 70%

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per la disinfezione della fodera coprimaterasso, procedere nel modo seguente.

1. Pulire e asciugare accuratamente la fodera coprimaterasso prima di applicare i disinfettanti.
2. Applicare la soluzione disinfettante consigliata servendosi di un panno umido o di salviette pre-imbevute. Non bagnare eccessivamente il materasso.

Nota - Accertarsi di seguire le istruzioni del produttore del disinfettante per quanto riguarda i requisiti relativi al tempo di contatto e al risciacquo.

3. Passare la fodera coprimaterasso con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido in eccesso o le tracce di disinfettante.
4. Lasciare asciugare completamente la fodera coprimaterasso prima di rimetterla in servizio.

Manutenzione preventiva

Togliere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva.

AVVERTENZA - Esaminare il materasso ogni volta che si pulisce la fodera coprimaterasso. Ad ogni pulizia della fodera coprimaterasso, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. In caso di danni, togliere immediatamente il materasso dal servizio e sostituire il prodotto onde evitare la contaminazione crociata.

Nota - prima dell'ispezione, se pertinente, pulire e disinfettare le parti esterne del materasso.

I punti da ispezionare sono i seguenti:

- _____ la cerniera e la fodera (parte superiore e inferiore), per l'eventuale presenza di lacerazioni, tagli, fori o altre discontinuità
- _____ i componenti interni, dopo l'apertura completa della cerniera della fodera coprimaterasso, per l'eventuale presenza di macchie dovute alla penetrazione di liquidi o a contaminazione
- _____ La schiuma e gli altri componenti, per eventuali segni di deterioramento o distacco

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:


















Schaumstoffmatratze / Polstermatratze



Bedienungsanleitung

REF 7002



Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Bedienungsanleitung/Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Bestellnummer
	Seriennummer
	CE-Kennzeichnung
	Hersteller
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Europäisches Medizinprodukt
	Sichere Arbeitslast
	Anwendungsteil vom Typ B
	Handwäsche
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	Vollständig an der Luft trocknen lassen

	Chlorhaltiges Bleichmittel
	<p>Erfüllt BS 7177:2008 für mittlere Gefahren</p> <p>Hinweis - Das auf dem Produkt gezeigte BS-7177-Etikett ist blau.</p> <p>REF Nur 7002-5-712</p>

Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis.....	2
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen	2
Einführung	4
Produktbeschreibung	4
Verwendungszweck	4
Klinischer Nutzen	4
Erwartete Lebensdauer	5
Entsorgung/Recycling	5
Kontraindikationen	5
Technische Daten	5
Kontaktinformationen	6
Position der Seriennummer.....	7
Betrieb	8
Einrichtung	8
Umgang mit Inkontinenz und Drainage	8
Reinigung.....	9
Desinfektion	10
Vorbeugende Wartung	11

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Die auf dieser Seite aufgeführten Warn- und Vorsichtshinweise sind durchzulesen und genau zu befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

WARNUNG

- Die Matratze stets mit Laken benutzen.
- Keine Nadeln in den Matratzenbezug stecken. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Matratze gelangen und Kreuzkontaminationen oder Produktschäden auslösen können.
- Die Matratze stets mit geeigneten Bettrahmen benutzen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt mit den technischen Daten beachten.
- Zur Sicherheit des Patienten muss sein Zustand in regelmäßigen Abständen überwacht werden.
- Die internen Komponenten dieser Matratze dürfen nicht gewaschen werden. Wenn Kontaminationen im Inneren festgestellt werden, muss die Matratze entsorgt werden.
- Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
- Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen.
- Den Matratzenbezug nicht bügeln, chemisch reinigen oder im Trockner trocknen.
- Die Matratze stets gemäß den Krankenhausvorschriften desinfizieren, um die Gefahr von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu vermeiden.
- Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen.
- Zur Produktreinigung kein **Virex® TB** verwenden.
- Keine Wasserstoffperoxide mit Beschleunigern oder quartäre Reiniger mit Glykolethergehalt verwenden, da diese den Matratzenbezug beschädigen können.
- Die Matratze jedes Mal inspizieren, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird. Jedes Mal, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird, die Krankenhausvorschriften befolgen und die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Die Matratze im Falle einer Beschädigung unverzüglich außer Gebrauch nehmen und das Produkt ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

- Immer darauf achten, jedes Produkt nach der Reinigung mit sauberem Wasser abzuwischen und gründlich zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verkürzen die erwartete Lebensdauer des Matratzenbezugs.
 - Bei der Reinigung der Unterseite der Matratze keine Flüssigkeiten in den Bereich des Reißverschlusses oder die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in die Matratze gelangen.
 - Den Matratzenbezug stets trocknen lassen, bevor die Matratze gelagert, mit Laken überzogen oder für einen Patienten benutzt wird. Das Trocknen des Produkts trägt zum Erhalt der Leistungsfähigkeit bei.
 - Der Matratzenbezug darf nicht mit hochkonzentrierten Desinfektionsmittellösungen behandelt werden, da diese den Matratzenbezug angreifen können.
 - Bei Nichtbefolgung der Reinigungsanweisungen des Herstellers und der Bedienungsanleitung von Stryker kann die Nutzungsdauer beeinträchtigt werden.
-

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
 - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
-

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen bitte den Stryker-Kundendienst kontaktieren.

Produktbeschreibung

Bei den Modellen 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 handelt es sich um Schaumstoffmatratzen ohne Antrieb. Bei den Modellen 70024018, 70024020, 70024518 und 70024520 handelt es sich um Polstermatratzen für Bettverlängerungen ohne Antrieb. Die Matratze sind zur Verwendung mit geeigneten Bettrahmen vorgesehen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt zu den technischen Daten beachten.

Verwendungszweck

Die 7002-Matratzen dienen als Ruhe- oder Schlaffläche für erwachsene Patienten in einer Krankenhausumgebung. Die Matratzen der SV-Serie sind zur Unterstützung bei der Vorbeugung und Behandlung von Druckgeschwüren aller Schweregrade (einschließlich Grad I, II, III, IV, nicht klassifizierbar, tiefe Gewebeschwüre und reine Druckgeschwüre) bestimmt und werden zur Anwendung in Kombination mit einer klinischen Bewertung der Risikofaktoren sowie Beurteilungen des Hautzustands durch eine medizinische Fachkraft empfohlen.

Diese Matratzen sind stets mit Matratzenbezügen zu benutzen. Die Matratzenbezug kann in Kontakt mit allen äußerlichen Hautarealen kommen.

Die Anwender dieser Matratzen sind u.a. medizinische Fachkräfte (z.B. Pflegekräfte und Ärzte).

Stryker setzt sich für die klinische Beurteilung jedes einzelnen Patienten und die angemessene Verwendung seitens der Bedienperson ein.

Die 7002-Matratzen sind nicht vorgesehen:

- zur Verwendung in einer häuslichen Umgebung
- als steriles Produkt
- zur Verwendung in Gegenwart von brennbaren Anästhetika

Klinischer Nutzen

Trägt zur Prävention und Behandlung von Druckgeschwüren bzw. Druckverletzungen bei

Erwartete Lebensdauer

Bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit entsprechender regelmäßiger Wartung beträgt die erwartete Lebensdauer von 7002-Matratzen ein Jahr.

Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.


Kontraindikationen

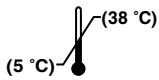
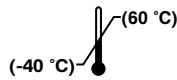
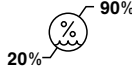
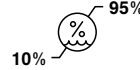
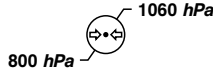
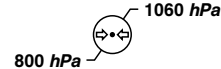
Keine bekannt.

Technische Daten

Zutreffende Normen zur Entflammbarkeit bitte dem Matratzenetikett entnehmen.

Modell mit Flammenschutz	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Länge	2000 mm				
Breite	860 mm				
Stärke	120 mm				
Gewicht	9,2 kg				
Modell mit Flammenschutz	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Länge	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Breite	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Stärke	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Gewicht	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modell	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Länge	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Breite	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Stärke	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Gewicht	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modell	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Länge	2000 mm				
Breite	860 mm				
Stärke	140 mm				
Gewicht	10,5 kg				

Modell mit Flammenschutz	7002-5-514 BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Länge	2000 mm	
Breite	860 mm	
Stärke	140 mm	
Gewicht	11,1 kg	
Geeignete Bettrahmen	SV1, SV2. Verfügbarkeit von Bettrahmen bitte bei der zuständigen Stryker-Vertretung erfragen.	SV1, SV2 mit optionaler Bettverlängerung
 Sichere Arbeitslast	215 kg	
Hinweis - Das Patientenhöchstgewicht für den Bettrahmen nicht überschreiten. Siehe Bedienungsanleitung für den Bettrahmen.		
Matratzenmaterial		
Schaumstoff	Polyurethan	
Bezug	PU-beschichtetes Polyester	

Umweltbedingungen	Betrieb	Aufbewahrung und Transport
Umgebungstemperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)		
Luftdruck		

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: +1 800-327-0770.

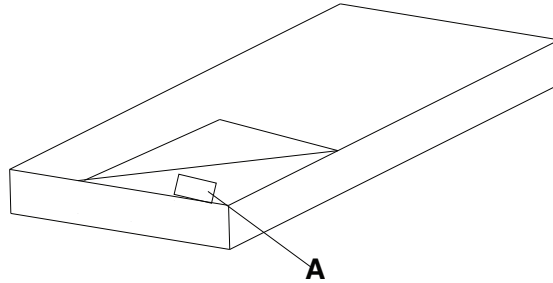
Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Türkei
E-Mail: infosmi@stryker.com
Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (PBX)
Fax: + 90 (352) 321 43 03
Internet: www.stryker.com

Hinweis - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Wenn der Stryker-Kundendienst telefonisch kontaktiert wird, bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Position der Seriennummer



Die Seriennummer befindet sich an der Innenseite des Matratzenbezugs. Um das Produktetikett lesen zu können, muss der Reißverschluss des Matratzenbezugs geöffnet werden.

Betrieb

Einrichtung

WARNUNG

- Die Matratze stets mit Laken benutzen.
 - Keine Nadeln in den Matratzenbezug stecken. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Matratze gelangen und Kreuzkontaminationen oder Produktschäden auslösen können.
 - Die Matratze stets mit geeigneten Bettrahmen benutzen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt mit den technischen Daten beachten.
-

Zum Einrichten der Matratze (Modelle 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Die Matratze auf einen geeigneten Bettrahmen legen.
2. Sicherstellen, dass die Matratze mit der wasserabweisenden Barriere nach unten zeigend ausgerichtet ist (siehe Abbildung 1).

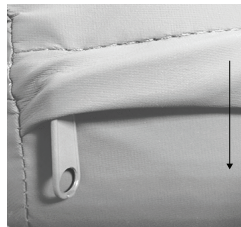


Abbildung 1 – Wasserabweisende Barriere

3. Mittels Sichtprüfung sicherstellen, dass die Matratze von den Matratzenhaltern auf jeder Seite des Bettrahmens umschlossen wird (Abbildung 2).

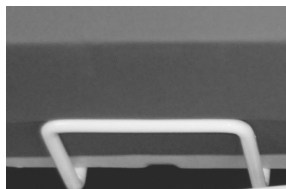


Abbildung 2 – Matratzenhalter

4. Die wasserabweisende Barriere über den Reißverschluss ziehen.
5. Die Matratze vor dem Patientengebrauch gemäß Krankenhausprotokoll mit Laken beziehen.

Zur Einrichtung der Polstermatratze für Bettverlängerungen (Modelle 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) siehe die Bedienungsanleitung für **SV1**, **SV2**.

Umgang mit Inkontinenz und Drainage

WARNUNG - Zur Sicherheit des Patienten muss sein Zustand in regelmäßigen Abständen überwacht werden.

Zur Handhabung von Inkontinenz können Einwegwindeln oder saugfähige Einlagen verwendet werden. Nach einer Inkontinenzepisode immer für angemessene Hautpflege sorgen.

Reinigung

Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Vor der Desinfektion reinigen, um die Wirksamkeit des Reinigungsmittels sicherzustellen.

WARNUNG

- Die internen Komponenten dieser Matratze dürfen nicht gewaschen werden. Wenn Kontaminationen im Inneren festgestellt werden, muss die Matratze entsorgt werden.
 - Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
 - Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen.
 - Den Matratzenbezug nicht bügeln, chemisch reinigen oder im Trockner trocknen.
-

VORSICHT

- Immer darauf achten, jedes Produkt nach der Reinigung mit sauberem Wasser abzuwischen und gründlich zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verkürzen die erwartete Lebensdauer des Matratzenbezugs.
 - Bei der Reinigung der Unterseite der Matratze keine Flüssigkeiten in den Bereich des Reißverschlusses oder die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in die Matratze gelangen.
 - Den Matratzenbezug stets trocknen lassen, bevor die Matratze gelagert, mit Laken überzogen oder für einen Patienten benutzt wird. Das Trocknen des Produkts trägt zum Erhalt der Leistungsfähigkeit bei.
-

Bei der Reinigung und Desinfektion stets die Krankenhausvorschriften befolgen.

Zur Reinigung des Matratzenbezugs:

1. Den Matratzenbezug mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch und einer Lösung aus milder Seife und Wasser abwischen, um Fremdkörper zu entfernen.
2. Den Matratzenbezug mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um ggf. überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungsmittel zu entfernen.
3. Gründlich abtrocknen.

Desinfektion

WARNUNG

- Die Matratze stets gemäß den Krankenhausvorschriften desinfizieren, um die Gefahr von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu vermeiden.
 - Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
 - Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen.
 - Zur Produktreinigung kein **Virex® TB** verwenden.
 - Keine Wasserstoffperoxide mit Beschleunigern oder quartäre Reiniger mit Glykolethergehalt verwenden, da diese den Matratzenbezug beschädigen können.
-

VORSICHT

- Immer darauf achten, jedes Produkt nach der Reinigung mit sauberem Wasser abzuwischen und gründlich zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Den Matratzenbezug stets trocknen lassen, bevor die Matratze gelagert, mit Laken überzogen oder für einen Patienten benutzt wird. Das Trocknen des Produkts trägt zum Erhalt der Leistungsfähigkeit bei.
 - Der Matratzenbezug darf nicht mit hochkonzentrierten Desinfektionsmittellösungen behandelt werden, da diese den Matratzenbezug angreifen können.
 - Bei der Reinigung der Unterseite der Matratze keine Flüssigkeiten in den Bereich des Reißverschlusses oder die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in die Matratze gelangen.
 - Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verkürzen die erwartete Lebensdauer des Matratzenbezugs.
 - Bei Nichtbefolgung der Reinigungsanweisungen des Herstellers und der Bedienungsanleitung von Stryker kann die Nutzungsdauer beeinträchtigt werden.
-

Vorgeschlagene Desinfektionsmittel

- Quartäre Reiniger ohne Glykolethergehalt
- Phenolische Reiniger (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (5,25 % – weniger als 1 Teil Bleichmittellösung auf 100 Teile Wasser)
- 70%iges Isopropanol

Bei der Reinigung und Desinfektion stets die Krankenhausvorschriften befolgen.

Zur Desinfektion des Matratzenbezugs:

1. Den Matratzenbezug gründlich reinigen und trocknen, bevor Desinfektionsmittel aufgetragen werden.
2. Die empfohlene Desinfektionsmittellösung mit vorgetränkten Wischtüchern oder einem feuchten Tuch auftragen. Die Matratzen nicht einweichen.

Hinweis - Bezüglich der richtigen Einwirkdauer und Anweisungen zum Abspülen unbedingt die Anweisungen zum Desinfektionsmittel befolgen.

3. Den Matratzenbezug mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um überschüssige Flüssigkeit bzw. Desinfektionsmittel zu entfernen.
4. Den Matratzenbezug vollständig trocknen lassen, bevor er wieder benutzt wird.

Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Gebrauch genommen werden.

WARNUNG - Die Matratze jedes Mal inspizieren, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird. Jedes Mal, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird, die Krankenhausvorschriften befolgen und die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Die Matratze im Falle einer Beschädigung unverzüglich außer Gebrauch nehmen und das Produkt ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.

Hinweis - Die Außenflächen der Matratze ggf. vor der Inspektion reinigen und desinfizieren.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- _____ Reißverschluss und Bezug (Ober- und Unterseite) sind frei von Rissen, Schnitten, Löchern und sonstigen Öffnungen
- _____ Interne Komponenten weisen keine Anzeichen für Fleckenbildungen durch eingedrungene Flüssigkeit oder Kontamination auf; dazu den Reißverschluss des Matratzenbezugs ganz öffnen
- _____ Schaumstoff und andere Komponenten sind nicht abgenutzt oder zerfallen

Produktserienummer:
Durchgeführt von:
Datum:

Matelas en mousse / matelas à traversins


















Manuel d'utilisation

REF 7002



FR

Symboles

	Consulter le manuel d'utilisation/notice
	Mode d'emploi/Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Marquage CE
	Fabricant
	Mandataire établi dans la Communauté européenne
	Dispositif médical européen
	Charge maximale admissible
	Pièce appliquée de type B
	Laver à la main
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser
	Laisser sécher complètement à l'air



	<p>Eau de Javel</p>
	<p>Conforme à la norme BS 7177:2008 pour les matières moyennement dangereuses</p> <p>Remarque - L'étiquette BS 7177 illustrée sur le produit est bleue.</p> <p>REF 7002-5-712 uniquement</p>

Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2
Résumé des mesures de sécurité	2
Introduction	4
Description du produit	4
Utilisation	4
Bénéfices cliniques	4
Durée de vie utile	5
Élimination/recyclage	5
Contre-indications	5
Caractéristiques techniques	5
Coordonnées	6
Emplacement du numéro de série	7
Fonctionnement	8
Installation	8
Prise en charge de l'incontinence et du drainage	8
Nettoyage	9
Désinfection	10
Entretien préventif	11

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter strictement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

- Toujours utiliser des draps avec le matelas.
 - Ne pas planter d'aiguille dans la housse de matelas. La formation de petits trous risque de provoquer l'infiltration de fluides corporels à l'intérieur du matelas (dans le corps interne), ce qui pourrait entraîner une contamination croisée ou endommager le produit.
 - Toujours utiliser le matelas avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
 - Toujours contrôler l'état du patient à des intervalles réguliers pour la sécurité du patient.
 - Ne pas laver les composants internes de ce matelas. Jeter le matelas si une contamination est observée à l'intérieur.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes.
 - Éviter tout déversement de liquide sur le matelas.
 - Ne pas repasser, nettoyer à sec ou sécher la housse du matelas en machine.
 - Toujours désinfecter le matelas conformément aux protocoles hospitaliers pour éviter tout risque de contamination croisée et d'infection.
 - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas.
 - Ne pas utiliser **Virex® TB** pour nettoyer le produit.
 - Ne pas utiliser de peroxydes d'hydrogène accélérés ni de mélanges quaternaires contenant des éthers glycoliques car ils peuvent endommager la housse de matelas.
 - Toujours inspecter le matelas à chaque nettoyage de la housse de matelas. Suivre les protocoles de votre hôpital et procéder à l'entretien préventif complet à chaque fois que vous nettoyez la housse de matelas. S'il est compromis, mettre immédiatement le matelas hors service et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.
-

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.

- Toujours veiller à rincer le produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
 - Les agents de nettoyage et les désinfectants contenant des produits chimiques agressifs réduiront la durée de vie prévue de la housse de matelas.
 - Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture à glissière ou dans le rabat de la fermeture à glissière lors du nettoyage du côté inférieur du matelas. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture à glissière peuvent pénétrer dans le matelas.
 - Toujours laisser la housse de matelas sécher avant de la stocker, de mettre des draps ou d'allonger un patient sur la surface. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de la performance du produit.
 - Ne pas appliquer de doses excessives de solutions de désinfection à forte concentration sur les housses de matelas car elles risquent de les endommager.
 - Le non-respect des instructions de nettoyage du fabricant et du mode d'emploi de Stryker peut avoir un impact sur la durée de vie du matelas.
-

Introduction

Ce manuel aide l'opérateur à utiliser ou entretenir le produit Stryker concerné. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
-

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle de Stryker.

Description du produit

Les modèles 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 sont des matelas en mousse non électriques. Les modèles 70024018, 70024020, 70024518 et 70024520 sont des matelas à traversins pour prolongateur de lit non électriques. Toujours utiliser les matelas avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.

Utilisation

Les matelas 7002 doivent être utilisés pour le repos ou le sommeil, pour les patients adultes, dans un établissement hospitalier. Les matelas de la série SV sont conçus pour aider à prévenir et à traiter les plaies de pression des divers stades (I, II, III, IV, ulcères inclassables, ulcères des tissus profonds ou toute plaie de pression) et leur utilisation est recommandée en association avec une évaluation clinique des facteurs de risque et des évaluations de la peau réalisées par un professionnel de santé.

Ces matelas doivent toujours être utilisés avec une housse de matelas. La housse de matelas peut interagir avec toute la peau externe.

Les opérateurs de ces matelas sont, entre autres, des professionnels de santé (tels que des infirmières, des aides-soignants ou des médecins).

Stryker recommande l'évaluation clinique de chaque patient et une utilisation adaptée par l'opérateur.

Les matelas 7002 ne sont pas destinées à :

- être utilisés dans un environnement médical à domicile,
- être utilisés en tant que produit stérile,
- être utilisés en présence d'anesthésiques inflammables.

Bénéfices cliniques

Aide à la prévention et au traitement de tous les ulcères de pression et de toutes les plaies de pression

Durée de vie utile

Les matelas 7002 ont chacun une durée de vie prévue d'un an dans des conditions normales d'utilisation, et avec un entretien périodique approprié.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.


Contre-indications

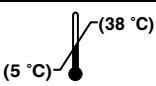
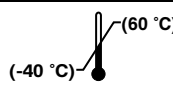
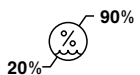

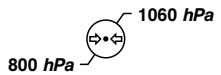
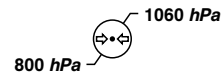
Aucune connue.

Caractéristiques techniques

Consulter l'étiquette du matelas pour les normes d'ignifugation applicables.

Modèle avec séparation ignifuge	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Longueur	2 000 mm				
Largeur	860 mm				
Épaisseur	120 mm				
Poids	9,2 kg				
Modèle avec séparation ignifuge	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Longueur	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Largeur	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Épaisseur	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Poids	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modèle	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Longueur	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Largeur	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Épaisseur	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Poids	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modèle	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Longueur	2 000 mm				
Largeur	860 mm				

Modèle	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2	
Épaisseur	140 mm	
Poids	10,5 kg	
Modèle avec séparation ignifuge	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Longueur	2 000 mm	
Largeur	860 mm	
Épaisseur	140 mm	
Poids	11.1 kg	
Sommiers compatibles	SV1, SV2. Vérifier la disponibilité des sommiers auprès de votre représentant Stryker.	SV1, SV2 avec prolongateur en option
 Charge maximum admissible	215 kg	
Remarque - Ne pas dépasser le poids maximum de patient du sommier. Consulter le manuel d'utilisation du sommier.		
Matériau du matelas		
Mousse	Polyuréthane	
Protection	Polyester revêtu de polyuréthane	

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température ambiante		
Humidité relative (sans condensation)		
Pression atmosphérique		

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Coordonnées

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquie

Adresse électronique : infosmi@stryker.com

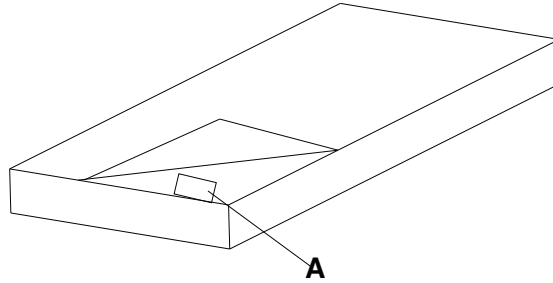
Téléphone : + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter <https://techweb.stryker.com/>.

Se munir du numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Emplacement du numéro de série



Le numéro de série se trouve à l'intérieur de la housse de matelas. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse de matelas pour lire l'étiquette du produit.

Fonctionnement

Installation

AVERTISSEMENT

- Toujours utiliser des draps avec le matelas.
 - Ne pas planter d'aiguille dans la housse de matelas. La formation de petits trous risque de provoquer l'infiltration de fluides corporels à l'intérieur du matelas (dans le corps interne), ce qui pourrait entraîner une contamination croisée ou endommager le produit.
 - Toujours utiliser le matelas avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
-

Pour installer le matelas (modèles 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514) :

1. Placer le matelas sur un sommier compatible.
2. S'assurer que le rabat de la fermeture à glissière est dirigé vers le bas (voir Figure 1).



Figure 1 – Rabat de la fermeture à glissière

3. Inspecter visuellement le matelas pour vérifier que celui-ci se trouve entre les gardes de matelas, de chaque côté du sommier (Figure 2).

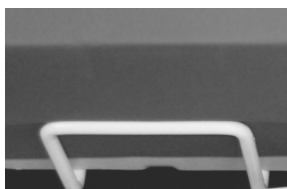


Figure 2 – Garde de matelas

4. Tirer le rabat de la fermeture à glissière sur la fermeture à glissière.
5. Placer des draps sur le matelas avant de l'utiliser pour un patient, conformément au protocole hospitalier.

Pour installer le traversin prolongateur de lit (modèles 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), voir le manuel d'utilisation **SV1**, **SV2**.

Prise en charge de l'incontinence et du drainage

AVERTISSEMENT - Toujours contrôler l'état du patient à des intervalles réguliers pour la sécurité du patient.

Il est possible d'utiliser des couches jetables ou des serviettes pour incontinence pour prendre en charge l'incontinence. Toujours dispenser les soins cutanés appropriés après chaque épisode d'incontinence.

Nettoyage

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus distincts. Nettoyer avant de désinfecter pour s'assurer que l'agent de nettoyage est efficace.

AVERTISSEMENT

- Ne pas laver les composants internes de ce matelas. Jeter le matelas si une contamination est observée à l'intérieur.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes.
 - Éviter tout déversement de liquide sur le matelas.
 - Ne pas repasser, nettoyer à sec ou sécher la housse du matelas en machine.
-

MISE EN GARDE

- Toujours veiller à rincer le produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
 - Les agents de nettoyage et les désinfectants contenant des produits chimiques agressifs réduiront la durée de vie prévue de la housse de matelas.
 - Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture à glissière ou dans le rabat de la fermeture à glissière lors du nettoyage du côté inférieur du matelas. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture à glissière peuvent pénétrer dans le matelas.
 - Toujours laisser la housse de matelas sécher avant de la stocker, de mettre des draps ou d'allonger un patient sur la surface. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de la performance du produit.
-

Toujours respecter les protocoles hospitaliers concernant le nettoyage et la désinfection.

Pour nettoyer la housse de matelas :

1. À l'aide d'un chiffon propre, doux et humide, essuyer les housses du matelas en utilisant un mélange d'eau et de savon doux pour enlever tout corps étranger.
2. Essuyer les housses du matelas à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent de nettoyage.
3. Sécher soigneusement.

Désinfection

AVERTISSEMENT

- Toujours désinfecter le matelas conformément aux protocoles hospitaliers pour éviter tout risque de contamination croisée et d'infection.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions de nettoyage ou désinfectantes.
 - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas.
 - Ne pas utiliser **Virex® TB** pour nettoyer le produit.
 - Ne pas utiliser de peroxydes d'hydrogène accélérés ni de mélanges quaternaires contenant des éthers glycoliques car ils peuvent endommager la housse de matelas.
-

MISE EN GARDE

- Toujours veiller à rincer le produit à l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après le nettoyage. Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
 - Toujours laisser la housse de matelas sécher avant de la stocker, de mettre des draps ou d'allonger un patient sur la surface. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de la performance du produit.
 - Ne pas appliquer de doses excessives de solutions de désinfection à forte concentration sur les housses de matelas car elles risquent de les endommager.
 - Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture à glissière ou dans le rabat de la fermeture à glissière lors du nettoyage du côté inférieur du matelas. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture à glissière peuvent pénétrer dans le matelas.
 - Les agents de nettoyage et les désinfectants contenant des produits chimiques agressifs réduiront la durée de vie prévue de la housse de matelas.
 - Le non-respect des instructions de nettoyage du fabricant et du mode d'emploi de Stryker peut avoir un impact sur la durée de vie du matelas.
-

Désinfectants recommandés :

- Mélanges quaternaires sont éthers glycoliques
- Nettoyants phénoliques (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (5,25 % - moins d'une partie d'eau de Javel pour 100 parties d'eau)
- Alcool isopropylique à 70 %

Toujours respecter les protocoles hospitaliers concernant le nettoyage et la désinfection.

Pour désinfecter la housse de matelas :

1. Nettoyer et sécher minutieusement la housse de matelas avant d'appliquer les désinfectants.
2. Appliquer la solution désinfectante recommandée avec un chiffon imbibé ou des lingettes pré-trempées. Ne pas immerger le produit.

Remarque - S'assurer de respecter les instructions pour le désinfectant en matière de temps de contact approprié et d'exigences de rinçage.

3. Essuyer la housse de matelas avec un chiffon propre et sec pour éliminer l'excès de liquide ou de désinfectant.
4. Laisser sécher complètement la housse de matelas avant de la réutiliser.

Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant de procéder à l'entretien préventif.

AVERTISSEMENT - Toujours inspecter le matelas à chaque nettoyage de la housse de matelas. Suivre les protocoles de votre hôpital et procéder à l'entretien préventif complet à chaque fois que vous nettoyez la housse de matelas. S'il est compromis, mettre immédiatement le matelas hors service et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.

Remarque - Nettoyer et désinfecter l'extérieur du matelas avant inspection, le cas échéant.

Inspecter les éléments suivants :

- _____ La fermeture éclair et la housse (supérieure et inférieure) sont exemptes de déchirures, entailles, trous ou autres ouvertures
- _____ Les composants internes ne présentent aucune trace de contamination ou de tache due à l'infiltration de fluides après avoir ouvert complètement la fermeture à glissière de la housse de matelas
- _____ La mousse et les autres composants ne sont pas dégradés ou ne se défont pas.

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :


















Матрац из вспененного материала / матрац с валиком



Руководство по эксплуатации

REF 7002



Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации (буклет)
	Инструкция по эксплуатации / см. инструкцию по применению
	Общее предупреждение
	Предостережение
	Каталожный номер
	Серийный номер
	Знак CE
	Изготовитель
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе
	Европейское медицинское устройство
	Безопасная рабочая нагрузка
	Рабочая часть типа В
	Стирать вручную
	Не сушить в барабанной сушилке
	Не применять химическую чистку
	Не гладить
	Полностью сушить на воздухе

	<p>Хлорсодержащий отбеливатель</p>
	<p>Соответствует среднему уровню опасности по BS 7177:2008</p> <p>Примечание - Маркировка BS 7177 на продукте имеет синий цвет.</p> <p>REF Только 7002-5-712</p>

Содержание

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»	2
Краткое изложение мер безопасности	2
Введение	4
Описание изделия	4
Назначение	4
Клинические свойства	4
Ожидаемый срок службы	5
Удаление в отходы/утилизация	5
Противопоказания	5
Технические характеристики	5
Контактная информация	6
Расположение серийного номера	7
Эксплуатация	8
Установка	8
Уход при недержании и дренаже	8
Очистка	9
Дезинфекция	10
Профилактическое обслуживание	11

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»

Понятия ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЕ имеют особое значение, и обозначенные ими разделы следует тщательно изучить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает пользователя о ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к смерти или тяжелой травме. Может также описывать потенциальные серьезные нежелательные реакции и угрозы безопасности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Информирует пользователя о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к небольшой или умеренной травме пользователя или пациента, повреждению изделия или другого имущества. Это понятие включает специальные меры по уходу, необходимые для безопасного и эффективного использования изделия, а также меры, необходимые для того, чтобы избежать повреждения устройства при надлежащем и ненадлежащем использовании.

Примечание - Содержит специальные сведения, облегчающие обслуживание или разъясняющие важные инструкции.

Краткое изложение мер безопасности

Обязательно изучите приведенные на данной странице предупреждения и предостережения и строго следуйте им. Техническое обслуживание должно проводиться исключительно квалифицированным персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании матрасом всегда используйте постельное белье.
- Не втыкайте иглы в обшивку матраса. Через отверстия во внутреннюю часть матраса могут попасть биологические жидкости, что может привести к перекрестному заражению или повреждению изделия.
- Всегда используйте матрас с совместимым каркасом кровати, как указано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.
- Всегда проверяйте состояние пациента через регулярные промежутки времени, чтобы обеспечить безопасность пациента.
- Не стирайте внутренние компоненты этого матраса. Если внутри матраса обнаружено загрязнение, утилизируйте его.
- Не погружайте матрас в чистящие или дезинфицирующие растворы.
- Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
- Наматрасник нельзя гладить, подвергать химической чистке или сушить в барабанной сушилке.
- Всегда дезинфицируйте матрасы согласно протоколу лечебного учреждения, чтобы избежать риска перекрестного заражения и инфекции.
- Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
- При очистке изделия не пользуйтесь Virex® TB.
- Не используйте форсированную перекись водорода или четвертичные соединения, содержащие эфиры гликолей, так как они могут повредить наматрасник.
- При каждой очистке наматрасника всегда осматривайте матрас. При каждой очистке наматрасника следуйте протоколу вашего лечебного учреждения и проводите профилактическое обслуживание. Если целостность матраса нарушена, немедленно прекратите им пользоваться и замените матрас, чтобы предотвратить перекрестное заражение.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.

- Нельзя модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемые последствия эксплуатации, приводящие к травме пациента или оператора. Кроме того, модификация изделия аннулирует его гарантию.
 - После очистки обязательно протрите чистой водой и тщательно высушите каждое изделие. Некоторые чистящие средства являются коррозионно-активными по своей природе и могут повредить изделие при неправильном использовании ими. Если вы не прополощите и не высушите изделия надлежащим образом, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению наиболее важных компонентов. Несоблюдение этих инструкций по очистке может привести к аннулированию гарантии.
 - Чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие коррозионно-активные материалы, приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрасника.
 - При очистке нижней стороны матраса не допускайте просачивания жидкости в область застежки-молнии или клапана, прикрывающего застежку. При попадании на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь матраса.
 - Перед хранением матраса, перед тем, как стелить постельное белье или помещать пациента на матрас, всегда высушивайте наматрасник. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение эксплуатационных характеристик изделия.
 - Не обрабатывайте наматрасник растворами дезинфицирующих средств высокой концентрации, так как они могут разрушить материал наматрасника.
 - Несоблюдение инструкций изготовителя чистящего средства и инструкций по эксплуатации компании Stryker может сократить срок службы матраса.
-

Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживании данного изделия Stryker. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.
 - Нельзя модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемые последствия эксплуатации, приводящие к травме пациента или оператора. Кроме того, модификация изделия аннулирует его гарантию.
-

Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.
- Компания Stryker постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие разночтения между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов компании Stryker.

Описание изделия

Модели 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 являются матрасами из вспененного материала без механического привода. Модели 70024018, 70024020, 70024518, и 70024520 являются матрасами с валиками для удлинителя кровати без механического привода. Матрасы предназначены для использования с совместимыми каркасами кровати, как указано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.

Назначение

Матрасы серии 7002 предназначены для отдыха или сна взрослых пациентов в условиях больницы. Матрасы серии SV способствуют профилактике и лечению пролежней (стадий I, II, III, IV, а также стадий, не поддающихся определению, повреждений глубоких тканей и всех пролежней) и рекомендуются к применению в сочетании с клинической оценкой факторов риска и состояния кожи, выполненной медицинским работником.

Эти матрасы всегда следует использовать с наматрасником. Наматрасник может контактировать с любыми наружными кожными покровами.

В число операторов этих матрасов входят медицинские работники (например, медсестры, помощники медсестры или врачи).

Компания Stryker рекомендует клиническую оценку каждого пациента и правильное использование изделия оператором.

Матрасы серии 7002:

- не предназначены для использования в медицинских целях в домашних условиях
- не являются стерильными изделиями
- не предназначены для использования в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков

Клинические свойства

Способствует профилактике и лечению всех видов пролежней

Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы каждого матраса серии 7002 составляет один год при нормальной эксплуатации в нормальных условиях с периодическим обслуживанием.

Удаление в отходы/утилизация

Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или удалением в отходы оборудования по истечении срока его службы.

Противопоказания

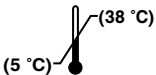
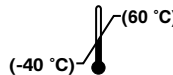
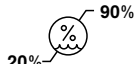

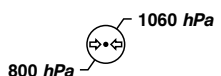
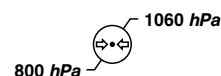
Неизвестны.

Технические характеристики

Применимые стандарты огнестойкости указаны на маркировке матраса.

Модель с противопожарным барьером	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Длина	2000 мм				
Ширина	860 мм				
Толщина	120 мм				
Масса	9,2 кг				
Модель с противопожарным барьером	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Длина	2000 мм	2000 мм	2000 мм	330 мм	330 мм
Ширина	860 мм	860 мм	860 мм	710 мм	710 мм
Толщина	120 мм	140 мм	120 мм	180 мм	200 мм
Масса	7,7 кг	8,8 кг	9,2 кг	1,6 кг	1,8 кг
Модель	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Длина	2000 мм	2000 мм	2000 мм	330 мм	330 мм
Ширина	860 мм	860 мм	860 мм	710 мм	710 мм
Толщина	120 мм	140 мм	120 мм	180 мм	200 мм
Масса	7,1 кг	8,2 кг	8,6 кг	1,4 кг	1,6 кг
Модель	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Длина	2000 мм				
Ширина	860 мм				

Модель	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2	
Толщина	140 мм	
Масса	10,5 кг	
Модель с противопожарным барьером	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Длина	2000 мм	
Ширина	860 мм	
Толщина	140 мм	
Масса	11,1 кг	
Совместимые каркасы кровати	SV1, SV2. Уточните наличие каркасов кровати у своего представителя компании Stryker.	SV1, SV2 с приобретаемым отдельно удлинителем кровати
<div></div> <div>Безопасная рабочая нагрузка</div>	215 кг	
Примечание - Не превышайте максимальный вес пациента, указанный для данного каркаса кровати. См. руководство по эксплуатации каркаса кровати.		
Материал матраса		
Вспененный материал	Полиуретан	
Наматрасник	Полиэстер с полиуретановым покрытием	

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение и транспортировка
Температура окружающей среды	 (5 °C) — (38 °C)	 (-40 °C) — (60 °C)
Относительная влажность (без конденсации)	 20% — 90%	 10% — 95%
Атмосферное давление	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070

Кайсери, Турция

Эл. почта: infosmi@stryker.com

Телефон: + 90 (352) 321 43 00 (коммутатор)

Факс: + 90 (352) 321 43 03

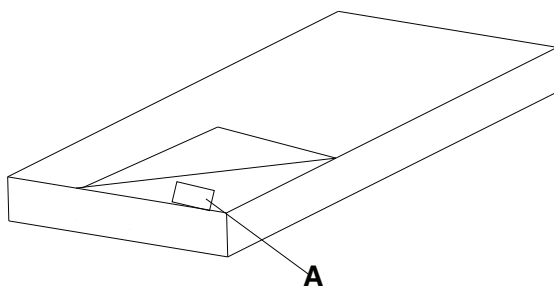
Сайт: www.stryker.com

Примечание - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных инцидентах, связанных с изделием, как изготовителю, так и компетентному органу страны — члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Руководство по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия доступны в режиме онлайн на веб-сайте по адресу <https://techweb.stryker.com/>.

При обращении по телефону в отдел обслуживания клиентов компании Stryker вам будет необходимо указать серийный номер изделия Stryker (A). Указывайте серийный номер во всех письменных сообщениях.

Расположение серийного номера



Серийный номер указан внутри наматрасника. Расстегните застежку наматрасника, чтобы прочитать этикетку изделия.

Эксплуатация

Установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При пользовании матрасом всегда используйте постельное белье.
 - Не втыкайте иглы в обшивку матраса. Через отверстия во внутреннюю часть матраса могут попасть биологические жидкости, что может привести к перекрестному заражению или повреждению изделия.
 - Всегда используйте матрас с совместимым каркасом кровати, как указано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.
-

Для установки матраса (модели 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Поместите матрас на совместимый каркас кровати.
2. Необходимо сориентировать матрас так, чтобы клапан, прикрывающий застежку-молнию, был направлен вниз (см. Рисунок 1).



Рисунок 1 – Клапан, прикрывающий застежку

3. Визуально убедитесь в том, что матрас находится между фиксаторами матраса, расположенными с каждой стороны каркаса кровати (Рисунок 2).

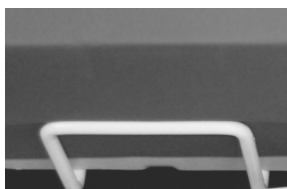


Рисунок 2 – Фиксатор матраса

4. Натяните клапан так, чтобы он прикрывал застежку-молнию.
5. Перед использованием у пациента постелите на матрас постельное белье согласно протоколу лечебного учреждения.

Чтобы установить удлинитель матраса (модели 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) обратитесь к инструкциям в руководстве по эксплуатации **SV1**, **SV2**.

Уход при недержании и дренаже

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Всегда проверяйте состояние пациента через регулярные промежутки времени, чтобы обеспечить безопасность пациента.

При недержании у пациента можно использовать одноразовые подгузники и урологические прокладки. После каждого случая недержания всегда осуществляйте надлежащий уход за кожей пациента.

Очистка

Очистка и дезинфекция — два разных процесса. Очистите изделие перед дезинфекцией, чтобы обеспечить эффективность чистящего средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не стирайте внутренние компоненты этого матраса. Если внутри матраса обнаружено загрязнение, утилизируйте его.
 - Не погружайте матрас в чистящие или дезинфицирующие растворы.
 - Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
 - Наматрасник нельзя гладить, подвергать химической чистке или сушить в барабанной сушилке.
-

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- После очистки обязательно протрите чистой водой и тщательно высушите каждое изделие. Некоторые чистящие средства являются коррозионно-активными по своей природе и могут повредить изделие при неправильном использовании ими. Если вы не прополощите и не высушите изделия надлежащим образом, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению наиболее важных компонентов. Несоблюдение этих инструкций по очистке может привести к аннулированию гарантии.
 - Чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие коррозионно-активные материалы, приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрасника.
 - При очистке нижней стороны матраса не допускайте просачивания жидкости в область застежки-молнии или клапана, прикрывающего застежку. При попадании на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь матраса.
 - Перед хранением матраса, перед тем, как стелить постельное белье или помещать пациента на матрас, всегда высушивайте наматрасник. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение эксплуатационных характеристик изделия.
-

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу лечебного учреждения.

Чтобы очистить наматрасник:

1. Протрите наматрасник чистой мягкой влажной тряпкой, смоченной водным раствором мягкодействующего мыла, чтобы удалить загрязнения.
2. Протрите наматрасник чистой сухой тканью, чтобы удалить остатки жидкости или чистящего средства.
3. Тщательно высушите изделие.

Дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда дезинфицируйте матрасы согласно протоколу лечебного учреждения, чтобы избежать риска перекрестного заражения и инфекции.
 - Не погружайте матрас в чистящие или дезинфицирующие растворы.
 - Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
 - При очистке изделия не пользуйтесь **Virex® TB**.
 - Не используйте форсированную перекись водорода или четвертичные соединения, содержащие эфиры гликолей, так как они могут повредить наматрасник.
-

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- После очистки обязательно протрите чистой водой и тщательно высушите каждое изделие. Некоторые чистящие средства являются коррозионно-активными по своей природе и могут повредить изделие при неправильном использовании ими. Если вы не прополощите и не высушите изделия надлежащим образом, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению наиболее важных компонентов. Несоблюдение этих инструкций по очистке может привести к аннулированию гарантии.
 - Перед хранением матраса, перед тем, как стелить постельное белье или помещать пациента на матрас, всегда высушивайте наматрасник. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение эксплуатационных характеристик изделия.
 - Не обрабатывайте наматрасник растворами дезинфицирующих средств высокой концентрации, так как они могут разрушить материал наматрасника.
 - При очистке нижней стороны матраса не допускайте просачивания жидкости в область застежки-молнии или клапана, прикрывающего застежку. При попадании на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь матраса.
 - Чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие коррозионно-активные материалы, приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрасника.
 - Несоблюдение инструкций изготовителя чистящего средства и инструкций по эксплуатации компании Stryker может сократить срок службы матраса.
-

Рекомендуемые дезинфицирующие средства:

- четвертичные соединения, не содержащие эфиры гликолей
- фенольные чистящие средства (активный ингредиент — о-фенилфенол)
- раствор хлорсодержащего отбеливателя (5,25 % — менее 1 части отбеливателя на 100 частей воды)
- 70%-й изопропиловый спирт

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу лечебного учреждения.

Чтобы продезинфицировать наматрасник:

1. Тщательно очистите и высушите наматрасник перед использованием дезинфицирующих средств.
2. Обработайте раствором рекомендованного дезинфицирующего средства с использованием предварительно намоченных салфеток или влажной ткани. Не погружайте матрас в жидкость.

Примечание - Обязательно следуйте инструкции изготовителя дезинфицирующего средства относительно продолжительности обработки и требований к ополаскиванию.

3. Протрите матрас чистой сухой тканью, чтобы удалить излишки жидкости или дезинфицирующего средства.
4. Полностью высушите наматрасник перед его использованием.

Профилактическое обслуживание

Перед проведением профилактического обслуживания прекратите пользоваться изделием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - При каждой очистке наматрасника всегда осматривайте матрас. При каждой очистке наматрасника следуйте протоколу вашего лечебного учреждения и проводите профилактическое обслуживание. Если целостность матраса нарушена, немедленно прекратите им пользоваться и замените матрас, чтобы предотвратить перекрестное заражение.

Примечание - Если применимо, перед осмотром матраса очистите и продезинфицируйте его наружные поверхности.

Осмотрите следующие компоненты:

- _____ застежку-молнию и наматрасник (верхнюю и нижнюю части) на предмет разрывов, порезов, проколов и других отверстий
- _____ внутренние компоненты, расстегнув наматрасник, на предмет пятен от попавших вовнутрь жидкостей или загрязнения
- _____ вспененный материал и прочие компоненты на предмет разрушения и нарушения целостности

Серийный номер изделия:
Выполнено (кем):
Дата:


















Materac piankowy / Materac z podpórkami



Podręcznik użytkownika

REF 7002



Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Instrukcje obsługi/sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przeestroga
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Oznaczenie CE
	Producent
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Europejski wyrób medyczny
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta
	Myć ręcznie
	Nie suszyć w suszarce
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Pozostawić do całkowitego wyschnięcia

	<p>Wybielacz chlorowy</p>
	<p>Zgodność z BS 7177:2008 dla średniego zagrożenia</p> <p>Uwaga - Etykieta BS 7177 pokazana na produkcie jest niebieska.</p> <p>REF Wyłącznie 7002-5-712</p>

Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi	2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa	2
Wstęp	4
Opis produktu	4
Przeznaczenie	4
Korzyści kliniczne	4
Przewidywany okres eksploatacji	5
Utylizacja/recykling	5
Przeciwwskazania	5
Parametry techniczne	5
Dane kontaktowe	6
Lokalizacja numeru seryjnego	7
Czynność	8
Przygotowanie	8
Postępowanie w przypadku nietrzymania moczu i drenaż	8
Czyszczenie	9
Dezynfekcja	10
Konserwacja zapobiegawcza	11

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

Uwaga - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i ostróg wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE

- Zawsze należy nakładać na materac prześcieradła.
- Nie wkładać igieł w osłonę materaca. Otwory mogą umożliwić wniknięcie płynów ustrojowych do wnętrza (korpusu wewnętrznego) materaca, co może powodować skażenie krzyżowe lub zniszczenie produktu.
- Zawsze używać materaca z odpowiednimi ramami łóżka zgodnie ze wskazaniem w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.
- Zawsze należy sprawdzać stan pacjenta w regularnych odstępach czasu, aby zapewnić pacjentowi bezpieczeństwo.
- Nie wolno myć wewnętrznych elementów tego materaca. W przypadku stwierdzenia skażenia wewnątrz materaca, należy go wyrzucić.
- Nie wolno zanurzać materaca w roztworach czyszczących ani dezynfekcyjnych.
- Nie należy dopuszczać do gromadzenia się krwi na materacu.
- Nie prasować, nie czyścić chemicznie, ani nie suszyć w suszarce osłony materaca.
- Zawsze przeprowadzać odkażanie materaca postępując zgodnie z protokołami szpitalnymi, aby uniknąć ryzyka skażenia krzyżowego i zakażenia.
- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na materacu.
- Nie używać środka **Virex® TB** do czyszczenia produktu.
- Nie wolno stosować przyspieszonych nadtlenków wodoru ani środków czwartorzędowych zawierających etery glikolowe, gdyż mogą one uszkodzić osłonę materaca.
- Zawsze podczas czyszczenia osłony materaca należy sprawdzić jego stan. Zawsze podczas czyszczenia osłony materaca należy postępować zgodnie z protokołami szpitalnymi i przeprowadzać konserwację zapobiegawczą. W przypadku pogorszenia stanu należy niezwłocznie wycofać materac z użycia i wymienić na inny, aby zapobiec skażeniu krzyżowemu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

- Zawsze należy dopilnować przetarcia produktu czystą wodą i dokładnego wysuszenia każdego produktu po czyszczeniu. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.
 - Środki czyszczące i odkażające zawierające agresywne związki chemiczne wpłyną na skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony materaca.
 - Nie wolno dopuszczać do przecieku płynu do obszaru suwaka lub bariery wodoszczelnej osłony podczas czyszczenia spodniej strony materaca. Płyny, które zetkną się z suwakiem, mogą przeniknąć do wnętrza materaca.
 - Zawsze przed odłożeniem do przechowania, założeniem prześcieradła lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni należy pozostawić osłonę materaca do wyschnięcia. Suszenie produktu pomaga zapobiec pogorszeniu parametrów działania produktu.
 - Nie wolno narażać osłony materaca na działanie roztworów środków odkażających o dużym stężeniu, gdyż może to doprowadzić do pogorszenia stanu osłony.
 - Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia podanych przez producenta i instrukcji obsługi podanych przez firmę Stryker może wpłynąć na czas eksploatacji materaca.
-

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
-

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Stryker.

Opis produktu

Modele 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 i 70025514 to materace piankowe bez napędu. Modele 70024018, 70024020, 70024518 i 70024520 to materace z podpórkami do podpórki wydłużającej bez napędu. Materace są przeznaczone do stosowania z odpowiednimi ramami łóżka zgodnie ze wskazaniem w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.

Przeznaczenie

Materace serii 7002 są przeznaczone do stosowania jako powierzchnia wsparcia lub snu dla dorosłych pacjentów w warunkach szpitalnych. Materace serii SV są przeznaczone jako wsparcie przy zapobieganiu i leczeniu odleżyn we wszystkich stadiach (w tym stadium I, II, III, IV, stadium nieokreślone i uraz tkanki głębokiej). Zalecane jest stosowanie w połączeniu z kliniczną oceną czynników ryzyka i ocenami skóry wykonywanymi przez pracownika medycznego.

Te materace powinny zawsze być używane z założoną osłoną materaca. Osłona materaca może oddziaływać na całą zewnętrzną stronę skóry.

Operatorzy tych materacy to pracownicy medyczni (np. pielęgniarki, pomoce pielęgniarek lub lekarze).

Firma Stryker zaleca ocenę kliniczną każdego pacjenta i odpowiednie stosowanie produktu przez operatora.

Materace serii 7002 nie są przeznaczone do:

- stosowania w środowisku domowej opieki zdrowotnej
- stosowania jako produkt sterylny
- stosowania produktu w obecności łatwopalnych środków znieczulających

Korzyści kliniczne

Pomaga w zapobieganiu powstawaniu oraz w leczeniu wszystkich odleżyn i urazów uciskowych

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji materaców serii 7002 wynosi rok w normalnych warunkach użytkowania i przy przeprowadzaniu odpowiedniej okresowej konserwacji.

Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i/lub rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz zagrożeń związanych z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.


Przeciwwskazania

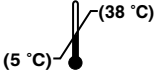
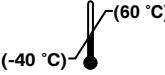
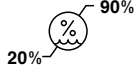
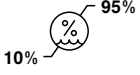


Brak znanych.

Parametry techniczne

Odpowiednie normy palności wymieniono na etykiecie materaca.

Model z barierą ognioodporną	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Długość	2000 mm				
Szerokość	860 mm				
Grubość	120 mm				
Masa	9,2 kg				
Model z barierą ognioodporną	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Długość	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Szerokość	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grubość	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Masa	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Długość	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Szerokość	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grubość	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Masa	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Długość	2000 mm				
Szerokość	860 mm				
Grubość	140 mm				
Masa	10,5 kg				

Model z barierą ognioodporną	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Długość	2000 mm	
Szerokość	860 mm	
Grubość	140 mm	
Masa	11,1 kg	
Odpowiednie ramy łóżek	SV1, SV2. Sprawdzić dostępność ram łóżek u przedstawiciela handlowego firmy Stryker.	Produkt SV1, SV2 z opcjonalną podpórką wydłużającą
<div> Bezpieczne obciążenie robocze</div>	215 kg	
Uwaga - Nie przekraczać maksymalnej masy ciała pacjenta dla ramy łóżka. Informacje dotyczące ramy łóżka podano w podręczniku stosowania.		
Materiał materaca		
Pianka	Poliuretan	
Ośłona	Poliester powlekany poliuretanem	

Warunki środowiskowe	Czynność	Przechowywanie i transport
Temperatura otoczenia		
Wilgotność względna (bez kondensacji)		
Ciśnienie atmosferyczne		

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: +1 800-327-0770.

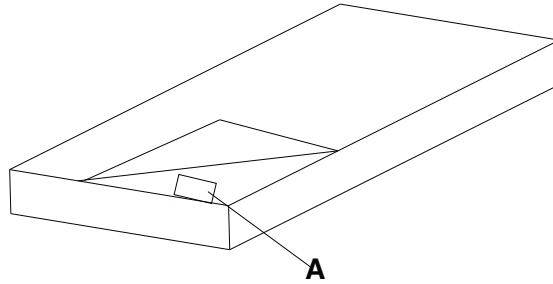
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turcja
 E-mail: infosmi@stryker.com
 Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
 Faks: + 90 (352) 321 43 03
 Strona internetowa: www.stryker.com

Uwaga - Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Dzwoniąc do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker, należy przygotować numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

Lokalizacja numeru seryjnego



Numer seryjny znajduje się wewnątrz osłony materaca. Aby odczytać etykietę produktu, należy otworzyć suwak osłony materaca.

Czynność

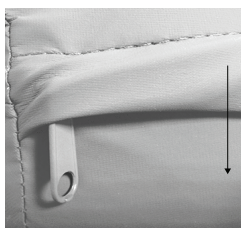
Przygotowanie

OSTRZEŻENIE

- Zawsze należy nakładać na materac prześcieradło.
- Nie wkładać igieł w osłonę materaca. Otwory mogą umożliwić wniknięcie płynów ustrojowych do wnętrza (korpusu wewnętrznego) materaca, co może powodować skażenie krzyżowe lub zniszczenie produktu.
- Zawsze używać materaca z odpowiednimi ramami łóżka zgodnie ze wskazaniem w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.

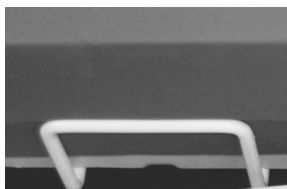
Instalacja materaca (modele 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Umieścić materac na odpowiedniej ramie łóżka.
2. Upewnić się, że materac jest wyrównany z barierą wodoszczelną osłony skierowaną w dół (patrz Rysunek 1).



Rysunek 1 – Bariera wodoszczelna osłony

3. Wizualnie sprawdzić, czy materac znajduje się pomiędzy elementami stabilizującymi po każdej stronie ramy łóżka (Rysunek 2).



Rysunek 2 – Element stabilizujący materaca

4. Naciągnąć barierę wodoszczelną nad suwakiem.
5. Zgodnie z protokołami szpitalnymi, nałożyć prześcieradło na materac przed umieszczeniem na nim pacjenta.

Informacje o instalacji materaca z podpórkami do podpórki wydłużającej (modele 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) można znaleźć w Podręczniku użytkownika produktów **SV1**, **SV2**.

Postępowanie w przypadku nietrzymania moczu i drenaż

OSTRZEŻENIE - Zawsze należy sprawdzać stan pacjenta w regularnych odstępach czasu, aby zapewnić pacjentowi bezpieczeństwo.

W przypadku nietrzymania moczu można stosować jednorazowe pieluchy lub wyściółki przeznaczone do nietrzymania moczu. Zawsze należy zapewniać odpowiednią pielęgnację skóry po każdym przypadku nietrzymania moczu.

Czyszczenie

Czyszczenie i odkażanie to dwa odrębne procesy. Przed odkażeniem należy przeprowadzić czyszczenie, aby upewnić się, że środek czyszczący działa skutecznie.

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno myć wewnętrznych elementów tego materaca. W przypadku stwierdzenia skażenia wewnątrz materaca, należy go wyrzucić.
 - Nie wolno zanurzać materaca w roztworach czyszczących ani dezynfekcyjnych.
 - Nie należy dopuszczać do gromadzenia się krwi na materacu.
 - Nie prasować, nie czyścić chemicznie, ani nie suszyć w suszarce osłony materaca.
-

PRZESTROGA

- Zawsze należy dopilnować przetarcia produktu czystą wodą i dokładnego wysuszenia każdego produktu po czyszczeniu. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.
 - Środki czyszczące i odkażające zawierające agresywne związki chemiczne wpłyną na skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony materaca.
 - Nie wolno dopuszczać do przecieku płynu do obszaru suwaka lub bariery wodoszczelnej osłony podczas czyszczenia spodniej strony materaca. Płyny, które zetkną się z suwakiem, mogą przeniknąć do wnętrza materaca.
 - Zawsze przed odłożeniem do przechowania, założeniem prześcieradła lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni należy pozostawić osłonę materaca do wyschnięcia. Suszenie produktu pomaga zapobiec pogorszeniu parametrów działania produktu.
-

Zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zgodnie z protokołem szpitala.

Czyszczenie osłony materaca:

1. Za pomocą czystej, miękkiej, wilgotnej ściereczki, przetrzeć osłony materaca roztworem łagodnego mydła i wody, aby usunąć ciała obce.
2. Przetrzeć osłonę materaca czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
3. Dokładnie wysuszyć.

Dezynfekcja

OSTRZEŻENIE

- Zawsze przeprowadzać odkażanie materaca postępując zgodnie z protokołami szpitalnymi, aby uniknąć ryzyka skażenia krzyżowego i zakażenia.
 - Nie wolno zanurzać materaca w roztworach czyszczących ani dezynfekcyjnych.
 - Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na materacu.
 - Nie używać środka **Virex® TB** do czyszczenia produktu.
 - Nie wolno stosować przyspieszonych nadtlenków wodoru ani środków czwartorzędowych zawierających etery glikolowe, gdyż mogą one uszkodzić osłonę materaca.
-

PRZESTROGA

- Zawsze należy dopilnować przetarcia produktu czystą wodą i dokładnego wysuszenia każdego produktu po czyszczeniu. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.
 - Zawsze przed odłożeniem do przechowania, założeniem prześcieradła lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni należy pozostawić osłonę materaca do wyschnięcia. Suszenie produktu pomaga zapobiec pogorszeniu parametrów działania produktu.
 - Nie wolno narażać osłony materaca na działanie roztworów środków odkażających o dużym stężeniu, gdyż może to doprowadzić do pogorszenia stanu osłony.
 - Nie wolno dopuszczać do przecieku płynu do obszaru suwaka lub bariery wodoszczelnej osłony podczas czyszczenia spodniej strony materaca. Płyny, które zetkną się z suwakiem, mogą przeniknąć do wnętrza materaca.
 - Środki czyszczące i odkażające zawierające agresywne związki chemiczne wpłyną na skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony materaca.
 - Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia podanych przez producenta i instrukcji obsługi podanych przez firmę Stryker może wpłynąć na czas eksploatacji materaca.
-

Sugerowane środki dezynfekcyjne:

- czwartorzędowe niezawierające eterów glikolowych
- Fenolowe środki czyszczące (aktywny składnik – o-fenylofenol)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (5,25% - mniej niż 1 część wybielacza na 100 części wody)
- 70% alkohol izopropylowy

Zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zgodnie z protokołem szpitala.

Odkażanie osłony materaca:

1. Dokładnie wyczyścić i wysuszyć osłonę materaca przed zastosowaniem środków odkażających.
2. Zastosować zalecany roztwór środka odkażającego, używając wilgotnej ściereczki lub wstępnie nasączonych ściągaczy. Nie zamaczać materaca.

Uwaga - Należy zadbać o przestrzeganie instrukcji dotyczących środka dezynfekcyjnego w kwestii odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań dotyczących spłukiwania.

3. Przetrzeć osłonę materaca czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka odkażającego.
4. Odczekać do całkowitego wysuszenia osłony materaca przed oddaniem jej ponownie do użytku.

Konserwacja zapobiegawcza

Przed wykonaniem konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji.

OSTRZEŻENIE - Zawsze podczas czyszczenia osłony materaca należy sprawdzić jego stan. Zawsze podczas czyszczenia osłony materaca należy postępować zgodnie z protokołami szpitalnymi i przeprowadzać konserwację zapobiegawczą. W przypadku pogorszenia stanu należy niezwłocznie wycofać materac z użycia i wymienić na inny, aby zapobiec skażeniu krzyżowemu.

Uwaga - Przed inspekcją należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzną część materaca, jeśli dotyczy.

Należy sprawdzić następujące elementy:

- _____ Nie rozdarć, nacięć, dziur i innych otworów na osłonach (górna i dolna) i suwaku
- _____ Wewnętrzne elementy pod kątem zaplamienia z powodu wniknięcia płynu lub skażenia, poprzez całkowite rozpięcie suwaków osłon
- _____ Pianka i inne elementy nie wykazują pogorszenia stanu ani rozpadu

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:

Schuimmatras / ondersteunende matras


















Gebruiksaanwijzing

REF 7002



NL

Symbolen

	Zie de gebruiksaanwijzing
	Gebruiksaanwijzing/raadpleeg gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
	Catalogusnummer
	Serienummer
	CE-markering
	Fabrikant
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	Europees medisch hulpmiddel
	Veilig draagvermogen
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B
	Met de hand wassen
	Niet in droogtrommel drogen
	Niet chemisch reinigen
	Niet strijken
	Volledig aan de lucht laten drogen

	Chloorhoudend bleekmiddel
	<p>Conform BS 7177:2008 voor middelgroot gevaar</p> <p>Opmerking - Het BS 7177-etiket op het product is blauw.</p> <p>REF Alleen 7002-5-712</p>

Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking	2
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen	2
Inleiding	4
Productbeschrijving	4
Beoogd gebruik	4
Klinische voordelen	4
Verwachte levensduur	5
Afvoer/recycling	5
Contra-indicaties	5
Specificaties	5
Contactgegevens	6
Locatie van serienummer	7
Bedrijf	8
Opzetten	8
Omgang met incontinentie en drainage	8
Reiniging	9
Desinfectie	10
Preventief onderhoud	11

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

Opmerking - Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg ze altijd strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

- Gebruik altijd beddengoed met de matras.
- Steek geen naalden in de matrashoes. Via gaten kan lichaamsvocht binnen in de matras (d.w.z. in de kern ervan) doordringen en kruisverontreiniging of beschadiging van het product veroorzaken.
- Gebruik de matras altijd met een compatibel bedframe als vermeld in het specificatiegedeelte van deze handleiding.
- Controleer altijd met regelmatige tussenpozen de toestand van de patiënt, ten behoeve van de veiligheid van de patiënt.
- Was de interne onderdelen van deze matras niet. Werp de matras weg als binnen in de matras verontreiniging wordt aangetroffen.
- Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
- Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras.
- De matrashoes niet strijken, chemisch reinigen of in de droogtrommel drogen.
- Desinfecteer de matras altijd volgens de protocollen van uw ziekenhuis om gevaar voor kruisverontreiniging te voorkomen.
- Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras.
- Gebruik geen **Virex® TB** om het product te reinigen.
- Gebruik geen snelwerkende waterstofperoxiden of quaternaire middelen die glycolethers bevatten, want deze kunnen de matrashoes beschadigen.
- Inspecteer de matras altijd wanneer u de matrashoes reinigt. Volg de protocollen van uw ziekenhuis en voer preventief onderhoud uit telkens als u de matrashoes reinigt. Als de matras niet in orde is, stel hem dan onmiddellijk buiten gebruik en vervang het product om kruisverontreiniging te voorkomen.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
- Neem het product na reiniging altijd met schoon water af en droog elk product altijd goed af. Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

- Reinigings- en desinfectiemiddelen met bijtende chemische stoffen verkorten de verwachte levensduur van de matrashoes.
 - Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen bij het reinigen van de onderkant van de matras. Vloeistof die in aanraking met de rits komt, kan in de matras lekken.
 - Laat de matrashoes drogen alvorens deze weg te bergen, van beddengoed te voorzien of er een patiënt op te plaatsen. Het product laten drogen helpt verminderde prestaties te voorkomen.
 - Stel de matrashoes niet overmatig bloot aan hoog geconcentreerde desinfecterende oplossingen, want deze kunnen de matrashoes aantasten.
 - Nalatigheid in het volgen van de fabrieksinstructies inzake reiniging en de bedieningsinstructies van Stryker kan een effect hebben op de verwachte levensduur van de matras.
-

Inleiding

Deze handleiding helpt u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
-

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van Stryker.

Productbeschrijving

Modellen 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 en 70025514 zijn niet-elektrische schuimmatrassen. Modellen 70024018, 70024020, 70024518, en 70024520 zijn niet-elektrische bolstermatrassen voor bedverlengstukken. De matrassen worden gebruikt met compatibele bedframes als beschreven in het specificatiegedeelte van deze handleiding.

Beoogd gebruik

De 7002-matrassen dienen als rust- of slaoppervlak voor volwassen patiënten in een ziekenhuisomgeving. De matrassen uit de SV-serie dienen om te helpen bij de preventie en behandeling van alle stadia van decubitus (I, II, III, IV, 'niet-classificeerbaar' en 'diep weefselletsel' ofwel alle doorligwonden) en worden aanbevolen voor gebruik in combinatie met klinische evaluatie van risicofactoren en huidbeoordelingen uitgevoerd door een medische zorgverlener.

Deze matrassen moeten altijd met een matrashoes worden gebruikt. De matrashoes is geschikt voor contact met alle uitwendige huid.

De bedieners van deze matrassen zijn onder meer medische zorgverleners (zoals verpleegkundigen, verpleegassistenten en artsen).

Stryker adviseert klinische beoordeling van elke patiënt en passend gebruik door de bediener.

De 7002-matrassen zijn niet bestemd voor gebruik:

- in een thuiszorgomgeving
- als steriel product
- in aanwezigheid van ontvlambare anesthetica

Klinische voordelen

Helpt bij de preventie en behandeling van alle drukzweren of drukverwondingen

Verwachte levensduur

De 7002-matrassen hebben elk een verwachte levensduur van één jaar bij normaal gebruik, onder normale omstandigheden en met passend periodiek onderhoud.

Afvoer/recycling

Volg altijd de huidige plaatselijke aanbevelingen en/of regelgevingen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycleren en afvoeren van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.


Contra-indicaties

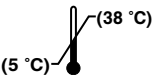
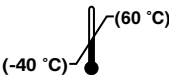
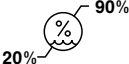
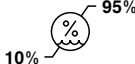
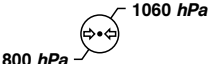
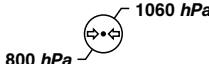
Geen bekend.

Specificaties

Zie het matraslabel voor de toepasselijke brandbaarheidsnormen.

Model met met brandvertragende laag	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Lengte	2000 mm				
Breedte	860 mm				
Dikte	120 mm				
Gewicht	9,2 kg				
Model met met brandvertragende laag	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Lengte	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Breedte	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Dikte	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Gewicht	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Lengte	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Breedte	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Dikte	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Gewicht	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Lengte	2000 mm				
Breedte	860 mm				
Dikte	140 mm				
Gewicht	10,5 kg				

Model met met brandvertragende laag	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Lengte	2000 mm	
Breedte	860 mm	
Dikte	140 mm	
Gewicht	11,1 kg	
Compatibele bedframes	SV1, SV2. Raadpleeg uw vertegenwoordiger van Stryker over de verkrijgbaarheid van bedframes.	SV1, SV2 met optioneel bedverlengstuk
 Veilig draagvermogen	215 kg	
Opmerking - Zorg dat het maximale patiëntgewicht voor het bedframe niet wordt overschreden. Zie de bedieningshandleiding van het bedframe.		
Matrasmateriaal		
Schuim	Polyurethaan	
Hoes	Polyester met deklaag van polyurethaan	

Omgevingsomstandigheden	Bedrijf	Opslag en vervoer
Omgevingstemperatuur		
Relatieve luchtvochtigheid (zonder condensvorming)		
Omgevingsluchtdruk		

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: +1 800-327-0770.

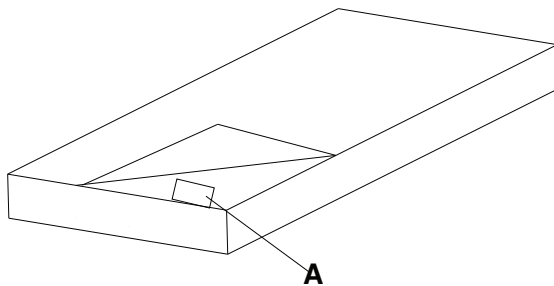
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turkey
 E-mail: infosmi@stryker.com
 Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
 Fax: + 90 (352) 321 43 03
 Website: www.stryker.com

Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteiten van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de gebruiks- of onderhoudsinstructies online wilt bekijken.

Zorg ervoor dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice van Stryker belt. Vermeld het serienummer in alle geschreven communicatie.

Locatie van serienummer



Het serienummer bevindt zich aan de binnenzijde van de matrashoes. Rits de matrashoes los om het productetiket te lezen.

Bedrijf

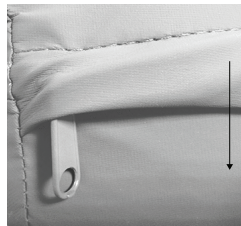
Opzetten

WAARSCHUWING

- Gebruik altijd beddengoed met de matras.
 - Steek geen naalden in de matrashoes. Via gaten kan lichaamsvocht binnen in de matras (d.w.z. in de kern ervan) doordringen en kruisverontreiniging of beschadiging van het product veroorzaken.
 - Gebruik de matras altijd met een compatibel bedframe als vermeld in het specificatiegedeelte van deze handleiding.
-

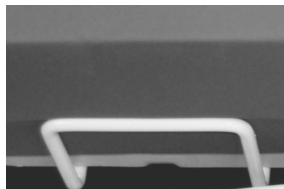
De matras plaatsen (model 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Plaats de matras op een compatibel bedframe.
2. Zorg dat u de matras zo plaatst dat de waterafdichtingsflap omlaag is gericht (zie Afbeelding 1).



Afbeelding 1 – Waterafdichtingsflap

3. Stel visueel vast dat de matras zich tussen de matrasbeugels aan weerszijden van het bedframe bevindt (Afbeelding 2).



Afbeelding 2 – Matrasbeugel

4. Trek de waterafdichtingsflap over de ritssluiting.
5. Voorzie de matras van beddengoed voordat de patiënt de matras gebruikt en volg daarbij de protocollen van uw ziekenhuis.

Zie de bedieningshandleiding voor de **SV1** of **SV2** voor het plaatsen van de bolstermatras voor bedverlengstukken (model 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520).

Omgang met incontinentie en drainage

WAARSCHUWING - Controleer altijd met regelmatige tussenpozen de toestand van de patiënt, ten behoeve van de veiligheid van de patiënt.

U kunt wegwerpluiers of incontinentieverbanden gebruiken in verband met incontinentie. Verstrek altijd passende huidverzorging na elk voorval van incontinentie.

Reiniging

Reinigen en desinfecteren zijn twee afzonderlijke procedures. Reinig het product alvorens het te desinfecteren om te zorgen dat het reinigingsmiddel effectief is.

WAARSCHUWING

- Was de interne onderdelen van deze matras niet. Werp de matras weg als binnen in de matras verontreiniging wordt aangetroffen.
 - Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
 - Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras.
 - De matrashoes niet strijken, chemisch reinigen of in de droogtrommel drogen.
-

LET OP

- Neem het product na reiniging altijd met schoon water af en droog elk product altijd goed af. Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Reinigings- en desinfectiemiddelen met bijtende chemische stoffen verkorten de verwachte levensduur van de matrashoes.
 - Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen bij het reinigen van de onderkant van de matras. Vloeistof die in aanraking met de rits komt, kan in de matras lekken.
 - Laat de matrashoes drogen alvorens deze weg te bergen, van beddengoed te voorzien of er een patiënt op te plaatsen. Het product laten drogen helpt verminderde prestaties te voorkomen.
-

Volg altijd de protocollen van het ziekenhuis voor reiniging en desinfectie.

De matrashoes reinigen:

1. Neem de matrashoes af met gebruik van een schone, zachte, vochtige doek en een oplossing van water en milde zeep om vreemde deeltjes te verwijderen.
2. Neem de matrashoes af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of reinigingsmiddel te verwijderen.
3. Droog grondig af.

Desinfectie

WAARSCHUWING

- Desinfecteer de matras altijd volgens de protocollen van uw ziekenhuis om gevaar voor kruisverontreiniging te voorkomen.
 - Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
 - Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras.
 - Gebruik geen **Virex® TB** om het product te reinigen.
 - Gebruik geen snelwerkende waterstofperoxiden of quaternaire middelen die glycoethers bevatten, want deze kunnen de matrashoes beschadigen.
-

LET OP

- Neem het product na reiniging altijd met schoon water af en droog elk product altijd goed af. Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Laat de matrashoes drogen alvorens deze weg te bergen, van beddengoed te voorzien of er een patiënt op te plaatsen. Het product laten drogen helpt verminderde prestaties te voorkomen.
 - Stel de matrashoes niet overmatig bloot aan hoog geconcentreerde desinfecterende oplossingen, want deze kunnen de matrashoes aantasten.
 - Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen bij het reinigen van de onderkant van de matras. Vloeistof die in aanraking met de rits komt, kan in de matras lekken.
 - Reinigings- en desinfectiemiddelen met bijtende chemische stoffen verkorten de verwachte levensduur van de matrashoes.
 - Nalatigheid in het volgen van de fabrieksinstructies inzake reiniging en de bedieningsinstructies van Stryker kan een effect hebben op de verwachte levensduur van de matras.
-

Aanbevolen desinfectiemiddelen:

- quaternaire middelen zonder glycoethers
- reinigingsmiddelen op basis van fenol (werkzame stof – o-fenylfenol)
- chloorhoudende bleekoplossing (5,25% – minder dan 1 deel bleekmiddel op 100 delen water)
- 70% isopropanol

Volg altijd de protocollen van het ziekenhuis voor reiniging en desinfectie.

De matrashoes desinfecteren:

1. Reinig de matrashoes goed en droog deze goed af alvorens desinfectiemiddelen aan te brengen.
2. Breng een aanbevolen desinfecterende oplossing aan met voorgeweekte doekjes of een vochtige doek. Zet de matras niet in de week.

Opmerking - Zorg dat u de instructies van het desinfectiemiddel opvolgt wat betreft een passende contacttijd en de afspoelvereisten.

3. Neem de matrashoes af met een schone, droge doek om overvloedige vloeistof of desinfectiemiddel te verwijderen.
4. Laat de matrashoes volledig drogen voordat u het product weer in gebruik neemt.

Preventief onderhoud

Stel het product buiten gebruik voordat u preventief onderhoud uitvoert.

WAARSCHUWING - Inspecteer de matras altijd wanneer u de matrashoes reinigt. Volg de protocollen van uw ziekenhuis en voer preventief onderhoud uit telkens als u de matrashoes reinigt. Als de matras niet in orde is, stel hem dan onmiddellijk buiten gebruik en vervang het product om kruisverontreiniging te voorkomen.

Opmerking - Reinig en desinfecteer de buitenkant van de matras vóór inspectie, indien van toepassing.

Inspecteer de volgende punten:

- _____ Rits en hoes (boven en onder) zijn vrij van scheuren, insnijdingen, gaten of andere openingen
- _____ Interne onderdelen vertonen geen tekenen van verkleuring door binnendringen van vloeistof of verontreiniging (controleer dit door de matrashoes volledig los te ritsen)
- _____ Schuim en andere onderdelen zijn niet aangetast of losgeraakt

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:


















Skummadras / aflastningsmadras



Betjeningsvejledning

REF 7002



Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Betjeningsvejledning/Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
	Katalognummer
	Serienummer
	CE-mærkning
	Fabrikant
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	Medicinsk udstyr for Europa
	Sikker arbejdsbelastning
	Type B anvendt del
	Vaskes i hånden
	Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke kemisk renses
	Brug ikke strygejern
	Skal tørres helt i luft

	<p>Klorholdigt blegemiddel</p>
	<p>Overholder BS 7177:2008 vedrørende middelstor risiko</p> <p>Bemærk - BS 7177 mærkningen på produktet er blå.</p> <p>REF Kun 7002-5-712</p>

Indholdsfortegnelse

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk	2
Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger	2
Indledning	4
Produktbeskrivelse	4
Tilsluttet anvendelse	4
Kliniske fordele	4
Forventet levetid	5
Bortskaffelse/genanvendelse	5
Kontraindikationer	5
Specifikationer	5
Kontaktinformation	6
Serienummerets placering	7
Betjening	8
Opsætning	8
Styring af inkontinens og drænage	8
Rengøring	9
Desinfektion	10
Forebyggende vedligeholdelse	11

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.

ADVARSEL

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

FORSIGTIG

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige produktet eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af udstyret og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af udstyr, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

Bemærk - Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

Læs altid omhyggeligt advarslerne og forholdsreglerne på denne side, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

ADVARSEL

- Brug altid lagener til madrassen.
- Stik ikke nåle i madrasovertrækket. Kropsvæsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af madrassen og forårsage krydskontamination eller produktskader.
- Anvend altid madrassen sammen med kompatible sengerammer, som angivet i specifikationsafsnittet i denne vejledning.
- Overvåg altid patientens tilstand regelmæssigt af sikkerhedshensyn.
- Vask ikke madrassens indvendige dele. Kassér madrassen, hvis der konstateres kontamination på indersiden.
- Madrassen må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
- Sørg for, at der ikke danner sig ansamling af væske på madrassen.
- Madrasovertrækket må ikke stryges, kemisk renses eller tørres i tørretumbler.
- Desinficér altid madrassen ifølge hospitalets protokoller for at undgå risiko for krydskontamination og infektion.
- Sørg for, at der ikke samler sig væske på madrassen.
- Der må ikke bruges **Virex® TB** til rengøring af produktet.
- Brug ikke accelereret hydrogenperoxid eller kvaternære forbindelser, der indeholder glykolæter, da dette kan beskadige madrasovertrækket.
- Efterse altid madrassen, hver gang du rengør madrasovertrækket. Følg hospitalets protokoller, og udfør forebyggende vedligeholdelse, hver gang du rengør madrasovertrækket. Hvis madrassen er kompromitteret, skal madrassen straks tage ud af brug, og produktet skal udskiftes for at undgå krydskontamination.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.
- Sørg altid for at tørre produktet af med rent vand og tørre hvert produkt grundigt efter rengøringen. Nogle rengøringsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet korrekt, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
- Rengørings- og desinficeringsmidler med kraftigt virkende kemikalier vil reducere madrasovertrækkets forventede levetid.

- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i området omkring lynlåsen eller overlapningen over lynlåsen ved rengøring af madrassens bund. Væsker, der kommer i kontakt med lynlåsen, kan trænge ind i madrassen.
 - Sørg altid for, at madrasovertrækket er tørt, før det lægges til opbevaring, før der lægges lagener ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen. Tørring af produktet hjælper med at forhindre, at produktets ydeevne kompromitteres.
 - Udsæt ikke madrasovertrækket i for stor grad for kraftige desinficerende opløsninger, da disse kan nedbryde madrasovertrækket.
 - Hvis de fremstillingsmæssige rengøringsanvisninger og Strykers betjeningsvejledning ikke følges, kan det påvirke madrassens brugslevetid.
-

Indledning

Denne manual er en hjælp til betjening eller vedligeholdelse af dit Stryker-produkt. Læs manualen igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
 - Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskeade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.
-

Bemærk

- Denne manual er en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Manualen indeholder de seneste tilgængelige produktoplysninger på trykningstidspunktet. Der kan være mindre uoverensstemmelser mellem dit produkt og denne manual. Kontakt Stryker kundeservice, hvis du har spørgsmål.

Produktbeskrivelse

Model 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 er ikke-strømførte skum madrasser. Model 70024018, 70024020, 70024518 og 70024520 er ikke-strømførte aflastningsmadrasser med sengeforlænger. Madrasserne er beregnet til brug med compatible sengerammer, som er beskrevet i afsnittet Specifikationer i denne manual.

Tilsigtet anvendelse

7002-madrasserne anvendes som en hvile- eller soveflade til voksne patienter i et hospitalsmiljø. SV-serien af madrasser hjælper med at forebygge og behandle tryksår på alle stadier (I, II, III, IV, sår, der ikke kan kategoriseres, samt dybere liggende vævssår) og anbefales til brug i forbindelse med en klinisk evaluering af risikofaktorer og en vurdering af huden udført af lægefagligt personale.

Disse madrasser skal altid anvendes med et madrasovertræk. Dette madrasovertræk kan komme i kontakt med al ekstern hud.

Operatører af disse madrasser inkluderer sundhedspersonale (fx sygeplejersker, sygehjælpere eller læger).

Stryker anbefaler en klinisk evaluering af hver patient samt korrekt brug fra operatørens side.

7002-madrasserne er ikke beregnet til:

- Brug i et hjemmeplejemiljø
- At være et sterilt produkt
- Brug i nærheden af brændbare anæstesimidler

Kliniske fordele

Hjælper med at forebygge og behandle alle tryksår eller tryklæsioner

Forventet levetid

7002-madrasserne har hver en forventet levetid på ét år ved normal brug under normale forhold og med hensigtsmæssig regelmæssig vedligeholdelse.

Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller bestemmelser for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.


Kontraindikationer

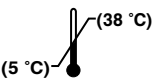
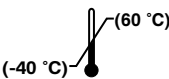
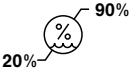

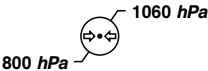
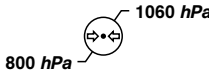
Ingen kendte.

Specifikationer

Se madrasmærkatet for gældende standarder for brændbarhed.

Model med flammehæmmer	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Længde	2000 mm				
Bredde	860 mm				
Tykkelse	120 mm				
Vægt	9,2 kg				
Model med flammehæmmer	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Længde	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Bredde	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tykkelse	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Vægt	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Længde	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Bredde	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tykkelse	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Vægt	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Længde	2000 mm				
Bredde	860 mm				
Tykkelse	140 mm				
Vægt	10,5 kg				

Model med flammehæmmer	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Længde	2000 mm	
Bredde	860 mm	
Tykkelse	140 mm	
Vægt	11,1 kg	
Kompatible sengerammer	SV1, SV2. Forhør dig hos Stryker-repræsentanten om, hvilke sengerammer der er tilgængelige.	SV1, SV2 med valgfri sengeforlænger
 Sikker arbejdsbelastning	215 kg	
Bemærk - Overstig ikke den maksimale patientvægt for sengerammen. Se betjeningsvejledningen til sengerammen.		
Madrasmateriale		
Skum	Polyurethan	
Overtræk	Polyurethanovertrukket polyester	

Miljøforhold	Betjening	Opbevaring og transport
Omgivende temperatur		
Relativ luftfugtighed (uden kondens)		
Atmosfærisk tryk		

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Kontaktinformation

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: +1 800-327-0770.

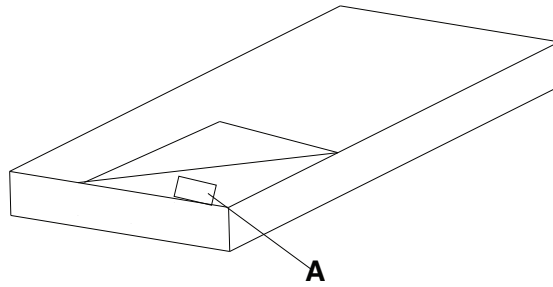
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Tyrkiet
 E-mail: infosmi@stryker.com
 Telefon: +90 (352) 321 43 00 (pbx)
 Fax: +90 (352) 321 43 03
 Web: www.stryker.com

Bemærk - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel fabrikanten som til det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Du finder betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på <https://techweb.stryker.com/>.

Hav serienummeret (A) på dit Stryker-produkt klart, når du ringer til Stryker kundeservice. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

Serienummerets placering



Serienummeret er placeret inden i madrasovertrækket. Lyn madrasovertrækket op for at læse produktetiketten.

Betjening

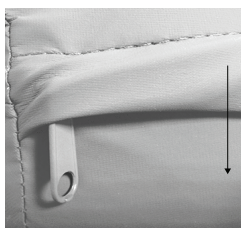
Opsætning

ADVARSEL

- Brug altid lagener til madrassen.
 - Stik ikke nåle i madrasovertrækket. Kropsvæsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af madrassen og forårsage krydskontamination eller produktskader.
 - Anvend altid madrassen sammen med compatible sengerammer, som angivet i specifikationsafsnittet i denne vejledning.
-

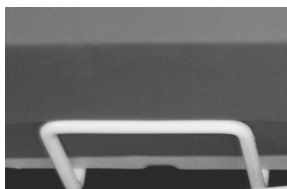
Opsætning af madrass (model 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Læg madrassen på en kompatibel sengeramme.
2. Sørg for at justere madrassen, så overlapningen over lynlåsen vender nedad (se Figur 1).



Figur 1 – Overlapning over lynlåsen

3. Kontrollér visuelt, at madrassen er mellem madrasholderne på hver side af sengerammen (Figur 2).



Figur 2 – Madrasholder

4. Træk overlapningen over lynlåsen.
5. Læg lagen på madrassen ifølge hospitalets protokoller, før den bruges til en patient.

Vedrørende opsætning af aflastningsmadrass med sengeforlænger (model 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), se the **SV1**, **SV2** betjeningsvejledning.

Styring af inkontinens og drænage

ADVARSEL - Overvåg altid patientens tilstand regelmæssigt af sikkerhedshensyn.

Du kan anvende engangsbleer eller sengeunderlag til styring af inkontinens. Sørg altid for passende hudpleje efter hvert inkontinensilfælde.

Rengøring

Rengøring og desinfektion er to forskellige processer. Rengør før desinfektion for at sikre, at rengøringsmidlet er effektivt.

ADVARSEL

- Vask ikke madrassens indvendige dele. Kassér madrassen, hvis der konstateres kontamination på indersiden.
 - Madrassen må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
 - Sørg for, at der ikke danner sig ansamling af væske på madrassen.
 - Madrasovertrækket må ikke stryges, kemisk renses eller tørres i tørretumbler.
-

FORSIGTIG

- Sørg altid for at tørre produktet af med rent vand og tørre hvert produkt grundigt efter rengøringen. Nogle rengøringsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet korrekt, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Rengørings- og desinficeringsmidler med kraftigt virkende kemikalier vil reducere madrasovertrækkets forventede levetid.
 - Sørg for, at der ikke trænger væske ind i området omkring lynlåsen eller overlapningen over lynlåsen ved rengøring af madrassens bund. Væsker, der kommer i kontakt med lynlåsen, kan trænge ind i madrassen.
 - Sørg altid for, at madrasovertrækket er tørt, før det lægges til opbevaring, før der lægges lagener ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen. Tørring af produktet hjælper med at forhindre, at produktets ydeevne kompromitteres.
-

Følg altid hospitalsprotokollerne vedrørende rengøring og desinfektion.

Rengøring af madrasovertrækket:

1. Brug en ren, blød og fugtig klud til aftørring af madrasovertrækket ved brug af en mild sæbevandsopløsning for at fjerne fremmed materiale.
2. Tør madrasovertrækket med en ren og tør klud for at fjerne eventuel overskydende væske eller rengøringsmiddel.
3. Aftør grundigt.

Desinfektion

ADVARSEL

- Desinficér altid madrassen ifølge hospitalets protokoller for at undgå risiko for krydskontamination og infektion.
 - Madrassen må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
 - Sørg for, at der ikke samler sig væske på madrassen.
 - Der må ikke bruges **Virex® TB** til rengøring af produktet.
 - Brug ikke accelereret hydrogenperoxid eller kvaternære forbindelser, der indeholder glykolæter, da dette kan beskadige madrasovertrækket.
-

FORSIGTIG

- Sørg altid for at tørre produktet af med rent vand og tørre hvert produkt grundigt efter rengøringen. Nogle rengøringsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet korrekt, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Sørg altid for, at madrasovertrækket er tørt, før det lægges til opbevaring, før der lægges lagener ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen. Tørring af produktet hjælper med at forhindre, at produktets ydeevne kompromitteres.
 - Udsæt ikke madrasovertrækket i for stor grad for kraftige desinficerende opløsninger, da disse kan nedbryde madrasovertrækket.
 - Sørg for, at der ikke trænger væske ind i området omkring lynlåsen eller overlapningen over lynlåsen ved rengøring af madrassens bund. Væsker, der kommer i kontakt med lynlåsen, kan trænge ind i madrassen.
 - Rengørings- og desinficeringsmidler med kraftigt virkende kemikalier vil reducere madrasovertrækkets forventede levetid.
 - Hvis de fremstillingsmæssige rengøringsanvisninger og Strykers betjeningsvejledning ikke følges, kan det påvirke madrassens brugslevetid.
-

Anbefalede desinficeringsmidler:

- Kvaternære forbindelser uden glykolæter
- Fenolholdige rengøringsmidler (aktivt stof - o-fenylfenol)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (5,25 % - mindre end 1 del blegemiddel til 100 dele vand)
- 70 % isopropylalkohol

Følg altid hospitalsprotokollerne vedrørende rengøring og desinfektion.

Desinficering af madrasovertrækket:

1. Rengør og tør grundigt madrasovertrækket inden anvendelse af desinficeringsmidler.
2. Påfør en opløsning med et anbefalet desinficeringsmiddel med iblødlagte servietter eller en fugtig klud. Madrassen må ikke lægges i blød.

Bemærk - Sørg for at følge anvisningerne til desinficeringsmidlet angående korrekt kontaktvarighed og krav til skylning.
3. Tør madrasovertrækket af med en ren, tør klud for at fjerne overskydende væske eller desinficeringsmiddel.
4. Lad madrasovertrækket tørre helt, inden det tages i brug igen.

Forebyggende vedligeholdelse

Fjern produktet fra brug, inden den forebyggende vedligeholdelse udføres.

ADVARSEL - Efterse altid madrassen, hver gang du rengør madrasovertrækket. Følg hospitalets protokoller, og udfør forebyggende vedligeholdelse, hver gang du rengør madrasovertrækket. Hvis madrassen er kompromitteret, skal madrassen straks tage ud af brug, og produktet skal udskiftes for at undgå krydskontamination.

Bemærk - Rengør og desinficér madrassens ydersider før inspektion, hvis det er relevant.

Efterse følgende:

- _____ At lynlås og overtræk (top og bund) er fri for rifter, snit, huller eller andre åbninger
- _____ At indvendige komponenter er fri for tegn på misfarvning fra indtrængt væske eller kontamination ved at åbne madrasovertrækkets lynlås helt op
- _____ At skummet og andre komponenter ikke er beskadigede eller har revet sig løs

Produktets serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

Skummadrass/Støttemadrass


















Brukerhåndbok



REF 7002



NN

Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Operatørinstruksjoner/Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
	Katalognummer
	Serienummer
	CE-merke
	Produsent
	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
	Europeisk medisinsk anordning
	Sikker arbeidsbelastning
	Pasientnær del av type B
	Vaskes for hånd
	Skal ikke tørkes i tørketrommel
	Skal ikke tørrenses
	Skal ikke strykes
	Lufttørkes til helt tørr

	Klorbasert blekemiddel
	<p>I samsvar med BS 7177:2008 for middels høy fare</p> <p>Merknad - BS 7177-etiketten vist på produktet er blå.</p> <p>REF Kun 7002-5-712</p>

Innholdsfortegnelse

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk	2
Oversikt over sikkerhetsforholdsregler	2
Innledning	4
Produktbeskrivelse	4
Tiltenkt bruk	4
Kliniske fordeler	4
Forventet levetid	5
Kassering/resirkulering	5
Kontraindikasjoner	5
Spesifikasjoner	5
Kontaktopplysninger	6
Serienummerets plassering	7
Bruk	8
Oppsett	8
Håndtere inkontinens og drenasje	8
Rengjøring	9
Desinfisering	10
Forebyggende vedlikehold	11

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk

Ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG** og **MERK** har en spesiell betydning og må leses nøye.

ADVARSEL

Gjør leseren oppmerksom på en situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås. Det kan også beskrive potensielle alvorlige bivirkninger og sikkerhetsrisikoer.

FORSIKTIG

Gjør leseren oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat skade på bruker eller pasient eller skade på produktet eller annen materiell skade. Dette inkluderer spesielle forholdsregler som må tas for å sørge for sikker og effektiv bruk av produktet, og forholdsregler som må tas for å unngå skade på et produkt som følge av bruk eller misbruk.

Merknad - Gir spesiell informasjon for å gjøre vedlikeholdet lettere eller tydeliggjøre viktige instruksjoner.

Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

Advarslene og forholdsreglene som er oppført på denne siden, må alltid leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

ADVARSEL

- Bruk alltid sengetøy med madrassen.
 - Ikke stikk nåler i madrassstrekket. Kroppsvæsker kan sive gjennom hullene og komme inn i madrassen (den indre kjernen), og dette kan føre til krysskontaminering eller produktskade.
 - Bruk alltid madrassen med compatible sengerammer, som indikert i avsnittet med spesifikasjoner i denne håndboken.
 - Sørg alltid for å kontrollere pasientens tilstand ved regelmessige intervaller med tanke på pasientens sikkerhet.
 - Vask ikke de innvendige komponentene på denne madrassen. Kast madrassen hvis du finner urenheter på innsiden.
 - Legg ikke madrassen ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Ikke la væske ansamles på madrassen.
 - Ikke stryk, tørrens eller tørk madrassen i tørketrommel.
 - Desinfiser alltid madrassen i henhold til sykehusprotokollene for å unngå risikoen for krysskontaminasjon og infeksjon.
 - Ikke la væske ansamles på madrassen.
 - Bruk ikke **Virex® TB** til å rengjøre produktet.
 - Bruk ikke akselererte hydrogenperoksider eller kvartære forbindelser som inneholder glykoletere, ettersom dette kan skade madrassstrekket.
 - Undersøk alltid madrassen hver gang du rengjør madrassstrekket. Følg sykehusets protokoller og gjennomfør forebyggende vedlikehold hver gang du rengjør madrassstrekket. Hvis den er kompromittert, skal du umiddelbart ta madrassen ut av bruk og erstatte produktet for å unngå krysskontaminasjon.
-

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
- Sørg alltid for å tørke over produktet med rent vann og tørk hvert produkt grundig etter rengjøring. Enkelte rengjøringsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis du bruker dem feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet tilstrekkelig, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse rengjøringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.
- Rengjørings- og desinfeksjonsmidler med aggressive kjemikalier vil redusere den forventede levetiden til madrassstrekket.

- La ikke væske få sive inn i glidelåsområdet eller den vannbeskyttende klaffen når du rengjør undersiden av madrassen. Væske som får komme i kontakt med glidelåsen, kan lekke inn i madrassen.
 - La alltid madrassstrekket få tørke før oppbevaring, før sengetøy legges på eller før en pasient plasseres på underlaget. Når produktet er tørt, bidrar dette til å hindre svekket produktytelse.
 - Sørg for at du ikke overeksponerer madrassstrekket for høye konsentrasjoner av desinfeksjonsmiddel, ettersom dette kan forringe madrassstrekket.
 - Hvis du ikke følger produsentens rengjøringsinstruksjoner og Stryker-bruksanvisningen, kan det påvirke madrassens levetid.
-

Innledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av Stryker-produktet. Les denne håndboken før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
 - Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
-

Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kontakt Stryker kundeservice.

Produktbeskrivelse

Modellene 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 og 70025514 er ikke-motordrevne skummadrasser. Modellene 70024018, 70024020, 70024518 og 70024520 er ikke-motordrevne sengutvidende støttemadrasser. Madrassene er til bruk sammen med compatible sengerammer, som beskrevet i avsnittet med spesifikasjoner i denne håndboken.

Tiltenkt bruk

7002-madrassene er til bruk som hvile- eller soveunderlag for voksne, menneskelige pasienter i et sykehusmiljø. Madrassene i SV-serien bidrar til forebygging og behandling av trykksårstadier (I, II, III, IV, uklassifiserbare trykksår og dype vevssår eller alle trykksår) og anbefales for bruk i kombinasjon med klinisk evaluering av risikofaktorer og vurderinger av huden, utført av helsepersonell.

Disse madrassene skal alltid brukes med et madrasstrekk. Madrasstrekket kan påvirke all ekstern hud.

Disse madrassene skal brukes av helsepersonell (for eksempel sykepleiere, hjelpepleiere og leger).

Stryker oppfordrer brukeren til å foreta en klinisk vurdering av hver enkelt pasient og sørge for riktig bruk.

7002-madrassene er ikke beregnet på å:

- brukes hjemme hos pasienten
- være et sterilt produkt
- brukes i nærheten av brannfarlige anestesimidler

Kliniske fordeler

Bidrar til å forebygge og behandle alle trykksår eller trykkskader

Forventet levetid

7002-madrassene har en forventet levetid på ett år under normal bruk, normale forhold og med egnet periodisk vedlikehold.

Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.


Kontraindikasjoner

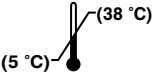
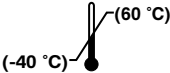
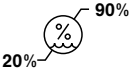
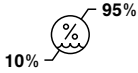
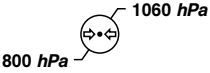
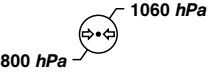
Ingen kjente.

Spesifikasjoner

Se madrassetiketten for gjeldende standarder for brannfarlighet.

Modell med flammearriere	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Lengde	2000 mm				
Bredde	860 mm				
Tykkelse	120 mm				
Vekt	9,2 kg				
Modell med flammearriere	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Lengde	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Bredde	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tykkelse	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Vekt	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modell	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Lengde	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Bredde	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tykkelse	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Vekt	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modell	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Lengde	2000 mm				
Bredde	860 mm				
Tykkelse	140 mm				
Vekt	10,5 kg				

Modell med flammebarriere	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Lengde	2000 mm	
Bredde	860 mm	
Tykkelse	140 mm	
Vekt	11,1 kg	
Kompatible sengerammer	SV1, SV2. Snakk med din Stryker-representant angående tilgjengeligheten av sengerammer.	SV1, SV2 med valgfri sengutvider
 Sikker arbeidsbelastning	215 kg	
Merknad - Ikke overskrid maksimal pasientvekt på sengerammen. Se brukerhåndboken til sengerammen.		
Madrassmateriale		
Skum	Polyuretan	
Trekk	Polyuretanbelagt polyester	

Miljømessige forhold	Bruk	Oppbevaring og transport
Omgivelsestemperatur		
Relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)		
Atmosfæretrykk		

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Kontaktopplysninger

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Tyrkia

E-post: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (hussentral)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

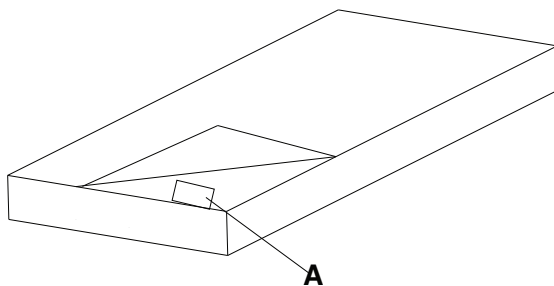
Nettside: www.stryker.com

Merknad - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den aktuelle myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktets serienummer (A) tilgjengelig når du ringer Strykers kundeservice. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

Serienummerets plassering



Du finner serienummeret på innsiden av madrasstrekket. Åpne glidelåsen på madrasstrekket for å lese produktetiketten.

Bruk

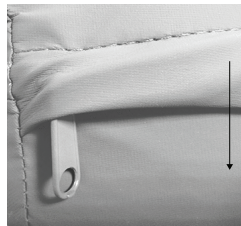
Oppsett

ADVARSEL

- Bruk alltid sengetøy med madrassen.
 - Ikke stikk nåler i madrassstrekket. Kroppsvæsker kan sive gjennom hullene og komme inn i madrassen (den indre kjernen), og dette kan føre til krysskontaminering eller produktskade.
 - Bruk alltid madrassen med compatible sengerammer, som indikert i avsnittet med spesifikasjoner i denne håndboken.
-

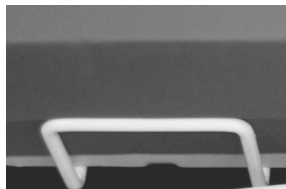
Slik konfigureres madrassen (modellene 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014 og 7002-5-514):

1. Plasser madrassen på en kompatibel sengeramme.
2. Sørg for at du innretter madrassen med den vannbeskyttende klaffen pekende ned (se Figur 1).



Figur 1 – Vannbeskyttende klaff

3. Kontroller visuelt at madrassen er mellom madrassholderne på hver side av sengerammen (Figur 2).



Figur 2 – Madrassholder

4. Trekk den vannbeskyttende klaffen over glidelåsen.
5. Legg sengetøy på madrassen før den brukes av pasient, i henhold til protokollene på sykehuset.

For å konfigurere støttemadrassen for sengforlengeren (modellene 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518 og 7002-4-520), se brukerhåndboken for **SV1** og **SV2**.

Håndtere inkontinens og drenasje

ADVARSEL - Sørg alltid for å kontrollere pasientens tilstand ved regelmessige intervaller med tanke på pasientens sikkerhet.

Du kan bruke engangsbleier eller inkontinensbind for å håndtere inkontinens. Sørg alltid for nødvendig stell av huden etter hver inkontinensepisode.

Rengjøring

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige prosesser. Rengjør før desinfisering for å sikre at rengjøringsmiddelet er effektivt.

ADVARSEL

- Vask ikke de innvendige komponentene på denne madrassen. Kast madrassen hvis du finner urenheter på innsiden.
 - Legg ikke madrassen ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Ikke la væske ansamles på madrassen.
 - Ikke stryk, tørrens eller tørk madrassen i tørketrommel.
-

FORSIKTIG

- Sørg alltid for å tørke over produktet med rent vann og tørk hvert produkt grundig etter rengjøring. Enkelte rengjøringsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis du bruker dem feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet tilstrekkelig, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse rengjøringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - Rengjørings- og desinfeksjonsmidler med aggressive kjemikalier vil redusere den forventede levetiden til madrastrekket.
 - La ikke væske få sive inn i glidelåsområdet eller den vannbeskyttende klaffen når du rengjør undersiden av madrassen. Væske som får komme i kontakt med glidelåsen, kan lekke inn i madrassen.
 - La alltid madrastrekket få tørke før oppbevaring, før sengetøy legges på eller før en pasient plasseres på underlaget. Når produktet er tørt, bidrar dette til å hindre svekket produksjon.
-

Følg alltid sykehusprotokollene ved rengjøring og desinfisering.

Slik rengjør du madrastrekket:

1. Bruk en ren, myk, fuktig klut, og tørk over madrassen med mildt såpevann for å fjerne urenheter.
2. Tørk over madrassen med en ren, tørr klut for å fjerne eventuelle rester av væske eller rengjøringsmiddel.
3. Tørk grundig.

Desinfisering

ADVARSEL

- Desinfiser alltid madrassen i henhold til sykehusprotokollene for å unngå risikoen for krysskontaminasjon og infeksjon.
 - Legg ikke madrassen ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Ikke la væske ansamles på madrassen.
 - Bruk ikke **Virex® TB** til å rengjøre produktet.
 - Bruk ikke akselererte hydrogenperoksider eller kvartære forbindelser som inneholder glykoletere, ettersom dette kan skade madrassstrekket.
-

FORSIKTIG

- Sørg alltid for å tørke over produktet med rent vann og tørke hvert produkt grundig etter rengjøring. Enkelte rengjøringsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis du bruker dem feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet tilstrekkelig, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse rengjøringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - La alltid madrassstrekket få tørke før oppbevaring, før sengetøy legges på eller før en pasient plasseres på underlaget. Når produktet er tørt, bidrar dette til å hindre svekket produktytelse.
 - Sørg for at du ikke overeksponerer madrassstrekket for høye konsentrasjoner av desinfeksjonsmiddel, ettersom dette kan forringe madrassstrekket.
 - La ikke væske få sive inn i glidelåsområdet eller den vannbeskyttende klaffen når du rengjør undersiden av madrassen. Væske som får komme i kontakt med glidelåsen, kan lekke inn i madrassen.
 - Rengjørings- og desinfeksjonsmidler med aggressive kjemikalier vil redusere den forventede levetiden til madrassstrekket.
 - Hvis du ikke følger produsentens rengjøringsinstruksjoner og Stryker-bruksanvisningen, kan det påvirke madrassens levetid.
-

Anbefalte desinfeksjonsmidler:

- Kvartære forbindelser uten glykoletere
- Fenol-rengjøringsmidler (aktiv ingrediens – o-fenylfenol)
- Klorert blekemiddelløsning (5,25 % – mindre enn 1 del blekemiddel til 100 deler vann)
- 70 % isopropylalkohol

Følg alltid sykehusprotokollene ved rengjøring og desinfisering.

Slik desinfiserer du madrassstrekket:

1. Rengjør og tørk madrassstrekket grundig før du bruker desinfeksjonsmidler.
2. Påfør anbefalt desinfeksjonsløsning med forhåndsfuktede servietter eller en fuktig klut. Ikke bløtlegg madrassen.

Merknad - Sørg for at du følger instruksjonene for desinfeksjonsmidlet med hensyn til tilstrekkelig kontakttid og krav til skylling.

3. Tørk av madrassen med en ren, tørr klut for å fjerne eventuell overflødig væske eller desinfeksjonsmiddel.
4. Vent til madrassstrekket er helt tørt før du tar det i bruk igjen.

Forebyggende vedlikehold

Ta produktet ut av bruk før du utfører forebyggende vedlikehold.

ADVARSEL - Undersøk alltid madrassen hver gang du rengjør madrassstrekket. Følg sykehusets protokoller og gjennomfør forebyggende vedlikehold hver gang du rengjør madrassstrekket. Hvis den er kompromittert, skal du umiddelbart ta madrassen ut av bruk og erstatte produktet for å unngå krysskontaminasjon.

Merknad - Rengjør og desinfiser eventuelt madrassens utvendige flater før kontroll.

Kontroller følgende elementer:

- _____ Kontroller at glidelåsen og trekket (oversiden og undersiden) ikke har rifter, kutt, hull eller andre åpninger.
- _____ Åpne glidelåsen helt på trekket for å kontrollere at innvendige komponenter ikke har merker etter væskeinntrengning eller urenheter.
- _____ Kontroller at skum og andre komponenter ikke har blitt forringet eller løsnet.

Produktets serienummer:
Utfylt av:
Dato:

Vaahtomuovipatja/tukipatja


















Toimintakäsikirja



REF 7002



FI

Symbolit

	Katso ohjekirjaa/-lehtistä
	Käyttöohjeet / Perehdy käyttöohjeisiin
	Yleinen varoitus
	Huomio
	Luettelonumero
	Sarjanumero
	CE-merkintä
	Valmistaja
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
	Eurooppalainen lääkinällinen laite
	Turvallinen käyttökuormitus
	Tyypin B liityntäosa
	Pestävä käsin
	Ei saa käyttää rumpukuivausta
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa silittää
	Annettava kuivua kokonaan

	<p>Kloorattu valkaisuaine</p>
	<p>BS 7177:2008 -standardin vaatimusten mukainen keskisuurta vaaraa koskien</p> <p>Huomautus - Tuotteessa näkyvä BS 7177 -tarra on sininen.</p> <p>REF Vain 7002-5-712</p>

Sisällysluettelo

Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät	2
Tiivistelmä varotoimenpiteistä	2
Johdanto	4
Tuotteen kuvaus	4
Käyttötarkoitus	4
Kliiniset edut	4
Odotettu käyttöikä	5
Hävittäminen/kierrätys	5
Vasta-aiheet	5
Tekniset tiedot	5
Yhteystiedot.....	6
Sarjanumeron sijainti	7
Käyttö	8
Käyttöönotto	8
Inkontinenssin ja valumien hallinta.....	8
Puhdistus	9
Desinfiointi	10
Määräaikaishuolto.....	11

Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät

Sanoilla **VAROITUS**, **VAROTOIMI** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkityksensä, ja niillä merkityt kohdat on luettava huolellisesti.

VAROITUS

Varoittaa lukijaa tilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Varoitus voi myös kuvata mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.

VAROTOIMI

Varoittaa lukijaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen käyttäjän tai potilaan loukkaantumiseen tai tuotteen tai muun omaisuuden vaurioitumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Näitä ovat laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön liittyvät välttämättömät erityistoimet ja käytöstä tai väärinkäytöstä johtuvan laitteen vaurioitumisen välttämiseksi tehtävät välttämättömät toimet.

Huomautus - Tässä annetaan erityistietoja, jotka helpottavat kunnossapitoa tai selventävät tärkeitä käyttöohjeita.

Tiivistelmä varotoimenpiteistä

Tutustu aina tällä sivulla lueteltuihin varoituksiin ja varotoimiin huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Laitteen saa huoltaa ainoastaan koulutettu henkilökunta.

VAROITUS

- Käytä patjan kanssa aina liinavaatteita.
- Patjan suojukseen ei saa pistää neuloja. Rei'istä voi päästä ruumiinnesteitä patjan sisään (sisukseen) ja aiheuttaa ristikontaminaation tai tuotteen vahingoittumisen.
- Käytä aina vuoderunkoihin sopivaa patjaa tämän oppaan teknisten tietojen osan mukaisesti.
- Tarkkaile aina potilaan kuntoa säännöllisin väliajoin potilaan turvallisuuden vuoksi.
- Tämän patjan sisäosia ei saa pestä. Hävitä patja, jos sen sisäpuoli on kontaminoitunut.
- Patjaa ei saa upottaa puhdistus- tai desinfiointiliuoksiin.
- Nesteiden ei saa antaa kertyä patjalle.
- Patjan suojusta ei saa silittää, pestä kemiallisesti tai kuivata rumpukuivauksella.
- Desinfioi patja aina sairaalan menettelytapoja noudattaen ristikontaminaation ja infektion vaaran välttämiseksi.
- Nesteiden ei saa antaa kertyä patjalle.
- **Virex® TB** -valmistetta ei saa käyttää tuotteen puhdistamiseen.
- Kiihdytettyjä vetyperoksiedeja tai glykoleettereitä sisältäviä kvaternaarisia aineita ei saa käyttää, sillä ne saattavat vahingoittaa patjan suojusta.
- Tutki patja joka kerralla, kun puhdistat patjan suojuksen. Noudata sairaalan menettelytapoja ja tee ennakkohuolto joka kerralla, kun puhdistat patjan suojuksen. Jos patjan kunto on huonontunut, poista patja käytöstä ja vaihda tuote uuteen ristikontaminaation estämiseksi.

HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Käytä tuotetta vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Tuotetta tai mitään tuotteen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.
- Varmista aina, että pyyhkit tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen huolellisesti jokaisen puhdistuksen jälkeen. Jotkin puhdistusaineet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta, jos niitä käytetään väärin. Jos et huuhtelee ja kuivaa tuotetta kunnolla, tuotteen pinnalle voi jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat syövyttää ratkaisevan tärkeitä osia ennenaikaisesti. Näiden puhdistusohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.
- Voimakkaita kemikaaleja sisältävät puhdistusaineet ja desinfiointiaineet lyhentävät patjan suojuksen odotettua käyttöikää.

- Nestettä ei saa päästä valumaan vetoketjun alueelle tai nestesuojukseen, kun puhdistat patjan alapuolta. Vetoketjun kanssa kosketuksiin päässeet nesteet saattavat vuotaa patjaan.
 - Anna patjan suojuksen aina kuivua ennen säilytystä, liinavaatteiden lisäämistä tai potilaan asettamista patjan pinnalle. Tuotteen kuivaaminen auttaa estämään sen suorituskyvyn heikkenemistä.
 - Patjan suojusta ei saa altistaa desinfiointiaineliuosten suurille pitoisuuksille, sillä ne voivat heikentää patjan suojusta.
 - Jos valmistajan antamia puhdistusohjeita ja Strykerin käyttöohjeita ei noudateta, tämä saattaa vaikuttaa patjan käyttöikään.
-

Johdanto

Tämä opas auttaa Stryker-tuotteesi käyttämistä tai kunnossapitoa. Lue tämä opas ennen tämän tuotteen käyttöä tai kunnossapitoa. Luo menetelmät ja menettelytavat, joiden avulla henkilökuntaa voidaan opettaa ja perehdyttää tämän tuotteen turvalliseen käyttöön ja kunnossapitoon.

HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Käytä tuotetta vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
 - Tuotetta tai mitään tuotteen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.
-

Huomautus

- Tätä opasta on pidettävä tuotteen pysyvänä osana, ja oppaan on pysyttävä tuotteen mukana jopa silloin, jos tuote myöhemmin myydään.
- Stryker kehittää jatkuvasti tuotteen suunnittelua ja laatua. Tässä oppaassa on viimeisin käytettävissä oleva tuotetieto painohetkellä. Tuotteesi ja tämän oppaan välillä voi esiintyä pieniä eroavaisuuksia. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun.

Tuotteen kuvaus

Mallit 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 ja 70025514 ovat sähkövirrattomia vaahtomuovipatjoja. Mallit 70024018, 70024020, 70024518 ja 70024520 ovat sähkövirrattomia vuoteen jatkotukipatjoja. Patjat on tarkoitettu yhteensopivien vuoderunkojen kanssa käytettäväksi, kuten tämän oppaan teknisten tietojen osassa kuvataan.

Käyttötarkoitus

7002-patjat on tarkoitettu levon tai unen aikana käytettäväksi pinnaksi aikuisille ihmispotilaille sairaalaympäristössä. SV-sarjan patjat on tarkoitettu auttamaan painehaavojen eri vaiheiden (vaiheet I, II, III, IV, luokittelemattomat ja syvän kudoksen haavat eli kaikki painehaavat) estämistä ja hoitoa. Patjoja suositellaan käytettäväksi yhdessä terveydenhuollon ammattilaisen tekemän riskitekijöiden kliinisen arvioimisen ja ihon arvioimisen kanssa.

Näitä patjoja on aina käytettävä patjan suojuksen kanssa. Patjan suojeus ja ihon ulkopinta voivat vaikuttaa toisiinsa.

Näiden patjojen käyttäjiä ovat terveydenhuollon ammattilaiset (kuten sairaanhoitajat, apuhoitajat ja lääkärit).

Stryker tukee kunkin potilaan kliinistä arviointia ja tuotteiden asianmukaista käyttöä.

7002-patjoja ei ole tarkoitettu:

- käytettäväksi kotisairaanhoidon ympäristössä
- steriiliksi tuotteeksi
- käytettäväksi helposti syttyvien anestesia-aineiden läsnä ollessa.

Kliiniset edut

Auttaa kaikenlaisten painehaavojen ja -vammojen ehkäisyssä ja hoidossa

Odotettu käyttöikä

7002-patjojen odotettu käyttöikä on yksi vuosi, kun patjaa käytetään normaalisti normaaleissa olosuhteissa ja huolletaan asianmukaisella tavalla säännöllisesti.

Hävittäminen/kierrätys

Noudata aina ympäristönsuojelua ja laitteiston kierrättämiseen tai hävittämiseen liittyviä vaaroja koskevia voimassaolevia paikallisia suosituksia ja/tai säännöksiä, kun käyttöikä päättyy.


Vasta-aiheet

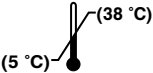
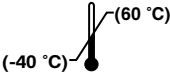
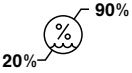
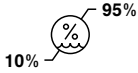

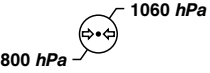
Ei tunnetta.

Tekniset tiedot

Patjan tuotetarrassa on soveltuvat syttyvyysvaatimukset.

Malli, jossa on liekinesto-ominaisuus	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Pituus	2 000 mm				
Leveys	860 mm				
Paksuus	120 mm				
Paino	9,2 kg				
Malli, jossa on liekinesto-ominaisuus	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Pituus	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Leveys	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Paksuus	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Paino	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Malli	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Pituus	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Leveys	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Paksuus	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Paino	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Malli	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Pituus	2 000 mm				
Leveys	860 mm				
Paksuus	140 mm				
Paino	10,5 kg				

Malli, jossa on liekinesto- ominaisuus	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Pituus	2 000 mm	
Leveys	860 mm	
Paksuus	140 mm	
Paino	11,1 kg	
Yhteensopivat vuoderungot	SV1, SV2. Tarkista vuoderunkojen saatavuus Strykerin edustajaltasi.	SV1, SV2 yhdessä valinnaisen vuoteen jatko-osan kanssa
 Turvallinen käyttökuormitus	215 kg	
Huomautus - Vuoderungon suurinta potilaspainoa ei saa ylittää. Katso vuoderungon toimintakäsikirjaa.		
Patjan materiaali		
Vaahtomuovi	Polyuretaani	
Suojus	Polyuretaanilla päällystetty polyesteri	

Ympäristöolosuhteet	Käyttö	Säilytys ja kuljetus
Ympäristön lämpötila		
Suhteellinen kosteus (ei-tiivistyvä/ kondensoituva)		
Ilmanpaine		

Stryker pidättää oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Yhteystiedot

Ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen, numero: +1 800-327-0770.

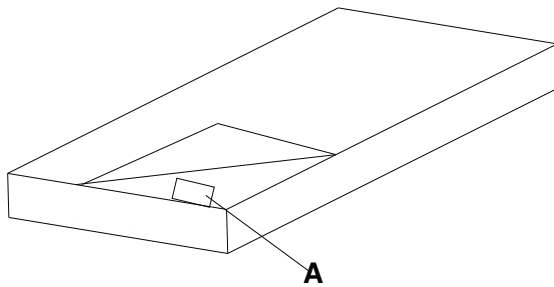
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turkki
 Sähköposti: infosmi@stryker.com
 Puhelin: + 90 (352) 321 43 00 (keskus)
 Faksi: + 90 (352) 321 43 03
 Verkkosivut: www.stryker.com

Huomautus - Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava mahdollinen tuotteeseen liittyvä vakava vaaratilanne sekä valmistajalle että sen Euroopan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Toimintakäsikirja tai huolto-opas on saatavilla verkossa osoitteesta <https://techweb.stryker.com/>.

Pidä Stryker-tuotteesi sarjanumero (A) saatavilla, kun soitat Strykerin asiakaspalveluun. Mainitse sarjanumero kaikessa kirjallisessa yhteydenpidossa.

Sarjanumeron sijainti



Sarjanumero on patjan suojuksen sisäpuolella. Avaa patjan suojuksen vetoketju tuote-etiketin lukemiseksi.

Käyttö

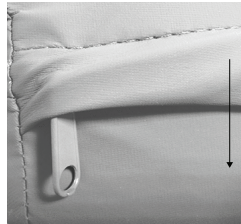
Käyttöönotto

VAROITUS

- Käytä patjan kanssa aina liinavaatteita.
 - Patjan suojukseen ei saa pistää neuloja. Rei'istä voi päästä ruumiinnesteitä patjan sisään (sisukseen) ja aiheuttaa ristikontaminaation tai tuotteen vahingoittumisen.
 - Käytä aina vuoderunkoihin sopivaa patjaa tämän oppaan teknisten tietojen osan mukaisesti.
-

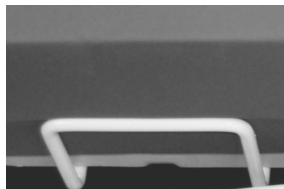
Patjan käyttöönotto (Models 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Aseta patja yhteensopivaan vuoderunkoon.
2. Varmista, että kohdistat patjan siten, että nestesuojus suuntautuu alaspäin (katso Kuva 1).



Kuva 1 – Nestesuojus

3. Tarkasta silmämääräisesti, että patja on kummallakin sivulla vuodereunuksen patjanpidikkeiden välissä (Kuva 2).



Kuva 2 – Patjanpidike

4. Vedä nestesuojus vetoketjun yli.
5. Aseta liinavaatteet patjalle ennen potilaskäyttöä sairaalan menettelytapoja noudattaen.

Vuoteen jalkatukipatjan käyttöönotto (mallit 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), katso **SV1**, **SV2** -toimintakäsikirja.

Inkontinenssin ja valumien hallinta

VAROITUS - Tarkkaile aina potilaan kuntoa säännöllisin väliajoin potilaan turvallisuuden vuoksi.

Inkontinenssin hallintaan voidaan käyttää kertakäyttöisiä vaippoja tai inkontinenssisuojia. Huolehdi aina riittävästä ihonhoidosta jokaisen inkontinenssitapahtuman jälkeen.

Puhdistus

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi erillistä menetelmää. Puhdista ennen desinfiointia puhdistusaineen tehon varmistamiseksi.

VAROITUS

- Tämän patjan sisäosia ei saa pestä. Hävitä patja, jos sen sisäpuoli on kontaminoitunut.
 - Patjaa ei saa upottaa puhdistus- tai desinfiointiliuoksiin.
 - Nesteiden ei saa antaa kertyä patjalle.
 - Patjan suojusta ei saa silittää, pestä kemiallisesti tai kuivata rumpukuivauksella.
-

HUOMIO

- Varmista aina, että pyyhkit tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen huolellisesti jokaisen puhdistuksen jälkeen. Jotkin puhdistusaineet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta, jos niitä käytetään väärin. Jos et huuhtelee ja kuivaa tuotetta kunnolla, tuotteen pinnalle voi jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat syövyttää ratkaisevan tärkeitä osia ennenaikaisesti. Näiden puhdistusohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.
 - Voimakkaita kemikaaleja sisältävät puhdistusaineet ja desinfiointiaineet lyhentävät patjan suojuksen odotettua käyttöikää.
 - Nestettä ei saa päästä valumaan vetoketjun alueelle tai nestesuojukseen, kun puhdistat patjan alapuolta. Vetoketjun kanssa kosketuksiin päässeet nesteet saattavat vuotaa patjaan.
 - Anna patjan suojuksen aina kuivua ennen säilytystä, liinavaatteiden lisäämistä tai potilaan asettamista patjan pinnalle. Tuotteen kuivaaminen auttaa estämään sen suorituskyvyn heikkenemistä.
-

Noudata aina puhdistusta ja desinfiointia koskevia sairaalan menettelytapoja.

Patjan suojuksen puhdistaminen:

1. Pyyhi patjan suojus käyttämällä puhdasta, pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa saippuavesiliuosta vierasmateriaalin poistamiseksi.
2. Pyyhi kaikki ylimääräinen neste tai puhdistusaine pois patjan suojuksesta puhtaalla ja kuivalla liinalla.
3. Kuivaa perusteellisesti.

Desinfiointi

VAROITUS

- Desinfioi patja aina sairaalan menettelytapoja noudattaen ristikontaminaation ja infektion vaaran välttämiseksi.
 - Patjaa ei saa upottaa puhdistus- tai desinfiointiliuoksiin.
 - Nesteiden ei saa antaa kertyä patjalle.
 - **Virex® TB** -valmistetta ei saa käyttää tuotteen puhdistamiseen.
 - Kiihdytettyjä vetyperoksiedeja tai glykolieettereitä sisältäviä kvaternaarisia aineita ei saa käyttää, sillä ne saattavat vahingoittaa patjan suojusta.
-

HUOMIO

- Varmista aina, että pyyhkit tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen huolellisesti jokaisen puhdistuksen jälkeen. Jotkin puhdistusaineet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta, jos niitä käytetään väärin. Jos et huuhtele ja kuivaa tuotetta kunnolla, tuotteen pinnalle voi jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat syövyttää ratkaisevan tärkeitä osia ennenaikaisesti. Näiden puhdistusohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.
 - Anna patjan suojuksen aina kuivua ennen säilytystä, liinavaatteiden lisäämistä tai potilaan asettamista patjan pinnalle. Tuotteen kuivaaminen auttaa estämään sen suorituskyvyn heikkenemistä.
 - Patjan suojusta ei saa altistaa desinfiointianeliuosten suurille pitoisuuksille, sillä ne voivat heikentää patjan suojusta.
 - Nestettä ei saa päästä valumaan vetoketjun alueelle tai nestesuojukseen, kun puhdistat patjan alapuolta. Vetoketjun kanssa kosketuksiin päässeet nesteet saattavat vuotaa patjaan.
 - Voimakkaita kemikaaleja sisältävät puhdistusaineet ja desinfiointiaineet lyhentävät patjan suojuksen odotettua käyttöikää.
 - Jos valmistajan antamia puhdistusohjeita ja Strykerin käyttöohjeita ei noudateta, tämä saattaa vaikuttaa patjan käyttöikään.
-

Suosittelut desinfiointiaineet:

- glykolieettereitä sisältämättömät kvaternaariset aineet
- fenolia sisältävät puhdistusaineet (tehoaineena o-fenyylifenoli)
- kloorattu valkaisuaineliuos (5,25 % – alle 1 osa valkaisuainetta 100 osaan vettä)
- 70-prosenttinen isopropanoli.

Noudata aina puhdistusta ja desinfiointia koskevia sairaalan menettelytapoja.

Patjan suojuksen desinfiointi:

1. Puhdista ja kuivaa patjan suojus perusteellisesti ennen desinfiointiaineiden käyttöä.
2. Levitä suositeltu desinfiointianeliuos valmiiksi kastelluilla pyyhkeillä tai kostealla liinalla. Patjaa ei saa liottaa.

Huomautus - Varmista, että noudatat desinfiointiaineen ohjeissa annettuja kosketusaikaa ja huuhtelua koskevia vaatimuksia.

3. Pyyhi kaikki ylimääräinen neste tai desinfiointiaine pois patjan suojuksesta puhtaalla ja kuivalla liinalla.
4. Anna patjan suojuksen kuivua kokonaan, ennen kuin se palautetaan takaisin käyttöön.

Määräaikaishuolto

Poista tuote käytöstä ennen ennakkohuollon tekemistä.

VAROITUS - Tutki patja joka kerralla, kun puhdistat patjan suojuksen. Noudata sairaalan menettelytapoja ja tee ennakkohuolto joka kerralla, kun puhdistat patjan suojuksen. Jos patjan kunto on huonontunut, poista patja käytöstä ja vaihda tuote uuteen ristikontaminaation estämiseksi.

Huomautus - Puhdista ja desinfioi patjan ulkopinnat ennen tarkastusta, jos tämä soveltuu.

Tarkasta seuraavat seikat:

- _____ Vetoketjussa ja suojuksessa (ylä- ja alasuojus) ei ole repeämiä, viiltoja, reikiä tai muita aukkoja.
- _____ Avaa patjan suojuksen vetoketjut kokonaan ja tarkasta, onko sisäisissä osissa merkkejä nesteiden sisäänpääsyn tai kontaminaation aiheuttamasta värjäytymisestä.
- _____ Vaahtomuovi ja muut osat eivät ole heikentyneet tai hajonneet.

Tuotteen sarjanumero:
Suorittanut:
Päiväys:

Skummadrass/stödmadrass


















Användarhandbok



REF 7002



SV

Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Bruksanvisning/Läs bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
	Katalognummer
	Serienummer
	CE-märkning
	Tillverkare
	Auktoriserad representant inom EG
	Europeisk medicinteknisk produkt
	Säker arbetsbelastning
	Patientansluten del av B-typ
	Tvättas för hand
	Får inte torktumlas
	Får inte kemtvättas
	Får inte strykas
	Låt lufttorka fullständigt

	<p>Klorhaltigt blekmedel</p>
	<p>Överensstämmer med BS 7177:2008 för medelfara</p> <p>Obs! - Märkningen BS 7177 på produkten är blå.</p> <p>REF Endast 7002-5-712</p>

Innehållsförteckning

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!.....	2
Sammanfattning av försiktighetsåtgärder	2
Inledning	4
Produktbeskrivning	4
Avsedd användning	4
Kliniska fördelar	4
Förväntad livslängd	5
Kassering/återvinning	5
Kontraindikationer	5
Specifikationer	5
Kontaktuppgifter	6
Serienumrets placering	7
Användning	8
Förberedelse	8
Hantera inkontinens och dränage	8
Rengöring	9
Desinfektion	10
Förebyggande underhåll.....	11

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG!** och **OBS!** har särskilda innebörder och ska granskas noga.

VARNING

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Den kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

VAR FÖRSIKTIG!

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på produkten eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs för säker och effektiv användning av produkten samt försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten till följd av användning eller felanvändning.

Obs! - Ger särskild information som underlättar underhåll eller klargör viktiga anvisningar.

Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får utföras endast av behörig personal.

VARNING

- Använd alltid sängkläder tillsammans med madrassen.
- Stick inte in nålar i madrassöverdraget. Hål kan göra det möjligt för kroppsvätskor att tränga in i madrassen (madrassens inre kärna) och skulle kunna orsaka korskontamination eller skada på produkten.
- Använd alltid madrassen med kompatibla sängramar enligt indikationerna i avsnittet Specifikationer i denna handbok.
- Övervaka alltid patientens tillstånd med jämna mellanrum som åtgärd för patientens säkerhet.
- Tvätta inte madrassens interna komponenter. Kassera madrassen om kontamination upptäcks inuti den.
- Sänk inte ned madrassen i rengörings- eller desinfektionslösningar.
- Låt inte vätska ansamlas på madrassen.
- Madrassöverdraget får inte strykas, kemtvättas eller torktumlas.
- Desinfektera alltid madrassen enligt sjukhusets protokoll för att förhindra risken för korskontamination och infektion.
- Låt inte vätska ansamlas på madrassen.
- Använd inte **Virex® TB** för rengöring av produkten.
- Använd inte accelererad väteperoxid eller kvartära föreningar som innehåller glykoleter eftersom de kan skada madrassöverdraget.
- Inspektera alltid madrassen varje gång du rengör madrassöverdraget. Följ sjukhusets protokoll och utför förebyggande underhåll varje gång du rengör madrassöverdraget. Om dess skick har försämrats ska madrassen omedelbart tas ur bruk och produkten bytas ut för att förhindra korskontamination.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.
- Se alltid till att torka av produkten med rent vatten och att torka varje produkt ordentligt efter rengöringen. Vissa rengöringsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten korrekt kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtelse att följa dessa rengöringsanvisningar kan upphäva garantin.
- Rengöringsmedel och desinfektionsmedel med aggressiva kemikalier förkortar madrassöverdragets förväntade livslängd.
- Låt inte vätska sippra in i blyxtlåsområdet eller skyddsbarriären för vattenavrinning i samband med rengöringen av madrassens botten. Vätskor som kommer i kontakt med blyxtlåset kan läcka in i madrassen.

- Låt alltid madrassöverdraget torka innan du lägger undan det för förvaring, lägger på sängkläder eller placerar en patient på underlaget. Torkning av produkten bidrar till att förhindra försämring av produktens prestanda.
 - Madrassöverdraget får inte utsättas i överdriven utsträckning för desinfektionslösningar med höga koncentrationer eftersom de kan bryta ned madrassöverdraget.
 - Underlåtelse att följa rengöringsanvisningarna från tillverkaren och bruksanvisningen från Stryker kan påverka madrassens livslängd.
-

Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
 - Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.
-

Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst.

Produktbeskrivning

Modellerna 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 är icke-motordrivna stödmadrasser. Modellerna 70024018, 70024020, 70024518, och 70024520 är icke-motordrivna stödmadrasser för sängförlängning. Madrasserna är avsedda att användas tillsammans med kompatibla sängramar enligt beskrivningen i avsnittet Specifikationer i denna handbok.

Avsedd användning

Madrasserna i 7002-serien är avsedda att användas som vilo- eller sovunderlag för mänskliga vuxna patienter i sjukhusmiljö. SV-seriernas madrasser är avsedda att bidra till att förebygga och behandla alla grader av trycksår (I, II, III, IV, odefinierbar grad och djup vävnadsskada eller alla trycksår) och rekommenderas att implementeras i kombination med klinisk utvärdering av riskfaktorer och hudbedömningar utförda av sjukvårdspersonal.

Dessa madrasser ska alltid användas med ett madrassöverdrag. Madrassöverdraget kan interagera med all extern hud.

Användarna av dessa madrasser omfattar sjukvårdspersonal (t.ex. sjuksköterskor, undersköterskor eller läkare).

Stryker rekommenderar klinisk bedömning av varje patient samt korrekt användning från användarens sida.

Madrasserna i 7002-serien är inte avsedda att:

- användas i en hemvårdsmiljö,
- vara en steril produkt,
- användas i närheten av brandfarliga anestetika.

Kliniska fördelar

Hjälper till att förebygga och behandla alla trycksår eller tryckskador

Förväntad livslängd

Madrasserna i 7002-serien har en förväntad livslängd på ett år vid normal användning, under normala förhållanden och med lämpligt periodiskt underhåll.

Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller föreskrifter som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.


Kontraindikationer

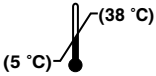
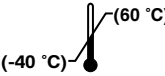
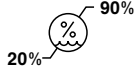

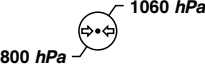
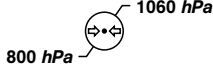
Inga kända.

Specifikationer

Se madrassetikett för standarder angående brandfarlighet.

Modell med brandbarriär	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Längd	2 000 mm				
Bredd	860 mm				
Tjocklek	120 mm				
Vikt	9,2 kg				
Modell med brandbarriär	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Längd	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Bredd	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tjocklek	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Vikt	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modell	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Längd	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Bredd	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tjocklek	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Vikt	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modell	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Längd	2 000 mm				
Bredd	860 mm				
Tjocklek	140 mm				
Vikt	10,5 kg				

Modell med brandbarriär	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Längd	2 000 mm	
Bredd	860 mm	
Tjocklek	140 mm	
Vikt	11,1 kg	
Kompatibla sängramar	SV1, SV2. Kontrollera sängramarnas tillgänglighet med din Stryker-representant.	SV1, SV2 med sängförlängning som tillval
 Säker arbetsbelastning	215 kg	
Obs! - Överskrid inte den maximala patientvikten för sängramen. Se användarhandboken för sängramen.		
Madrassmaterial		
Skum	Polyuretan	
Överdrag	Polyuretanbelagd polyester	

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring och transport
Omgivningstemperatur		
Relativ fuktighet (icke kondenserande)		
Atmosfärstryck		

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Kontaktuppgifter

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. Nr: 17 38070
Kayseri, Turkiet

E-post: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (abonnentväxel)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

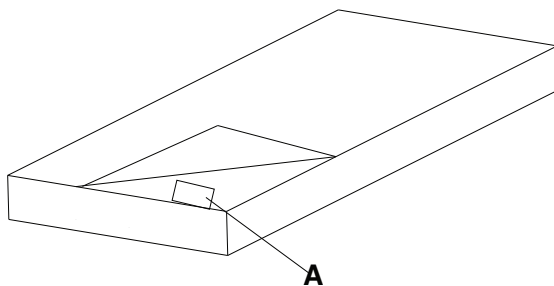
Webb: www.stryker.com

Obs! - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online, besök <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktens serienummer (A) tillgängligt när du ringer Stryker kundtjänst. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

Serienumrets placering



Du hittar serienumret inuti madrassöverdraget. Öppna madrassöverdragets blixtlås och läs produktetiketten.

Användning

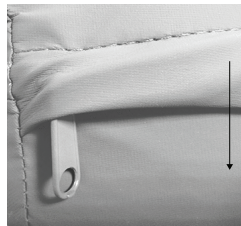
Förberedelse

VARNING

- Använd alltid sängkläder tillsammans med madrassen.
 - Stick inte in nålar i madrassöverdraget. Hål kan göra det möjligt för kroppsvätskor att tränga in i madrassen (madrassens inre kärna) och skulle kunna orsaka korskontamination eller skada på produkten.
 - Använd alltid madrassen med kompatibla sänggramar enligt indikationerna i avsnittet Specifikationer i denna handbok.
-

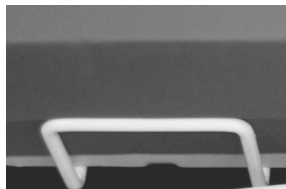
För att montera madrassen (Modellerna 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Placera madrassen på en kompatibel sänggram.
2. Var noga med att rikta in madrassen med skyddsbarriären för vattenavrinning vänd nedåt (se Figur 1).



Figur 1 – Skyddsbarriär för vattenavrinning

3. Inspektera visuellt att madrassen ligger mellan madrasshållarna på vardera sidan om sänggramen (Figur 2).



Figur 2 – Madrasshållare

4. Dra skyddsbarriären för vattenavrinning över blixtlåset.
5. Lägg sängkläder på madrassen innan den används för en patient, enligt sjukhusets protokoll.

För att montera sängförlängningens stödmadrass (Modellerna 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), se användarhandboken för **SV1**, **SV2**.

Hantera inkontinens och dränage

VARNING - Övervaka alltid patientens tillstånd med jämna mellanrum som åtgärd för patientens säkerhet.

Du kan använda engångsblöjor eller inkontinensbindor för att hantera inkontinens. Ge alltid lämplig hudvård efter varje inkontinensepisod.

Rengöring

Rengöring och desinfektion är två skilda processer. Rengör före desinfektion för att säkerställa att rengöringsmedlet är effektivt.

VARNING

- Tvätta inte madrassens interna komponenter. Kassera madrassen om kontamination upptäcks inuti den.
 - Sänk inte ned madrassen i rengörings- eller desinfektionslösningar.
 - Låt inte vätska ansamlas på madrassen.
 - Madrassöverdraget får inte strykas, kemtvättas eller torktumlas.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Se alltid till att torka av produkten med rent vatten och att torka varje produkt ordentligt efter rengöringen. Vissa rengöringsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten korrekt kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtelse att följa dessa rengöringsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Rengöringsmedel och desinfektionsmedel med aggressiva kemikalier förkortar madrassöverdragets förväntade livslängd.
 - Låt inte vätska sippra in i blyxtlåsområdet eller skyddsbarriären för vattenavrinning i samband med rengöringen av madrassens botten. Vätskor som kommer i kontakt med blyxtlåset kan läcka in i madrassen.
 - Låt alltid madrassöverdraget torka innan du lägger undan det för förvaring, lägger på sängkläder eller placerar en patient på underlaget. Torkning av produkten bidrar till att förhindra försämring av produktens prestanda.
-

Följ alltid sjukhusets protokoll avseende rengöring och desinfektion.

Rengöra madrassöverdraget:

1. Använd en ren, mjuk, fuktig trasa för att torka av madrassöverdraget med en lösning bestående av mild tvål och vatten för att avlägsna främmande material.
2. Torka av madrassöverdraget med en ren, torr trasa för att avlägsna eventuella överskott av vätska eller rengöringsmedel.
3. Torka dem ordentligt.

Desinfektion

VARNING

- Desinfektera alltid madrassen enligt sjukhusets protokoll för att förhindra risken för korskontamination och infektion.
 - Sänk inte ned madrassen i rengörings- eller desinfektionslösningar.
 - Låt inte vätska ansamlas på madrassen.
 - Använd inte **Virex® TB** för rengöring av produkten.
 - Använd inte accelererad väteperoxid eller kvartära föreningar som innehåller glykoleter eftersom de kan skada madrassöverdraget.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Se alltid till att torka av produkten med rent vatten och att torka varje produkt ordentligt efter rengöringen. Vissa rengöringsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten korrekt kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtelse att följa dessa rengöringsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Låt alltid madrassöverdraget torka innan du lägger undan det för förvaring, lägger på sängkläder eller placerar en patient på underlaget. Torkning av produkten bidrar till att förhindra försämring av produktens prestanda.
 - Madrassöverdraget får inte utsättas i överdriven utsträckning för desinfektionslösningar med höga koncentrationer eftersom de kan bryta ned madrassöverdraget.
 - Låt inte vätska sippra in i blixtlåsområdet eller skyddsbarriären för vattenavrinning i samband med rengöringen av madrassens botten. Vätskor som kommer i kontakt med blixtlåset kan läcka in i madrassen.
 - Rengöringsmedel och desinfektionsmedel med aggressiva kemikalier förkortar madrassöverdragets förväntade livslängd.
 - Underlåtelse att följa rengöringsanvisningarna från tillverkaren och bruksanvisningen från Stryker kan påverka madrassens livslängd.
-

Föreslagna desinfektionsmedel:

- Kvartära föreningar utan glykoleter
- Fenolbaserade rengöringsmedel (aktivt innehållsämne – o-fenylfenol)
- Klorblekmedelslösning (5,25 % – mindre än 1 del blekmedel till 100 delar vatten)
- 70 % isopropylalkohol

Följ alltid sjukhusets protokoll avseende rengöring och desinfektion.

Desinfektera madrassöverdraget:

1. Rengör och torka madrassöverdraget grundligt innan du applicerar desinfektionsmedel.
2. Applicera rekommenderad desinfektionsmedelslösning med våtservetter eller en fuktig trasa. Blötlägg inte madrassen.
Obs! - Se till att följa anvisningarna för desinfektionsmedlet angående lämplig kontakttid och krav på sköljning.
3. Torka av madrassöverdraget med en ren, torr trasa för att avlägsna eventuellt överskott av vätska eller desinfektionsmedel.
4. Låt madrassöverdraget torka fullständigt innan det åter tas i bruk.

Förebyggande underhåll

Ta produkten ur bruk innan du utför förebyggande underhåll.

WARNING - Inspektera alltid madrassen varje gång du rengör madrassöverdraget. Följ sjukhusets protokoll och utför förebyggande underhåll varje gång du rengör madrassöverdraget. Om dess skick har försämrats ska madrassen omedelbart tas ur bruk och produkten bytas ut för att förhindra korskontamination.

Obs! - Rengör och desinfektera utsidan av madrassen före inspektion, om så är tillämpligt.

Inspektera följande punkter:

- _____ Blixtlås och överdrag (övre och undre) är fria från revor, snitt, hål eller andra öppningar
- _____ De interna komponenterna avseende tecken på fläckar orsakade av inträngande vätska eller kontamination genom att öppna madrassöverdragets blixtlås fullständigt
- _____ Skumkomponenter och andra komponenter har inte slitits ut eller lossnat.

Produktens serienummer:
Genomfört av:
Datum:


















Στρώμα από αφρολέξ / Στρώμα του στηρίγματος



Εγχειρίδιο λειτουργιών

REF 7002



Σύμβολα

	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών
	Οδηγίες λειτουργίας/Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Γενική προειδοποίηση
	Προσοχή
	Αριθμός καταλόγου
	Αριθμός σειράς
	Σήμανση CE
	Κατασκευαστής
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Ευρωπαϊκό ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου B
	Πλύσιμο στο χέρι
	Όχι στεγνωτήριο
	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα
	Όχι σιδέρωμα
	Να αφήνεται να στεγνώσει στον αέρα

	<p>Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού</p>
	<p>Συμμορφώνεται με την προδιαγραφή BS 7177:2008 για μέτρια επικινδυνότητα</p> <p>Σημείωση - Η επισήμανση BS 7177 που διακρίνεται πάνω στο προϊόν είναι μπλε.</p> <p>REF 7002-5-712 μόνο</p>

Πίνακας περιεχομένων

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης	2
Σύνοψη μέτρων ασφαλείας	2
Εισαγωγή	4
Περιγραφή του προϊόντος	4
Χρήση για την οποία προορίζεται	4
Κλινικά οφέλη	4
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	5
Απόρριψη/ανακύκλωση	5
Αντενδείξεις	5
Προδιαγραφές	5
Στοιχεία επικοινωνίας	6
Θέση αριθμού σειράς	7
Λειτουργία	8
Θέση σε υπηρεσία	8
Διαχείριση ακράτειας και κενώσεων	8
Καθαρισμός	9
Απολύμανση	10
Προληπτική συντήρηση	11

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

Οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΣΗΜΕΙΩΣΗ έχουν ιδιαίτερη σημασία και θα πρέπει να τους δίνεται ιδιαίτερη προσοχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί επίσης να περιγράφει ενδεχόμενες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή στην πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή σε άλλο περιουσιακό στοιχείο. Συμπεριλαμβάνει την ιδιαίτερη προσοχή που απαιτείται για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος και την προσοχή που απαιτείται για την αποφυγή ζημιάς σε προϊόν, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης ή της εσφαλμένης χρήσης.

Σημείωση - Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασαφηνίζουν σημαντικές οδηγίες.

Σύνοψη μέτρων ασφαλείας

Διαβάστε και ακολουθήστε πάντοτε αυστηρά τις προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής που αναφέρονται σε αυτή τη σελίδα. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε σεντόνια μαζί με το στρώμα.
- Μη βάζετε βελόνες στο κάλυμμα του στρώματος. Οι οπές μπορεί να επιτρέψουν τη διείσδυση υγρών στο εσωτερικό (στον εσώτερο πυρήνα) του στρώματος και να προκαλέσουν επιμόλυνση ή ζημιά του προϊόντος.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το στρώμα με συμβατά πλαίσια κλινών, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα των προδιαγραφών αυτού του εγχειριδίου.
- Παρακολουθείτε πάντα την κατάσταση του ασθενούς, σε τακτά διαστήματα, για την ασφάλειά του.
- Μην πλένετε τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτού του στρώματος. Απορρίψτε το στρώμα αν εντοπίσετε μόλυνση στο εσωτερικό του.
- Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα.
- Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα.
- Μη σιδερώνετε, μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο για το κάλυμμα του στρώματος.
- Να απολυμαίνετε πάντοτε το στρώμα ακολουθώντας τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας για να αποτρέψετε τυχόν κίνδυνο επιμόλυνσης και λοίμωξης.
- Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το **Virex® TB** για τον καθαρισμό του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε υπεροξείδια του υδρογόνου επιταχυνόμενης δράσης ή τεταρτοταγείς ενώσεις που περιέχουν γλυκολιθέρες γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο κάλυμμα του στρώματος.
- Να επιθεωρείτε πάντοτε το στρώμα κάθε φορά που καθαρίζετε το κάλυμμα του στρώματος. Ακολουθήστε τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας και πραγματοποιήστε προληπτική συντήρηση κάθε φορά που καθαρίζετε το κάλυμμα του στρώματος. Εάν έχει υποστεί φθορά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του στρώματος και αντικαταστήστε το προϊόν για να αποτρέψετε τυχόν επιμόλυνση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.

- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε σχολαστικά κάθε προϊόν μετά τον καθαρισμό. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και στεγνώσετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωμη υποβάθμιση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
 - Οι παράγοντες καθαρισμού και τα απολυμαντικά με επιθετικές χημικές ουσίες θα μειώσουν την αναμενόμενη διάρκεια ζωής του καλύμματος του στρώματος.
 - Μην επιτρέψετε να εισχωρήσει υγρό στην περιοχή του φερμουάρ ή στο αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος όταν καθαρίζετε το κάτω μέρος του στρώματος. Αν έρθουν σε επαφή υγρά με το φερμουάρ, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσουν μέσα στο στρώμα.
 - Να αφήνετε πάντοτε το κάλυμμα του στρώματος να στεγνώσει πριν από τη φύλαξη, την προσθήκη σεντονιών ή την τοποθέτηση ενός ασθενούς στην επιφάνεια. Το στέγνωμα του προϊόντος συμβάλλει να μην υποβαθμιστεί η απόδοσή του.
 - Το κάλυμμα του στρώματος δεν πρέπει να υπερεκτίθεται σε υψηλές συγκεντρώσεις απολυμαντικών διαλυμάτων γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στο κάλυμμα του στρώματος.
 - Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες καθαρισμού του κατασκευαστή και τις οδηγίες λειτουργίας της Stryker μπορεί να επηρεάσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του στρώματος.
-

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο σας βοηθά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του προϊόντος της Stryker που διαθέτετε. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τον χειρισμό ή τη συντήρηση αυτού του προϊόντος. Καθορίστε μεθόδους και διαδικασίες για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού σας στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
 - Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.
-

Σημείωση

- Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να συνοδεύει το προϊόν, ακόμα και αν το προϊόν πωληθεί.
- Η Stryker αναζητά συνεχώς τρόπους βελτίωσης της σχεδίασης και της ποιότητας του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες του προϊόντος που είναι διαθέσιμες κατά τον χρόνο της εκτύπωσης. Μπορεί να υπάρχουν ήσσονος σημασίας ανακολουθίες ανάμεσα στο προϊόν και το παρόν εγχειρίδιο. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker.

Περιγραφή του προϊόντος

Τα μοντέλα 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 είναι μη ηλεκτροκίνητα στρώματα από αφρολέξ. Τα μοντέλα 70024018, 70024020, 70024518 και 70024520 είναι μη ηλεκτροκίνητα στρώματα του στηρίγματος προέκτασης κλίνης. Τα στρώματα προορίζονται για χρήση με συμβατά πλαίσια κλινών, όπως περιγράφεται στην ενότητα των προδιαγραφών αυτού του εγχειριδίου.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Τα στρώματα 7002 προορίζονται για χρήση ως επιφάνεια ανάπαυσης ή ύπνου, για ενήλικες ανθρώπους ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου. Τα στρώματα σειράς SV προορίζονται να συμβάλλουν στην πρόληψη και θεραπεία ελκών κατάκλισης (πίεσης) (σταδίου I, II, III, IV, απροσδιόριστου σταδίου και εν τω βάθει ιστικά έλκη ή όλα τα έλκη κατάκλισης) και συνιστάται να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με την κλινική αξιολόγηση των παραγόντων κινδύνου και των αξιολογήσεων της κατάστασης του δέρματος από επαγγελματία υγείας.

Αυτά τα στρώματα θα χρησιμοποιούνται πάντα με κάλυμμα στρώματος. Αυτό το κάλυμμα στρώματος μπορεί να έρχεται σε επαφή με όλο το εξωτερικό δέρμα.

Χειριστές αυτών των στρωμάτων μπορούν να είναι επαγγελματίες υγείας (όπως νοσοκόμοι, βοηθοί νοσοκόμοι ή ιατροί).

Η Stryker συνιστά την κλινική αξιολόγηση κάθε ασθενούς και την κατάλληλη χρήση από τον χειριστή.

Τα στρώματα 7002 δεν προορίζονται:

- για χρήση σε περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας
- για να είναι στείρο προϊόν
- για χρήση παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών

Κλινικά οφέλη

Συμβάλλει στην πρόληψη και τη θεραπεία όλων των ελκών κατάκλισης ή πίεσης

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Τα στρώματα 7002 έχουν αναμενόμενη διάρκεια ζωής ενός έτους υπό φυσιολογική χρήση, φυσιολογικές συνθήκες και με κατάλληλη περιοδική συντήρηση.

Απόρριψη/ανακύκλωση

Τηρείτε πάντοτε τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και τους κινδύνους που αφορούν την ανακύκλωση και την απόρριψη του εξοπλισμού στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.


Αντενδείξεις

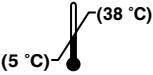
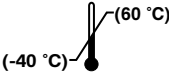
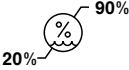
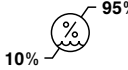
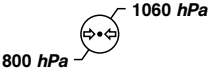
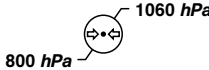
Καμία γνωστή.

Προδιαγραφές

Δείτε την ετικέτα του στρώματος για τα πρότυπα αναφερόμενης που εφαρμόζονται.

Μοντέλο με πυροφραγμό	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Μήκος	2000 mm				
Πλάτος	860 mm				
Πάχος	120 mm				
Βάρος	9,2 kg				
Μοντέλο με πυροφραγμό	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Μήκος	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Πλάτος	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Πάχος	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Βάρος	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Μοντέλο	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Μήκος	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Πλάτος	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Πάχος	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Βάρος	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Μοντέλο	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Μήκος	2000 mm				
Πλάτος	860 mm				
Πάχος	140 mm				
Βάρος	10,5 kg				

Μοντέλο με πυροφραγμό	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Μήκος	2000 mm	
Πλάτος	860 mm	
Πάχος	140 mm	
Βάρος	11,1 kg	
Συμβατά πλαίσια κλινών	SV1, SV2. Ελέγξτε τη διαθεσιμότητα των πλαισίων κλινών με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Stryker.	SV1, SV2 με προαιρετική προέκταση κλίνης
<div> Ασφαλές φορτίο λειτουργίας</div>	215 kg	
Σημείωση - Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος ασθενούς για το πλαίσιο της κλίνης. Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών για το πλαίσιο της κλίνης.		
Υλικό στρώματος		
Αφρολέξ	Πολυουρεθάνη	
Κάλυμμα	Πολυεστέρας επικαλυμμένος από πολυουρεθάνη	

Συνθήκες περιβάλλοντος	Λειτουργία	Αποθήκευση και μεταφορά
Θερμοκρασία περιβάλλοντος		
Σχετική υγρασία (μη συμπυκνούμενη)		
Ατμοσφαιρική πίεση		

Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

Στοιχεία επικοινωνίας

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: +1 800-327-0770.

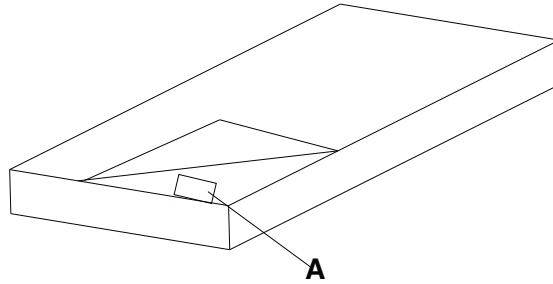
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Τουρκία
 Email: infosmi@stryker.com
 Αρ. τηλεφώνου: + 90 (352) 321 43 00 (ιδιωτικό τηλεφωνικό κέντρο)
 Φαξ: + 90 (352) 321 43 03
 Ιστοσελίδα: www.stryker.com

Σημείωση - Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του ευρωπαϊκού κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Για να δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών ή συντήρησης στο διαδίκτυο, πηγαίνετε στη διεύθυνση <https://techweb.stryker.com/>.

Έχετε διαθέσιμο τον αριθμό σειράς (A) του προϊόντος της Stryker όταν καλείτε το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Σε κάθε γραπτή επικοινωνία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται ο αριθμός σειράς.

Θέση αριθμού σειράς



Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό σειράς που βρίσκεται μέσα στο κάλυμμα του στρώματος. Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του στρώματος για να διαβάσετε την ετικέτα του προϊόντος.

Λειτουργία

Θέση σε υπηρεσία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε σεντόνια μαζί με το στρώμα.
- Μη βάζετε βελόνες στο κάλυμμα του στρώματος. Οι οπές μπορεί να επιτρέψουν τη διείσδυση υγρών στο εσωτερικό (στον εσώτερο πυρήνα) του στρώματος και να προκαλέσουν επιμόλυνση ή ζημιά του προϊόντος.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το στρώμα με συμβατά πλαίσια κλινών, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα των προδιαγραφών αυτού του εγχειριδίου.

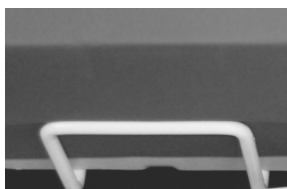
Για να θέσετε το στρώμα σε υπηρεσία (Μοντέλα 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Τοποθετήστε το στρώμα σε συμβατό πλαίσιο κλίνης.
2. Φροντίστε να ευθυγραμμίσετε το στρώμα με το αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος στραμμένο προς τα κάτω (βλ. Σχήμα 1).



Σχήμα 1 – Αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος

3. Επιθεωρήστε οπτικά ότι το στρώμα βρίσκεται ανάμεσα στα εξαρτήματα συγκράτησης του στρώματος σε κάθε πλευρά του πλαισίου της κλίνης (Σχήμα 2).



Σχήμα 2 – Εξάρτημα συγκράτησης του στρώματος

4. Τραβήξτε το αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος επάνω από το φερμουάρ.
5. Τοποθετήστε τα σεντόνια στο στρώμα πριν από τη χρήση στον ασθενή, ακολουθώντας τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας.

Για να θέσετε σε υπηρεσία τα στρώματα του στηρίγματος προέκτασης κλίνης (Μοντέλα 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών **SV1**, **SV2**.

Διαχείριση ακράτειας και κενώσεων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Παρακολουθείτε πάντα την κατάσταση του ασθενούς, σε τακτά διαστήματα, για την ασφάλειά του.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αναλώσιμες πάνες ή υποσέντονα για να αντιμετωπίσετε την ακράτεια. Παρέχετε πάντα την απαραίτητη φροντίδα για το δέρμα, μετά από κάθε επεισόδιο ακράτειας.

Καθαρισμός

Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι δύο ξεχωριστές διαδικασίες. Καθαρίστε πριν από την απολύμανση για να διασφαλίσετε ότι ο παράγοντας καθαρισμού είναι αποτελεσματικός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην πλένετε τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτού του στρώματος. Απορρίψτε το στρώμα αν εντοπίσετε μόλυνση στο εσωτερικό του.
 - Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα.
 - Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα.
 - Μη σιδερώνετε, μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο για το κάλυμμα του στρώματος.
-

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε σχολαστικά κάθε προϊόν μετά τον καθαρισμό. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και στεγνώσετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωμη υποβάθμιση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
 - Οι παράγοντες καθαρισμού και τα απολυμαντικά με επιθετικές χημικές ουσίες θα μειώσουν την αναμενόμενη διάρκεια ζωής του καλύμματος του στρώματος.
 - Μην επιτρέψετε να εισχωρήσει υγρό στην περιοχή του φερμουάρ ή στο αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος όταν καθαρίζετε το κάτω μέρος του στρώματος. Αν έρθουν σε επαφή υγρά με το φερμουάρ, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσουν μέσα στο στρώμα.
 - Να αφήνετε πάντοτε το κάλυμμα του στρώματος να στεγνώσει πριν από τη φύλαξη, την προσθήκη σεντονιών ή την τοποθέτηση ενός ασθενούς στην επιφάνεια. Το στέγνωμα του προϊόντος συμβάλλει να μην υποβαθμιστεί η απόδοσή του.
-

Ακολουθείτε πάντα τα νοσοκομειακά πρωτόκολλα για καθαρισμό και απολύμανση.

Για τον καθαρισμό του καλύμματος του στρώματος:

1. Χρησιμοποιώντας καθαρό, μαλακό, βρεγμένο πανί, σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος, χρησιμοποιώντας ήπιο διάλυμα σαπουνιού σε νερό για να αφαιρέσετε τις ξένες ουσίες.
2. Σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή παράγοντα καθαρισμού.
3. Στεγνώστε σχολαστικά.

Απολύμανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να απολυμαίνετε πάντοτε το στρώμα ακολουθώντας τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας για να αποτρέψετε τυχόν κίνδυνο επιμόλυνσης και λοίμωξης.
 - Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα.
 - Μην επιτρέψετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα.
 - Μην χρησιμοποιείτε το **Virex® TB** για τον καθαρισμό του προϊόντος.
 - Μην χρησιμοποιείτε υπεροξειδία του υδρογόνου επιταχυνόμενης δράσης ή τεταρτοταγείς ενώσεις που περιέχουν γλυκολαιθέρους γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο κάλυμμα του στρώματος.
-

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε σχολαστικά κάθε προϊόν μετά τον καθαρισμό. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και στεγνώσετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρώιμη υποβάθμιση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
 - Να αφήνετε πάντοτε το κάλυμμα του στρώματος να στεγνώσει πριν από τη φύλαξη, την προσθήκη σεντονιών ή την τοποθέτηση ενός ασθενούς στην επιφάνεια. Το στέγνωμα του προϊόντος συμβάλλει να μην υποβαθμιστεί η απόδοσή του.
 - Το κάλυμμα του στρώματος δεν πρέπει να υπερεκτίθεται σε υψηλές συγκεντρώσεις απολυμαντικών διαλυμάτων γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στο κάλυμμα του στρώματος.
 - Μην επιτρέψετε να εισχωρήσει υγρό στην περιοχή του φερμουάρ ή στο αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος όταν καθαρίζετε το κάτω μέρος του στρώματος. Αν έρθουν σε επαφή υγρά με το φερμουάρ, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσουν μέσα στο στρώμα.
 - Οι παράγοντες καθαρισμού και τα απολυμαντικά με επιθετικές χημικές ουσίες θα μειώσουν την αναμενόμενη διάρκεια ζωής του καλύμματος του στρώματος.
 - Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες καθαρισμού του κατασκευαστή και τις οδηγίες λειτουργίας της Stryker μπορεί να επηρεάσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του στρώματος.
-

Προτεινόμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγείς ενώσεις χωρίς γλυκολαιθέρους
- Φαινολικά καθαριστικά (δραστικό συστατικό - ορθοφαινυλοφαινόλη)
- Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού (5,25% - λιγότερο από 1 μέρος λευκαντικού σε 100 μέρη νερού)
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Ακολουθείτε πάντα τα νοσοκομειακά πρωτόκολλα για καθαρισμό και απολύμανση.

Για να απολυμάνετε το κάλυμμα του στρώματος:

1. Καθαρίστε και στεγνώστε σχολαστικά το κάλυμμα του στρώματος προτού εφαρμόσετε απολυμαντικά.
2. Εφαρμόστε το συνιστώμενο απολυμαντικό διάλυμα με προεμπροτισμένα μαντηλάκια ή υγρό πανί. Μην εμποτίζετε το στρώμα.

Σημείωση - Φροντίστε να ακολουθήσετε πιστά τις οδηγίες του απολυμαντικού για τον κατάλληλο χρόνο επαφής και τις απαιτήσεις έκπλυσης.

3. Σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή απολυμαντικού.
4. Αφήστε το κάλυμμα του στρώματος να στεγνώσει καλά προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.

Προληπτική συντήρηση

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος πριν εκτελέσετε προληπτική συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Να επιθεωρείτε πάντοτε το στρώμα κάθε φορά που καθαρίζετε το κάλυμμα του στρώματος. Ακολουθήστε τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας και πραγματοποιήστε προληπτική συντήρηση κάθε φορά που καθαρίζετε το κάλυμμα του στρώματος. Εάν έχει υποστεί φθορά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του στρώματος και αντικαταστήστε το προϊόν για να αποτρέψετε τυχόν επιμόλυνση.

Σημείωση - Πριν από την επιθεώρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε εξωτερικά το στρώμα, εάν εφαρμόζεται.

Ελέγξτε τα εξής σημεία:

- _____ Το φερμουάρ και το κάλυμμα (άνω και κάτω) δεν φέρουν σχισμές, εγκοπές, οπές ή άλλα ανοίγματα
- _____ Τα εσωτερικά εξαρτήματα δεν φέρουν ενδείξεις διείσδυσης υγρών ή άλλες ενδείξεις μόλυνσης, ανοίγοντας τελείως το κάλυμμα του στρώματος
- _____ Αφρώδες υλικό και λοιπά εξαρτήματα του στρώματος δεν έχουν φθαρεί ή αποκολληθεί.

Αριθμός σειράς προϊόντος:
Συμπληρώθηκε από:
Ημερομηνία:

폼 매트리스 / 볼스터 매트리스



작동 설명서

REF 7002



기호

	지침 매뉴얼/소책자를 참조할 것
	조작 지침/사용 설명서를 참고할 것
	일반 경고
	주의
	카탈로그 번호
	일련번호
	CE 마크
	제조업체
	유럽공동체 공인 대리인
	유럽 의료 기기
	안전 사용 하중
	유형 B 적용 부품
	손으로 세척할 것
	회전식 건조 금지
	드라이클리닝 금지
	다림질 금지
	완전히 자연 건조할 것

	염소 표백
	<p>중위험에 대한 BS 7177:2008 준수</p> <p>참고 - 제품에 표시된 BS 7177 라벨은 파란색임.</p> <p>REF 7002-5-712만 해당</p>

목차

경고/주의/참고 정의	2
안전 예방 조치 요약	2
소개	4
제품 설명	4
용도	4
임상적 유용성	4
예상 수명	5
폐기/재활용	5
금기 사항	5
규격	5
연락처 정보	6
일련 번호 위치	7
작동	8
설치	8
실금 및 배출액 관리	8
세척	9
소독	10
예방정비	11

경고/주의/참고 정의

경고, 주의 및 참고는 특별한 의미를 담고 있으므로 주의 깊게 검토해야 합니다.

경고

준수하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 상황을 알립니다. 또한 발생할 수 있는 심각한 부작용 및 안전상의 위험에 대해서 설명할 수도 있습니다.

주의

준수하지 않을 경우, 사용자 또는 환자에게 경증 또는 중증도의 부상을 초래하거나 또는 제품이나 다른 재산에 손상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황에 대해 알립니다. 여기에는 장비를 안전하고 효과적으로 사용하기 위한 특별 사항 그리고 사용 또는 오용의 결과로 장비에 발생할 수 있는 손상을 방지하기 위한 특별 사항이 포함됩니다.

참고 - 유지 보수를 용이하게 하고 중요한 지침이 명백하게 전달되도록 하는 특정 정보를 제공합니다.

안전 예방 조치 요약

항상 이 페이지에 기재된 경고 및 주의를 읽고 엄격히 준수해야 합니다. 자격을 갖춘 요원만이 정비를 실행합니다.

경고

- 매트리스에 항상 시트를 사용하십시오.
 - 매트리스 커버에 바늘을 꽂지 마십시오. 구멍을 통해 체액이 매트리스의 내부(내핵)로 유입될 수 있으며, 이 경우 교차 오염 또는 제품 손상이 발생할 수 있습니다.
 - 매트리스는 항상 본 설명서의 사양 절에 나와 있는 호환 가능한 침대 프레임과 함께 사용하십시오.
 - 환자의 안전을 위해 정기적으로 환자의 상태를 항상 모니터링하십시오.
 - 매트리스의 내부 구성 요소를 세척하지 마십시오. 내부 오염이 확인될 경우 매트리스를 폐기하십시오.
 - 매트리스를 세정액이나 소독액에 담그지 마십시오.
 - 매트리스에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
 - 매트리스 커버를 다림질하거나, 드라이클리닝하거나, 회전식 기계 건조하지 마십시오.
 - 교차 오염 및 감염 위험을 방지하기 위해 항상 병원 표준 규정에 따라 매트리스를 소독하십시오.
 - 매트리스에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
 - 제품 세척을 위해 Virex® TB를 사용하지 마십시오.
 - 커버가 손상될 수 있으므로 가속 과산화수소 또는 글리콜에테르를 함유한 4차 화합물을 사용하지 마십시오.
 - 매트리스 커버를 청소할 때마다 항상 매트리스를 점검하십시오. 매트리스 커버를 청소할 때마다 병원 표준 규정에 따라 예방 유지보수를 완료하십시오. 매트리스가 훼손된 경우, 교차 오염을 방지하기 위하여 즉시 매트리스 사용을 중단하고 제품을 교체하십시오.
-

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 사용하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.
- 항상 깨끗한 물로 제품을 닦은 후 제품을 완전히 건조시키십시오. 일부 세정제는 부식성이 있으며 부적절하게 사용할 경우 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 적절히 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 기능 저하를 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.
- 강력한 화학물질이 함유된 세정제와 소독제는 매트리스 커버의 예상 수명을 단축시킵니다.
- 매트리스 하단을 세척할 때 액체가 지퍼 부위 또는 지퍼 덮개에 스며들지 않도록 하십시오. 지퍼에 닿은 액체가 매트리스 안으로 유입될 수 있습니다.
- 보관, 시트 깔기, 또는 환자를 매트리스 표면에 누이기 전에 항상 매트리스 커버를 건조하십시오. 제품을 건조시키면 제품 성능 저하를 예방하는 데 도움이 됩니다.
- 커버가 분해될 수 있으므로 매트리스 커버가 고농도 소독액에 과도하게 노출되지 않도록 하십시오.

- 제조업체 세척 지침과 Stryker 사용 지침을 준수하지 않으면 매트리스의 사용 수명 기간에 영향을 줄 수 있습니다.
-

소개

본 설명서는 Stryker 제품의 사용 또는 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 본 제품을 작동 또는 유지보수하기 전에 본 설명서를 읽어보십시오. 이 제품의 안전한 작동 또는 유지보수에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 사용하십시오.
 - 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.
-

참고

- 본 설명서는 영구적인 제품의 일부로 간주되어야 하며 제품이 추후 판매되더라도 제품과 함께 동봉되어야 합니다.
- Stryker는 제품 설계와 품질의 발전을 지속적으로 추구합니다. 본 설명서에는 인쇄 시점에서 제공되어 있는 가장 최근의 제품 정보가 실려 있습니다. 해당 제품과 본 설명서 간에 사소한 차이가 있을 수 있습니다. 질문이 있는 경우, Stryker 고객 서비스에 문의하시기 바랍니다.

제품 설명

70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 모델은 비전동식 폼 매트리스입니다. 70024018, 70024020, 70024518, 및 70024520 모델은 비전동식 침대 익스텐더 볼스터 매트리스입니다. 매트리스는 본 설명서의 사양 절에 나와 있는, 호환 가능한 침대 프레임과 함께 사용해야 합니다.

용도

7002 매트리스는 병원 환경에서 성인 환자의 휴식 또는 수면 표면으로 사용합니다. SV 시리즈 매트리스는 압박 궤양 병기(1기, 2기, 3기, 4기, 병기 판정 불가, 심부 조직 궤양 또는 모든 압박 궤양)의 예방과 치료를 지원하도록 고안되었으며, 전문 의료인이 위험 인자에 대한 임상 평가와 피부 평가를 실시하여 사용하도록 권장됩니다.

이 매트리스는 항상 매트리스 커버와 함께 사용해야 합니다. 매트리스 커버는 모든 외부 피부와 상호작용할 수 있습니다.

매트리스의 작동자에는 의료 전문인(예: 간호사, 간호조무사 또는 의사)이 포함됩니다.

Stryker는 작동자가 각 환자를 임상 평가하여 적절하게 사용할 것을 권장합니다.

7002 매트리스는 다음 용도로 사용해서는 안 됩니다.

- 가정 간병 환경에서 사용
- 멸균 제품
- 가연성 마취제가 있는 상태에서 사용

임상적 유용성

욕창이나 압박 손상의 예방 및 치료에 도움이 됩니다

예상 수명

7002 매트리스는 각각 일반적인 사용 조건하에서 적절한 주기로 유지보수를 할 경우 예상 사용 수명이 1년입니다.

폐기/재활용

사용 수명 기간 종료 시 장비의 재활용이나 폐기와 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.


금기 사항

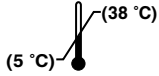
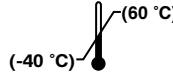
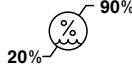
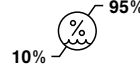
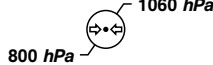
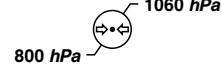
알려진 바 없음.

규격

해당 가연성 기준은 매트리스 라벨을 참조하십시오.

방화벽 장착 모델	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
길이	2000 mm				
폭	860 mm				
두께	120 mm				
중량	9.2 kg				
방화벽 장착 모델	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
길이	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
폭	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
두께	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
중량	7.7 kg	8.8 kg	9.2 kg	1.6 kg	1.8 kg
모델	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
길이	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
폭	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
두께	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
중량	7.1 kg	8.2 kg	8.6 kg	1.4 kg	1.6 kg
모델	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
길이	2000 mm				
폭	860 mm				
두께	140 mm				
중량	10.5 kg				

방화벽 장착 모델	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
길이	2000 mm	
폭	860 mm	
두께	140 mm	
중량	11.1 kg	
호환 가능한 침대 프레임	SV1, SV2. 침대 프레임 사용 가능성은 Stryker 담당자에게 문의하십시오.	SV1, SV2(침대 익스텐더 옵션 포함)
 안전 사용 하중	215 kg	
참고 - 침대 프레임에 대한 최대 환자 체중을 초과하지 마십시오. 침대 프레임에 대한 작동 설명서를 참고하십시오.		
매트리스 소재		
폼	폴리우레탄	
외면	폴리우레탄 코팅 처리된 폴리에스테르	

환경 조건	작동	보관 및 운반
주위 온도		
상대 습도(비응축)		
대기압		

Stryker는 통지 없이 사양을 변경할 권리를 보유합니다.

연락처 정보

Stryker 고객센터서비스부 또는 기술지원부 연락처: +1 800-327-0770.

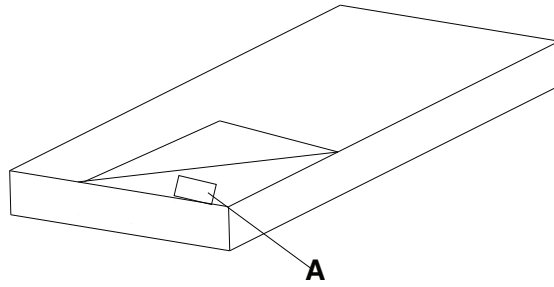
Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Turkey
이메일: infosmi@stryker.com
전화: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
팩스: + 90 (352) 321 43 03
웹사이트: www.stryker.com

참고 - 사용자 및/또는 환자는 일체의 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유럽회원국 관할 당국과 제조업체 모두에 보고해야 합니다.

온라인에서 조작 또는 정비 매뉴얼을 보려면 <https://techweb.stryker.com/>을 방문하십시오.

Stryker 고객 서비스에 전화할 때는 Stryker 제품의 일련 번호(A)를 준비해 두십시오. 모든 서면 통신문에 일련번호를 기재하십시오.

일련 번호 위치



매트리스 커버 내부에 일련 번호가 나와 있습니다. 제품 라벨을 보려면 매트리스 커버 지퍼를 여십시오.

작동

설치

경고

- 매트리스에 항상 시트를 사용하십시오.
- 매트리스 커버에 바늘을 꽂지 마십시오. 구멍을 통해 체액이 매트리스의 내부(내핵)로 유입될 수 있으며, 이 경우 교차 오염 또는 제품 손상이 발생할 수 있습니다.
- 매트리스는 항상 본 설명서의 사양 절에 나와 있는 호환 가능한 침대 프레임과 함께 사용하십시오.

매트리스 설치 (모델 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. 호환 가능한 침대 프레임에 매트리스를 놓습니다.
2. 지퍼 덮개가 아래를 향하도록 매트리스를 배치합니다(그림 1 참조).

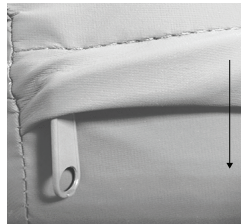


그림 1 – 지퍼 덮개

3. 침대 프레임의 양쪽에 있는 매트리스 고정기 사이에 매트리스가 있는지 육안으로 확인합니다(그림 2).

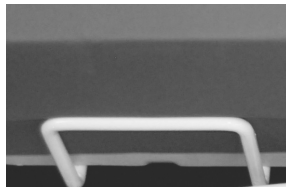


그림 2 – 매트리스 고정기

4. 지퍼 덮개를 지퍼 위로 잡아당깁니다.
5. 병원 표준 규정에 따라 환자 사용 전에 매트리스에 시트를 깍니다.

베드 익스텐더 볼스터 매트리스 설치 (모델 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), **SV1**, **SV2** 조작 매뉴얼 참조.

실금 및 배출액 관리

경고 - 환자의 안전을 위해 정기적으로 환자의 상태를 항상 모니터링하십시오.

일회용 기저귀 또는 실금용 패드를 사용하여 실금을 관리할 수 있습니다. 실금이 발생한 후에는 항상 적절한 피부 관리를 제공하십시오.

세척

세척과 소독은 2개의 별도 과정입니다. 세정제가 효과를 낼 수 있도록 소독 전에 세척하십시오.

경고

- 매트리스의 내부 구성 요소를 세척하지 마십시오. 내부 오염이 확인될 경우 매트리스를 폐기하십시오.
 - 매트리스를 세정액이나 소독액에 담그지 마십시오.
 - 매트리스에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
 - 매트리스 커버를 다림질하거나, 드라이클리닝하거나, 회전식 기계 건조하지 마십시오.
-

주의

- 항상 깨끗한 물로 제품을 닦은 후 제품을 완전히 건조시키십시오. 일부 세정제는 부식성이 있으며 부적절하게 사용할 경우 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 적절히 헹구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 기능 저하를 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.
 - 강력한 화학물질이 함유된 세정제와 소독제는 매트리스 커버의 예상 수명을 단축시킵니다.
 - 매트리스 하단을 세척할 때 액체가 지퍼 부위 또는 지퍼 덮개에 스며들지 않도록 하십시오. 지퍼에 닿은 액체가 매트리스 안으로 유입될 수 있습니다.
 - 보관, 시트 깔기, 또는 환자를 매트리스 표면에 누이기 전에 항상 매트리스 커버를 건조하십시오. 제품을 건조시키면 제품 성능 저하를 예방하는 데 도움이 됩니다.
-

항상 세척 및 소독에 관한 병원 표준 규정을 따르십시오.

매트리스 커버 세척 방법

1. 깨끗하고 부드러운 축축한 천을 사용하여 순한 비눗물로 매트리스 커버를 닦아 이물질을 제거합니다.
2. 깨끗하고 마른 천으로 매트리스 커버를 닦아서 남은 액체 또는 세제를 제거합니다.
3. 완전히 건조시킵니다.

소독

경고

- 교차 오염 및 감염 위험을 방지하기 위해 항상 병원 표준 규정에 따라 매트리스를 소독하십시오.
 - 매트리스를 세정액이나 소독액에 담그지 마십시오.
 - 매트리스에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
 - 제품 세척을 위해 **Virex® TB**를 사용하지 마십시오.
 - 커버가 손상될 수 있으므로 가속 과산화수소 또는 글리콜에테르를 함유한 4차 화합물을 사용하지 마십시오.
-

주의

- 항상 깨끗한 물로 제품을 닦은 후 제품을 완전히 건조시키십시오. 일부 세정제는 부식성이 있으며 부적절하게 사용할 경우 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 적절히 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 기능 저하를 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.
 - 보관, 시트 깔기, 또는 환자를 매트리스 표면에 누이기 전에 항상 매트리스 커버를 건조하십시오. 제품을 건조시키면 제품 성능 저하를 예방하는 데 도움이 됩니다.
 - 커버가 분해될 수 있으므로 매트리스 커버가 고농도 소독액에 과도하게 노출되지 않도록 하십시오.
 - 매트리스 하단을 세척할 때 액체가 지퍼 부위 또는 지퍼 덮개에 스며들지 않도록 하십시오. 지퍼에 닿은 액체가 매트리스 안으로 유입될 수 있습니다.
 - 강력한 화학물질이 함유된 세정제와 소독제는 매트리스 커버의 예상 수명을 단축시킵니다.
 - 제조업체 세척 지침과 Stryker 사용 지침을 준수하지 않으면 매트리스의 사용 수명 기간에 영향을 줄 수 있습니다.
-

추천 소독제:

- 글리콜에테르가 함유되지 않은 4차 화합물
- 페놀 세정제(활성 성분 - o-페닐페놀)
- 염소 표백제(5.25% - 표백제: 물이 1:100 미만)
- 70% 이소프로필 알코올

항상 세척 및 소독에 관한 병원 표준 규정을 따르십시오.

매트리스 커버 소독 방법

1. 소독제를 사용하기 전에 매트리스 커버를 완전히 세척하고 건조시킵니다.
2. 미리 적셔진 종이수건이나 젖은 천에 권장 소독제를 도포합니다. 매트리스를 담그지 마십시오.

참고 - 적절한 도포 시간과 행굼 요건에 관한 소독제의 지침을 따르십시오.

3. 깨끗하고 마른 천으로 매트리스를 닦아서 남은 액체 또는 소독제를 제거합니다.
4. 매트리스 커버를 다시 사용하기 전에 완전히 건조시킵니다.

예방정비

예방 유지보수를 실시하기 전에는 제품을 사용하지 마십시오.

경고 - 매트리스 커버를 청소할 때마다 항상 매트리스를 점검하십시오. 매트리스 커버를 청소할 때마다 병원 표준 규정에 따라 예방 유지보수를 완료하십시오. 매트리스가 훼손된 경우, 교차 오염을 방지하기 위하여 즉시 매트리스 사용을 중단하고 제품을 교체하십시오.

참고 - 해당되는 경우 점검 전에 매트리스 외부를 세척하고 소독하십시오.

다음 항목을 점검하십시오.

_____ 지퍼와 커버(상단 및 하단)에 찢어진 곳이나 갈라진 곳 또는 구멍이나 기타 틈새가 없는지 점검

_____ 매트리스 커버의 지퍼를 완전히 열고 내부 구성 요소에 액체 유입 또는 오염으로 인한 얼룩의 징후가 있는지 점검

_____ 폼과 기타 구성 요소가 부식되거나 부서지지 않았는지 점검

제품 일련 번호:
시행자:
일자:


















Pěnová matrace / Podpůrná prodlužovací matrace



Příručka pro obsluhu

REF 7002



Symbols

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Provozní příručka / Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Značka CE
	Výrobce
	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství
	Evropský zdravotnický prostředek
	Bezpečná pracovní zátěž
	Příložná část typu B
	Perte v ruce
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte chemicky
	Nežehlete
	Nechte na vzduchu úplně oschnout

	<p>Chlorové bělidlo</p>
	<p>Vyhovuje normě BS 7177:2008 pro střední riziko</p> <p>Poznámka - Označení BS 7177 na produktu je modré.</p> <p>REF Pouze 7002-5-712</p>

Obsah

Definice varování/upozornění/poznámky	2
Přehled bezpečnostních opatření	2
Úvod	4
Popis výrobku	4
Určené použití	4
Klinické přínosy	4
Očekávaná životnost	5
Likvidace/recyklace	5
Kontraindikace	5
Technické parametry	5
Kontaktní informace	6
Umístění sériového čísla	7
Provoz	8
Příprava	8
Zvládání inkontinence a drenáže	8
Čištění	9
Desinfekce	10
Preventivní údržba	11

Definice varování/upozornění/poznámky

Text uvedený slovy **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA** má důležitý význam a je nutno si jej pečlivě přečíst.

VAROVÁNÍ

Upozorňuje čtenáře na situaci, jež by mohla vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud se jí nevyvarujete. Může také popisovat možné vážné nežádoucí reakce a bezpečnostní rizika.

UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje čtenáře na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo středně vážné poranění uživatele nebo pacienta, nebo poškození výrobku či jiného majetku, pokud se jí nevyvarujete. To zahrnuje zvláštní péči nezbytnou pro bezpečné a efektivní používání prostředku a péči nutnou k tomu, aby nedošlo k poškození prostředku, které by mohlo nastat v důsledku jeho používání nebo nesprávného používání.

Poznámka - Poskytuje speciální informace pro usnadnění údržby nebo objasnění důležitých pokynů.

Přehled bezpečnostních opatření

Pečlivě si přečtěte a vždy přísně dodržujte varování a upozornění uvedená na této stránce. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

VAROVÁNÍ

- S matrací vždy používejte ložní prádlo.
- Do potahu matrace nezapichujte jehly. Otvory mohou dovnitř matrace (do vnitřního jádra) proniknout tělesné tekutiny, které mohou způsobit křížovou kontaminaci nebo poškození výrobku.
- Matraci používejte vždy s kompatibilními rámy lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
- Pro bezpečí pacienta sledujte jeho stav v pravidelných intervalech.
- Vnitřní součásti této matrace neperte. Pokud uvnitř zjistíte kontaminaci, matraci zlikvidujte.
- Matraci neponořujte do čisticích nebo desinfekčních roztoků.
- Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
- Potah matrace nežehlete, nečistěte chemicky a nesušte v sušičce prádla.
- Matraci vždy desinfikujte podle protokolu nemocnice, abyste předešli riziku křížové kontaminace a infekce.
- Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
- K čištění výrobku nepoužívejte **Virex® TB**.
- Nepoužívejte akcelerované peroxidy vodíku nebo čtyřsložkové systémy s obsahem glykol etherů, protože mohou potah matrace poškodit.
- Při každém čištění potahu matrace matraci vždy zkontrolujte. Při každém čištění potahu matrace dodržujte protokol nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je stav matrace zhoršený, okamžitě ji vyřadte z používání a vyměňte za jinou, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.
- Vždy dbejte na to, abyste výrobek po čištění vždy otřeli čistou vodou a důkladně ho osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žíraviny a při nesprávném použití mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek řádně neopláchnete a neосуšíte, na jeho povrchu se mohou usadit korozivní zbytky, které mohou způsobit předčasné opotřebení kritických komponent. Nedodržení těchto pokynů k čištění může vést k zániku platnosti záruky.
- Čisticí a desinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie sniží očekávanou životnost potahu matrace.
- Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosákly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout dovnitř matrace.

- Potah matrace nechte vždy uschnout před skladováním, povlečením ložním prádlem nebo použitím pro pacienta. Sušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho výkonnosti.
 - Nevystavujte potah matrace vyšším koncentracím desinfekčních roztoků, protože ty mohou potahy ničit.
 - Nedodržení pokynů k čištění výrobce a provozních pokynů společnosti Stryker může ovlivnit životnost matrace.
-

Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
 - Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.
-

Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vaším výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Stryker.

Popis výrobku

Modely 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 jsou neelektrické pěnové matrace. Modely 70024018, 70024020, 70024518 a 70024520 jsou neelektrické podpůrné prodlužovací matrace lůžka. Matrace jsou určeny k použití s kompatibilními rámy lůžka podle popisu v části specifikace této příručky.

Určené použití

Matrace 7002 jsou určeny k použití jako povrch k odpočinku nebo spánku pro lidské dospělé pacienty v nemocničním prostředí. Matrace série SV pomáhají při prevenci a léčbě všech fází dekubitů (fáze I, II, III, IV, neklasifikovatelné a hluboké nebo jakékoli dekubity) a jejich používání se doporučuje v kombinaci s klinickým vyhodnocením rizikových faktorů a posouzením kůže provedenými zdravotnickým odborníkem.

Tyto matrace se musí vždy používat s potahem matrace. Potah matrace může být v kontaktu s pokožkou.

S touto matrací smějí pracovat zdravotničtí odborníci (např. sestry, pomocné sestry a lékaři).

Společnost Stryker doporučuje klinické vyhodnocení každého pacienta a vhodné použití matrace zdravotníkem.

Matrace 7002 nejsou určeny pro použití:

- v domácím zdravotnickém prostředí,
- jako sterilní výrobek,
- v přítomnosti hořlavých anestetik.

Klinické přínosy

Napomáhá při prevenci a léčbě všech dekubitů nebo zranění způsobených otlačením

Očekávaná životnost

Očekávaná životnost matrací 7002 je jeden rok při běžném používání, běžných podmínkách a řádné pravidelné údržbě.

Likvidace/recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení a/nebo předpisy týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.


Kontraindikace

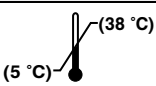
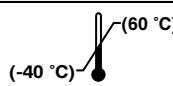
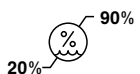

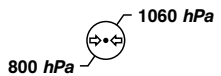
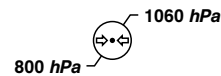
Nejsou známy.

Technické parametry

Příslušné standardy hořlavosti viz štítek na matraci.

Model s nehořlavou bariérou	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Délka	2 000 mm				
Šířka	860 mm				
Tloušťka	120 mm				
Hmotnost	9,2 kg				
Model s nehořlavou bariérou	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Délka	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Šířka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tloušťka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnost	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Délka	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Šířka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tloušťka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnost	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Délka	2 000 mm				
Šířka	860 mm				
Tloušťka	140 mm				
Hmotnost	10,5 kg				

Model s nehořlavou bariérou	7002-5-514 BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Délka	2 000 mm	
Šířka	860 mm	
Tloušťka	140 mm	
Hmotnost	11,1 kg	
Kompatibilní rámy lůžka	SV1, SV2. Dostupnost ráků lůžek zjistíte u zástupce společnosti Stryker.	SV1, SV2 s volitelným prodlužovacím dílem lůžka
<div></div> <div>Bezpečná pracovní zátěž</div>	215 kg	
Poznámka - Hmotnost pacienta nesmí překročit maximální nosnost rámu lůžka. Viz příručka pro obsluhu k rámu lůžka.		
Materiál matrace		
Pěna	Polyuretan	
Potah	Polyester s vrstvou polyuretanu	

Podmínky prostředí	Provoz	Skladování a přeprava
Okolní teplota		
Relativní vlhkost (nekondenzující)		
Atmosférický tlak		

Společnost Stryker si vyhrazuje právo změnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Turecko

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

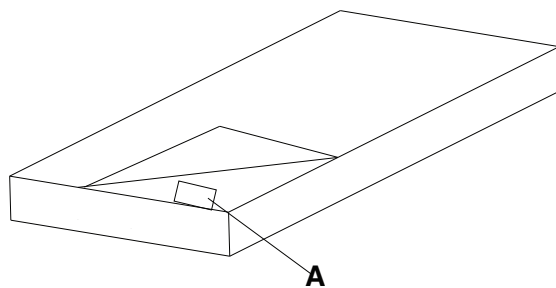
Webové stránky: www.stryker.com

Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://techweb.stryker.com/>.

Při volání zákaznickému servisu společnosti Stryker si připravte sériové číslo (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

Umístění sériového čísla



Sériové číslo naleznete uvnitř potahu matrace. Pokud si chcete přečíst označení výrobku, rozepněte zip potahu matrace.

Provoz

Příprava

VAROVÁNÍ

- S matrací vždy používejte ložní prádlo.
 - Do potahu matrace nezapichujte jehly. Otvory mohou dovnitř matrace (do vnitřního jádra) proniknout tělesné tekutiny, které mohou způsobit křížovou kontaminaci nebo poškození výrobku.
 - Matraci používejte vždy s kompatibilními rámy lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
-

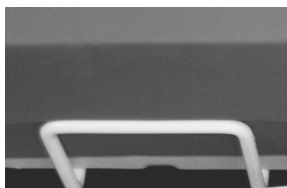
Sestavení matrace (modely 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Matraci položte na kompatibilní rám lůžka.
2. Matraci položte tak, aby přepážka proti stékajícím kapalinám směřovala dolů (viz Obrázek 1).



Obrázek 1 – Přepážka proti stékajícím kapalinám

3. Vizuálně zkontrolujte, že matrace je mezi držáky matrace na obou stranách rámu lůžka (Obrázek 2).



Obrázek 2 – Držák matrace

4. Přepážku proti stékajícím kapalinám přetáhněte přes zip.
5. Před použitím pro pacienta matraci povlečte ložním prádlem podle protokolu nemocnice.

Sestavení podpůrné prodlužovací matrace prodlužovacího dílu lůžka (modely 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) viz příručka pro obsluhu **SV1**, **SV2**.

Zvládání inkontinence a drenáže

VAROVÁNÍ - Pro bezpečí pacienta sledujte jeho stav v pravidelných intervalech.

Pro zvládání inkontinence můžete používat jednorázové pleny nebo inkontinenční podložky. Po každé epizodě inkontinence vždy patřičně ošetřete kůži.

Čištění

Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné procesy. Před dezinfekcí nejprve proveďte čištění, aby byla zajištěna účinnost čisticího prostředku.

VAROVÁNÍ

- Vnitřní součásti této matrace neperte. Pokud uvnitř zjistíte kontaminaci, matraci zlikvidujte.
 - Matraci neponořujte do čisticích nebo desinfekčních roztoků.
 - Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
 - Potah matrace nežehlete, nečistěte chemicky a nesušte v sušičce prádla.
-

UPOZORNĚNÍ

- Vždy dbejte na to, abyste výrobek po čištění vždy otřeli čistou vodou a důkladně ho osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žíraviny a při nesprávném použití mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek řádně neopláchnete a neosušíte, na jeho povrchu se mohou usadit korozivní zbytky, které mohou způsobit předčasné opotřebení kritických komponent. Nedodržení těchto pokynů k čištění může vést k zániku platnosti záruky.
 - Čisticí a desinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie sníží očekávanou životnost potahu matrace.
 - Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosákly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout dovnitř matrace.
 - Potah matrace nechte vždy uschnout před skladováním, povlečením ložním prádlem nebo použitím pro pacienta. Sušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho výkonnosti.
-

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte protokol nemocnice.

Čištění potahu matrace:

1. Pomocí čistého, měkkého, vlhkého hadříku otřete potah matrace slabým roztokem saponátu a vody, aby se odstranily cizorodé materiály.
2. Potah matrace otřete čistým suchým hadříkem, aby se odstranily veškeré přebytečné kapaliny a čisticí prostředky.
3. Důkladně vysušte.

Desinfekce

VAROVÁNÍ

- Matraci vždy desinfikujte podle protokolu nemocnice, abyste předešli riziku křížové kontaminace a infekce.
 - Matraci neponořujte do čisticích nebo desinfekčních roztoků.
 - Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
 - K čištění výrobku nepoužívejte **Virex® TB**.
 - Nepoužívejte akcelerované peroxidy vodíku nebo čtyřsložkové systémy s obsahem glykol etherů, protože mohou potah matrace poškodit.
-

UPOZORNĚNÍ

- Vždy dbejte na to, abyste výrobek po čištění vždy otřeli čistou vodou a důkladně ho osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žíraviny a při nesprávném použití mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek řádně neopláchnete a neosušíte, na jeho povrchu se mohou usadit korozivní zbytky, které mohou způsobit předčasné opotřebení kritických komponent. Nedodržení těchto pokynů k čištění může vést k zániku platnosti záruky.
 - Potah matrace nechte vždy uschnout před skladováním, povlečením ložním prádlem nebo použitím pro pacienta. Sušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho výkonnosti.
 - Nevystavujte potah matrace vyšším koncentracím desinfekčních roztoků, protože ty mohou potahy ničit.
 - Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosákly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout dovnitř matrace.
 - Čisticí a desinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie sniží očekávanou životnost potahu matrace.
 - Nedodržení pokynů k čištění výrobce a provozních pokynů společnosti Stryker může ovlivnit životnost matrace.
-

Doporučené desinfekční prostředky:

- Čtyřsložkové systémy bez obsahu glykol etherů
- Fenolové čisticí prostředky (aktivní složka – o-fenylfenol)
- Roztok chlorového bělidla (5,25% – méně než 1 díl bělidla na 100 dílů vody)
- 70% isopropylalkohol

Při čištění a desinfekci vždy dodržujte protokol nemocnice.

Desinfekce potahu matrace:

1. Dříve než použijete desinfekční prostředky, důkladně vyčistěte a osušte potah matrace.
2. Naneste doporučený desinfekční roztok vlhkým hadříkem nebo předem namočenými vlhkými ubrousky. Matraci nenamáčejte.

Poznámka - Dbejte na dodržování pokynů výrobce desinfekčního činidla ohledně vhodné doby kontaktu a požadavků na oplachování.

3. Výrobek otřete čistým suchým hadříkem, aby se odstranily veškeré přebytečné kapaliny a desinfekční činidla.
4. Potah matrace nechte zcela oschnout, než se bude znovu používat.

Preventivní údržba

Před provedením preventivní údržby vyřadte výrobek z provozu.

VAROVÁNÍ - Při každém čištění potahu matrace matraci vždy zkontrolujte. Při každém čištění potahu matrace dodržujte protokol nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je stav matrace zhoršený, okamžitě ji vyřadte z používání a vyměňte za jinou, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

Poznámka - Pokud je to třeba, před kontrolou očistěte a dezinfikujte vnější povrch matrace.

Zkontrolujte níže uvedené položky:

- _____ Zip a potahy (horní a dolní) nejsou natržené, proříznuté, děravé či jinak otevřené
- _____ Úplně rozepte zipy potahu matrace a zkontrolujte vnitřní komponenty, zda nevykazují známky potřísnění způsobeného průnikem kapalin, nebo zda nedošlo ke kontaminaci
- _____ Pěna a jiné komponenty nejsou opotřebené a nerozpadají se

Sériové číslo výrobku:
Vypracoval:
Datum:


















Saltea de spumă/Saltea cu margini ridicate



Manual de operare

REF 7002



Simboluri

	A se consulta manualul/broșura cu instrucțiuni
	Instrucțiuni de operare/A se consulta instrucțiunile de utilizare
	Avertisment general
	Atenție
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Marcaj CE
	Producător
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Dispozitiv medical European
	Încărcătură utilă sigură
	Piesă aplicată de tip B
	A se spăla manual
	A nu se usca în uscătorul de rufe
	A nu se curăța chimic
	A nu se călca
	A se permite uscarea completă la aer

	<p>Înălbitor cu clor</p>
	<p>Conform cu standardul BS 7177:2008 pentru risc mediu</p> <p>Notă - Eticheta BS 7177 afișată pe produs este albastră.</p> <p>REF Numai 7002-5-712</p>

Cuprins

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă	2
Rezumatul precauțiilor privind siguranța	2
Introducere	4
Descrierea produsului	4
Destinație de utilizare	4
Beneficii clinice	4
Durata de viață preconizată	5
Eliminare/reciclare	5
Contraindicații	5
Specificații	5
Informații de contact	6
Amplasarea numărului de serie	7
Operare	8
Configurare	8
Gestionarea incontinenței și scurgerilor	8
Curățarea	9
Dezinfectare	10
Întreținere preventivă	11

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă

Termenii **AVERTISMENT**, **ATENȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale și trebuie citați cu atenție.

AVERTISMENT

Atrage atenția cititorului asupra unei situații care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă. De asemenea, poate descrie reacții adverse potențial grave și pericole pentru siguranță.

ATENȚIE

Atrage atenția cititorului asupra unei situații potențial periculoase care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămarea minoră sau moderată a utilizatorului sau pacientului ori la deteriorarea produsului sau a altor bunuri. Aceasta include atenția specială necesară pentru utilizarea sigură și eficientă a dispozitivului și atenția necesară pentru a evita deteriorarea unui dispozitiv care poate avea loc ca rezultat al utilizării obișnuite sau al utilizării necorespunzătoare.

Notă - Oferă informații speciale care să faciliteze întreținerea sau să clarifice instrucțiunile importante.

Rezumatul precauțiilor privind siguranța

Citiți și urmați întotdeauna cu strictețe avertismentele și atenționările prezentate pe această pagină. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.

AVERTISMENT

- Utilizați întotdeauna așternuturi împreună cu salteaua.
- Nu înghețați ace în husa saltelei. Găurile pot permite fluidelor corporale să intre în interiorul saltelei (partea centrală interioară), ceea ce poate cauza contaminare încrucișată sau deteriorarea produsului.
- Utilizați întotdeauna salteaua împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
- Monitorizați întotdeauna starea pacientului, la intervale regulate, pentru siguranța acestuia.
- Nu spălați componentele interne ale acestei saltele. Aruncați salteaua dacă descoperiți semne de contaminare în interior.
- Nu scufundați salteaua în soluții de curățare sau dezinfectare.
- Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
- Nu călcați, nu curățați chimic și nu uscați husa saltelei în uscătorul de rufe.
- Dezinfectați întotdeauna salteaua conform protocoalelor spitalului pentru a evita riscul de contaminare încrucișată și infecție.
- Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
- Nu utilizați **Virex® TB** pentru curățarea produsului.
- Nu utilizați peroxizi de hidrogen cu formulă accelerată sau substanțe cuaternare care conțin eteri de glicol întrucât acestea pot deteriora husa saltelei.
- Verificați întotdeauna salteaua de fiecare dată când curățați husa acesteia. Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa saltelei. Dacă este compromisă, scoateți imediat salteaua din uz și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
- Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.

- Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți produsul cu apă curată și uscați bine fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor esențiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Agenții de curățare și dezinfectanții care conțin substanțe chimice agresive vor reduce durata de viață preconizată a husei saltelei.
 - Nu permiteți scurgerea lichidelor în zona cu fermoar sau în clapeta protectoare a husei atunci când curățați partea de jos a saltelei. Lichidele cărora li se permite să intre în contact cu fermoarul se pot scurge în saltea.
 - Permiteți întotdeauna ca husa saltelei să se usuce înainte de depozitare, de a o acoperi cu așternuturi sau de a așeza un pacient pe suprafața acesteia. Uscarea produsului contribuie la prevenirea performanțelor scăzute ale acestuia.
 - Nu expuneți excesiv husa saltelei la concentrații ridicate de soluții dezinfectante întrucât acestea pot degrada husa saltelei.
 - Nerespectarea instrucțiunilor de curățare ale producătorului și instrucțiunile de operare furnizate de Stryker poate afecta durata de viață utilă a saltelei.
-

Introducere

Acest manual vă ajută să utilizați sau să întrețineți produsul dumneavoastră Stryker. Citiți acest manual înainte de a utiliza produsul sau a efectua activități de întreținere a acestuia. Stabiliți metode și proceduri pentru educarea și instruirea personalului dumneavoastră în vederea utilizării sau întreținerii în condiții de siguranță a acestui produs.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
-

Notă

- Acest manual constituie o parte permanentă a produsului și trebuie să rămână împreună cu acesta chiar dacă produsul este vândut.
- Stryker urmărește continuu să îmbunătățească designul și calitatea produsului. Acest manual conține cele mai actuale informații privind produsul, disponibile în momentul tipăririi sale. Pot exista discrepanțe minore între produsul dumneavoastră și acest manual. Dacă aveți orice întrebări, contactați serviciul pentru clienți Stryker.

Descrierea produsului

Modelele 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 sunt saltele de spumă nealimentate electric. Modelele 70024018, 70024020, 70024518 și 70024520 sunt saltele cu margini ridicate și prelungitor de pat nealimentate electric. Saltelele sunt destinate utilizării împreună cu cadrele de pat compatibile, în modul descris în secțiunea de specificații a acestui manual.

Destinație de utilizare

Saltelele din seria 7002 sunt destinate utilizării ca suprafețe pentru odihnă sau pentru somn pentru pacienții umani adulți, într-un mediu spitalicesc. Saltelele din seria SV sunt destinate utilizării ca ajutor în prevenirea și tratarea stadiilor ulcerelor de presiune (ulcere în stadiile I, II, III, IV, ulcere la care nu se poate stabili stadiul și ulcere ale țesutului adânc sau toate ulcerelor de presiune) și se recomandă a fi utilizate în combinație cu evaluarea clinică a factorilor de risc și cu evaluările țesutului cutanat efectuate de un profesionist în domeniul sănătății.

Aceste saltele trebuie utilizate în permanență împreună cu o husă pentru saltea. Husa saltelei poate interacționa cu toate suprafețele cutanate.

Operatorii acestor saltele trebuie să fie profesioniști din domeniul sănătății (cum ar fi asistente medicale, infirmiere sau medici).

Stryker recomandă evaluarea clinică a fiecărui pacient și utilizarea corespunzătoare a produsului de către operator.

Saltelele 7002 nu sunt destinate:

- a fi utilizate într-un mediu de îngrijire medicală la domiciliu
- a fi un produs steril
- a fi utilizate în prezența anestezicelor inflamabile

Beneficii clinice

Ajută la prevenirea și tratamentul tuturor escarelor sau a leziunilor de decubit

Durata de viață preconizată

Saltelele din seria 7002 au fiecare o durată de viață preconizată de un an în condiții de utilizare normale și cu întreținerea periodică adecvată.

Eliminare/reciclare

Respectați întotdeauna recomandările și/sau regulamentele locale actuale care reglementează protecția mediului și riscurile asociate reciclării sau eliminării echipamentelor la sfârșitul duratei de viață utilă.


Contraindicații

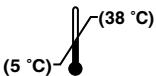
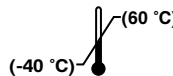
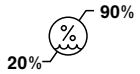
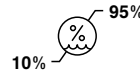
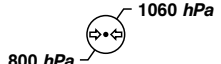

Nu se cunosc.

Specificații

Consultați eticheta saltelei pentru standardele aplicabile în materie de inflamabilitate.

Model cu barieră ignifugă	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Lungime	2000 mm				
Lățime	860 mm				
Grosime	120 mm				
Greutate	9,2 kg				
Model cu barieră ignifugă	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Lungime	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Lățime	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grosime	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Greutate	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Lungime	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Lățime	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grosime	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Greutate	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Lungime	2000 mm				
Lățime	860 mm				
Grosime	140 mm				
Greutate	10,5 kg				

Model cu barieră ignifugă	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Lungime	2000 mm	
Lățime	860 mm	
Grosime	140 mm	
Greutate	11,1 kg	
Cadre de pat compatibile	SV1, SV2. Verificați disponibilitatea cadrelor de pat cu reprezentantul dumneavoastră Stryker.	SV1, SV2 cu prelungitor de pat opțional
 Încărcătură utilă sigură	215 kg	
Notă - A nu se depăși greutatea maximă a pacientului specificată pentru cadrul de pat. Consultați manualul de operare pentru cadrul de pat.		
Materialul saltelei		
Spumă	Poliuretan	
Husă	Poliester acoperit cu poliuretan	

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură ambientală	 (5 °C) — (38 °C)	 (-40 °C) — (60 °C)
Umiditate relativă (fără condens)	 20% — 90%	 10% — 95%
Presiune atmosferică	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Stryker își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără preaviz.

Informații de contact

Contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turcia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

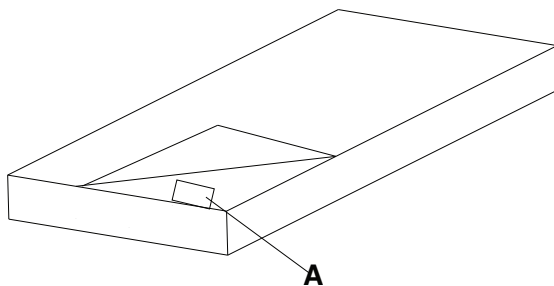
Adresă web: www.stryker.com

Notă - Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să raporteze orice incidente grave legate de produs atât producătorului, cât și autorității competente din statul membru european unde este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Pentru a vizualiza online manualul de operare sau întreținere, vizitați <https://techweb.stryker.com/>.

Trebuie să aveți la îndemână numărul de serie (A) al produsului dumneavoastră Stryker atunci când apelați serviciul pentru clienți Stryker. Includeți numărul de serie în toate comunicările scrise.

Amplasarea numărului de serie



Puteți găsi numărul de serie în interiorul husei saltelei. Desfaceți fermoarul husei saltelei pentru a citi eticheta produsului.

Operare

Configurare

AVERTISMENT

- Utilizați întotdeauna așternuturi împreună cu salteaua.
 - Nu înfigeți ace în husa saltelei. Găurile pot permite fluidelor corporale să intre în interiorul saltelei (partea centrală interioară), ceea ce poate cauza contaminare încrucișată sau deteriorarea produsului.
 - Utilizați întotdeauna salteaua împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
-

Pentru a instala salteaua (modelele 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Așezați salteaua pe un cadru de pat compatibil.
2. Asigurați-vă că aliniați salteaua cu clapeta protectoare a husei orientată în jos (consultați Figura 1).



Figura 1 – Clapeta protectoare a husei

3. Verificați vizual ca salteaua să se încadreze între suporturile pentru saltea aflate pe fiecare latură a cadrului de pat (Figura 2).

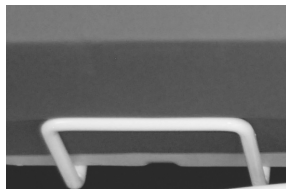


Figura 2 – Suport pentru saltea

4. Trageți clapeta protectoare a husei peste fermoar.
5. Puneți așternuturi pe saltea înainte de a fi utilizată de pacient, respectând protocoalele spitalului dumneavoastră.

Pentru a instala saltelele cu margini ridicate și prelungitor de pat (modelele 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), consultați Manualul de utilizare al produselor **SV1**, **SV2**.

Gestionarea incontinenței și scurgerilor

AVERTISMENT - Monitorizați întotdeauna starea pacientului, la intervale regulate, pentru siguranța acestuia.

Puteți utiliza scutece de unică folosință sau aleze pentru gestionarea incontinenței. Asigurați întotdeauna o îngrijire adecvată a pielii după fiecare episod de incontinență.

Curățarea

Curățarea și dezinfectarea sunt două procese separate. Curățați produsul înainte de dezinfectare pentru a asigura eficacitatea agentului de curățare.

AVERTISMENT

- Nu spălați componentele interne ale acestei saltele. Aruncați salteaua dacă descoperiți semne de contaminare în interior.
 - Nu scufundați salteaua în soluții de curățare sau dezinfectare.
 - Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
 - Nu călcați, nu curățați chimic și nu uscați husa saltelei în uscătorul de rufe.
-

ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți produsul cu apă curată și uscați bine fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor esențiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Agenții de curățare și dezinfectanții care conțin substanțe chimice agresive vor reduce durata de viață preconizată a husei saltelei.
 - Nu permiteți scurgerea lichidelor în zona cu fermoar sau în clapeta protectoare a husei atunci când curățați partea de jos a saltelei. Lichidele cărora li se permite să intre în contact cu fermoarul se pot scurge în saltea.
 - Permiteți întotdeauna ca husa saltelei să se usuce înainte de depozitare, de a o acoperi cu așternuturi sau de a așeza un pacient pe suprafața acesteia. Uscarea produsului contribuie la prevenirea performanțelor scăzute ale acestuia.
-

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a curăța husa saltelei:

1. Utilizând o cârpă curată, moale și umedă, ștergeți husa saltelei cu o soluție de săpun delicat și apă pentru a îndepărta materiile străine.
2. Ștergeți husa saltelei cu o cârpă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichid sau agent de curățare.
3. Uscați bine.

Dezinfectare

AVERTISMENT

- Dezinfectați întotdeauna salteaua conform protocoalelor spitalului pentru a evita riscul de contaminare încrucișată și infecție.
 - Nu scufundați salteaua în soluții de curățare sau dezinfectare.
 - Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
 - Nu utilizați **Virex® TB** pentru curățarea produsului.
 - Nu utilizați peroxizi de hidrogen cu formulă accelerată sau substanțe cuaternare care conțin eteri de glicol întrucât acestea pot deteriora husa saltelei.
-

ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți produsul cu apă curată și uscați bine fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor esențiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Permiteți întotdeauna ca husa saltelei să se usuce înainte de depozitare, de a o acoperi cu așternuturi sau de a așeza un pacient pe suprafața acesteia. Uscarea produsului contribuie la prevenirea performanțelor scăzute ale acestuia.
 - Nu expuneți excesiv husa saltelei la concentrații ridicate de soluții dezinfectante întrucât acestea pot degrada husa saltelei.
 - Nu permiteți scurgerea lichidelor în zona cu fermoar sau în clapeta protectoare a husei atunci când curățați partea de jos a saltelei. Lichidele cărora li se permite să intre în contact cu fermoarul se pot scurge în saltea.
 - Agenții de curățare și dezinfectanții care conțin substanțe chimice agresive vor reduce durata de viață preconizată a husei saltelei.
 - Nerespectarea instrucțiunilor de curățare ale producătorului și instrucțiunile de operare furnizate de Stryker poate afecta durata de viață utilă a saltelei.
-

Dezinfectanți recomandați:

- Substanțe cuaternare fără eteri de glicol
- Agenți de curățare fenolici (substanță activă - o-fenilfenol)
- Soluție de înălbitor cu clor (5,25% - mai puțin de 1 parte înălbitor la 100 părți de apă)
- Alcool izopropilic 70%

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a dezinfecta husa saltelei:

1. Curățați și uscați bine husa saltelei înainte de a aplica dezinfectanți.
2. Aplicați soluția de dezinfectare recomandată folosind lavete preîmbibate sau cârpe umede. Nu scufundați salteaua în soluția de dezinfectare.

Notă - Asigurați-vă că respectați instrucțiunile aferente dezinfectantului în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

3. Ștergeți husa saltelei cu o cârpă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichid sau dezinfectant.
4. Lăsați husa saltelei să se usuce complet înainte de a o utiliza din nou.

Întreținere preventivă

Scoateți produsul din uz înainte de efectuarea activităților de întreținere preventivă.

AVERTISMENT - Verificați întotdeauna salteaua de fiecare dată când curățați husa acesteia. Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa saltelei. Dacă este compromisă, scoateți imediat salteaua din uz și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.

Notă - Curățați și dezinfectați partea exterioară a saltelei înainte de inspecție, dacă este cazul.

Verificați următoarele aspecte:

- _____ Fermoarul și husa (partea de sus și partea de jos) nu prezintă rupturi, tăieturi, găuri sau alte orificii
- _____ Componentele interne nu prezintă pete rezultate în urma pătrunderii de lichide sau contaminării, desfăcând complet fermoarul husei saltelei
- _____ Spuma și celelalte componente nu s-au degradat și nu se dezbină

Numărul de serie al produsului:
Completat de:
Data:


















Madrac s pjenom / dodatni madrac



Priručnik za uporabu

REF 7002



Simboli

	Pogledajte priručnik / knjižicu s uputama
	Upute za rukovanje / pogledajte upute za uporabu
	Opće upozorenje
	Oprez
	Kataloški broj
	Serijski broj
	Oznaka CE
	Proizvođač
	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici
	Europski medicinski proizvod
	Sigurno radno opterećenje
	Primijenjeni dio tipa B
	Perite ručno
	Nemojte sušiti u stroju
	Nemojte kemijski čistiti
	Nemojte glačati
	Pustite da se potpuno osuši na zraku

	<p>Klorirano bjelilo</p>
	<p>U skladu sa standardom BS 7177:2008 za umjerenu opasnost</p> <p>Napomena - Oznaka BS 7177 prikazana na proizvodu je plava.</p> <p>REF Samo 7002-5-712</p>

Sadržaj

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena	2
Sažetak sigurnosnih mjera	2
Uvod	4
Opis proizvoda	4
Namjena	4
Kliničke koristi	4
Očekivani rok upotrebe	5
Odlaganje u otpad / recikliranje	5
Kontraindikacije	5
Specifikacije	5
Podaci za kontakt	6
Lokacija serijskog broja	7
Tijekom rada	8
Postavljanje	8
Rješavanje inkontinencije i odvoda	8
Čišćenje	9
Dezinfekcija	10
Preventivno održavanje	11

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena

Riječi **UPOZORENJE**, **OPREZ** i **NAPOMENA** imaju posebno značenje i treba ih pažljivo pregledati.

UPOZORENJE

Upozorava čitatelja na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške ozljede. Također može opisivati potencijalne ozbiljne nuspojave i sigurnosne opasnosti.

OPREZ

Upozorava čitatelja na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom korisnika ili pacijenta ili oštećenjem proizvoda ili drugog materijalnog vlasništva. To uključuje posebnu pažnju potrebnu za sigurnu i učinkovitu upotrebu uređaja i pažnju potrebnu da se izbjegne oštećenje uređaja, do kojeg može doći kao rezultat upotrebe ili nepravilne upotrebe.

Napomena - Navodi posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjenje važnih uputa.

Sažetak sigurnosnih mjera

Uvijek pročitajte i strogo poštujte upozorenja i pozive na oprez navedene na ovoj stranici. Servis smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

UPOZORENJE

- Uvijek koristite posteljinu na madracu.
- Nemojte zabijati igle u navlaku madraca. Rupe mogu omogućiti prodiranje tjelesnih tekućina unutar madraca (unutarnje jezgre) i mogu uzrokovati unakrsnu kontaminaciju ili oštećenje proizvoda.
- Uvijek koristite madrac s kompatibilnim okvirima kreveta kako je navedeno u odlomku o specifikacijama u ovom priručniku.
- Uvijek pratite stanje pacijenta u redovitim intervalima radi sigurnosti pacijenta.
- Nemojte prati unutarnje komponente ovog madraca. Ako otkrijete kontaminaciju unutar madraca, odložite ga u otpad.
- Nemojte uranjati madrac u otopine sredstva za čišćenje ili dezinfekciju.
- Nemojte dozvoliti nakupljanje tekućine na madracu.
- Nemojte glačati, kemijski čistiti niti strojno sušiti navlaku madraca.
- Uvijek dezinficirajte madrac sukladno bolničkim protokolima da biste izbjegli opasnost od unakrsne kontaminacije i infekcije.
- Nemojte dozvoliti nakupljanje tekućine na madracu.
- Nemojte koristiti **Virex® TB** za čišćenje proizvoda.
- Nemojte koristiti ubrzani vodikov peroksid ili invertne sapune koji sadrže glikolove etere jer mogu oštetiti navlaku madraca.
- Pregledajte madrac svaki put kada čistite navlaku madraca. Slijedite bolničke protokole i obavite preventivno održavanje svaki put kada čistite navlaku madraca. Ako je sigurnost upotrebe ugrožena, odmah povucite madrac iz upotrebe i zamijenite proizvod da biste spriječili unakrsnu kontaminaciju.

OPREZ

- Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovatelja. Koristite proizvod samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte modificirati krevet niti bilo koju komponentu proizvoda. Modificiranje kreveta može uzrokovati nepredviđen rad te rezultirati ozljedom pacijenta ili rukovatelja. Modificiranje kreveta također poništava ovo jamstvo.
- Uvijek pazite da prebrišete krevet čistom vodom i temeljito osušite svaki krevet nakon čišćenja. Neka sredstva za čišćenje su korozivna i mogu uzrokovati oštećenje kreveta ako ih koristite nepravilno. Ako ne isperete i ne osušite krevet pravilno, na površini kreveta može ostati korozivni talog koji može uzrokovati prerano propadanje kritičnih komponenata. Nepoštivanje ovih uputa za čišćenje može poništiti vaše jamstvo.
- Sredstva za čišćenje i dezinfekciju s agresivnim kemikalijama skratit će očekivani rok upotrebe navlake madraca.

- Kada čistite dno madraca, spriječite curenje tekućine u područje patentnog zatvarača ili u pregradu navlake za tekućine. Ako tekućina dođe u kontakt sa zatvaračem, može prodrijeti u madrac.
 - Uvijek pustite da se navlaka madraca osuši prije spremanja, stavljanja posteljine ili polijeganja pacijenta na površinu. Sušenje kreveta pomaže u sprječavanju slabijeg učinka kreveta.
 - Nemojte previše izlagati navlaku madraca otopinama dezinfektanta s visokim koncentracijama jer mogu narušiti kvalitetu navlake.
 - Nepoštivanje uputa proizvođača za sredstvo za čišćenje i uputa tvrtke Stryker za korištenje može skratiti rok upotrebe madraca.
-

Uvod

Ovaj priručnik pomaže vam s korištenjem ili održavanjem kreveta tvrtke Stryker. Pročitajte ovaj priručnik prije korištenja ili održavanja ovog kreveta. Odredite metode i postupke za poduku i obuku vašeg osoblja iz sigurnog korištenja ili održavanja ovog kreveta.

OPREZ

- Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovatelja. Koristite proizvod samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
 - Nemojte modificirati krevet niti bilo koju komponentu proizvoda. Modificiranje kreveta može uzrokovati nepredviđen rad te rezultirati ozljedom pacijenta ili rukovatelja. Modificiranje kreveta također poništava ovo jamstvo.
-

Napomena

- Ovaj priručnik trajni je dio kreveta i mora ostati uz krevet čak i ako se krevet proda.
- Tvrtka Stryker neprekidno radi na poboljšanju dizajna i kvalitete proizvoda. Ovaj priručnik sadrži najaktualnije informacije o krevetu dostupne u vrijeme tiskanja. Moguća su manja neslaganja između vašeg kreveta i ovog priručnika. Ako imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte Službu za korisnike tvrtke Stryker.

Opis proizvoda

Modeli 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 su spužvasti madraci bez napajanja. Modeli 70024018, 70024020, 70024518, i 70024520 su dodatni madraci za produžetak kreveta bez napajanja. Madraci su namijenjeni za upotrebu s kompatibilnim okvirima kreveta kako je opisano u odlomku o specifikacijama u ovom priručniku.

Namjena

Madraci serije 7002 namijenjeni su kao površina za odmor ili spavanje za odrasle pacijente u bolničkom okruženju. Madraci serije SV namijenjeni su za pomoć u prevenciji i liječenju dekubitalnog vrijeda (rana) (I, II, III, IV stupnja, kojima nije moguće utvrditi stupanj i ulkusa dubokog tkiva ili svih dekubitalnih rana) i njihova uporaba se preporučuje u kombinaciji s kliničkom procjenom čimbenika rizika i procjenama stanja kože od strane zdravstvenog djelatnika.

Ti madraci moraju se uvijek koristiti s navlakom madraca. Navlaka madraca može doći u dodir s čitavom vanjskom površinom kože.

Korisnici tih madraca uključuju zdravstvene djelatnike (kao što su medicinske sestre, pomoćnici ili liječnici).

Tvrtka Stryker preporučuje kliničku procjenu svakog pacijenta i pravilno korištenje od strane rukovaoca.

Madraci serije 7002:

- nisu namijenjeni za uporabu u kućnom liječenju
- nisu sterilan proizvod
- nisu namijenjeni za uporabu u blizini zapaljivih anestetika

Kliničke koristi

Pomoć u sprječavanju i liječenju svih dekubitusa ili ozljeda nastalih pod djelovanjem pritiska

Očekivani rok upotrebe

Madraci serije 7002 imaju očekivani rok upotrebe od jedne godine pri normalnoj upotrebi i uvjetima te uz odgovarajuće redovno održavanje.

Odlaganje u otpad / recikliranje

Uvijek se pridržavajte važećih lokalnih preporuka i/ili propisa o zaštiti okoliša u vezi s rizicima povezanim s recikliranjem ili odlaganjem u otpad opreme na kraju vijeka trajanja.


Kontraindikacije

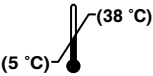
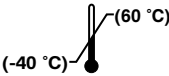
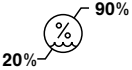

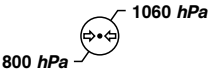
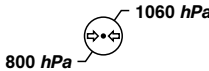
Nema poznatih.

Specifikacije

Pogledajte oznaku madraca za važeće standarde za otpornost na zapaljivost.

Model s protupožarnom barijerom	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Dužina	2000 mm				
Širina	860 mm				
Debljina	120 mm				
Težina	9,2 kg				
Model s protupožarnom barijerom	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Dužina	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Širina	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Debljina	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Težina	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Dužina	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Širina	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Debljina	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Težina	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Dužina	2000 mm				
Širina	860 mm				
Debljina	140 mm				
Težina	10,5 kg				

Model s protupožarnom barijerom	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Dužina	2000 mm	
Širina	860 mm	
Debljina	140 mm	
Težina	11,1 kg	
Kompatibilni okviri kreveta	SV1, SV2. Provjerite dostupnost okvira kreveta kod predstavnika tvrtke Stryker.	SV1, SV2 s opcijskim produžetkom kreveta
 Sigurno radno opterećenje	215 kg	
Napomena - Nemojte premašiti maksimalnu težinu pacijenta za okvir kreveta. Pogledajte priručnik za upotrebu okvira kreveta.		
Materijal madraca		
Spužva	Poliuretan	
Obloga	Poliester premazan poliuretanom	

Uvjeti okruženja	Tijekom rada	Tijekom skladištenja i prijevoza
Okolna temperatura		
Relativna vlaga (bez kondenzacije)		
Atmosferski tlak		

Tvrtka Stryker zadržava pravo izmjene specifikacija bez obavijesti.

Podaci za kontakt

Kontaktirajte Službu za korisnike ili Tehničku podršku tvrtke Stryker na: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turska

E-pošta: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Telefaks: + 90 (352) 321 43 03

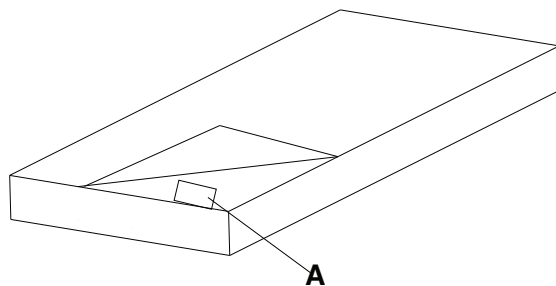
Internetska stranica: www.stryker.com

Napomena - Korisnik i/ili pacijent mora prijaviti svaki težak štetni događaj povezan s proizvodom i proizvođaču i nadležnom tijelu europske države članice u kojoj je korisnik odnosno pacijent nastanjen.

Ako želite pogledati priručnik za korištenje ili održavanje na internetu, pogledajte <https://techweb.stryker.com/>.

Ako zovete Službu za korisnike tvrtke Stryker, pripremite serijski broj (A) kreveta tvrtke Stryker. U svakoj pisanoj komunikaciji navedite serijski broj.

Lokacija serijskog broja



Serijski broj se nalazi unutar navlake madraca. Otkopčajte navlaku madraca da biste pročitali oznaku proizvoda.

Tijekom rada

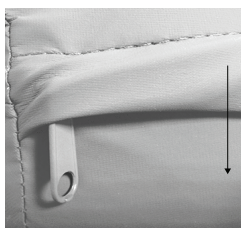
Postavljanje

UPOZORENJE

- Uvijek koristite posteljinu na madracu.
 - Nemojte zabijati igle u navlaku madraca. Rupe mogu omogućiti prodiranje tjelesnih tekućina unutar madraca (unutarnje jezgre) i mogu uzrokovati unakrsnu kontaminaciju ili oštećenje proizvoda.
 - Uvijek koristite madrac s kompatibilnim okvirima kreveta kako je navedeno u odlomku o specifikacijama u ovom priručniku.
-

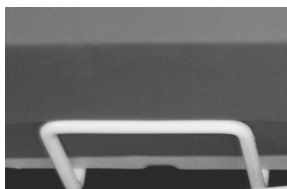
Za postavljanje madraca (modeli 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Postavite madrac na kompatibilan okvir kreveta.
2. Pazite da poravnate madrac s pregradom navlake za tekućine prema dolje (pogledajte Slika 1).



Slika 1 – Pregrada navlake za tekućine

3. Pregledajte je li madrac između držača madraca na svim stranama okvira kreveta (Slika 2).



Slika 2 – Držač madraca

4. Povucite pregradu navlake za tekućine preko patentnog zatvarača.
5. Prije dolaska pacijenta postavite posteljinu na madrac slijedeći bolničke protokole.

Za postavljanje dodatnih madraca za produžetak kreveta (modeli 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), pogledajte Priručnik za upotrebu **SV1**, **SV2**.

Rješavanje inkontinencije i odvoda

UPOZORENJE - Uvijek pratite stanje pacijenta u redovitim intervalima radi sigurnosti pacijenta.

Za rješavanje inkontinencije možete koristiti jednokratne pelene ili podloške za inkontinenciju. Nakon svake epizode inkontinencije uvijek primijenite odgovarajuću njegu kože.

Čišćenje

Čišćenje i dezinfekcija dva su različita postupka. Obavite čišćenje prije dezinfekcije da biste bili sigurni da je sredstvo za čišćenje učinkovito.

UPOZORENJE

- Nemojte prati unutarnje komponente ovog madraca. Ako otkrijete kontaminaciju unutar madraca, odložite ga u otpad.
- Nemojte uranjati madrac u otopine sredstva za čišćenje ili dezinfekciju.
- Nemojte dozvoliti nakupljanje tekućine na madracu.
- Nemojte glačati, kemijski čistiti niti strojno sušiti navlaku madraca.

OPREZ

- Uvijek pazite da prebrišete krevet čistom vodom i temeljito osušite svaki krevet nakon čišćenja. Neka sredstva za čišćenje su korozivna i mogu uzrokovati oštećenje kreveta ako ih koristite nepravilno. Ako ne isperete i ne osušite krevet pravilno, na površini kreveta može ostati korozivni talog koji može uzrokovati prerano propadanje kritičnih komponentata. Nepoštivanje ovih uputa za čišćenje može poništiti vaše jamstvo.
- Sredstva za čišćenje i dezinfekciju s agresivnim kemikalijama skratit će očekivani rok upotrebe navlake madraca.
- Kada čistite dno madraca, spriječite curenje tekućine u područje patentnog zatvarača ili u pregradu navlake za tekućine. Ako tekućina dođe u kontakt sa zatvaračem, može prodrijeti u madrac.
- Uvijek pustite da se navlaka madraca osuši prije spremanja, stavljanja posteljine ili polijeganja pacijenta na površinu. Sušenje kreveta pomaže u sprječavanju slabijeg učinka kreveta.

Uvijek poštujte bolničke protokole za čišćenje i dezinfekciju.

Da biste očistili navlaku madraca:

1. Čistom, mekom i vlažnom krpom prebrišite navlaku madraca otopinom blagog sapuna u vodi da biste uklonili strani materijal.
2. Obrišite navlaku madraca čistom, suhom krpom da biste uklonili višak tekućine ili sredstva za čišćenje.
3. Temeljito osušite.

Dezinfekcija

UPOZORENJE

- Uvijek dezinficirajte madrac sukladno bolničkim protokolima da biste izbjegli opasnost od unakrsne kontaminacije i infekcije.
 - Nemojte uranjati madrac u otopine sredstva za čišćenje ili dezinfekciju.
 - Nemojte dozvoliti nakupljanje tekućine na madracu.
 - Nemojte koristiti **Virex® TB** za čišćenje proizvoda.
 - Nemojte koristiti ubrzani vodikov peroksid ili invertne sapune koji sadrže glikolove etere jer mogu oštetiti navlaku madraca.
-

OPREZ

- Uvijek pazite da prebrišete krevet čistom vodom i temeljito osušite svaki krevet nakon čišćenja. Neka sredstva za čišćenje su korozivna i mogu uzrokovati oštećenje kreveta ako ih koristite nepravilno. Ako ne isperete i ne osušite krevet pravilno, na površini kreveta može ostati korozivni talog koji može uzrokovati prerano propadanje kritičnih komponenata. Nepoštivanje ovih uputa za čišćenje može poništiti vaše jamstvo.
 - Uvijek pustite da se navlaka madraca osuši prije spremanja, stavljanja posteljine ili polijeganja pacijenta na površinu. Sušenje kreveta pomaže u sprječavanju slabijeg učinka kreveta.
 - Nemojte previše izlagati navlaku madraca otopinama dezinfektanta s visokim koncentracijama jer mogu narušiti kvalitetu navlake.
 - Kada čistite dno madraca, spriječite curenje tekućine u područje patentnog zatvarača ili u pregradu navlake za tekućine. Ako tekućina dođe u kontakt sa zatvaračem, može prodrijeti u madrac.
 - Sredstva za čišćenje i dezinfekciju s agresivnim kemikalijama skratit će očekivani rok upotrebe navlake madraca.
 - Nepoštivanje uputa proizvođača za sredstvo za čišćenje i uputa tvrtke Stryker za korištenje može skratiti rok upotrebe madraca.
-

Preporučeni dezinfektanti:

- invertni sapuni bez glikolovih etera
- fenolska sredstva za čišćenje (aktivni sastojak - o-fenilfenol)
- otopina kloriranog bjelila (5,25 % - manje od 1 dijela bjelila na 100 dijelova vode)
- 70 postotni izopropilni alkohol

Uvijek poštujte bolničke protokole za čišćenje i dezinfekciju.

Da biste dezinficirali navlaku madraca:

1. Prije primjene dezinfektanta temeljito očistite i osušite navlaku madraca.
2. Nanesite preporučenu otopinu dezinfektanta uz pomoć namočenih maramica ili vlažne krpe. Nemojte močiti madrac.

Napomena - Pazite da slijedite upute proizvođača dezinfektanta za odgovarajuće vrijeme kontakta i zahtjeve za ispiranje.

3. Obrišite navlaku madraca čistom, suhom krpom da biste uklonili višak tekućine ili dezinfektanta.
4. Pustite da se navlaka madraca potpuno osuši prije ponovne upotrebe.

Preventivno održavanje

Prije obavljanja preventivnog održavanja prekinite upotrebu proizvoda.

UPOZORENJE - Pregledajte madrac svaki put kada čistite navlaku madraca. Slijedite bolničke protokole i obavite preventivno održavanje svaki put kada čistite navlaku madraca. Ako je sigurnost upotrebe ugrožena, odmah povucite madrac iz upotrebe i zamijenite proizvod da biste spriječili unakrsnu kontaminaciju.

Napomena - Prije pregleda očistite i dezinficirajte vanjsku površinu madraca, ako je primjenjivo.

Pregledajte sljedeće stavke:

_____ Ima li na patentnom zatvaraču i navlaci (gore i dolje) poderotina, rezova, rupa ili drugih otvora

_____ Potpuno otkopčajte navlaku madraca i provjerite ima li na unutarnjim komponentama znakova mrlji od prodora tekućine ili kontaminacije

_____ Jesu li spužva i druge komponente nagrižene ili u raspadu

Serijski broj proizvoda:
Izvršitelj:
Datum:

Penový matrac / Podperný matrac


















Prevádzková príručka



REF 7002



SK

Symbols

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prevádzkové pokyny/pozrite si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	Upozornenie
	Katalógové číslo
	Sériové číslo
	Označenie CE
	Výrobca
	Spinomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
	Európska zdravotnícka pomôcka
	Bezpečná prevádzková nosnosť
	Aplikovaná časť typu B
	Ručné pranie
	Nesušte v sušičke
	Nečistite chemicky
	Nežehlite
	Nechajte úplne uschnúť na vzduchu

	<p>Chlórované bielidlo</p>
	<p>Spĺňa požiadavky normy BS 7177:2008 pre stredné nebezpečenstvo</p> <p>Poznámka - Označenie BS 7177 zobrazené na výrobku je modré.</p> <p>REF iba pre 7002-5-712</p>

Obsah

Definícia varovania/upozornenia/poznámky	2
Zhrnutie bezpečnostných opatrení	2
Úvod	4
Opis výrobku	4
Určené použitie	4
Klinické výhody	4
Predpokladaná životnosť	5
Likvidácia/recyklácia	5
Kontraindikácie	5
Špecifikácie	5
Kontaktné informácie	6
Umiestnenie výrobného čísla	7
Prevádzka	8
Počiatočné nastavenie	8
Inkontinencia a odvádzanie tekutín	8
Čistenie	9
Dezinfekcia	10
Preventívna údržba	11

Definícia varovania/upozornenia/poznámky

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.

VAROVANIE

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

UPOZORNENIE

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

Poznámka - Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

VAROVANIE

- S matracom vždy používajte posteľnú bielizeň.
- Do pot'ahu matraca nevpuhujte ihly. Otvory by umožnili prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) matraca a mohli by spôsobiť krížovú kontamináciu alebo poškodenie výrobku.
- Matrac vždy používajte s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
- V záujme bezpečnosti pacienta vždy v pravidelných intervaloch monitorujte jeho stav.
- Vnútorne komponenty tohto matraca neumývajte. Ak vo vnútri zistíte znečistenie, matrac vyradte.
- Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
- Pot'ah matraca nežeňte, nečistite chemicky ani nesusťte v sušičke.
- Matrac vždy dezinfikujte v súlade s nemocničnými protokolmi, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex® TB**.
- Nepoužívajte akcelerované peroxidy vodíka ani kvartérne látky obsahujúce glykolétre, pretože môžu poškodiť pot'ah matraca.
- Pri každom čistení pot'ahu matraca vždy skontrolujte. V súlade s nemocničnými protokolmi vykonajte preventívnu údržbu matraca pri každom čistení pot'ahu matraca. V prípade narušenia matraca okamžite vyradte z používania a výrobok nahraďte novým, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.
- Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť pot'ahu matraca.

- Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry pot'ahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
 - Pred uskladnením matraca, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte pot'ah matraca vždy vyschnúť. Vyschnutie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnému výkonu výrobku.
 - Pot'ah matraca nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám dezinfekčných roztokov, pretože môžu narušiť pot'ah matraca.
 - Nedodržanie výrobcom stanovených pokynov týkajúcich sa čistenia a prevádzkových pokynov spoločnosti Stryker môže ovplyvniť prevádzkovú životnosť matraca.
-

Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
 - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
-

Poznámka

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vašim výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker.

Opis výrobku

Modely 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 sú neelektrické penové matrace. Modely 70024018, 70024020, 70024518 a 70024520 sú neelektrické predlžovacie podperné matrace. Matrace sú určené na použitie s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako je opísané v tejto príručke v časti so špecifikáciami.

Určené použitie

Matrace 7002 sú určené na použitie ako plocha na odpočívanie alebo spánok pre dospelých ľudských pacientov v nemocničnom prostredí. Matrace série SV slúžia ako pomôcka pri prevencii a liečbe tlakových vredov v štádiu I, II, III, IV, bez zaradenia do štádia, hlbokých tkanivových vredov, prípadne všetkých tlakových vredov, a odporúča sa používať ich v kombinácii s klinickým posúdením rizikových faktorov a s vyšetreniami kože, ktoré musí vykonať zdravotnícky pracovník.

Tieto matrace sa musia vždy používať s pot'ahom matraca. Pot'ah matraca môže prísť do styku s každou vonkajšou časťou pokožky.

K operátorom týchto matracov patria zdravotníci (napr. zdravotné sestry, sanitári alebo lekári).

Spoločnosť Stryker podporuje klinické posúdenie každého pacienta a správne používanie zo strany operátora.

Matrace 7002 nie sú určené:

- na použitie v prostredí domácej zdravotnej starostlivosti,
- na použitie ako sterilný produkt,
- na použitie v prítomnosti horľavých anestetík.

Klinické výhody

Pomoc pri predchádzaní a liečbe všetkých preležanín alebo poranení spôsobených tlakom

Predpokladaná životnosť

Predpokladaná prevádzková životnosť matracov 7002 je jeden rok za bežných podmienok používania a s vhodnou pravidelnou údržbou.

Likvidácia/recyklácia

Vždy postupujte podľa aktuálnych miestnych odporúčaní a/alebo predpisov, ktoré sa vzťahujú na ochranu životného prostredia a riziká spojené s recykláciou alebo likvidáciou zariadenia na konci prevádzkovej životnosti.


Kontraindikácie

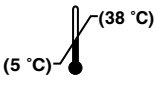
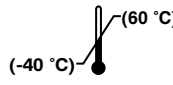
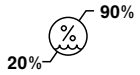

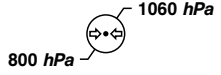
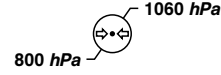
Nie sú známe.

Špecifikácie

Príslušné normy týkajúce sa horľavosti sa uvádzajú na štítku matracu.

Model s protipožiarnou bariérou	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	120 mm				
Hmotnosť	9,2 kg				
Model s protipožiarnou bariérou	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Dĺžka	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Šírka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Hrúbka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnosť	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Dĺžka	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Šírka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Hrúbka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnosť	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	140 mm				
Hmotnosť	10,5 kg				

Model s protipožiarňou bariérou	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Dĺžka	2000 mm	
Šírka	860 mm	
Hrúbka	140 mm	
Hmotnosť	11,1 kg	
Kompatibilné lôžkové konštrukcie	SV1, SV2. Dostupnosť lôžkových konštrukcií si overte u miestneho zástupcu spoločnosti Stryker.	SV1, SV2 s voliteľným predlžovačom lôžka
 Bezpečná prevádzková nosnosť	215 kg	
Poznámka - Neprekračujte maximálnu hmotnosť pacienta pre lôžkovú konštrukciu. Informácie o lôžkovej konštrukcii sa uvádzajú v prevádzkovej príručke.		
Materiál matraca		
Pena	Polyuretán	
Pot'ah	Polyester s polyuretánovou vrstvou	

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota prostredia		
Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)		
Atmosférický tlak		

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

Kontaktné informácie

Zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: +1 800-327-0770.

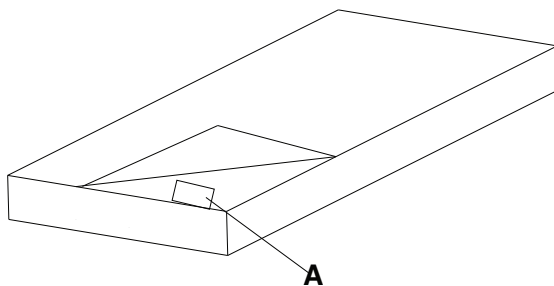
Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Turecko
E-mail: infosmi@stryker.com
Telefón: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
Fax: + 90 (352) 321 43 03
Web: www.stryker.com

Poznámka - Používateľ a/alebo pacient musia nahlásiť akúkoľvek závažnú nehodu súvisiacu produktom výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu Európskej únie, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

Ak si chcete pozrieť prevádzkovú príručku alebo príručku údržby online, pozrite si stránku <https://techweb.stryker.com/>.

Ak telefonujete na zákaznícky servis spoločnosti Stryker, pripravte si sériové číslo (A) svojho výrobku značky Stryker. Sériové číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

Umiestnenie výrobného čísla



Výrobné číslo sa nachádza na vnútornej strane pot'ahu matraca. Ak si chcete prečítať produktový štítok, matrac odzipsujte.

Prevádzka

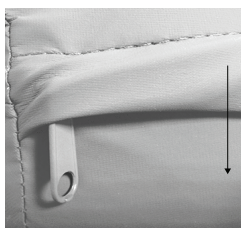
Počiatkové nastavenie

VAROVANIE

- S matracom vždy používajte posteľnú bielizeň.
 - Do pot'ahu matraca nevpučujte ihly. Otvory by umožnili prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) matraca a mohli by spôsobiť krížovú kontamináciu alebo poškodenie výrobku.
 - Matrac vždy používajte s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
-

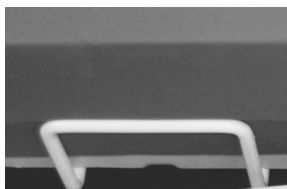
Nastavenie matraca (modely 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Matrac položte na kompatibilnú lôžkovú konštrukciu.
2. Dbajte, aby ste matrac zarovnali tak, aby ochranná bariéra pot'ahu smerovala nadol (pozri časť Obrázok 1).



Obrázok 1 – Ochranná bariéra pot'ahu

3. Vizuálne skontrolujte, či sa matrac nachádza medzi upínačmi matraca na každej strane lôžkovej konštrukcie (Obrázok 2).



Obrázok 2 – Upínač matraca

4. Ochrannú bariéru pot'ahu pretiahnite ponad zips.
5. Pred použitím pacientom oblečte matrac do posteľnej bielizne podľa nemocničných protokolov.

Ak chcete nastaviť predlžovací podperný matrac (modely 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), pozrite si prevádzkovú príručku **SV1**, **SV2**.

Inkontinencia a odvádzanie tekutín

VAROVANIE - V záujme bezpečnosti pacienta vždy v pravidelných intervaloch monitorujte jeho stav.

Pri inkontinencii môžete použiť jednorazové plienky alebo inkontinenčné vložky. Po každej inkontinenčnej epizóde vždy zabezpečte vhodné ošetrovanie pokožky.

Čistenie

Čistenie a dezinfekcia sú dva samostatné procesy. Pred dezinfikovaním výrobok očistite, aby sa zabezpečil účinok čistiaceho prostriedku.

VAROVANIE

- Vnútorne komponenty tohto matraca neumývajte. Ak vo vnútri zistíte znečistenie, matrac vyradte.
 - Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
 - Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
 - Poťah matraca nežehlite, nečistite chemicky ani nesusťte v sušičke.
-

UPOZORNENIE

- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.
 - Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť poťahu matraca.
 - Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry poťahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
 - Pred uskladnením matraca, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte poťah matraca vždy vyschnúť. Vyschnutie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnému výkonu výrobku.
-

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Čistenie poťahu matraca:

1. Čistou, mäkkou, navlhčenou handričkou utrite poťah matraca s roztokom jemného saponátu a vody, aby sa odstránil cudzorodý materiál.
2. Poťah matraca utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.
3. Dôkladne vysušte.

Dezinfekcia

VAROVANIE

- Matrac vždy dezinfikujte v súlade s nemocničnými protokolmi, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.
 - Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
 - Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
 - Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex® TB**.
 - Nepoužívajte akcelerované peroxidy vodíka ani kvartérne látky obsahujúce glykolétre, pretože môžu poškodiť pot'ah matraca.
-

UPOZORNENIE

- Každý výrobok po čistení vždy utrite čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú leptavé a v prípade nesprávneho použitia môžu výrobok poškodiť. Ak výrobok dôkladne neopláchnete a neosušíte, na povrchu môžu zostať leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie dôležitých komponentov. Nedodržanie týchto pokynov týkajúcich sa čistenia môže spôsobiť zánik záruky.
 - Pred uskladnením matraca, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte pot'ah matraca vždy vyschnúť. Vyschnutie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnému výkonu výrobku.
 - Pot'ah matraca nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám dezinfekčných roztokov, pretože môžu narušiť pot'ah matraca.
 - Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry pot'ahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
 - Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť pot'ahu matraca.
 - Nedodržanie výrobcom stanovených pokynov týkajúcich sa čistenia a prevádzkových pokynov spoločnosti Stryker môže ovplyvniť prevádzkovú životnosť matraca.
-

Navrhované dezinfekčné prostriedky:

- Kvartérne látky bez glykolétrov
- Fenolové čistiace prostriedky (aktívna látka – o-fenylfenol)
- Chlórovaný bieliaci roztok (5,25 % – menej ako 1 diel bielidla na 100 dielov vody)
- 70 % izopropylalkohol

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Dezinfekcia pot'ahu matraca:

1. Pot'ah matraca pred nanosením dezinfekčných prostriedkov dôkladne očistite a osušte.
2. Odporúčaný dezinfekčný roztok naneste pomocou navlhčených obrúskov alebo vlhkej handričky. Matrac nenamáčajte.

Poznámka - Dbajte, aby bola dodržaná kontaktná doba a požiadavky na opláchnutie, ako sa uvádza v návode k dezinfekčnému prostriedku.

3. Pot'ah matraca utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo dezinfekčného prostriedku.
4. Matrac pred opätovným použitím nechajte úplne vyschnúť.

Preventívna údržba

Pred vykonaním preventívnej údržby vyradíte výrobok z používania.

VAROVANIE - Pri každom čistení pot'ahu matrac vždy skontrolujte. V súlade s nemocničnými protokolmi vykonajte preventívnu údržbu matraca pri každom čistení pot'ahu matraca. V prípade narušenia matrac okamžite vyradíte z používania a výrobok nahradíte novým, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

Poznámka - Pred kontrolou v prípade potreby očistite a dezinfikujte vonkajšie plochy matraca.

Skontrolujte nasledujúce položky:

- _____ či zips a pot'ah (vrchná a spodná časť) nie sú roztrhané, porezané, prederavené a nie sú v nich žiadne iné otvory,
- _____ či vnútorné komponenty nevykazujú známky znečistenia z prieniku kvapalín alebo kontaminácie, keď pot'ah matraca plne odzipsujete,
- _____ či nedošlo k narušeniu alebo oddeleniu penových komponentov.

Výrobné číslo výrobku:
Vykonal:
Dátum:

Penasti posteljni vložek/blazinski vložek


















Priročnik o delovanju



REF 7002



SL

Simboli

	Glejte priročnik/knjižico z navodili
	Navodila za upravljanje/glejte navodila za uporabo
	Splošno opozorilo
	Previdnostno obvestilo
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Oznaka CE
	Proizvajalec
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti
	Evropski medicinski pripomoček
	Varna delovna obremenitev
	Del vrste B, ki je v stiku z uporabnikom
	Ročno pranje
	Sušenje v bobnu ni dovoljeno
	Kemično čiščenje ni dovoljeno
	Likanje ni dovoljeno
	Pustite, da se popolnoma posuši na zraku

	<p>Klorirano belilo</p>
	<p>Skladno s standardom BS 7177:2008 za srednjo nevarnost</p> <p>Opomba - Oznaka BS 7177, prikazana na izdelku, je modra.</p> <p>REF Samo model 7002-5-712</p>

Kazalo vsebine

Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb	2
Povzetek varnostnih ukrepov	2
Uvod	4
Opis izdelka	4
Predvidena uporaba	4
Klinične koristi	4
Pričakovana življenjska doba	5
Odstranjevanje/recikliranje	5
Kontraindikacije	5
Specifikacije	5
Kontaktne informacije	6
Lokacija serijske številke	7
Delovanje	8
Nastavitev	8
Ravnanje pri inkontinenci in drenaži	8
Čiščenje	9
Razkuževanje	10
Preventivno vzdrževanje	11

Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb

Besede **OPOZORILO**, **PREVIDNOSTNO OBVESTILO** in **OPOMBA** imajo poseben pomen in jih je treba skrbno pregledati.

OPOZORILO

Opozori bralca na situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila smrt ali resno poškodbo. Opisuje lahko tudi morebitne resne neželene učinke in tveganja za varnost.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Opozori bralca na potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila blago ali zmerno poškodbo uporabnika ali bolnika ali poškodbo izdelka ali druge lastnine. To vključuje posebno nego, potrebno za varno in učinkovito uporabo pripomočka, in nego, potrebno za preprečevanje poškodbe pripomočka, do katere bi lahko prišlo kot posledica uporabe ali napačne uporabe.

Opomba - Zagotavlja posebne informacije, da je vzdrževanje enostavnejše oziroma so pomembna navodila jasnejša.

Povzetek varnostnih ukrepov

Vedno preberite in strogo upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila, navedena na tej strani. Servis sme opravljati samo usposobljeno osebje.

OPOZORILO

- S posteljnimi vložki vedno uporabite posteljnino.
- Ne zapikujte igel v prevleko postelnega vložka. Luknjice lahko omogočajo, da telesne tekočine vstopijo v notranjost (notranje jedro) postelnega vložka, in lahko povzročijo navzkrižno kontaminacijo ali poškodbo izdelka.
- Posteljni vložek vedno uporabljajte z združljivimi postelnimi okvirji, kot je navedeno v razdelku o specifikacijah v tem priročniku.
- Zaradi varnosti bolnika vedno spremljajte bolnikovo stanje v rednih intervalih.
- Pranje notranjih komponent tega postelnega vložka ni dovoljeno. Če je notranjost kontaminirana, zavrzite posteljni vložek.
- Postelnega vložka ne potopite v čistilne ali razkuževalne raztopine.
- Ne dopustite, da bi se tekočina nabirala na postelnem vložku.
- Likanje, kemično čiščenje ali sušenje v bobnu za prevleko postelnega vložka ni dovoljeno.
- Vedno razkužite posteljni vložek v skladu z bolnišničnimi protokoli, da preprečite tveganje navzkrižne kontaminacije in okužbe.
- Ne dopustite, da bi se tekočina nabirala na postelnem vložku.
- Za čiščenje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
- Ne uporabite aktiviranih vodikovih peroksidov ali kvartarnih spojin, ki vsebujejo glikoletre, saj lahko poškodujejo prevleko postelnega vložka.
- Posteljni vložek pregledajte vsakič, ko očistite prevleko postelnega vložka. Upoštevajte bolnišnične protokole in izvedite preventivno vzdrževanje vsakič, ko očistite prevleko postelnega vložka. Če je posteljni vložek kompromitiran, ga nemudoma umaknite iz uporabe in zamenjajte izdelek, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
- Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
- Vedno poskrbite, da izdelek obrišete s čisto vodo in da po čiščenju temeljito osušite vsak izdelek. Nekatera čistilna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgoden razkroj ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.

- Čistilna sredstva in razkužila z agresivnimi kemikalijami bodo skrajšala pričakovano življenjsko dobo prevleke postelnega vložka.
 - Ne dopustite, da tekočina pricurlja v predel zadrge ali pregradni zavihek, ko čistite dno postelnega vložka. Tekočine, ki pridejo v stik z zadrgo, lahko uhajajo v posteljni vložek.
 - Pred shranjevanjem, dodajanjem posteljnine ali nameščanjem bolnika na površino vedno počakajte, da se prevleka postelnega vložka posuši. S sušenjem izdelka se preprečuje, da bi bila učinkovitost izdelka okrnjena.
 - Prevleka postelnega vložka ne sme biti prekomerno izpostavljena visokim koncentracijam razkuževalnih raztopin, saj lahko te razkrojijo prevleko postelnega vložka.
 - Neupoštevanje izdelovalčevih navodil za čiščenje in navodil podjetja Stryker za upravljanje lahko vpliva na uporabno življenjsko dobo postelnega vložka.
-

Uvod

Ta priročnik vam pomaga pri upravljanju ali vzdrževanju izdelka podjetja Stryker. Ta priročnik preberite pred upravljanjem ali vzdrževanjem tega izdelka. Določite načine in postopke za izobraževanje in usposabljanje svojega osebja glede varnega upravljanja ali vzdrževanja tega izdelka.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
 - Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
-

Opomba

- Ta priročnik je stalen sestavni del izdelka in mora spremljati izdelek, tudi če se izdelek proda.
- Družba Stryker neprestano išče izboljšave v oblikovanju in kakovosti izdelka. Ta priročnik vsebuje najbolj ažurne informacije o izdelku, ki so na voljo v času tiskanja. Obstajajo lahko manjše razlike pri informacijah glede vašega izdelka v primerjavi z informacijami v tem priročniku. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom podjetja Stryker.

Opis izdelka

Modeli 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 in 70025514 so nekrmiljeni penasti posteljni vložki. Modeli 70024018, 70024020, 70024518 in 70024520 so nekrmiljeni blazinski vložki za podaljšek postelje. Posteljni vložki so predvideni za uporabo z združljivimi posteljnimi okvirji, kot je opisano v razdelku o specifikacijah v tem priročniku.

Predvidena uporaba

Posteljni vložki 7002 so predvideni za uporabo kot površina za počivanje ali spanje za odrasle bolnike v bolnišničnem okolju. Posteljni vložki serije SV so predvideni za pomoč pri preprečevanju in zdravljenju različnih stopenj preležanin (I, II, III, IV oz. brezstopenjskih preležanin in poškodb globokega tkiva oziroma vseh preležanin) in se priporočajo za implementacijo v kombinaciji s klinično oceno dejavnikov tveganja in ocenami kože, ki jih poda strokovnjak zdravstvenega varstva.

Te posteljne vložke je treba vedno uporabljati skupaj s prevleko posteljnega vložka. Prevleka posteljnega vložka sme priti v stik s celotno zunanjo površino kože.

Med operaterje teh posteljnih vložkov spadajo strokovnjaki zdravstvenega varstva (kot so medicinski tehniki in njihovi pomočniki ter zdravniki).

Podjetje Stryker spodbuja klinično ocenjevanje posameznega bolnika in ustrezno uporabo s strani operaterja.

Posteljni vložki 7002 niso predvideni:

- za uporabo v okviru zdravstvene nege na domu;
- kot sterilni izdelek;
- za uporabo v prisotnosti vnetljivih anestetikov.

Klinične koristi

Pomaga pri preprečevanju in zdravljenju vseh preležanin ali poškodb zaradi pritiska

Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba vseh posteljnih vložkov 7002 v pogojih normalne uporabe in ob ustreznem periodičnem vzdrževanju je eno leto.

Odstranjevanje/recikliranje

Vedno sledite veljavnim krajevnim priporočilom in/ali predpisom, ki urejajo varovanje okolja in tveganja, povezana z recikliranjem ali odstranjevanjem opreme ob koncu njene življenjske dobe.


Kontraindikacije

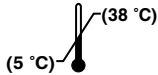
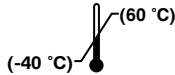
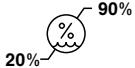
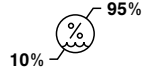
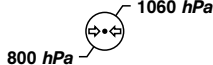
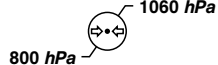
Niso znane.

Specifikacije

Za ustrezne standarde vnetljivosti glejte oznako posteljnega vložka.

Model z zaščito proti gorenju	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Dolžina	2000 mm				
Širina	860 mm				
Debelina	120 mm				
Teža	9,2 kg				
Model z zaščito proti gorenju	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Dolžina	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Širina	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Debelina	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Teža	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Dolžina	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Širina	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Debelina	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Teža	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Dolžina	2000 mm				
Širina	860 mm				
Debelina	140 mm				
Teža	10,5 kg				

Model z zaščito proti gorenju	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Dolžina	2000 mm	
Širina	860 mm	
Debelina	140 mm	
Teža	11,1 kg	
Združljivi posteljni okvirji	SV1, SV2. Preverite razpoložljivost posteljnih okvirjev pri predstavniku podjetja Stryker.	SV1, SV2 z izbirnim podaljškom postelje
 Varna delovna obremenitev	215 kg	
Opomba - Ne prekoračite največje dovoljene teže bolnika za posteljni okvir. Glejte priročnik o upravljanju za posteljni okvir.		
Material postelnega vložka		
Pena	poliuretan	
Prevleka	poliester s poliuretansko prevleko	

Okoljski pogoji	Delovanje	Shranjevanje in transport
Temperatura v prostoru		
Relativna vlaga (nekondenzirajoča)		
Atmosferski tlak		

Družba Stryker si pridržuje pravico do spremembe specifikacij brez obvestila.

Kontaktne informacije

Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker na številko: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turčija

E-pošta: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (PBX)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

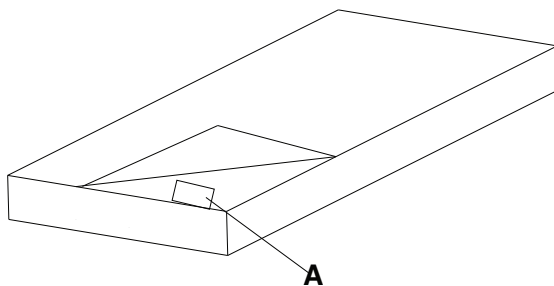
Spletno mesto: www.stryker.com

Opomba - Uporabnik in/ali pacient naj sporoči kakršnekoli resne zaplete, povezane z izdelkom, tako proizvajalcu kot pristojnemu organu evropske države članice, kjer ima uporabnik in/ali pacient stalni sedež.

Za spletni ogled priročnika o delovanju ali vzdrževanju glejte <https://techweb.stryker.com/>.

Ko pokličete službo za pomoč uporabnikom podjetja Stryker, imejte pripravljeno serijsko številko (A) izdelka podjetja Stryker. Serijsko številko navedite pri vsaki pisni komunikaciji.

Lokacija serijske številke



Serijska številka je locirana znotraj prevleke posteljnega vložka. Odprite zadrgo prevleke posteljnega vložka, da boste lahko prebrali oznako izdelka.

Delovanje

Nastavitev

OPOZORILO

- S posteljnim vložkom vedno uporabite posteljnino.
 - Ne zapikujte igel v prevleko postelnega vložka. Luknjice lahko omogočajo, da telesne tekočine vstopijo v notranjost (notranje jedro) postelnega vložka, in lahko povzročijo navzkrižno kontaminacijo ali poškodbo izdelka.
 - Posteljni vložek vedno uporabljajte z združljivimi postelnimi okvirji, kot je navedeno v razdelku o specifikacijah v tem priročniku.
-

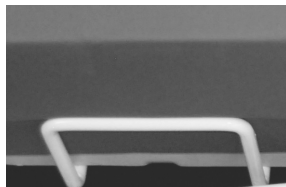
Za nastavitev postelnega vložka (modeli 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014 in 7002-5-514):

1. Postavite posteljni vložek v združljiv posteljni okvir.
2. Prepričajte se, da posteljni vložek poravnate tako, da je pregradni zavihek usmerjen navzdol (glejte Slika 1).



Slika 1 – Pregradni zavihek

3. Z vizualnim pregledom preverite, ali je posteljni vložek med držali postelnega vložka na obeh straneh postelnega okvirja (Slika 2).



Slika 2 – Držalo postelnega vložka

4. Povlecite pregradni zavihek čez zadrgo.
5. Položite posteljnino na posteljni vložek, preden ga uporabi bolnik, v skladu z bolnišničnimi protokoli.

Za namestitev blazinskega vložka za podaljšek postelje (modeli 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518 in 7002-4-520) glejte operativna priročnika **SV1** in **SV2**.

Ravnanje pri inkontinenci in drenaži

OPOZORILO - Zaradi varnosti bolnika vedno spremljajte bolnikovo stanje v rednih intervalih.

V okviru ravnanja pri inkontinenci lahko uporabite plenice za enkratno uporabo ali inkontinenčne blazinice. Po vsaki inkontinenčni epizodi poskrbite za ustrezno nego kože.

Čiščenje

Čiščenje in razkuževanje sta dva ločena postopka. Čiščenje izvedite pred razkuževanjem, da zagotovite, da je čistilno sredstvo učinkovito.

OPOZORILO

- Pranje notranjih komponent tega postelnega vložka ni dovoljeno. Če je notranjost kontaminirana, zavrzite posteljni vložek.
 - Postelnega vložka ne potopite v čistilne ali razkuževalne raztopine.
 - Ne dopustite, da bi se tekočina nabirala na postelnem vložku.
 - Likanje, kemično čiščenje ali sušenje v bobnu za prevleko postelnega vložka ni dovoljeno.
-

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno poskrbite, da izdelek obrišete s čisto vodo in da po čiščenju temeljito osušite vsak izdelek. Nekatera čistilna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgoden razkroj ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.
 - Čistilna sredstva in razkužila z agresivnimi kemikalijami bodo skrajšala pričakovano življenjsko dobo prevleke postelnega vložka.
 - Ne dopustite, da tekočina pricurlja v predel zadrge ali pregradni zavihek, ko čistite dno postelnega vložka. Tekočine, ki pridejo v stik z zadrgo, lahko uhajajo v posteljni vložek.
 - Pred shranjevanjem, dodajanjem posteljnine ali nameščanjem bolnika na površino vedno počakajte, da se prevleka postelnega vložka posuši. S sušenjem izdelka se preprečuje, da bi bila učinkovitost izdelka okrnjena.
-

Vedno upoštevajte bolnišnične protokole za čiščenje in razkuževanje.

Za čiščenje prevleke postelnega vložka:

1. S čisto, mehko, vlažno krpo ter blago raztopino mila in vode obrišite prevleko postelnega vložka, da odstranite tujke.
2. Prevleko postelnega vložka obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali čistilno sredstvo.
3. Temeljito osušite.

Razkuževanje

OPOZORILO

- Vedno razkužite posteljni vložek v skladu z bolnišničnimi protokoli, da preprečite tveganje navzkrižne kontaminacije in okužbe.
 - Posteljnega vložka ne potopite v čistilne ali razkuževalne raztopine.
 - Ne dopustite, da bi se tekočina nabirala na posteljnem vložku.
 - Za čiščenje izdelka ne uporabite sredstva **Virex® TB**.
 - Ne uporabite aktiviranih vodikovih peroksidov ali kvartarnih spojin, ki vsebujejo glikoletre, saj lahko poškodujejo prevleko posteljnega vložka.
-

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno poskrbite, da izdelek obrišete s čisto vodo in da po čiščenju temeljito osušite vsak izdelek. Nekatera čistilna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka, če jih uporabite nepravilno. Če izdelka ne sperete ustrezno in osušite, se lahko na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgoden razkroj ključnih komponent. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje lahko izniči jamstvo.
 - Pred shranjevanjem, dodajanjem posteljnine ali nameščanjem bolnika na površino vedno počakajte, da se prevleka posteljnega vložka posuši. S sušenjem izdelka se preprečuje, da bi bila učinkovitost izdelka okrnjena.
 - Prevleka posteljnega vložka ne sme biti prekomerno izpostavljena visokim koncentracijam razkuževalnih raztopin, saj lahko te razkrojijo prevleko posteljnega vložka.
 - Ne dopustite, da tekočina pricurlja v predel zadrge ali pregradni zavihek, ko čistite dno posteljnega vložka. Tekočine, ki pridejo v stik z zadrgo, lahko uhajajo v posteljni vložek.
 - Čistilna sredstva in razkužila z agresivnimi kemikalijami bodo skrajšala pričakovano življenjsko dobo prevleke posteljnega vložka.
 - Neupoštevanje izdelovalčevih navodil za čiščenje in navodil podjetja Stryker za upravljanje lahko vpliva na uporabno življenjsko dobo posteljnega vložka.
-

Priporočena razkužila:

- kvartarne spojine brez glikoletrov;
- fenolna čistila (aktivna sestavina – o-fenilfenol);
- klorirana belilna raztopina (5,25 % – manj kot 1 del belila na 100 delov vode).
- 70-odstotni izopropilni alkohol.

Vedno upoštevajte bolnišnične protokole za čiščenje in razkuževanje.

Za razkuževanje prevleke posteljnega vložka:

1. Temeljito očistite in osušite prevleko posteljnega vložka, preden uporabite razkužila.
2. Uporabite priporočeno razkuževalno raztopino s predhodno namočenimi kompresami ali vlažno krpo. Posteljnega vložka ne namakajte.

Opomba - Poskrbite, da boste upoštevali navodila za razkužila glede ustreznega kontaktnega časa in zahtev za spiranje.

3. Prevleko posteljnega vložka obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali razkužilo.
4. Počakajte, da se prevleka posteljnega vložka popolnoma posuši, preden jo vrnete v uporabo.

Preventivno vzdrževanje

Izdelek umaknite iz uporabe, preden izvedete preventivno vzdrževanje.

OPOZORILO - Posteljni vložek preglejte vsakič, ko očistite prevleko posteljnega vložka. Upoštevajte bolnišnične protokole in izvedite preventivno vzdrževanje vsakič, ko očistite prevleko posteljnega vložka. Če je posteljni vložek kompromitiran, ga nemudoma umaknite iz uporabe in zamenjajte izdelek, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.

Opomba - Če je to upoštevno, pred pregledom očistite in razkužite zunanjo površino posteljnega vložka.

Preglejte naslednje stvari:

- _____ Zadruga in prevleka (vrhnji in spodnji del) sta brez raztrganin, vrezov, lukenj ali drugih odprtín
- _____ Notranje komponente glede znakov razbarvanja zaradi vdora tekočin ali kontaminacije, tako da popolnoma odprete zadrgo na prevleki posteljnega vložka
- _____ Pena ali druge komponente se niso razgradile ali razpadle

Serijska številka izdelka:
Opravił:
Datum:

Vahtmadrats/polstermadrats


















Kasutusjuhend



REF 7002



ET

Sümbolid

	Vt kasutusjuhendist/brošüürist
	Kasutusjuhised/vt kasutusjuhendit
	Üldhoiatus
	Ettevaatust
	Kataloogi number
	Seerianumber
	CE-märgis
	Tootja
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
	Euroopa meditsiiniseade
	Ohutu töökoormus
	B-tüüpi kontaktosa
	Pesta käsitsi
	Mitte kuivatada kuivatustrumlis
	Mitte keemiliselt puhastada
	Mitte triikida
	Lasta õhu käes täielikult kuivada

	<p>Kloori sisaldav pleegitusaine</p>
	<p>Vastab BS 7177:2008-le, keskmine oht</p> <p>Märkus - BS 7177 märgistus tootel on sinine.</p> <p>REF Ainult 7002-5-712</p>

Sisukord

Hoiatuse/ettevaatuslause/märkuse määratlus	2
Ohutusmeetmete kokkuvõte.....	2
Sissejuhatus	4
Toote kirjeldus	4
Kavandatud kasutusotstarve	4
Kliinilised eelised	4
Eeldatav kasutusiga	5
Kõrvaldamine/taasringlus	5
Vastunäidustused	5
Tehnilised andmed	5
Kontaktandmed.....	6
Seerianumbri asukoht.....	7
Kasutamine	8
Seadistus	8
Pidamatus ja ärajuhtimine.....	8
Puhastamine	9
Desinfitseerimine	10
Ennetav hooldus	11

Hoiatuse/ettevaatuslause/märkuse määratlus

Sõnadel HOIATUS, ETTEVAATUST ja MÄRKUS on eritähendus ja neid tuleb hoolikalt silmas pidada.

HOIATUS

Teavitab lugejat olukorrast, mis selle eiramisel võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi. See võib samuti kirjeldada võimalikke kõrvaltoimeid ja turvariske.

ETTEVAATUST

Teavitab lugejat potentsiaalselt ohtlikust olukorrast, mis selle eiramisel võib põhjustada kasutaja või patsiendi väiksemaid või mõõdukaid vigastusi või seadmete või muu vara kahjustusi. Siia kuulub seadme ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks nõutav eriline ettevaatus ning ettevaatus seadme kahjustamise vältimiseks selle kasutuse või väärkasutuse tulemusena.

Märkus - Sisaldab eriteavet hooldamise hõlbustamiseks või oluliste juhiste selgitamiseks.

Ohutusmeetmete kokkuvõte

Lugege hoolikalt ja järgige alati rangelt sellel leheküljel toodud hoiatusi ja ettevaatusabinõusid. Laske teenindada ainult kvalifitseeritud personalil.

HOIATUS

- Katke madrats alati linaga.
- Ärge torgake madratsikattesesse nõelu. Aukude kaudu võivad madratsisse tungida kehavedelikud, mis põhjustavad ristsaastumist või tootekahjustusi.
- Kasutage madratsit alati koos ühilduvate voodiraamidega, mille leiade selle juhendi tehniliste andmete osast.
- Patsiendi ohutuse tagamiseks jälgige alati patsienti regulaarsete vahedega.
- Ärge peske selle madratsi sisemisi osi. Kui leiate madratsi seest saasteaineid, visake madrats ära.
- Ärge kastke madratsit puhastus- või desinfitseerimislahustesse.
- Ärge laske vedelikul madratsile koguneda.
- Madratsikatet ei tohi triikida, keemiliselt puhastada ega trumlis kuivatada.
- Desinfitseerige madratsit alati oma haigla reeglite kohaselt, et hoida ära ristsaastumise ja infektsioonide risk.
- Ärge laske vedelikul madratsil loikudesse koguneda.
- Ärge kasutage toote puhastamiseks toodet **Virex® TB**.
- Ärge kasutage aktseleereeritud vesinikülihapendeid ega kvaternaarseid ühendeid, mis sisaldavad glükoolsetreid, sest need võivad madratsikatet kahjustada.
- Madratsikatet puhastades vaadake iga kord üle ka madrats. Järgige oma haiglas kehtivaid täieliku ennetava hoolduse reegleid iga kord, kui madratsikatet puhastate. Kahjustustega madrats tuleb ristsaastumise vältimiseks kohe kasutuselt kõrvaldada ja välja vahetada.

ETTEVAATUST

- Toote mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada patsiendile või kasutajale vigastusi. Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Ärge muutke toodet ega ühtegi selle osa. Toote muutmise võib selle kasutamist ettenägematult muuta, põhjustades patsiendile või kasutajale vigastusi. Toote muutmise tühistab ka selle garantii.
- Pärast puhastamist pühkige toodet kindlasti puhta veega ja kuivatage põhjalikult. Mõned puhastusvahendid on söövitava toimega ning võivad vääral kasutamisel toodet kahjustada. Toote nõuetekohaselt loputamata ja kuivatamata jätmisel võib selle pinnale jääda söövitav jääk, mis võib põhjustada kriitiliste osade varajast lagunemist. Nende puhastusjuhiste eiramine võib tühistada teie garantii.
- Agressiivseid kemikaale sisaldavad puhastusained ja desinfektandid vähendavad madratsikatte oodatavat kasutusiga.
- Ärge laske madratsi aluspõhja pesemisel vedelikul imbuda tõmbluku piirkonda ega katte veetõkke alale. Tõmblukuga kokkupuutuvad vedelikud võivad lekkida madratsisse.
- Enne hoiulepanekut, linadega katmist või patsiendi madratsile asetamist laske madratsikattel alati ära kuivada. Toote kuivatamine aitab vältida toote tööomaduste halvenemist.

- Ärge laske madratsikattel kokku puutuda liigsete desinfitseerimislahustega, sest need võivad katet kahjustada.
 - Tootja puhastusjuhiste ja Strykeri kasutusjuhiste mittejärgimine võib mõjutada madratsi kasutust.
-

Sissejuhatus

See juhend abistab teid teie Strykeri toote kasutamisel või hooldamisel. Enne toote kasutamist või hooldamist tutvuge põhjalikult selle juhendiga. Kehtestage meetodid ja kord personali teavitamiseks ja väljaõppeks toote ohutu kasutamise ja hooldamise osas.

ETTEVAATUST

- Toote mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada patsiendile või kasutajale vigastusi. Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
 - Ärge muutke toodet ega ühtegi selle osa. Toote muutmise võib selle kasutamist ettenägematult muuta, põhjustades patsiendile või kasutajale vigastusi. Toote muutmise tühistab ka selle garantii.
-

Märkus

- Käesolevat juhendit tuleb vaadelda kui toote püsivat osa ning see peab tootega kaasas olema ka selle edasimüümisel.
- Stryker tegeleb pidevalt toote konstruktsiooni ja kvaliteedi täiustamisega. See juhend sisaldab toote kohta kõige värskemad teavet, mis trükkimise ajal on kättesaadav. Toote ja selle juhendi vahel võib olla väikesi lahknevusi. Küsimate korral pöörduge Strykeri klienditeenindusse.

Toote kirjeldus

Mudelid 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 on elektritoiteta vahtmadratsid. Mudelid 70024018, 70024020, 70024518 ja 70024520 on elektritoiteta voodi pikendus/laiendus-polstermadratsid. Madratsid on mõeldud kasutamiseks koos ühilduvate voodiraamidega, nagu on kirjeldatud selle kasutusjuhendi tehniliste andmete osas.

Kavandatud kasutusotstarve

Madratsid 7002 on saadaval puhke- või magamisalusena täiskasvanud inimpatsientidele haiglateskkonnas. SV-seeria madratsid on mõeldud abiks igas astmes lamatiste (sh I, II, III, IV ja mittemääratav aste ja süvakude vigastused või kõik lamatisetüübid) ravimisel ja ennetamisel ning neid soovitakse kasutada koos tervishoiuspetsialisti poolse riskitegurite ja naha seisundi kliinilise hindamisega.

Neid madratseid tuleb alati kasutada koos madratsikattega. Madratsikate võib puutuda kokku kogu naha välispinnaga.

Nende madratsite kasutajad on tervishoiuspetsialistid (nt õed, õe abid või arstid).

Stryker soovib igat patsienti kliiniliselt hinnata ning toodet õigesti kasutada.

Madratsid 7002 ei ole mõeldud:

- kasutamiseks koduses ravikeskkonnas
- kasutamiseks steriilse tootena
- kasutamiseks kergestisüttivate anesteetikumide läheduses

Kliinilised eelised

Abi kõikide lamatise haavandite või lamatistest põhjustatud vigastuste ennetamisel ja ravis

Eeldatav kasutuseiga

Tavapärasel kasutamisel ja tingimustes ning nõuetekohase perioodilise hoolduse korral on madratsite 7002 eeldatav kasutuseiga üks aasta.

Kõrvaldamine/taasringlus

Järgige alati kohalikke soovitusi ja/või eeskirju keskkonnakaitse ning seadmetiku taasringluse või kõrvaldamise suhtes selle kasutusea lõppemisel.


Vastunäidustused

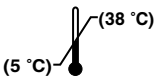
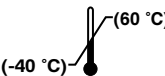
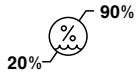
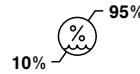
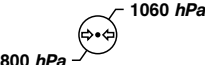
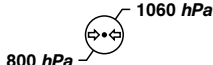
Ei ole teada.

Tehnilised andmed

Süttimisohu standardeid vt madratsi etiketilt.

Tuletõkkega mudel	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Pikkus	2000 mm				
Laius	860 mm				
Paksus	120 mm				
Kaal	9,2 kg				
Tuletõkkega mudel	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Pikkus	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Laius	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Paksus	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Kaal	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Mudel	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Pikkus	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Laius	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Paksus	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Kaal	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Mudel	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Pikkus	2000 mm				
Laius	860 mm				
Paksus	140 mm				
Kaal	10,5 kg				

Tuletõkkega mudel	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Pikkus	2000 mm	
Laius	860 mm	
Paksus	140 mm	
Kaal	11,1 kg	
Ühilduvad voodiraamid	SV1, SV2. Kontrollige voodiraamide saadavust oma Strykeri esindajalt.	SV1, SV2 koos valikulise voodipikendusega
 Ohutu töökoormus	215 kg	
Märkus - Ärge ületage voodiraamile lubatud maksimaalset patsiendikaalu. Vt voodiraami kasutusjuhendit.		
Madratsi materjal		
Vaht	Polüuretaan	
Kate	Polüuretaankattega polüester	

Keskkonnatingimused	Kasutamine	Hoidmine ja transportimine
Ümbritsev temperatuur		
Suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)		
Õhurõhk		

Stryker jätab endale õiguse muuta tehnilise andmeid ilma ette teatamata.

Kontaktandmed

Pöörduge Strykeri klienditeeninduse või tehnilise toe poole tel. +1 800-327-0770.

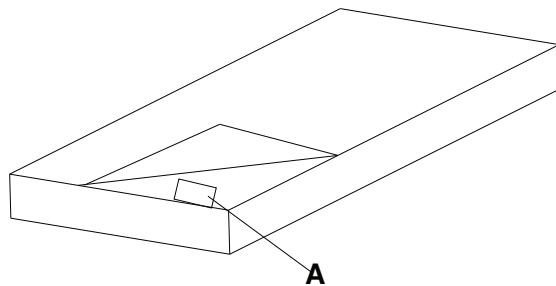
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Türgi
 E-post: infosmi@stryker.com
 Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
 Faks: + 90 (352) 321 43 03
 Veeb: www.stryker.com

Märkus - Kasutajal ja/või patsiendil tuleb kõikidest tõsistest antud tootega seotud juhtumitest teatada nii tootjale kui ka vastavale pädevale asutusele kasutaja ja/või patsiendi asukoha Euroopa liikmesriigis.

Toote kasutus- või hooldusjuhendit võite veebis lugeda aadressil <https://techweb.stryker.com/>.

Strykeri klienditeenindusse helistamisel hoidke käepärast oma Strykeri toote seerianumber (A). Lisage see seerianumber kogu kirjavahetusele.

Seerianumbri asukoht



Seerianumbri leiate matratsikatte siseküljelt. Toote etiketi nägemiseks tõmmake lahti matratsikatte tõmblukk.

Kasutamine

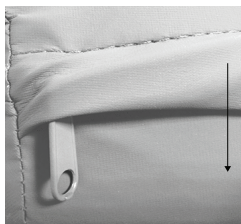
Seadistus

HOIATUS

- Katke madrats alati linaga.
 - Ärge torgake madratsikattesse nõelu. Aukude kaudu võivad madratsisse tungida kehavedelikud, mis põhjustavad ristsaastumist või tootekahjustusi.
 - Kasutage madratsit alati koos ühilduvate voodiraamidega, mille leiate selle juhendi tehniliste andmete osast.
-

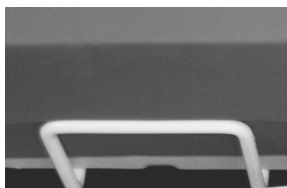
Madratsi seadistamiseks (mudelid 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Asetage madrats ühilduvale voodiraamile.
2. Asetage madrats kindlasti nii, et veetõke oleks allapoole (vt Joonis 1).



Joonis 1 – Veetõke

3. Vaadake üle, et madrats oleks voodiraami mõlemas servas madratsihoidikute vahel (Joonis 2).



Joonis 2 – Madratsihoidik

4. Tõmmake veetõke üle tõmbluku.
5. Vastavalt oma haigla reeglitele katke madrats enne patsiendil kasutamist linaga.

Voodi pikendus-polstermadratsi seadistamiseks (mudelid 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) vt **SV1**, **SV2** kasutusjuhendit.

Pidamatus ja ärajuhtimine

HOIATUS - Patsiendi ohutuse tagamiseks jälgige alati patsienti regulaarsete vahedega.

Pidamatuse korral võite kasutada ühekordseid mähkmeid või pidamatuse sidemeid. Pärast iga pidamatuse juhtu tagage alati sobiv nahahooldus.

Puhastamine

Puhastamine ja desinfitseerimine on kaks eri protseduuri. Enne desinfitseerimist tuleb puhastada, et tagada puhastusaine efektiivne toime.

HOIATUS

- Ärge peske selle madratsi sisemisi osi. Kui leiate madratsi seest saasteaineid, visake madrats ära.
 - Ärge kastke madratsit puhastus- või desinfitseerimislahustesse.
 - Ärge laske vedelikul madratsile koguneda.
 - Madratsikatet ei tohi triikida, keemiliselt puhastada ega trumlis kuivatada.
-

ETTEVAATUST

- Pärast puhastamist pühkige toodet kindlasti puhta veega ja kuivatage põhjalikult. Mõned puhastusvahendid on söövitava toimega ning võivad vääral kasutamisel toodet kahjustada. Toote nõuetekohaselt loputamata ja kuivatamata jätmisel võib selle pinnale jääda söövitav jääk, mis võib põhjustada kriitiliste osade varajast lagunemist. Nende puhastusjuhiste eiramine võib tühistada teie garantii.
 - Agressiivseid kemikaale sisaldavad puhastusained ja desinfektandid vähendavad madratsikatte oodatavat kasutusiga.
 - Ärge laske madratsi aluspõhja pesemisel vedelikul imbuda tõmbluku piirkonda ega katte veetõkke alale. Tõmblukuga kokkupuutuvad vedelikud võivad lekkida madratsisse.
 - Enne hoiulepanekut, linadega katmist või patsiendi madratsile asetamist laske madratsikattel alati ära kuivada. Toote kuivatamine aitab vältida toote tööomaduste halvenemist.
-

Puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige alati haigla eeskirju.

Madratsikatte puhastamine:

1. Pühkige madratsikatet võõrainete eemaldamiseks puhta, pehme, niiske lapi ning õrnatoimelise seebiveega.
2. Pühkige madratsikatet puhta kuiva lapiga kogu liigse vedeliku või puhastusvahendi eemaldamiseks.
3. Kuivatage hoolikalt.

Desinfitseerimine

HOIATUS

- Desinfitseerige madratsit alati oma haigla reeglite kohaselt, et hoida ära ristsaastumise ja infektsioonide risk.
 - Ärge kastke madratsit puhastus- või desinfitseerimislahustesse.
 - Ärge laske vedelikul madratsil loikudesse koguneda.
 - Ärge kasutage toote puhastamiseks toodet **Virex® TB**.
 - Ärge kasutage aktseleereeritud vesinikülihapendeid ega kvaternaarseid ühendeid, mis sisaldavad glükoolsetreid, sest need võivad madratsikatet kahjustada.
-

ETTEVAATUST

- Pärast puhastamist pühkige toodet kindlasti puhta veega ja kuivatage põhjalikult. Mõned puhastusvahendid on söövitava toimega ning võivad vääral kasutamisel toodet kahjustada. Toote nõuetekohaselt loputamata ja kuivatamata jätmisel võib selle pinnale jääda söövitav jääk, mis võib põhjustada kriitiliste osade varajast lagunemist. Nende puhastusjuhiste eiramine võib tühistada teie garantii.
 - Enne hoiulepanekut, linadega katmist või patsiendi madratsile asetamist laske madratsikattel alati ära kuivada. Toote kuivatamine aitab vältida toote tööomaduste halvenemist.
 - Ärge laske madratsikattel kokku puutuda liigsete desinfitseerimislahustega, sest need võivad katet kahjustada.
 - Ärge laske madratsi aluspõhja pesemisel vedelikul imbuda tõmbluku piirkonda ega katte veetõkke alale. Tõmblukuga kokkupuutuvad vedelikud võivad lekkida madratsisse.
 - Agressiivseid kemikaale sisaldavad puhastusained ja desinfektandid vähendavad madratsikatte eeldatavat kasutusiga.
 - Tootja puhastusjuhiste ja Strykeri kasutusjuhiste mittejärgimine võib mõjutada madratsi kasutust.
-

Soovitatavad desinfektandid:

- Kvaternaarsed, ilma glükoolsetriteta
- Fenoolsed puhastusvahendid (toimeaine – o-fenüülfenool)
- Klooritud valgendilahus (5,25% – alla 1 osa valgendit 100 osa vee kohta)
- 70% isopropüülalkohol

Puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige alati haigla eeskirju.

Madratsikatte desinfitseerimine:

1. Enne desinfitseerimisvahendite pealekandmist puhastage ja kuivatage madratsikatet hoolikalt.
2. Kandke soovitud desinfitseerimisvahend peale eelleotatud või niiskete lappide abil. Ärge leotage madratsit läbi.

Märkus - Järgige kindlasti desinfitseerimisvahendi juhiseid kokkupuuteaja ja loputamisevajaduste suhtes.

3. Pühkige madratsikatet liigse vedeliku või desinfitseerimisvahendi eemaldamiseks puhta kuiva lapiga.
4. Enne uuesti kasutusele võtmist laske madratsikattel täielikult kuivada.

Ennetav hooldus

Kõrvaldage toode enne ennetavat hooldamist kasutuselt.

HOIATUS - Madratsikatet puhastades vaadake iga kord üle ka madrats. Järgige oma haiglas kehtivaid täieliku ennetava hoolduse reegleid iga kord, kui madratsikatet puhastate. Kahjustustega madrats tuleb ristsaastumise vältimiseks kohe kasutuselt kõrvaldada ja välja vahetada.

Märkus - Vajaduse korral puhastage ja desinfitseerige enne ülevaatust madratsi väliskülg.

Kontrollige järgmisi punkte:

- _____ Tõmblukku ja katteid (ülemine ja alumine) rebendite, sisselõigete, aukude või muude avade suhtes
- _____ Sisemisi osi sissepääsenud vedeliku või saasteainete plekkide märkide suhtes, avades täielikult madratsikatte tõmblukud
- _____ Vaht- ja muid osi lagunemise ja lahtituleku suhtes

Toote seerianumber:
Täitja:
Kuupäev:

Habszivacs matrac / ékpárnás matrac


















Felhasználói kézikönyv



REF 7002



HU

Jelmagyarázat

	Lásd az utasításokat tartalmazó kézikönyvet/füzetet
	Üzemeltetési utasítások / Olvassa el a használati utasítást
	Általános „Vigyázat” szintű figyelmeztetés
	Figyelem!
	Katalógusszám
	Sorozatszám
	CE jelölés
	Gyártó
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Európai orvostechikai eszköz
	Biztonságos üzemi terhelés
	B típusú alkalmazott alkatrész
	Kézzel mosandó
	Tilos szárítógépben szárítani
	Tilos vegytisztítani
	Tilos vasalni
	Hagyja levegőn teljesen megszáradni

	<p>Klórozott fehérítőszer</p>
	<p>Megfelel a közepes kockázatra vonatkozó BS 7177:2008 szabvány előírásainak</p> <p>Megjegyzés - A terméken található BS 7177 címke kék színű.</p> <p>REF Kizárólag 7002-5-712</p>

Tartalomjegyzék

A „Vigázat”, „Figyelem” és „Megjegyzés” szavak meghatározása	2
A biztonsági óvintézkedések összefoglalása	2
Bevezetés	4
A termék leírása	4
Rendeltetés	4
Klinikai előnyök	4
Várható élettartam	5
Ártalmatlanítás/újrahasznosítás	5
Ellenjavallatok	5
Műszaki adatok	5
Kapcsolatfelvételi adatok	6
Sorozatszám helye	7
Működés	8
Konfigurálás	8
Az inkontinencia és a drenázs kezelése	8
Tisztítás	9
Fertőtlenítés	10
Megelőző karbantartás	11

A „Vigyázat”, „Figyelem” és „Megjegyzés” szavak meghatározása

A „VIGYÁZAT”, „FIGYELEM” és „MEGJEGYZÉS” szavak speciális jelentésűek. Az általuk jelzett figyelmeztetéseket alaposan át kell tekinteni.

VIGYÁZAT

Olyan helyzetre hívja fel az olvasó figyelmét, amelynek elkerülése hiányában halál vagy súlyos személyi sérülés következhet be. Ezenkívül potenciálisan súlyos nemkívánatos reakciókat és biztonsági kockázatokat is jelezhet.

FIGYELEM

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel az olvasó figyelmét, amelynek elkerülése hiányában a felhasználó vagy a beteg enyhe vagy mérsékelt súlyos személyi sérülést szenvedhet, illetve a termék vagy egyéb anyagi javak károsodhatnak. Ide tartozik az eszköz biztonságos és hatékony használatához szükséges különös gondosság, illetve az eszköz rendeltetésszerű vagy nem rendeltetésszerű használatából esetlegesen adódó károk megelőzéséhez szükséges gondosság.

Megjegyzés - A karbantartást megkönnyítő vagy a fontos utasításokat világosabbá tevő speciális információkat jelzi.

A biztonsági óvintézkedések összefoglalása

Mindig olvassa el és pontosan tartsa be az ezen az oldalon szereplő „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetéseket. A szervizelést kizárólag képezett szakember végezheti.

VESZÉLY

- Mindig használjon ágyneműt a matrachoz.
- Ne szúrjon tűt a matrac huzatába. A lyukakon keresztül testfolyadékok juthatnak a matrac belsejébe (belső magjába), ami keresztfertőzéssel vagy a termék károsodásával járhat.
- Mindig a jelen kézikönyv műszaki adatokat ismertető szakaszában felsorolt kompatibilis ágykeretekkel használja a matracot.
- A beteg biztonsága érdekében rendszeres időközönként ellenőrizze a beteg állapotát.
- Ne mossa a matrac belsejének komponenseit. Dobja ki a matracot, ha belsejében szennyeződést talál.
- Ne merítse a matracot tisztító- vagy fertőtlenítőoldatba.
- Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön össze a matracon.
- Ne vasalja, ne vegytisztítsa és szárítógépben ne szárítsa a matrac huzatát.
- A keresztfertőzések és a fertőzések kockázatának elkerülése érdekében mindig a kórházi protokollokat betartva fertőtlenítsen a matracot.
- Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön össze a matracon.
- Ne használjon Virex® TB-t a termék tisztításához.
- Ne használjon glikolétereket tartalmazó kvaterner vegyületeket vagy gyorsított hidrogén-peroxidokat, mivel ezek károsíthatják a matrac huzatát.
- A matrac huzatának minden egyes megtisztításakor vizsgálja meg a matracot. A matrac huzatának minden egyes megtisztításakor tartsa be a kórházi protokollokat, és hajtsa végre a megelőző karbantartást. Ha a matrac nem ép, akkor a keresztfertőzések megelőzése érdekében azonnal vonja ki a matracot a használatból, és cserélje ki a terméket.

FIGYELEM

- A termék nem előírászerű használata a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. Kizárólag a jelen kézikönyvben ismertetett módon működtesse a terméket.
- Ne módosítsa a terméket vagy annak bármely komponensét. A termék módosítása kiszámíthatatlan működést eredményezhet, ami a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. A termék módosítása esetén a szavatosság is érvényét veszti.

- Minden használat után tiszta vízzel töröljön át, majd alaposan szárítson meg minden terméket. Bizonyos tisztítószeres maró természetűek, és nem megfelelő használat esetén kárt tehetnek a termékben. Ha a terméket nem öblíti le és nem szárítja meg megfelelően, maró hatású vegyszer maradhat a termék felületén, ami kritikus komponensek állagának idő előtti romlását okozhatja. E tisztítási utasítások be nem tartása érvénytelenítheti a szavatosságot.
 - Az agresszív vegyi anyagokat tartalmazó tisztítószeres és fertőtlenítőszeres csökkentik a matrac huzatának várható élettartamát.
 - A matrac alsó oldalának megtisztításakor ne hagyja, hogy folyadék szivároгjon be a cipzárrészbe vagy a vízzáró korlát alá. A cipzárral érintkezésbe kerülő folyadékok beszivároghatnak a matracba.
 - Mindig hagyja megszáradni a matrac huzatát, mielőtt tárolás céljából elrakná, ágyneműt húzna rá, vagy beteget helyezne rá. A termék megszáradása segít megelőzni a termék teljesítőképességének romlását.
 - Ne tegye ki túlzottan hosszú ideig nagyobb koncentrációjú fertőtlenítőoldat hatásának a matrac huzatát, ellenkező esetben a huzat károsodhat.
 - A gyártó tisztítási előírásainak és a Stryker üzemeltetésre vonatkozó utasításainak be nem tartása megrövidítheti a matrac hasznos élettartamát.
-

Bevezetés

Ez a kézikönyv segítséget nyújt az Ön Stryker termékének működtetéséhez és karbantartásához. A termék működtetése vagy karbantartása előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Jelölje ki a személyzet számára a termék biztonságos működtetésével és karbantartásával kapcsolatos felvilágosítás és továbbképzés módszereit és eljárásait.

FIGYELEM

- A termék nem előírászerű használata a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. Kizárólag a jelen kézikönyvben ismertetett módon működtesse a terméket.
 - Ne módosítsa a terméket vagy annak bármely komponensét! A termék módosítása kiszámíthatatlan működést eredményezhet, ami a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. A termék módosítása esetén a szavatosság is érvényét veszti.
-

Megjegyzés

- Ez a kézikönyv a termék állandó része, és a termékkel együtt kell maradnia, akkor is, ha a terméket eladják.
- A Stryker folyamatosan törekszik termékei kialakításának és minőségének továbbfejlesztésére. Ez a kézikönyv a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb termékinformációkat tartalmazza. Előfordulhatnak kisebb eltérések az Ön terméke és a jelen kézikönyvben ismertetettek között. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a Stryker ügyfélszolgálatához.

A termék leírása

A 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712 és 70025514 számú modellek nem motoros működtetésű habszivacs matracok. A 70024018, 70024020, 70024518 és 70024520 számú modellek nem motoros működtetésű ágytoldó ékpárnás matracok. A matracok a jelen kézikönyv műszaki adatokat ismertető szakaszában felsorolt kompatibilis ágykeretekkel használhatók.

Rendeltetés

A 7002-es matracok pihenési vagy alvási felületként szolgálnak a felnőtt betegek részére kórházi környezetben. Az SV sorozatú matracok a nyomási fekélyek összes stádiumának (ideértve az I., II., III., IV. és besorolatlan stádiumú fekélyeket, valamint a mélyebb szövetek fekélyeit is) megelőzésére és kezelésére szolgálnak. Alkalmazásukat ajánlott a kockázati tényezők klinikai értékelésével és egészségügyi szakember által végzett bőrvizsgálattal összekapcsolni.

Ezeket a matracokat mindig matrachuzattal kell használni. A matrac huzata érintkezhet a külső bőrfelület bármely részével.

Ezeket a matracokat egészségügyi szakemberek (ápolók, segédápolók, orvosok) működtethetik.

A Stryker fontosnak tartja az egyes betegek klinikai értékelését és a terméknek a kezelő általi megfelelő használatát.

A 7002-es matracok nem alkalmasak arra, hogy:

- otthoni ápolási környezetben használják;
- steril termékként használják;
- gyúlékony altatószerek jelenlétében használják.

Klinikai előnyök

Elősegíti az összes nyomásfekély és nyomás okozta sérülés megelőzését és kezelését

Várható élettartam

A 7002-es matracok egyéves várható élettartammal rendelkeznek normális használati körülmények és megfelelő rendszeres karbantartás mellett.

Ártalmatlanítás/újrahasznosítás

Mindig kövesse a környezetvédelemre, valamint a felszerelésnek a hasznos élettartama végén történő újrahasznosítására vagy ártalmatlanítására vonatkozó mindenkor helyi ajánlásokat és/vagy előírásokat.


Ellenjavallatok

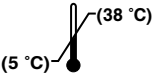
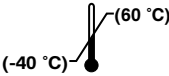
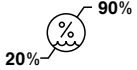
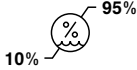
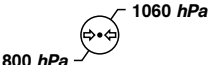
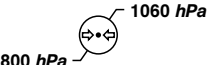
Nem ismertek.

Műszaki adatok

A vonatkozó tűzvesélyességi szabványokat lásd a matrac címkéjén.

Lángvédő korláttal rendelkező modell	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Hosszúság	2000 mm				
Szélesség	860 mm				
Vastagság	120 mm				
Tömeg	9,2 kg				
Lángvédő korláttal rendelkező modell	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1,BS EN597-2					
Hosszúság	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Szélesség	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Vastagság	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Tömeg	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modell	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Hosszúság	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Szélesség	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Vastagság	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Tömeg	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modell	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Hosszúság	2000 mm				
Szélesség	860 mm				
Vastagság	140 mm				
Tömeg	10,5 kg				

Lángvédő korláttal rendelkező modell	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Hosszúság	2000 mm	
Szélesség	860 mm	
Vastagság	140 mm	
Tömeg	11,1 kg	
Kompatibilis ágykeretek	SV1, SV2. A Stryker képviselőjénél érdeklődjön az ágykeretek rendelkezésre állásáról.	SV1, SV2 opcionális ágytoldalékkal
 Biztonságos üzemi terhelés	215 kg	
Megjegyzés - Tilos túllépni az ágykeret maximális betegtömegét. Lásd az ágykeret felhasználói kézikönyvét.		
Matrac anyaga		
Habszivacs	Poliuretán	
Huzat	Poliuretánnal bevont poliészter	

Környezeti körülmények	Működés	Tárolás és szállítás
Környezeti hőmérséklet		
Relatív páratartalom (nem lecsapódó)		
Légnyomás		

A Stryker fenntartja a jogot a műszaki adatok értesítés nélküli módosítására.

Kapcsolatfelvételi adatok

A Stryker ügyfélszolgálatának és műszaki támogatási részlegének elérhetősége: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070
Kayseri, Törökország
E-mail: infosmi@stryker.com

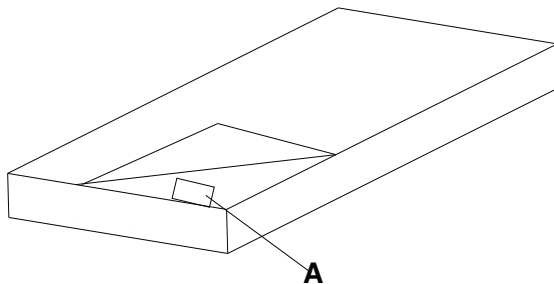
Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (privát telefonalközpont)
Fax: + 90 (352) 321 43 03
Webhely: www.stryker.com

Megjegyzés - A felhasználónak és/vagy a betegnek a termékkel kapcsolatos összes komoly váratlan eseményt jelentenie kell mind a gyártó felé, mind pedig a felhasználó és/vagy beteg székhelyének megfelelő európai tagállam illetékes hatósága felé.

Az üzemeltetési vagy karbantartási kézikönyv online változata: <https://techweb.stryker.com/>.

A Stryker ügyfélszolgálatának hívásakor készítse elő Stryker terméke sorozatszámát (A). Az összes írásos kommunikációban tüntesse fel a sorozatszámot.

Sorozatszám helye



A sorozatszám a matrac huzatának belsejében található. A termék címkéjének megtekintéséhez nyissa ki a matrachuzat cipzárját.

Működés

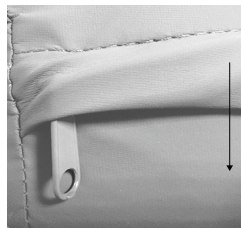
Konfigurálás

VESZÉLY

- Mindig használjon ágyneműt a matrachoz.
 - Ne szúrjon tűt a matrac huzatába. A lyukakon keresztül testfolyadékok juthatnak a matrac belsejébe (belső magjába), ami keresztfertőzéssel vagy a termék károsodásával járhat.
 - Mindig a jelen kézikönyv műszaki adatokat ismertető szakaszában felsorolt kompatibilis ágykeretekkel használja a matracot.
-

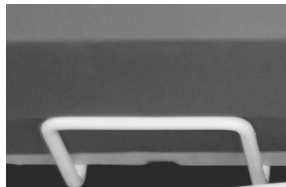
A matrac konfigurálásához (7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514 modellek):

1. Helyezze a matracot vele kompatibilis ágykeretre.
2. Úgy igazítsa be a matracot, hogy a vízzáró korlát lefelé álljon (lásd Ábra 1).



Ábra 1 – Vízzáró korlát

3. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a matrac a matraccmegtartó elemek között van-e az ágykeret mindegyik oldalán (Ábra 2).



Ábra 2 – Matraccmegtartó elem

4. Húzza a vízzáró korlátot a cipzárra.
5. A kórházi protokollokat betartva húzzon ágyneműt a matraccra, mielőtt a beteg használatba venné a matracot.

Az ágytoldó ékpárnás matrac (7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520 modellek) konfigurálásához tekintse át az SV1, SV2 felhasználói kézikönyvet.

Az inkontinencia és a drenázs kezelése

VESZÉLY - A beteg biztonsága érdekében rendszeres időközönként ellenőrizze a beteg állapotát.

Az inkontinencia kezeléséhez használjon egyszer használatos pelenkát vagy inkontinenciabetétet. Minden egyes inkontinenciás esemény után gondoskodjon a bőr megfelelő ápolásáról.

Tisztítás

A tisztítás és a fertőtlenítés két külön eljárás. Fertőtlenítés előtt tisztítsa meg, hogy a tisztítószer biztosan hatásos legyen.

VESZÉLY

- Ne mossa a matrac belső komponenseit. Dobja ki a matracot, ha belsejében szennyeződést talál.
 - Ne merítse a matracot tisztító- vagy fertőtlenítőoldatba.
 - Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön össze a matracon.
 - Ne vasalja, ne vegytisztítsa és szárítógépben ne szárítsa a matrac huzatát.
-

FIGYELEM

- Minden használat után tiszta vízzel töröljön át, majd alaposan szárítson meg minden terméket. Bizonyos tisztítószeresek maró természetűek, és nem megfelelő használat esetén kárt tehetnek a termékekben. Ha a terméket nem öblíti le és nem szárítja meg megfelelően, maró hatású vegyszer maradhat a termék felületén, ami kritikus komponensek állagának idő előtti romlását okozhatja. E tisztítási utasítások be nem tartása érvénytelenítheti a szavatosságot.
 - Az agresszív vegyi anyagokat tartalmazó tisztítószeresek és fertőtlenítőszeresek csökkentik a matrac huzatának várható élettartamát.
 - A matrac alsó oldalának megtisztításakor ne hagyja, hogy folyadék szivároгjon be a cipzárrészbe vagy a vízzáró korlát alá. A cipzárral érintkezésbe kerülő folyadékok beszivároghatnak a matracba.
 - Mindig hagyja megszáradni a matrac huzatát, mielőtt tárolás céljából elrakná, ágyneműt húzna rá, vagy beteget helyezne rá. A termék megszáradása segít megelőzni a termék teljesíthetőségének romlását.
-

Mindig tartsa be a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó kórházi protokollokat.

A matrac huzatának tisztításához:

1. Az idegen anyagok eltávolítása érdekében kímélő szappan vizes oldatával megnedvesített tiszta, puha törölrúhával törölje le a matrac huzatát.
2. Ezután a felesleges folyadék vagy tisztítószer eltávolítása céljából törölje át a matrac huzatát tiszta, száraz törölrúhával.
3. Alaposan szárítsa meg.

Fertőtlenítés

VESZÉLY

- A keresztfertőzések és a fertőzések kockázatának elkerülése érdekében mindig a kórházi protokollokat betartva fertőtlenítsa a matracot.
 - Ne merítse a matracot tisztító- vagy fertőtlenítőoldatba.
 - Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön össze a matracon.
 - Ne használjon **Virex® TB**-t a termék tisztításához.
 - Ne használjon glikolétereket tartalmazó kvaterner vegyületeket vagy gyorsított hidrogén-peroxidokat, mivel ezek károsíthatják a matrac huzatát.
-

FIGYELEM

- Minden használat után tiszta vízzel töröljön át, majd alaposan szárítsa meg minden terméket. Bizonyos tisztítószer maró természetűek, és nem megfelelő használat esetén kárt tehetnek a termékben. Ha a terméket nem öblíti le és nem szárítja meg megfelelően, maró hatású vegyszer maradhat a termék felületén, ami kritikus komponensek állagának idő előtti romlását okozhatja. E tisztítási utasítások be nem tartása érvénytelenítheti a szavatosságot.
 - Mindig hagyja megszáradni a matrac huzatát, mielőtt tárolás céljából elrakná, ágyneműt húzna rá, vagy beteget helyezne rá. A termék megszáradása segít megelőzni a termék teljesítőképességének romlását.
 - Ne tegye ki túlzottan hosszú ideig nagyobb koncentrációjú fertőtlenítőoldat hatásának a matrac huzatát, ellenkező esetben a huzat károsodhat.
 - A matrac alsó oldalának megtisztításakor ne hagyja, hogy folyadék szivároгjon be a cipzárrészbe vagy a vízzáró korlát alá. A cipzárral érintkezésbe kerülő folyadékok beszivároghatnak a matracba.
 - Az agresszív vegyi anyagokat tartalmazó tisztítószer és fertőtlenítőszer csökkenti a matrac huzatának várható élettartamát.
 - A gyártó tisztítási előírásainak és a Stryker üzemeltetésre vonatkozó utasításainak be nem tartása megrövidítheti a matrac hasznos élettartamát.
-

Javasolt fertőtlenítőszer:

- glikolétert nem tartalmazó kvaterner vegyületek
- fenolos tisztítószer (aktív hatóanyag: o-fenil-fenol)
- klórozott fehérítőoldat (5,25%-os – a fehérítő/víz arány kevesebb mint 1:100)
- 70%-os izopropil-alkohol

Mindig tartsa be a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó kórházi protokollokat.

A matrac huzatának fertőtlenítéséhez:

1. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa meg a matrac huzatát, mielőtt fertőtlenítőszert alkalmazna.
2. Előzetesen beáztatott törölkendők vagy nedves törölrúhák segítségével vigye fel az ajánlott fertőtlenítőoldatot. Ne áztassa be a matracot.

Megjegyzés - Tartsa be a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait a megfelelő érintkezési időre és az öblítési követelményekre vonatkozóan.

3. Ezután a felesleges folyadék vagy fertőtlenítőszer eltávolítása céljából törölje át a matrac huzatát tiszta, száraz törölrúhával.
4. Az ismételt üzembe helyezés előtt hagyja teljesen megszáradni a matrac huzatát.

Megelőző karbantartás

A megelőző karbantartás végrehajtásához vonja ki a használatból a terméket.

VESZÉLY - A matrac huzatának minden egyes megtisztításakor vizsgálja meg a matracot. A matrac huzatának minden egyes megtisztításakor tartsa be a kórházi protokollokat, és hajtsa végre a megelőző karbantartást. Ha a matrac nem ép, akkor a keresztfertőzések megelőzése érdekében azonnal vonja ki a matracot a használatból, és cserélje ki a terméket.

Megjegyzés - Adott esetben átvizsgálás előtt tisztítsa meg és fertőtlenítse a matrac külsejét.

Ellenőrizze a következőket:

- _____ A cipzáron és a huzat felső és alsó részén nincsenek szakadások, vágások, lyukak és egyéb nyílások.
- _____ A belső komponenseken nincsenek folyadékbeszívárgástól vagy szennyeződéstől származó foltok; ehhez teljesen nyissa ki a matrachuzat cipzárját.
- _____ A habszivacs és egyéb komponensek nem károsodtak és nem jönnek szét.

A termék sorozatszám:
Végrehajtotta:
Dátum:


















Putplasčio čiužinys / „Bolster“ (su velenėliu pagalvei atremti) čiužinys



Naudojimo vadovas

REF 7002



Simboliai

	Žr. naudojimo instrukciją / lankstinuką
	Naudojimo instrukcija / Žr. naudojimo instrukciją
	Bendrasis įspėjimas
	Atsargiai
	Katalogo numeris
	Serijos numeris
	CE ženklas
	Gamintojas
	Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje
	Europos medicinos priemonė
	Saugi darbinė apkrova
	B tipo taikomoji dalis
	Plauti rankomis
	Nedžiovinti džiovyklėje
	Nenaudoti sauso valymo
	Nelyginti
	Leiskite visiškai išdžiūti

	Chlorintas baliklis
	<p>Atitinka vidutinio pavojingumo standartą BS 7177:2008</p> <p>Pastaba - Ant gaminio esanti BS 7177 etiketė yra mėlyna.</p> <p>REF Tik 7002-5-712</p>

Turinys

Sąvokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys	2
Saugos priemonių santrauka	2
Introduction	4
Produkto aprašymas	4
Paskirtis	4
Klinikinė nauda	4
Numatoma naudojimo trukmė	5
Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas	5
Kontraindikacijos	5
Specifikacijos	5
Kontaktinė informacija	6
Serijos numerio vieta	7
Naudojimas	8
Nustatymas	8
Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas	8
Valymas	9
Dezinfekavimas	10
Prevencinė priežiūra	11

Savokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys

Žodžiai ĮSPĖJIMAS, DĖMESIO ir PASTABA perteikia specialias reikšmes, todėl reikia įsigilinti į jų prasmę.

ĮSPĖJIMAS

Perspėja skaitytoją apie situaciją, kurios neišvengus pasekmės gali būti mirtinos arba lemti sunkų sužalojimą. Įspėjimas taip pat gali nurodyti galimas sunkias nepageidaujamas reakcijas ir pavojų saugai.

DĖMESIO

Perspėja skaitytoją apie galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti nesunkaus arba vidutinio sunkumo sužalojimo pavojus naudotojui arba pacientui, gali būti pakenkta įrenginiui arba padaryta kitokios turinės žalos. Tai apima specialias atsargumo priemones, būtinas prietaisui saugiai ir veiksmingai naudoti, bei priemones, kurių reikia imtis, kad prietaisas nebūtų pažeistas jį naudojant arba netinkamai naudojant.

Pastaba - Suteikia specialią informaciją, kad techninė priežiūra vyktų sklandžiau, o svarbios instrukcijos taptų aiškesnės.

Saugos priemonių santrauka

Visada perskaitykite ir griežtai laikykitės šiame puslapyje pateiktų įspėjimų ir atsargumo priemonių. Priežiūrą atlikti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.

ĮSPĖJIMAS

- Su čiužiniu visada naudokite lininius audinius.
- Nekiškite adatų į čiužinio užvalkalą. Skylės gali leisti kūno skysčiams patekti į čiužinio vidų (vidinę šerdį) ir tai gali sukelti kryžminį užteršimą ar pakenkti produktui.
- Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
- Visada reguliariai stebėkite paciento būklę, kad būtų užtikrintas paciento saugumas.
- Neplaukite vidinių šio čiužinio komponentų. Čiužinį išmeskite, jei jo vidus yra užterštas.
- Nemerkite čiužinio į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
- Neleiskite skysčiui susikaupti ant čiužinio.
- Čiužinio užvalkalą negalima lyginti, valyti ir džiovinti.
- Visada dezinfekuokite čiužinį pagal savo ligoninės protokolus, kad išvengtumėte kryžminio užkrėtimo ir infekcijos pavojaus.
- Neleiskite skysčiams kauptis ant čiužinio.
- Gaminui valyti nenaudokite „Virex® TB“.
- Nenaudokite pagreitintų vandenilio peroksido ar ketvirtinių druskų, kuriuose yra glikolio eterių, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
- Kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą, patikrinkite čiužinį. Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei kyla pavojus, nedelsdami nustokite čiužinį naudoti ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.

PERSPĖJIMAS

- Netinkamas gaminio naudojimas gali nulemti paciento arba operatoriaus sužalojimą. Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Nekeiskite gaminio ar jo komponentų. Gaminio modifikavimas gali sukelti nenusėjamą veikimą, dėl kurio gali būti sužeistas pacientas ar operatorius. Gaminio modifikavimas taip pat panaikina garantiją.
- Visada būtinai nuvalykite gaminį švriu vandeniu ir po valymo kruopščiai išdžiovinkite kiekvieną gaminį. Kai kurios valymo priemonės yra korozinio pobūdžio ir netinkamai naudojamos gali pažeisti gaminį. Tinkamai nenuskalavus ir neišdžiovinus gaminio, ant jo paviršiaus gali likti korozinių likučių, kurie gali nulemti pirmalaikį svarbių komponentų kokybės suprastėjimą. Nesilaikant šių valymo nurodymų, jūsų garantija gali būti panaikinta.
- Valymo ir dezinfekavimo priemonės su agresyviomis cheminėmis medžiagomis sutrumpina numatytą čiužinio užvalkalą tinkamumo naudoti trukmę.

- Kai valote čiužinio apatinę dalį, neleiskite skysčiui prasiskverbti į užtrauktuko sritį arba apsaugos nuo vandens užvalkalą barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į čiužinį.
 - Prieš padėdami laikyti, klodami paklodę arba guldydami pacientą, visuomet leiskite čiužinio užvalkalui nudžiūti. Gaminio išdžiovinimas padeda išvengti suprastėjusių gaminio eksploatacinių savybių.
 - Čiužinio užvalkalą reikia saugoti nuo per stipraus didelės koncentracijos dezinfekuojančių tirpalų poveikio, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
 - Gamyklos valymo instrukcijų ir „Stryker“ naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali turėti įtakos čiužinio tinkamumo naudoti trukmei.
-

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

PERSPĖJIMAS

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
-

Pastaba

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service.

Produkto aprašymas

Modeliai 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 yra neelektriniai poroloniniai čiužiniai. Modeliai 70024018, 70024020, 70024518 ir 70024520 yra neelektriniai lovos pailginimo čiužiniai su velenėliu pagalvei atremti. Čiužiniai skirti naudoti su suderinamais lovos rėmais, aprašytais šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.

Paskirtis

7002 čiužiniai skirti naudoti kaip poilsio ar miego paviršius suaugusiems žmonėms ligoninėje. SV serijos čiužiniai yra skirti padėti užtikrinti opų (I, II, III, IV stadijų, nestabiliųjų ir giliųjų audinių opų ar visų spaudimo sukeltų opų) prevenciją ir gydymą bei yra rekomenduojami naudoti kartu su sveikatos priežiūros specialisto atliktu klinikiu rizikos veiksnių įvertinimu bei odos vertinimus.

Šie čiužiniai visada turi būti naudojami su čiužinio užvalkalu. Čiužinio užvalkalas gali sąveikauti su visa išorine oda.

Šių čiužinių operatoriai yra sveikatos priežiūros specialistai (pavyzdžiui, slaugytojai, slaugytojų padėjėjai ar gydytojai).

„Stryker“ skatina klinikinį kiekvieno paciento vertinimą ir tinkamą operatoriaus naudojimą.

7002 čiužiniai nėra skirti:

- naudoti namie sveikatos priežiūros aplinkoje
- naudoti kaip sterilus gaminy
- naudoti esant degių anestetikų

Klinikinė nauda

Padedą užtikrinti visų spaudimo sukeltų opų ir sužalojimų prevenciją ir gydymą.

Numatoma naudojimo trukmė

Tinkamai naudojant, esant tinkamoms sąlygoms ir atliekant tinkamą periodinę priežiūrą, kiekvieno 7002 čiužinio numatoma tinkamumo naudoti trukmė yra vieneri metai.

Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas

Visada laikykitės galiojančių vietinių rekomendacijų ir (arba) reglamentų, nustatančių reikalavimus dėl aplinkos apsaugos bei rizikos, susijusios su įrangos atliekų perdirbimu ar šalinimu pasibaigus jos gyvavimo laikui.


Kontraindikacijos

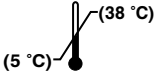
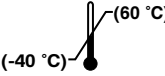
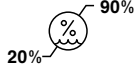
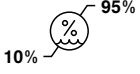


Nežinoma.

Specifikacijos

Taikomus degumo standartus žr. čiužinio etiketėje.

Modelis su liepsnų barjeru	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Ilgis	2000 mm				
Plotis	860 mm				
Storis	120 mm				
Svoris	9,2 kg				
Modelis su liepsnų barjeru	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Ilgis	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Plotis	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Storis	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Svoris	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modelis	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Ilgis	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Plotis	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Storis	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Svoris	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modelis	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Ilgis	2000 mm				
Plotis	860 mm				
Storis	140 mm				
Svoris	10,5 kg				

Modelis su liepsnų barjeru	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Ilgis	2000 mm	
Plotis	860 mm	
Storis	140 mm	
Svoris	11,1 kg	
Suderinami lovų rėmai	SV1, SV2. Apie lovų rėmų prieinamumą teiraukitės savo „Stryker“ atstovo.	SV1, SV2 su pasirinktiniu lovos ilgintuvu
 Saugi darbinė apkrova	215 kg	
Pastaba - Neviršykite didžiausio paciento svorio, leidžiamo lovos rėmui. Žr. lovos rėmo naudojimo instrukciją.		
Čiužinio medžiaga		
Porolonas	Poliuretanai	
Užvalkalas	Poliuretanu dengtas poliesteris	

Aplinkos sąlygos	Naudojimas	Laikymas ir transportavimas
Aplinkos temperatūra		
Santykinė oro drėgmė (nesikondensuojanti)		
Atmosferos slėgis		

„Stryker“ pasilieka teisę pakeisti specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Kontaktinė informacija

Susisiekite su „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninio palaikymo skyriumi: +1 800-327-0770.

„Stryker“ medicininė informacija

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkey

El. paštas: infosmi@stryker.com

Telefonas: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faksas: + 90 (352) 321 43 03

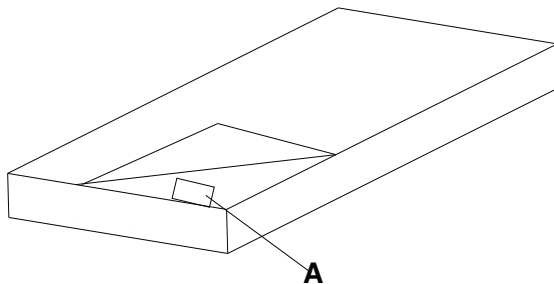
Internetinė svetainė: www.stryker.com

Pastaba - Naudotojas ir (arba) pacientas turėtų pranešti apie visus rimtus su produktu susijusius incidentus tiek gamintojui, tiek Europos Sąjungos valstybės narės, kurioje yra įsisteigtas naudotojas ir (arba) gyvena pacientas, kompetentingai institucijai.

Norėdami internete peržiūrėti savo operacijų ar priežiūros vadovą internetu, žr. <https://techweb.stryker.com/>.

Skambindami „Stryker“ klientų aptarnavimo skyriui, turėkite pasiekiamą savo „Stryker“ produkto serijos numerį (A). Nurodykite serijos numerį visuose rašytiniuose pranešimuose.

Serijos numerio vieta



Serijos numerį galite rasti čiužinio užvalkalco viduje. Norėdami perskaityti produkto etiketę, atitraukite čiužinio užvalkalą.

Naudojimas

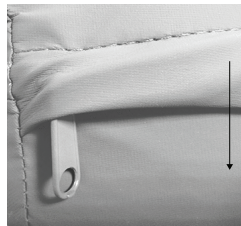
Nustatymas

ĮSPĖJIMAS

- Su čiužiniu visada naudokite lininius audinius.
 - Nekiškite adatų į čiužinio užvalkalą. Skylės gali leisti kūno skysčiams patekti į čiužinio vidų (vidinę šerdį) ir tai gali sukelti kryžminį užteršimą ar pakenkti produktui.
 - Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
-

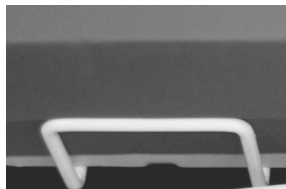
Čiužinio nustatymas (modeliai 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Padėkite čiužinį ant suderinamo lovos rėmo.
2. Užtikrinkite, kad čiužinys būtų išlygiuotas su apsaugos nuo vandens užvalkalo barjeru, nukreiptu žemyn (žr. pav. 1).



pav. 1 – Apsaugos nuo vandens užvalkalo barjeras

3. Vizualiai patikrinkite, ar čiužinys yra tarp čiužinio laikiklių kiekvienoje lovos rėmo pusėje (pav. 2).



pav. 2 – Čiužinio laikiklis

4. Patraukite apsaugos nuo vandens užvalkalo barjerą virš užtrauktuko.
5. Prieš naudodami pacientui, užklokite ant čiužinio paklodę vadovaudamiesi savo ligoninės protokolais.

Lovos ilgintuvo čiužinio su velenėliu pagalvei atremti nustatymas (modeliai 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), žr. **SV1**, **SV2** naudojimo instrukciją.

Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas

ĮSPĖJIMAS - Visada reguliariai stebėkite paciento būklę, kad būtų užtikrintas paciento saugumas.

Norėdami valdyti šlapimo nelaikymą, galite naudoti vienkartinės sauskelnės ar šlapimo nelaikymo pagalvėles. Visada užtikrinkite tinkamą odos priežiūrą po kiekvieno šlapimo nelaikymo epizodo.

Valymas

Valymas ir dezinfekavimas yra du atskiri procesai. Prieš dezinfekuodami, nuvalykite ir įsitikinkite, kad valymo priemonė yra efektyvi.

ĮSPĖJIMAS

- Neplaukite vidinių šio čiužinio komponentų. Čiužinį išmeskite, jei jo vidus yra užterštas.
 - Nemerkite čiužinio į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
 - Neleiskite skysčiui susikaupti ant čiužinio.
 - Čiužinio užvalkalą negalima lyginti, valyti ir džiovinti.
-

PERSPĖJIMAS

- Visada būtinai nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir po valymo kruopščiai išdžiovinkite kiekvieną gaminį. Kai kurios valymo priemonės yra korozinio pobūdžio ir netinkamai naudojamos gali pažeisti gaminį. Tinkamai nenuskalavus ir neišdžiovinus gaminio, ant jo paviršiaus gali likti korozinių likučių, kurie gali nulemti pirmalaikį svarbių komponentų kokybės suprastėjimą. Nesilaikant šių valymo nurodymų, jūsų garantija gali būti panaikinta.
 - Valymo ir dezinfekavimo priemonės su agresyviomis cheminėmis medžiagomis sutrumpina numatytą čiužinio užvalkalą tinkamumo naudoti trukmę.
 - Kai valote čiužinio apatinę dalį, neleiskite skysčiui prasiskverbti į užtrauktuko sritį arba apsaugos nuo vandens užvalkalą barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į čiužinį.
 - Prieš padėdami laikyti, klojami paklodę arba guldydami pacientą, visuomet leiskite čiužinio užvalkalui nudžiūti. Gaminio išdžiovinimas padeda išvengti suprastėjusių gaminio eksploatacinių savybių.
-

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Čiužinio užvalkalą valymas:

1. Švaria, minkšta, drėgna šluoste nuvalykite čiužinio užvalkalą naudodami švelnaus poveikio muilo ir vandens tirpalą pašalinėms medžiagoms pašalinti.
2. Švaria sausa šluoste pašalinkite bet kokią skysčio arba valymo priemonės perteklių.
3. Kruopščiai nusauskinkite.

Dezinfekavimas

ĮSPĖJIMAS

- Visada dezinfekuokite čiužinį pagal savo ligoninės protokolus, kad išvengtumėte kryžminio užkrėtimo ir infekcijos pavojaus.
 - Nemerkite čiužinio į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
 - Neleiskite skysčiams kauptis ant čiužinio.
 - Gaminiai valyti nenaudokite „Virex® TB“.
 - Nenaudokite pagreitintų vandenilio peroksido ar ketvirtinių druskų, kuriuose yra glikolio eterių, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
-

PERSPĖJIMAS

- Visada būtinai nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir po valymo kruopščiai išdžiovinkite kiekvieną gaminį. Kai kurios valymo priemonės yra korozinio pobūdžio ir netinkamai naudojamos gali pažeisti gaminį. Tinkamai nenuskalavus ir neišdžiovinus gaminio, ant jo paviršiaus gali likti korozinių likučių, kurie gali nulemti pirmalaikį svarbių komponentų kokybės suprastėjimą. Nesilaikant šių valymo nurodymų, jūsų garantija gali būti panaikinta.
 - Prieš padėdami laikyti, klodami paklodę arba guldydami pacientą, visuomet leiskite čiužinio užvalkalui nudžiūti. Gaminio išdžiovinimas padeda išvengti suprastėjusių gaminio eksploatacinių savybių.
 - Čiužinio užvalkalą reikia saugoti nuo per stipraus didelės koncentracijos dezinfekuojančių tirpalų poveikio, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
 - Kai valote čiužinio apatinę dalį, neleiskite skysčiui prasiskverbti į užtrauktuko sritį arba apsaugos nuo vandens užvalkalo barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į čiužinį.
 - Valymo ir dezinfekavimo priemonės su agresyviomis cheminėmis medžiagomis sutrumpina numatytą čiužinio užvalkalo tinkamumo naudoti trukmę.
 - Gamyklos valymo instrukcijų ir „Stryker“ naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali turėti įtakos čiužinio tinkamumo naudoti trukmei.
-

Siūlomoms dezinfekavimo priemonėms:

- Ketvirtinės druskos be glikolio eterių
- Fenolio valikliai (veikloji medžiaga – o-fenilfenolis)
- Chlorintas baliklio tirpalas (5,25 % – mažiau kaip 1 dalis baliklio su 100 dalių vandens)
- 70 % izopropilo alkoholis

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Čiužinio užvalkalo dezinfekavimas:

1. Prieš naudodami dezinfekavimo priemones, kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite čiužinio užvalkalą.
2. Rekomenduojamą dezinfekavimo tirpalą naudokite su iš anksto mirkytomis servetėlėmis ar drėgna šluoste. Nemirkykite čiužinio.

Pastaba - Laikėtės dezinfekavimo priemonės nurodymų dėl tinkamo kontakto laiko ir skalavimo reikalavimų.

3. Čiužinio užvalkalą valykite švaria, sausa šluoste, kad pašalintumėte skysčio ar dezinfekavimo priemonės perteklių.
4. Prieš vėl naudodami, leiskite čiužinio užvalkalui visiškai išdžiūti.

Prevencinė priežiūra

Prieš atlikdami profilaktinę priežiūrą, nustokite gaminį naudoti.

ISPĖJIMAS - Kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą, patikrinkite čiužinį. Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei kyla pavojus, nedelsdami nustokite čiužinį naudoti ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.

Pastaba - Prieš patikrinimą nuvalykite ir dezinfekuokite čiužinio išorę, jei taikoma.

Patikrinkite šiuos elementus:

- _____ Užtrauktukas ir danga (viršuje ir apačioje) yra be įtrūkimų, įpjovimų, skylių ar kitų angų
- _____ Visiškai atitraukę čiužinio užvalkalą, patikrinkite, ar vidiniai komponentai yra be dėmių, atsiradusių dėl skysčių patekimo ar užteršimo.
- _____ Porolono ir kitų komponentų kokybė nesuprastėjo arba jie neatsiskyrė.

Gaminio serijos numeris:
Užpildė:
Data:


















Putuplasta matracis / Polsterējuma matracis



Lietošanas rokasgrāmata

REF 7002



Apzīmējumi

	Skatīt instrukciju rokasgrāmatu/bukletu
	Lietošanas norādījumi/Skatīt lietošanas pamācību
	Vispārējs brīdinājums
	Uzmanību!
	Kataloga numurs
	Sērijas numurs
	CE zīme
	Ražotājs
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā
	Eiropas medicīniskā ierīce
	Droša darba slodze
	B tipa pielietojamā daļa
	Mazgāt ar rokām
	Nežāvēt veļas žāvētājā
	Nepakļaut ķīmiskai tīrīšanai
	Negludināt
	Ļaut pilnībā nožūt gaisā

	<p>Hloru saturošs balinātājs</p>
	<p>Atbilst standartam BS 7177: 2008 attiecībā uz vidēju bīstamību</p> <p>Piezīme - Uz izstrādājuma attēlotā BS 7177 etiķete ir zila.</p> <p>REF Tikai 7002-5-712</p>

Saturs

Definīcijas norādēm brīdinājums/uzmanību/piezīme.....	2
Kopsavilkums par drošības pasākumiem.....	2
Ievads.....	4
Izstrādājuma apraksts	4
Paredzētā izmantošana	4
Klīniskie ieguvumi.....	4
Paredzētais kalpošanas ilgums	5
Likvidēšana/nodošana pārstrādei	5
Kontrindikācijas.....	5
Specifikācijas.....	5
Kontaktinformācija	6
Sērijas numura atrašanās vieta	7
Lietošana	8
Iestatīšana	8
Rīcība nesaturēšanas gadījumā un satura novadīšana	8
Tīrīšana.....	9
Dezinfekcija.....	10
Profilaktiskā apkope	11

Definīcijas norādēm brīdinājums/uzmanību/piezīme

Norādes **BRĪDINĀJUMS**, **UZMANĪBU** un **PIEZĪME** ir lietotas īpašā nozīmē, tāpēc rūpīgi izlasiet turpmāko.

BRĪDINĀJUMS

Brīdina lasītāju par situāciju, kas (ja to nenovērš) var izraisīt nāvi vai smagu ievainojumu. Šī norāde var aprakstīt arī iespējamās smagas nevēlamās reakcijas un drošības apdraudējumus.

UZMANĪBU

Brīdina lasītāju par iespējami bīstamu situāciju, kas (ja to nenovērš) lietotājam vai pacientam var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai izstrādājuma vai cita veida īpašuma bojājumus. Tas ietver īpašu piesardzību, kas jāievēro, lai nodrošinātu ierīces drošu un efektīvu lietošanu, kā arī piesardzību, kas jāievēro, lai izvairītos no lietošanas vai nepareizas lietošanas izraisīta bojājuma ierīcei.

Piezīme - Sniedz īpašu informāciju, lai atvieglotu apkopi vai padarītu svarīgas instrukcijas skaidrākas.

Kopsavilkums par drošības pasākumiem

Vienmēr izlasiet un stingri ievērojiet šajā lappusē sniegtos brīdinājumus un piesardzības pasākumus. Apkopi uzticiet tikai kvalificētam personālam.

BRĪDINĀJUMS

- Ar matraci vienmēr lietojiet gultas veļu.
- Neduriet matrača pārsegā adatas. Pa caurumiem matrača iekšienē (matrača saturā) var iekļūt šķidrums, un tas var izraisīt krustenisko piesārņojumu vai izstrādājuma bojājumu.
- Vienmēr lietojiet matraci ar saderīgiem gultas rāmjiem, kā norādīts šīs rokasgrāmatas specifikācijas sadaļā.
- Pacienta drošības nolūkos vienmēr regulāri, pēc noteiktiem laika intervāliem pārbaudiet pacienta stāvokli.
- Nemazgājiet šī matrača iekšējās daļas. Ja saturs ir piesārņots, izmetiet matraci.
- Neiegremdējiet matraci tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļu šķīdumos.
- Neļaujiet šķidrumam sakrāties uz matrača.
- Negludiniet, nelietojiet ķīmisko tīrīšanu, kā arī nežāvējiet matrača pārsegu veļas žāvētājā.
- Lai izvairītos no krusteniskā piesārņojuma un infekcijas riska, vienmēr dezinficējiet matraci saskaņā ar slimnīcas protokolu.
- Neļaujiet šķidrumam sakrāties uz matrača.
- Izstrādājuma tīrīšanai neizmantojiet **Virex® TB**.
- Neizmantojiet paātrinātas darbības ūdeņraža peroksīdu vai ceturtējā amonija savienojumus, kas satur glikola ēterus, jo tie var sabojāt matrača pārsegu.
- Katru reizi, kad tīrāt matrača pārsegu, vienmēr apskatiet matraci. Katru reizi, kad tīrāt matrača pārsegu, rīkojieties saskaņā ar savas slimnīcas protokolu un veiciet profilaktisko apkopi. Ja matracis ir bojāts, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un nomainiet izstrādājumu, lai neļautu rasties krusteniskajam piesārņojumam.

UZMANĪBU!

- Ja izstrādājums tiek lietots nepareizi, pacients vai lietotājs var gūt ievainojumus. Šo izstrādājumu lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Nepārveidojiet izstrādājumu vai jebkuru no tā daļām. Izstrādājuma pārveidošana var izraisīt iespējamu neparedzētu darbību, kā rezultātā pacients vai lietotājs var gūt ievainojumus. Izstrādājuma pārveidošana arī anulē tā garantiju.
- Vienmēr pārliecinieties, ka katrs izstrādājums ir noslaucīts ar tīru ūdeni un katru izstrādājumu pēc tīrīšanas pilnībā nožāvējiet. Dažiem tīrīšanas līdzekļiem piemīt spēja izraisīt koroziju un, nepareizi lietojot, tie var bojāt izstrādājumu. Ja izstrādājums netiek pareizi noskalots un nožāvēts, koroziju izraisošo līdzekļu atliekas var saglabāties uz izstrādājuma virsmas, izraisot tā slodzei visvairāk pakļauto daļu priekšlaicīgu noārdīšanos. Šo tīrīšanas instrukciju neievērošana var anulēt jūsu izstrādājuma garantiju.
- Tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi ar agresīvu ķīmisko sastāvu samazinās matrača pārsega sagaidāmo kalpošanas ilgumu.

- Tīrot matrača apakšpusi, neļaujiet šķidrumam nokļūt rāvējslēdzēja vai ūdensizturīgā pārsega atloka apvidū. Šķidrumiem nokļūstot rāvējslēdzēja apvidū, tie var iesūkties matracī.
 - Pirms noglabāšanas, gultas veļas uzklāšanas vai pacienta guldināšanas uz virsmas vienmēr ļaujiet matrača pārsegam nožūt. Izstrādājuma nožāvēšana palīdz izvairīties no tā pasliktinātas veiktspējas.
 - Pārmērīgi nepakļaujiet matraci augstas koncentrācijas dezinfekcijas šķīdumu iedarbībai, jo tie var sabojāt matrača pārsegu.
 - Ražotāja sniegto tīrīšanas instrukciju un Stryker lietošanas instrukciju neievērošana var ietekmēt matrača kalpošanas ilgumu.
-

Ievads

Šī rokasgrāmata palīdzēs lietotājam Stryker izstrādājuma lietošanā un apkopē. Pirms šī izstrādājuma lietošanas vai apkopes izlasiet šo rokasgrāmatu. Izstrādājiet metodes un procedūras, lai izglītotu un apmācītu darbiniekus šī izstrādājuma drošā lietošanā un apkopē.

UZMANĪBU!

- Ja izstrādājums tiek lietots nepareizi, pacients vai lietotājs var gūt ievainojumus. Šo izstrādājumu lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
 - Nepārveidojiet izstrādājumu vai jebkuru no tā daļām. Izstrādājuma pārveidošana var izraisīt iespējamu neparedzētu darbību, kā rezultātā pacients vai lietotājs var gūt ievainojumus. Izstrādājuma pārveidošana arī anulē tā garantiju.
-

Piezīme

- Šī rokasgrāmata ir izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa un tai jāpaliek kopā ar izstrādājumu, pat tādā gadījumā, ja izstrādājums tiek pārdots.
- Stryker nepārtraukti meklē risinājumus attiecībā uz izstrādājumu dizaina un kvalitātes uzlabošanu. Šī rokasgrāmata satur visjaunāko informāciju par izstrādājumu, kāda tā ir drukāšanas brīdī. Iespējamās nelielas nesakrītības starp jūsu izstrādājumu un šajā rokasgrāmatā minēto informāciju. Jautājumu gadījumā sazinieties ar Stryker Klientu atbalsta dienestu vai Tehniskās palīdzības dienestu.

Izstrādājuma apraksts

Modeļi 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 ir nemotorizēti putuplasta matračī. Modeļi 70024018, 70024020, 70024518, kā arī 70024520 ir nemotorizētas gultas pagarinājuma polsterējuma matracis. Matračī ir paredzēti lietošanai ar saderīgiem gultas rāmjēm, kā norādīts šīs rokasgrāmatas specifikācijas sadaļā.

Paredzētā izmantošana

7002. matračī ir paredzēti lietošanai kā atpūtas vai gulēšanas virsma pieaugušiem pacientiem slimnīcas vidē. SV sērijas matračī ir paredzēti spiediena izraisītu čūlu (I, II, III, IV, neklasificējamu un dziļo audu čūlu vai visa veida spiediena izraisītu čūlu) profilaksē un ārstēšanā, un tos iesaka izmantot, ņemot vērā arī veselības aprūpes speciālista veiktu klīnisko riska faktoru un ādas stāvokļa izvērtējumu.

Šie matračī visu laiku jālieto ar matrača pārsegu. Matrača pārsegs var mijiedarboties ar ādas virsmu.

Šo matraču lietotāji ir veselības aprūpes speciālisti (piemēram, medicīnas māsas, medicīnas māsu palīgi vai ārsti).

Stryker mudina katram pacientam veikt klīnisku izvērtējumu, kā arī lietotājam nodrošināt atbilstošu izstrādājuma izmantošanu.

7002. matračī nav paredzēti:

- lietošanai mājas apstākļos,
- kā sterili izstrādājumi,
- lietošanai uzliesmojošu anestēzijas vielu klātbūtnē.

Klīniskie ieguvumi

Palīdz visu izgulējumu čūlu vai izgulējumu radītu traumu profilaksē un ārstēšanā.

Paredzētais kalpošanas ilgums

Katra 7002. matrača paredzētais kalpošanas ilgums, to lietojot parastā veidā, parastos lietošanas apstākļos un veicot periodisku apkopi, ir viens gads.

Likvidēšana/nodošana pārstrādei

Vienmēr ievērojiet pašreizējās vietējās rekomendācijas un/vai noteikumus par vides aizsardzību un riskiem, kas saistīti ar aprīkojuma nodošana pārstrādei vai likvidēšanu pēc tā kalpošanas laika beigām.


Kontrindikācijas

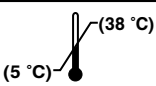
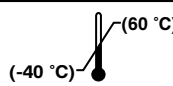
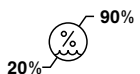

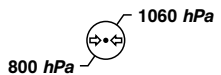
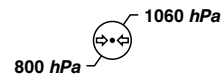
Nav zināmas.

Specifikācijas

Informāciju par atbilstošajiem uzliesmošanas standartiem skatīt matrača uzlīmē.

Modelis ar liesmu barjeru	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Garums	2000 mm				
Platums	860 mm				
Biezums	120 mm				
Svars	9,2 kg				
Modelis ar liesmu barjeru	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Garums	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Platums	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Biezums	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Svars	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modelis	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Garums	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Platums	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Biezums	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Svars	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modelis	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Garums	2000 mm				
Platums	860 mm				
Biezums	140 mm				
Svars	10,5 kg				

Modelis ar liesmu barjeru	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Garums	2000 mm	
Platums	860 mm	
Biezums	140 mm	
Svars	11,1 kg	
Saderīgi gultas rāmji	SV1, SV2. Pārbaudiet gultas rāmju pieejamību pie sava Stryker pārstāvja.	SV1, SV2 ar gultas pagarinātāju papildaprīkojumā
 Droša darba slodze	215 kg	
Piezīme - Nepārsniedziet gultas rāmim atbilstošo pacienta maksimālo svaru. Informāciju par gultas rāmi skatīt lietošanas rokasgrāmatā.		
Matrača materiāls		
Putuplasts	Poliuretāns	
Pārsegs	Poliesters ar poliuretāna pārklājumu	

Vides apstākļi	Lietošana	Uzglabāšana un transportēšana
Vides temperatūra	 (5 °C) – (38 °C)	 (-40 °C) – (60 °C)
Relatīvais mitrums (bez kondensēšanās)	 20% – 90%	 10% – 95%
Atmosfēras spiediens	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

Stryker patur tiesības mainīt specifikāciju bez brīdinājuma.

Kontaktinformācija

Sazinieties ar Stryker klientu atbalsta dienestu vai tehniskās palīdzības dienestu: tālrunis +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. Nr.:17 38070
Kayseri, Turcija

E-pasts: infosmi@stryker.com

Tālrunis: + 90 (352) 321 43 00 (privātajiem klientiem)

Fakss: + 90 (352) 321 43 03

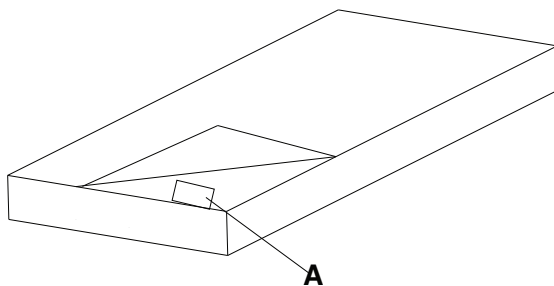
Tīmekļa vietne: www.stryker.com

Piezīme - Galalietotājam un/vai pacientam ir jāziņo par jebkuriem ar izstrādājumu saistītiem nopietniem negadījumiem ražotājam un galalietotāja un/vai pacienta mītnes Eiropas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Lietošanas vai apkopes rokasgrāmatu tiešsaistē skatiet vietnē <https://techweb.stryker.com/>.

Zvanot Stryker Klientu apkalpošanas dienestam, turiet pieejamu sava Stryker izstrādājuma sērijas numuru (A). Iekļaujiet sērijas numuru visa veida rakstiskā saziņā.

Sērijas numura atrašanās vieta



Sērijas numuru varat atrast matrača pārsega iekšpusē. Lai izlasītu izstrādājuma uzlīmi, atveriet matrača pārsegu.

Lietošana

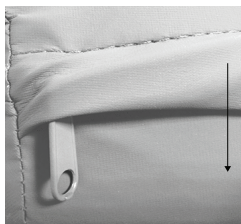
Iestatīšana

BRĪDINĀJUMS

- Ar matraci vienmēr lietojiet gultas veļu.
 - Neduriet matrača pārsegā adatas. Pa caurumiem matrača iekšienē (matrača saturā) var iekļūt šķidrums, un tas var izraisīt krustenisko piesārņojumu vai izstrādājuma bojājumu.
 - Vienmēr lietojiet matraci ar saderīgiem gultas rāmjiem, kā norādīts šīs rokasgrāmatas specifikācijas sadaļā.
-

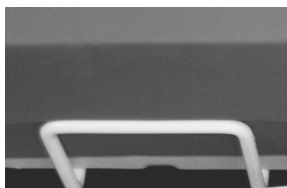
Lai uzstādītu matračus (modeļi 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514), veiciet šādas darbības.

1. Novietojiet matraci uz saderīga gultas rāmja.
2. Pārliecinieties, ka novietojat matraci ar ūdensizturīgā pārsega atloku, vērstu uz leju (skatīt Attēls 1).



Attēls 1 – Ūdensizturīgā pārsega atloks

3. Vizuāli apskatiet, vai matracis atrodas starp matrača fiksatoriem katrā gultas rāmja pusē (Attēls 2).



Attēls 2 – Matrača fiksators

4. Pārvelciet ūdensizturīgā pārsega atloku pāri rāvējslēdzējam.
5. Pirms pacienta guldināšanas pārklājiet matraci ar gultas veļu saskaņā ar slimnīcas protokoliem.

Informāciju par gultas pagarinājuma polsterējuma matrača iestatīšanu (modeļi 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) skatīt **SV1**, **SV2** lietošanas rokasgrāmatā.

Rīcība nesaturēšanas gadījumā un satura novadīšana

BRĪDINĀJUMS - Pacienta drošības nolūkos vienmēr regulāri, pēc noteiktiem laika intervāliem pārbaudiet pacienta stāvokli.

Nesaturēšanas gadījumā varat lietot vienreizlietojamās autiņbiksītes vai nesaturēšanai paredzētas paketes. Pēc katras nesaturēšanas epizodes vienmēr nodrošiniet atbilstošu ādas aprūpi.

Tīrīšana

Tīrīšana un dezinfekcija ir divi atsevišķi procesi. Pirms dezinfekcijas notīriet, lai nodrošinātu tīrīšanas līdzekļa iedarbību.

BRĪDINĀJUMS

- Nemazgājiet šī matrača iekšējās daļas. Ja saturs ir piesārņots, izmetiet matraci.
 - Neiegremdējiet matraci tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļu šķīdumos.
 - Neļaujiet šķidrumam sakrāties uz matrača.
 - Negludiniet, nelietojiet ķīmisko tīrīšanu, kā arī nežāvējiet matrača pārsegu veļas žāvētājā.
-

UZMANĪBU!

- Vienmēr pārliecinieties, ka katrs izstrādājums ir noslaucīts ar tīru ūdeni un katru izstrādājumu pēc tīrīšanas pilnībā nožāvējiet. Dažiem tīrīšanas līdzekļiem piemīt spēja izraisīt koroziju un, nepareizi lietojot, tie var bojāt izstrādājumu. Ja izstrādājums netiek pareizi noskalots un nožāvēts, koroziju izraisošo līdzekļu atliekas var saglabāties uz izstrādājuma virsmas, izraisot tā slodzei visvairāk pakļauto daļu priekšlaicīgu noārdīšanos. Šo tīrīšanas instrukciju neievērošana var anulēt jūsu izstrādājuma garantiju.
 - Tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi ar agresīvu ķīmisko sastāvu samazinās matrača pārsega sagaidāmo kalpošanas ilgumu.
 - Tīrot matrača apakšpusi, neļaujiet šķidrumam nokļūt rāvējslēdzēja vai ūdenssilturīgā pārsega atloka apvidū. Šķidrumiem nokļūstot rāvējslēdzēja apvidū, tie var iesūkties matracī.
 - Pirms noglabāšanas, gultas veļas uzklāšanas vai pacienta guldināšanas uz virsmas vienmēr ļaujiet matrača pārsegam nožūt. Izstrādājuma nožāvēšana palīdz izvairīties no tā pasliktinātas veiktspējas.
-

Veicot tīrīšanu un dezinfekciju, vienmēr ievērojiet slimnīcas tīrīšanas un dezinfekcijas protokolu.

Lai notīrītu matrača pārsegu, rīkojieties šādi.

1. Izmantojot tīru, sausu, mitru drāniņu, noslaukiet matrača pārsegu ar vieglu ziepju un ūdens šķīdumu, lai notīrītu nepiederošu materiālu.
2. Noslaukiet matrača pārsegu ar tīru, sausu drāniņu, lai notīrītu visas šķidruma vai tīrīšanas līdzekļa atliekas.
3. Pilnībā nožāvējiet.

Dezinfekcija

BRĪDINĀJUMS

- Lai izvairītos no krusteniskā piesārņojuma un infekcijas riska, vienmēr dezinficējiet matraci saskaņā ar slimnīcas protokolu.
 - Neiegremdējiet matraci tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļu šķīdumos.
 - Neļaujiet šķidrumam sakrāties uz matrača.
 - Izstrādājuma tīrīšanai neizmantojiet **Virex® TB**.
 - Neizmantojiet paātrinātas darbības ūdeņraža peroksīdu vai ceturtdējā amonija savienojumus, kas satur glikola ēterus, jo tie var sabojāt matrača pārsegu.
-

UZMANĪBU!

- Vienmēr pārliecinieties, ka katrs izstrādājums ir noslaucīts ar tīru ūdeni un katru izstrādājumu pēc tīrīšanas pilnībā nožāvējiet. Dažiem tīrīšanas līdzekļiem piemīt spēja izraisīt koroziju un, nepareizi lietojot, tie var bojāt izstrādājumu. Ja izstrādājums netiek pareizi noskalots un nožāvēts, koroziju izraisīto līdzekļu atliekas var saglabāties uz izstrādājuma virsmas, izraisot tā slodzei visvairāk pakļauto daļu priekšlaicīgu noārdīšanos. Šo tīrīšanas instrukciju neievērošana var anulēt jūsu izstrādājuma garantiju.
 - Pirms noglabāšanas, gultas veļas uzklāšanas vai pacienta guldināšanas uz virsmas vienmēr ļaujiet matrača pārsegam nožūt. Izstrādājuma nožāvēšana palīdz izvairīties no tā pasliktinātas veiktspējas.
 - Pārmērīgi nepakļaujiet matraci augstas koncentrācijas dezinfekcijas šķīdumu iedarbībai, jo tie var sabojāt matrača pārsegu.
 - Tīrot matrača apakšpusi, neļaujiet šķidrumam nokļūt rāvējslēdzēja vai ūdensizturīgā pārsega atloka apvidū. Šķidrumiem nokļūstot rāvējslēdzēja apvidū, tie var iesūkties matracī.
 - Tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi ar agresīvu ķīmisko sastāvu samazinās matrača pārsega sagaidāmo kalpošanas ilgumu.
 - Ražotāja sniegto tīrīšanas instrukciju un Stryker lietošanas instrukciju neievērošana var ietekmēt matrača kalpošanas ilgumu.
-

Ieteicamie dezinfekcijas līdzekļi:

- ceturtdējā amonija savienojumi bez glikola ēteriem,
- fenolu saturoši tīrīšanas līdzekļi (aktīvā sastāvdaļa - o-fenilfenols),
- hlora saturoša balināšanas līdzekļa šķīdums (5,25 % - mazāk nekā 1 daļa balinātāja uz 100 daļām ūdens),
- 70 % izopropilspirts.

Veicot tīrīšanu un dezinfekciju, vienmēr ievērojiet slimnīcas tīrīšanas un dezinfekcijas protokolu.

Lai dezinficētu matrača pārsegu, rīkojieties šādi.

1. Pirms dezinfekcijas līdzekļa lietošanas matrača pārsegu pilnībā notīriet un nožāvējiet.
2. Izmantojiet ieteikto dezinfekcijas līdzekļa šķīdumu ar tajā jau samērcētām salvetēm vai mitru drāniņu. Nesamērcējiet matraci.

Piezīme - Pārliecinieties, ka ievērojat dezinfekcijas līdzekļa lietošanas instrukcijas attiecībā uz atbilstošo saskares laiku, kā arī skalošanas prasības.

3. Noslaukiet matrača pārsegu ar tīru, sausu drāniņu, lai notīrītu visas šķidruma vai dezinfekcijas līdzekļa atliekas.
4. Pirms turpināt lietot iekārtu, ļaujiet matrača pārsegam pilnībā nožūt.

Profilaktiskā apkope

Pirms profilaktiskās apkopes veikšanas pārtrauciet lietot izstrādājumu.

BRĪDINĀJUMS - Katru reizi, kad tīrāt matrača pārsegu, vienmēr apskatiet matraci. Katru reizi, kad tīrāt matrača pārsegu, rīkojieties saskaņā ar savas slimnīcas protokolu un veiciet profilaktisko apkopi. Ja matracis ir bojāts, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un nomainiet izstrādājumu, lai neļautu rasties krusteniskajam piesārņojumam.

Piezīme - Ja nepieciešams, pirms apskates notīriet un dezinficējiet matrača ārpusi.

Apskatiet šādus elementus:

_____ vai rāvējslēdzējā un pārsegā (augšpusē un apakšpusē) nav plaisu, iegriezumumu, caurumu vai cita veida atveru;

_____ vai, pilnībā noņemot matrača pārsegu, tā iekšējās daļās nav šķidruma iekļūšanas vai piesārņojuma pazīmju;

_____ vai putuplasta un cita veida sastāvdaļas nav sadalījušās vai atdalījušās.

Izstrādājuma sērijas numurs:
Aizpildīja:
Datums:

泡沫塑料床垫 / 支撑床垫

操作手册

REF 7002



ZH

符号

	请参阅说明手册
	操作说明/查阅使用说明
	常规警告
	注意
	目录号
	序列号
	CE 标志
	制造商
	欧洲共同体授权代表
	欧洲医疗器械
	安全工作负荷
	B 类触身部件
	手洗
	请勿烘干
	请勿干洗
	请勿熨烫
	使其完全风干

	含氯漂白剂
	<p>中等危害符合 BS 7177:2008</p> <p>注解 - 产品上显示的 BS 7177 标签为蓝色。</p> <p>REF 仅限 7002-5-712</p>

目录

警告/注意/备注的定义.....2

 安全防范措施小结2

简介.....3

 产品说明.....3

 预定用途.....3

 临床获益.....3

 预期使用寿命.....3

 处置/回收.....3

 禁忌症.....4

 规格.....4

 联系信息.....5

 序列号位置.....6

操作.....7

 设置.....7

 管理失禁和导尿.....7

清洁.....8

消毒.....9

预防性维护.....10

警告/注意/备注的定义

警告、注意和备注这些词语含有特殊的意义，应认真阅读。

警告

提醒读者注意某种情况，如果不加以避免，可能会造成死亡或严重伤害。它可能也会描述潜在的严重不良反应和安全危险。

注意

提醒读者注意某种具有潜在危险的情况，如果不加以避免，可能会对使用者或患者造成轻微或中度伤害或者损坏本产品或其他财产。这包括安全和有效使用装置必须遵循的特别注意事项，以及为在正常使用或误用时避免可能损坏装置必须遵循的注意事项。

注解 - 提供特殊信息以便使维护更轻松或使重要说明更明确。

安全防范措施小结

务必阅读并严格遵循此页上所列的警告和注意事项。只能由合格人员维修。

警告

- 始终将床单和枕套与床垫配合使用。
 - 请勿将针刺入床垫外罩中。针孔有可能使体液流入床垫内部（内部核心），并且可能引起交叉污染或产品损坏。
 - 如本手册规格部分所示，务必将床垫与兼容的床架配合使用。
 - 为保护患者安全，务必定时监控患者状况。
 - 请勿清洗床垫的内部组件。床垫内部如发现污染，请丢弃床垫。
 - 请勿将床垫浸泡于清洁溶液或消毒剂溶液中。
 - 请勿让液体蓄积在床垫上。
 - 请勿熨烫、干洗或烘干床垫外罩。
 - 务必遵循您的医院规定对床垫进行消毒，以避免交叉污染和感染。
 - 请勿让液体蓄积在床垫上。
 - 请勿使用 Virex® TB 进行产品清洁。
 - 请勿使用增效过氧化氢或含乙二醇醚的季铵盐类，因为它们可能会损坏床垫外罩。
 - 每次清洁床垫外罩时都要检查床垫。遵循医院的规程并在每次清洁床垫外罩时进行预防性维护。如果发现受损，请立即取下使用中的床垫并替换床垫以防止交叉感染。
-

注意

- 不当使用本产品可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
 - 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。
 - 务必确保用清水擦拭产品并在清洁后将每个产品彻底晾干。某些清洁剂有腐蚀性，使用不当可能会损坏本产品。如果您没有正确地冲洗并擦干本产品，腐蚀性残留物可能会残留在产品表面，这可能会导致关键组件的过早劣化。如果不遵循这些清洁说明可能会导致保修失效。
 - 含有腐蚀性化学物质的清洁剂和消毒剂会降低床垫外罩的预期使用寿命。
 - 清洁床垫底面时，请勿让液体渗入拉链区和防水罩屏障。液体接触拉链可能会渗入床垫。
 - 务必将床垫外罩完全晾干，然后再存放、加床单和枕套或将患者安置在支撑面上。晾干产品有助于防止产品性能受损。
 - 请勿将床垫外罩暴露于较高浓度的消毒剂溶液中，因为这些溶液可能会使床垫外罩劣化。
 - 不遵守制造清洁说明和 Stryker 操作说明可能会影响床垫的使用寿命。
-

简介

本手册协助您操作或维护您的 Stryker 产品。在操作或维护本产品之前，请阅读本手册。订定方法和程序，以针对此产品的安全操作或维护，教育和培训您的工作人员。

注意

- 使用本产品不当可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
 - 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。
-

注解

- 本手册为此产品的永久组成部分，即使本产品已售出，也应附属于产品。
- Stryker 在产品设计和质量上精益求精。本手册包含打印时可用的最新产品信息。在您的产品和本手册之间可能有轻微的差异。如果您有任何疑问，请致电联系 Stryker 客户服务部门。

产品说明

型号 70022012、70022014、70025012、70022512、70022514、70025512、70025014、70025712、70025514 是非电动泡沫塑料床垫。型号 70024018、70024020、70024518 和 70024520 是非电动病床延长件支撑床垫。床垫适用于与如本手册规格部分所述的床架配合使用。

预定用途

7002 床垫可用作医院环境中成人患者的休息或睡眠支撑面。SV 系列有助于预防与治疗各期褥疮（包括 I 期、II 期、III 期、IV 期、不明确分期及深部组织损伤或所有褥疮），建议结合专业医务人员的风险因素临床评估和皮肤评估进行使用。

这些床垫应始终与床垫外罩一起使用。床垫外罩可与所有体表皮肤接触。

这些床垫可由专业医务人员（如护士、护工或医师）操作。

Stryker 提倡对每位患者进行临床评估并且由操作者妥善使用。

按设计，7002 床垫不：

- 在家庭保健环境中使用
- 作为无菌产品
- 在存在易燃麻醉剂下使用

临床获益

协助预防和治疗所有压疮或压力性损伤

预期使用寿命

在正常使用条件及适当定期维护的情况下，每个 7002 床垫有一年的预期使用寿命。

处置/回收

在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。



禁忌症

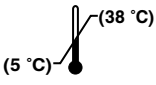
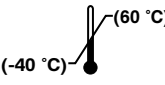
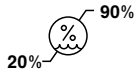
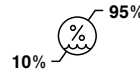
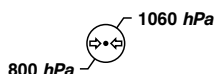
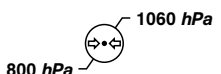
未知。

规格

请参见床垫标签以了解适用的可燃性标准。

带防火层的型号	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
长度	2000 mm				
宽	860 mm				
厚度	120 mm				
重量	9.2 kg				
带防火层的型号	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
长度	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
宽	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
厚度	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
重量	7.7 kg	8.8 kg	9.2 kg	1.6 kg	1.8 kg
型号	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
长度	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
宽	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
厚度	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
重量	7.1 kg	8.2 kg	8.6 kg	1.4 kg	1.6 kg
型号	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
长度	2000 mm				
宽	860 mm				
厚度	140 mm				
重量	10.5 kg				
带防火层的型号	7002-5-514 BS EN597-1,BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175				
长度	2000 mm				
宽	860 mm				
厚度	140 mm				
重量	11.1 kg				

兼容的床架	SV1, SV2。咨询您的 Stryker 代表以了解床架的供应情况。	带可选的病床延长件的SV1, SV2
<div>  安全工作负荷</div>	215 kg	
注解 - 最大患者体重不要超过床架的承重。请参阅床架的操作手册。		
床垫材料		
泡沫塑料	聚氨酯	
外罩	聚氨酯涂层聚酯	

环境条件	操作	存放与运输
环境温度		
相对湿度 (无冷凝)		
气压		

Stryker 保留修改规格的权利，恕不另行通知。

联系信息

请拨打以下电话联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门：+1 800-327-0770。

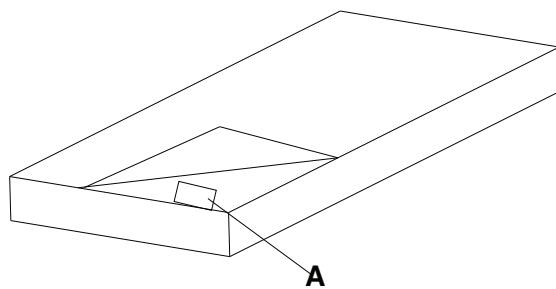
Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, 土耳其
 电子邮箱：infosmi@stryker.com
 电话：+ 90 (352) 321 43 00 (用户级交换机)
 传真：+ 90 (352) 321 43 03
 网站：www.stryker.com

注解 - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

要在线查看您的操作或维护手册，请访问 <https://techweb.stryker.com/>。

致电 Stryker 客户服务部时，请提供您的 Stryker 产品的可用序列号 (A)。在所有书面通信中，请列明产品序列号。

序列号位置



您可以在床垫外罩内找到序列号。拉开床垫外罩拉链以阅读产品标签。

操作

设置

警告

- 始终将床单和枕套与床垫配合使用。
 - 请勿将针刺入床垫外罩中。针孔有可能使体液流入床垫内部（内部核心），并且可能引起交叉污染或产品损坏。
 - 如本手册规格部分所示，务必将床垫与兼容的床架配合使用。
-

要设置床垫（型号 7002-2-012、7002-2-014、7002-5-012、7002-2-512、7002-2-514、7002-5-512、7002-5-712、7002-5-014、7002-5-514）：

1. 将床垫放在兼容的床架上。
2. 确保将床垫与防水罩屏障对齐（请参见图 1）。



图 1 – 防水罩屏障

3. 目视检查床垫位于床架两侧的床垫固定器之间（图 2）。

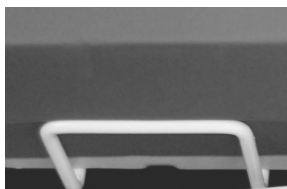


图 2 – 床垫固定器

4. 将防水罩屏障拉到拉链上方。
5. 遵循医院的规程，在患者使用之前将床单和枕套放在床垫上。

要设置病床延长件支撑床垫（型号 7002-4-018、7002-4-020、7002-4-518、7002-4-520），请参见 **SV1**、**SV2** 操作手册。

管理失禁和导尿

警告 - 为保护患者安全，务必定时监控患者状况。

您可使用一次性尿裤或失禁垫以管理失禁。每次失禁后务必进行适当的皮肤护理。

清洁

清洁和消毒是两个独立的过程。在消毒前清洁，确保清洁剂有效。

警告

- 请勿清洗床垫的内部组件。床垫内部如发现污染，请丢弃床垫。
 - 请勿将床垫浸泡于清洁溶液或消毒剂溶液中。
 - 请勿让液体蓄积在床垫上。
 - 请勿熨烫、干洗或烘干床垫外罩。
-

注意

- 务必确保用清水擦拭产品并在清洁后将每个产品彻底晾干。某些清洁剂有腐蚀性，使用不当可能会损坏本产品。如果您没有正确地冲洗并擦干本产品，腐蚀性残留物可能会残留在产品表面，这可能会导致关键组件的过早劣化。如果不遵循这些清洁说明可能会导致保修失效。
 - 含有腐蚀性化学物质的清洁剂和消毒剂会降低床垫外罩的预期使用寿命。
 - 清洁床垫底面时，请勿让液体渗入拉链区和防水罩屏障。液体接触拉链可能会渗入床垫。
 - 务必将床垫外罩完全晾干，然后再存放、加床单和枕套或将患者安置在支撑面上。晾干产品有助于防止产品性能受损。
-

务必遵守针对清洁和消毒的医院规程。

要清洁床垫外罩：

1. 使用一块干净、柔软的湿布，用温和的肥皂水擦拭床垫外罩，以清除异物。
2. 使用干净的干布擦拭床垫，以清除任何多余的液体或清洁剂。
3. 彻底干燥。

消毒

警告

- 务必遵循您的医院规定对床垫进行消毒，以避免交叉污染和感染。
 - 请勿将床垫浸泡于清洁溶液或消毒剂溶液中。
 - 请勿让液体蓄积在床垫上。
 - 请勿使用 **Virex® TB** 进行产品清洁。
 - 请勿使用增效过氧化氢或含乙二醇醚的季铵盐类，因为它们可能会损坏床垫外罩。
-

注意

- 务必确保用清水擦拭产品并在清洁后将每个产品彻底晾干。某些清洁剂有腐蚀性，使用不当可能会损坏本产品。如果您没有正确地冲洗并擦干本产品，腐蚀性残留物可能会残留在产品表面，这可能会导致关键组件的过早劣化。如果不遵循这些清洁说明可能会导致保修失效。
 - 务必将床垫外罩完全晾干，然后再存放、加床单和枕套或将患者安置在支撑面上。晾干产品有助于防止产品性能受损。
 - 请勿将床垫外罩暴露于较高浓度的消毒剂溶液中，因为这些溶液可能会使床垫外罩劣化。
 - 清洁床垫底面时，请勿让液体渗入拉链区和防水罩屏障。液体接触拉链可能会渗入床垫。
 - 含有腐蚀性化学物质的清洁剂和消毒剂会降低床垫外罩的预期使用寿命。
 - 不遵守制造清洁说明和 Stryker 操作说明可能会影响床垫的使用寿命。
-

建议的消毒剂：

- 不含乙二醇醚的季铵盐类
- 酚类清洁剂（活性成分 - 邻苯基苯酚成分）
- 氯化漂白液（5.25% - 少于 1 份漂白液与 100 份水混合）
- 70% 异丙醇

务必遵守针对清洁和消毒的医院规程。

要对床垫外罩进行消毒：

1. 在施用消毒剂前，彻底清洁并使床垫外罩干燥。
2. 以湿布或预浸泡的纸巾，擦上建议的消毒液。请勿浸泡床垫。

注解 - 确保遵循消毒剂说明中的适当接触时间和冲洗要求。

3. 以干净的干布擦拭床垫外罩以清除任何过多的液体或消毒剂。
4. 在恢复使用前，确保床垫外罩已完全干燥。

预防性维护

在进行预防性维护之前，应停用本产品。

警告 - 每次清洁床垫外罩时都要检查床垫。遵循医院的规程并在每次清洁床垫外罩时进行预防性维护。如果发现受损，请立即取下使用中的床垫并替换床垫以防止交叉感染。

注解 - 在检查前，清洁并消毒床垫外部（如适用）。

检查下列项目：

- _____ 确认拉链及外罩（顶部和底部）无撕裂、切口、洞眼或其他开口
- _____ 完全拉开床垫外罩拉链，检查内部组件是否有液体渗入的污渍或污染的迹象
- _____ 确认泡棉与其他组件未劣化或松开

产品序列号：
填写人：
日期：

stryker



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA